Presented to
The Library
of the
University of Toronto
by
Hugh S. Robertson Esq.

THORNTON & SON,
Booksellers,
11 The Broad,
Oxford.

3/9

C. Harding
Sept. 190

Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/elementaryarabic02thoruoft

THORNTON'S ARABIC SERIES,
VOLUME II.

ELEMENTARY ARABIC

FIRST READING-BOOK

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
C. F. CLAY, MANAGER.
London: FETTER LANE, E.C.
Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: G. P. PUTNAM'S SONS.
Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO., LTD.

[*All Rights reserved.*]

LaArab.Gr
T5134e.3
Orient. Sem.

ELEMENTARY ARABIC

FIRST READING-BOOK

BY

FREDERIC DU PRE THORNTON

AND

REYNOLD A. NICHOLSON, M.A.
Lecturer in Persian in the University of Cambridge,
and some time Fellow of Trinity College

CAMBRIDGE:
At the University Press
1907

425728
11.7.44

Cambridge:
PRINTED BY JOHN CLAY, M.A.
AT THE UNIVERSITY PRESS.

PREFACE.

THE extracts from the Corân which form the basis of this volume were published with a Glossary in 1893 and again, this time without a Glossary but with a Grammatical Analysis, in 1901. Some years before his death Mr Thornton, having decided to enlarge the scope of his work by adding other selected passages of Arabic prose, asked me to prepare a Glossary for a certain portion (pp. 13–64) of Wright's *Arabic Reading-Book*, of which the first edition was nearly exhausted. The present volume, therefore, was designed wholly by Mr Thornton, and he is also responsible for the Grammatical Analysis and Glossary of the extracts from the Corân, my own share in it being limited to the remainder of the Glossary, the correction of the proofs, and such editorial supervision as was necessary. The general aim of the Series has been sufficiently explained in the Preface to the first volume, *Elementary Arabic: A Grammar* (Cambridge University Press, 1905), a work which will be found indispensable by any one using this Reading-Book, inasmuch as reference is made throughout to the Grammar in the Analysis of the Corânic text. Here, however, I must quote the interesting observations which Mr Thornton appended, by way of conclusion, to his *Elementary Arabic: First Reading-Book*, printed for private circulation by Messrs Austin of Hertford in 1901.

"The late Bishop Barclay* of Jerusalem (to whose memory

* When rector of Stapleford, Herts, my friend published his well-known work "The Talmud, by Rev. Joseph Barclay, LL.D., with illustrations and plan of the Temple." London: John Murray. 1878.

I would affectionately dedicate this book) took his degrees at Trinity College, Dublin, and learnt Hebrew with the pronunciation of Central Europe. During one among many instructive conversations, he told me in 1880 that Hebraists, who had incurred the like entanglement, invariably tried to set themselves free on hearing the Corân recited by Moslems (Mahometans); and through learning to do likewise endeavour, more easily than in any other way, to pronounce distinctly and well the difficult consonants of Hebrew as well as of Arabic. There are also reasons why some knowledge of Arabic Grammar should precede the study of Hebrew, which, while easier in the matter of plurals, has suffered the loss of case-signs and of the final vowels that mark distinctions in mood.

"With the view to provide a handy volume, by help of which Dr Barclay's idea can be followed, whether or not the learner desires to become an Arabist, I compiled in 1888 this book's prôtotype making reference to Dr Wright's *Arabic Grammar* (2nd edition) which immediately ran out of print. Till its re-appearance a Reading-book of such nature was useless; all my efforts were therefore directed toward obtaining the issue of a third edition*, a task not lightened by the Professor's much regretted demise. Pending success, I published in 1893 *Elementary Arabic: Text and Glossary* whose "text" is equivalent to one column of *The Times* newspaper in smallest type, being identical with that of this book, for both consist of certain extracts from the Corân viz. Ch. I, Ch. II 256, Ch. VII 52 to 62 and 101 to 170 inclusive, also Ch. LXIV. The work of republishing Wright's Grammar, which had been arrested by Professor W. R. Smith's untimely death, was happily recommenced in 1895 by Professor de Goeje; and from

* A Grammar of the Arabic Language translated from the German of Caspari and edited with numerous additions and corrections by W. Wright, LL.D., late Professor of Arabic in the University of Cambridge. Third edition revised by W. Robertson Smith, late Professor of Arabic in the University of Cambridge, and M. J. de Goeje, Professor of Arabic in the University of Leyden. Cambridge: at the University Press, 1898.

that date Cambridge University supplied me with advance sheets which I have abridged to the narrow limits of *Elementary Arabic: a Grammar*, retaining everything required by this book's "analysis" and omitting nearly all else. Inasmuch as the little Grammar's section numbers tally with those of Dr Wright's, (its Table of Contents and) the Grammatical Analysis herewith may help scholars to learn directly his masterly book; but I think beginners will be wise to learn my Grammar first, for its examples almost without exception are drawn from the Arabic text herewith. We must note that Wright's 2nd volume begins at § 1 which corresponds with § 401 in the Analysis and in my Grammar.

"The eye most quickly becomes familiar with a new and strange character by seeking words in a Dictionary, but considerable knowledge of etymology is required, in case of a Semitic tongue, before this can be successfully done; the Analysis therefore gives at right hand those radical letters under which can be found in my "glossary" each transliterated word in the left column; and indeed I believe that this book, with its companion Grammar, bestows much preliminary information to be learned without need of a teacher knowing any language other than Arabic, sufficient that he is Moslem and accustomed to recite the Corân. The fanatical objection to teaching that Book, which is shown in other countries, does not (I believe) exist to-day in Egypt, where every village sheikh knows it by heart, having learned it in order to avoid conscription. I therefore trust that those, who are likely to teach Arabic or Hebrew, will avail themselves of every opportunity which presents itself for learning from a Moslem to read aloud the Arabic text of this book, pronouncing its consonants as when the Corân is recited at mosque; for in case of dead languages a pronunciation common to master and pupil is convenient, but essential in case of a spoken tongue; and there can be no other common pronunciation than that of Moslems at mosque. Obviously learning from Arabic-speaking people is best, because to them Semitic consonants are easy; whereas to Turks (by which

I mean Turkish-speaking Moslems) and to natives of India etc. pronunciation is not less difficult than to Europeans.

"Until recent times it was rare for Arabic Grammar to be learnt except by those who, like the late Professors Pusey, Wright and Robertson Smith, were already versed in Latin, Greek, Hebrew and Aramaic; for which reason books suitable to the unlearned were few and unsatisfactory. In order to simplify the task of beginners I have endeavoured to exclude from my Grammar everything not required by the Analysis; and with exceptions, which are chiefly to be found in the Grammar's first twenty pages, every section is mentioned in column 4 of the Analysis. I believe the Grammar to give as examples in or before its paradigms all words of the Arabic text, while all recur later in phrases to illustrate syntax; but I am not sanguine that every difficulty is smoothed, and shall be deeply grateful to kind friends who will help me to perfect the Analysis and Grammar so that they teach all that ought to be known about the Arabic text.

"Having learned well my two little books (including of course pronunciation of the Arabic text, and therefore pronunciation of the Grammar's examples) students may desire to practise turning English into Arabic. This can be done by taking in hand the Authorized (or better still the Revised) Version and reading it aloud in Arabic to a person acquainted with both languages, he holding a vowelled copy of the Beirût translation (sold by the Bible Society) which is easy from being diffuse like Hebrew and not terse like Arabic of the sort most highly esteemed. A good teacher will supply the place of an English-Arabic Dictionary, and will assist in the formation of sentences; but simple passages are of course preferable, and the Old Testament affords less risk of controversy with a Moslem, who may be found sensitive even to any idea of there being borrowed words in the Corân: as to which and in any other matter self-respecting Englishmen will avoid all appearance of irreverence. Those likely to remain in the Nile

valley cannot do better than avail themselves of help from Messrs Vollers and Burkitt*.

"Unlettered Europeans, by which I mean those who have never learned any language scientifically, cannot hope to master Arabic syntax without extreme difficulty: for them it is easier to learn by conversation at its home the particular colloquial dialect which they desire to employ; though by so doing they introduce an almost insuperable bar to further progress and incapacitate themselves from learning to compose accurately in writing or even to read. The art of writing was not originally invented for use by the vulgar; nor did the marking of Semitic vowels come into use to aid beginners in the art of reading: it is known that vowel marks are employed in Arabic for purposes of grammar, rather than to indicate the sounds to be expressed: indeed Arabic-speaking Christians commonly learn first to read unvowelled type, because it is natural for them to utter a word as they know it rather than as it should be written; while, unlike Moslems, they are not influenced by a religious pursuit of accuracy. But for a European who wishes to become acquainted with Arabic as diplomatists and Foreign Office clerks are required to know both French and German; who aspires to preside at a Court-martial; to preach and lecture; or to plead at the bar; it is essential that distinct pronunciation of every consonant be acquired and sufficient book work done before conversation is attempted. A similar knowledge seems desirable as prelude to Hebrew, and ought certainly to be obtained before beginning Urdu (Hindustani), Persian, Turkish, Swahîli, Hausa etc. As regards the three languages spoken in Java, although the Javanese are Moslems almost to a man, only one, viz. the Malayan, is written in Arabic character; but with exception of the other two we may say that

* The Modern Egyptian Dialect of Arabic. A Grammar, with Exercises, Reading-Lessons and Glossaries, from the German of Dr K. Vollers. With numerous additions by the Author. Translated by F. C. Burkitt, M.A., Trinity College. Cambridge: at the University Press, 1895.

all Moslem tongues find expression in the Arabic character, and certainly all borrow largely from the writings held sacred throughout Islâm. To all of them my two books will serve as vestibule; for Islâmism (a word too rarely used, and analogous to Protestantism) is indissolubly bound up with Arabic; and be it constantly borne in mind that Moslem prayer must perforce be uttered in it, because through no other tongue can the Deity be approached—the forms of prayer being identical at Peking, Canton, Delhi, Kâbul, Jerusalem, Cairo, Cape Town and Timbuctoo with those at Mecca itself.

"Europeans who, before learning to read Arabic, become acquainted with a colloquial dialect, commonly give it the preference; and to this as a matter of taste there can be no objection. But on visiting another country in which a different dialect of Arabic is spoken (say on moving from Egypt to Malta or Palestine) they are tempted unduly to depreciate the new and by comparison to appreciate the old. The speech of Badawîn (Bedouins) in الحجاز *the Ḥijâz* is most highly esteemed by Moslems; and next to it I should rank, as very nearly approximate to written Arabic, the well considered conversation of an educated Damascene. Some knowledge of old Arabia may readily be obtained from *Translations of Ancient Arabian Poetry, chiefly Præ-islâmic* (Williams & Norgate 1885) by Sir Charles J. Lyall, K.C.S.I.; and for 128 years after the hijraħ (Hegira), if not for longer, the classical period extends: it is however a gross mistake to suppose that "classical" means obsolete, for modern Arabic of classical standard is to-day the common language of Islâm, and a medium of communication, mainly by the Corân's influence, among vast populations stretching from the Zambesi to Kazan on the Volga due east of Moscow, and from Korea to the Pillars of Hercules. The Corân is in itself at once Bible, Prayer-book, delectus and first law book to Moslems of whatever sect, being usually learnt by boys before they are allowed to acquire any grammatical knowledge of their own vernacular. Oriental Christians dislike that their children learn the Corân, fearing perhaps the influence of magic,

but they can find nothing subversive to their faith in this book, the Arabic text of which will be issued separately."

With regard to the Corânic portion of this Reading-Book I need only say that it comprises the opening chapter (*al Fâtiḥaħ*); the famous 'Throne-Verse' (*'Âyaħu -l Kursî*); two extracts from the seventh chapter, one of which describes the wonders of Divine providence, and how Noah was saved in the ark when all the unbelievers perished (*vv.* 52—62), while in the other it is related how Moses overcame the magicians of Pharaoh, and what thereafter happened to the Israelites (*vv.* 101—170); and finally the whole 64th chapter entitled *Sûraħu -l Taghâbun.* If none of these passages represents the Prophetic enthusiasm of Muḥammad at its highest pitch, they will nevertheless give the reader a very fair notion of the style and contents of the Corân, and supply as good an introduction as could be desired to the most ancient and celebrated book in Arabic literature. The verses are numbered as in Flügel's edition, and correspond with his Concordance. The large type used in this part of the Reading-Book was, I believe, originally cut for the late Professor Palmer. In respect of size it seemed to me more convenient than the only other one available, nor is it unpleasing to the eye, but I must admit that it has some peculiarities, *e.g.* the ligatures of certain letters, and cannot be recommended as a safe model to students who are just beginning to write Arabic. The Grammatical Analysis—a novel feature in books of this kind—will, I confidently anticipate, be found extremely helpful. As already said, the figures in the fourth column refer to the sections of Mr Thornton's Grammar. The Arabic letters in the fifth column show the roots under which the forms transliterated in the first column occur in the Glossary.

Since Wright's *Arabic Reading-Book*, which appeared as long ago as 1870, is now difficult to procure, and since, moreover, nearly the whole of its text will be reprinted in Thornton's Series, I make no apology for copying here the information given by Wright in his Preface concerning the pieces which

occupy pp. 13—64 of the original work and pp. ٣١—٨٦ of the present volume*.

"I. *Stories of Arab warriors of the Pre-Muḥammadan times.* The first of these, showing how the Jewish hero Samuel ibn 'âdiyâ sacrificed his son's life rather than break his word, is taken from Lockett's *Mi'et 'âmil*, p. 52. The second, narrating the last raid and death of the poet-warrior Ta'abbaṭa Sharrañ, and the third, which tells how 'amr Dhu -l Kalb defended himself and died in the cave, are to be found in the unpublished portion of the *Dîwânu -l Hudhalîyîn*, or Poems of the tribe of Hudhail (foll. 154 *a* and 157 *a* of the Leyden manuscript†). The former I have slightly abridged by the omission of two short poems, which only interrupt the narrative, without adding to it any details of the least interest. The account of the 'battle of Qushâwaħ' in which Bisṭâm ibn Qais bore a distinguished part, is taken from the unpublished *Naqâ'iḍ* or 'Satires' of Jarîr and al Farazdaq (MS. Bodl., near the beginning), the commentary on which, like that in the *Dîwânu -l Hudhalîyîn*, is the composition of the grammarian 'abû Sa'id al Ḥasan ibn al Ḥusain al Sukkarî, who died A.H. 275, A.D. 888‡.

"II. *The historical extracts, relating to the prophet Muḥammad,* are all taken from the سِيرَةُ ٱلرَّسُول or 'Life of the Prophet' compiled by Muḥammad ibn 'isḥâq al Muṭṭalibî, who died A.H. 150 or 151 (A.D. 767—8), and edited by 'abdu -l Malik ibn Hishâm al Ma'âfirî, who died A.H. 213 or, according to some, 218 (A.D. 828 or 833). The work has been published by Professor Wüstenfeld, in whose edition these passages may be found at pp. ٤٤٠, ٨١٦, and ١٠٠٩.

---

* In the following paragraphs I have modified Wright's transliteration of Arabic words for the sake of uniformity.

† This portion of the Hudhalite Poems was published in 1887 by Wellhausen.

‡ An edition of the *Naqâ'iḍ* by Professor A. A. Bevan is now in course of publication at Leyden.

"III. Of the *Various Historical Extracts* the first is taken from the *Kâmil* of al Mubarrad (أَبو ٱلْعَبّاسِ أَحْمَدُ بْنُ يَزِيدَ ٱلْأَزْدِيُّ ٱلْبَصْرِيُّ ٱلْمَعْرُوفُ بِٱلْمُبَرِّد), a celebrated grammarian of the school of al Baçraħ, born A.H. 207 or 210, A.D. 822—3 or 825—6, p. ٥٤٨ of my edition, p. 602 of the Leyden manuscript. The third and fourth extracts, regarding Roderic, the last of the Gothic Kings of Spain, and 'abd al Raḥmân, the first of the Omaiyad line of Caliphs in that country, may be found in the نَفْحُ ٱلطِّيبِ مِنْ غُصْنِ ٱلْأَنْدَلُسِ ٱلرَّطِيب, a sketch of the history of Spain, prefixed by 'aḥmad al Maqqarî (who died A.H. 1041, A.D. 1631) to his Life of the vizier of Granada Lisânu -l Dîn ibnu -l Khaṭîb. See the Leyden edition, t. I, p. ١٥٥, t. II, p. ١٧, and t. I, p. ٢١١."

Besides incorporating the corrections specified by Wright himself in his Preface, I have improved the text by adopting a number of emendations which Professor de Goeje was kind enough to send to me, as well as a few derived from Professor Bevan's edition of the *Naqâ'iḍ* and from the Hudhalite Poems published by Wellhausen. One or two words have been omitted as unsuitable to a book which Mr Thornton designed *virginibus puerisque*, and some slight modifications in spelling have been introduced. The following list of corrections does not include those already proposed by Wright.

P. ٣٥, l. 12. After ٱلشِّعْبَ the words وَلَيُصْبِحَنَّ بِهِ فَتَنَادَى ٱلْقَوْمُ فَأَصْبَحوا قد صنَعوا ٱلشِّعْبَ should be supplied from Wellhausen's text of the Hudhalite Poems.

P. ٣٨, l. 15. ٱلْمُلَبِّدُ for ٱلْمُلْبَدُ (according to Bevan's ed. of the *Naqâ'iḍ*, Vol. I, Part I, p. 20).

P. ٣٨, l. 17. ٱلْمُلَبِّدُ for ٱلْمُلْبَدُ.

P. ٤٠, l. 2. قالَ omitted after نَعَمْ. See Bevan's note *ad loc.*

P. ٤٢, penult. Read أَلْفاكم for أَلْغاكم (de G.). Cf. Ṭabarî, I, ١٣١٥, 9. By a regrettable oversight I have retained the latter reading in the text.

P. ٤٧, l. 17. ٱلْهَزِيمةَ for ٱلْهَزِيمةُ (de G.). See Wright's *Arabic Grammar*, Vol. II, p. 298 C.

P. ٥٨, l. 15. The words قَوْمٌ قالَ have been added after فقالَ (de G.).

P. ٧٦, l. 4. نَفْزَةَ for نَفَزَةَ.

P. ٧٧, l. 12. مِنَ ٱلْمَرْكَبِ for مِنَ ٱلْبَلَدِ (de G.).

P. ٧٧, l. 17. أُتِيَ for أَتَى (de G.).

P. ٨٤, l. 15. نَفْزَةَ for نَفَزَةَ (de G.).

P. ٨٤, l. 18. بمَغيلةَ for بمُغيلةَ (de G.).

In order to facilitate the use of the Glossary I would call attention to the following explanation which is given, for the most part, in Mr Thornton's words:—

Wherever in the glossary the first or ground form of a verb is mentioned as occurring in the text, a line is ruled and the characteristic vowels are placed above or below, thus

أَخَذَ ـُـ 'akhadha ya'khudhu *to seize.*

سَبَقَ ـِـ sabaqa yasbuqu and yasbiqu *to precede.*

When the first form of the verb does not occur in the text, the radical letters only are given, thus طلق — IV *to set free*, for the fourth form of ṭalaqa has that meaning; and when the second and third radicals are identical, the perfect is not vowelled, thus

ظَنَّ ـَـ ẓanna yaẓunnu *to think.*

Where needful a preposition appears, thus

دعا ـُـ da'â yad'û *to call*, but

دعا بِ ـُـ da'â bi, yad'û bi *to summon*, and

دعا لِ ـُـ da'â li, yad'û li *to pray for, to bless.*

It will be observed that the vowels of each verb's first and final radical are unmarked, they being invariably fatḥaħ: also fatḥaħ is omitted before ا and ة as no other vowel is permissible.

In case a noun is diptote its final consonant bears ḍammaħ, thus فِرْعَوْنُ *Pharaoh*; but triptotes are not marked with tanwîn, thus حَلْيٌ for ḥalyun *ornament*, آخِرٌ for 'âkhirun *last*; nor are sound feminine plurals, thus أَعْطِيَاتٌ for 'a'ṭiyâtun *stipends*.

The following abbreviations are used:—

ج for جَمْع jam' *plural.*

مث for مُثَنَّى muthanna *dual.*

م for مُؤَنَّث mu'annath *feminine.*

A.H. for *Anno Hegirae*, thus 75 A.H. denotes the seventy-fifth lunar year after the هِجْرَة *Hegira* (Flight of the Prophet from Mecca) in 622 A.D., which marks the commencement of the Muḥammadan era.

Fig. for *figuratively.*

Inf. for *infinitive.*

= for *meaning* or *equivalent to.*

It should also be mentioned that the maçdar follows its verb in the accusative case: thus أَتَى إِتْيَانًا 'ata 'ityânanâ signifies that 'ityân is the maçdar of 'ata. The reader will perceive the distinction made throughout this volume (with the accidental omission of pp. ٣١ and ٣٢) between ي and ى, the former being always written when the letter has its ordinary sound, namely *î* (pronounced ee) or *y*, whereas ى is only written when it has the sound of *â*.

After having thoroughly mastered the extracts from the Corân, the student will in my opinion do wisely to read next the pieces relating to the history of Spain (pp. ٦٨ to the end). He may then turn back to p. ٣١ and proceed without interruption. I see no reason why he should not be informed that the pieces

chosen by Wright, excellent and characteristic as they are, sometimes present considerable difficulty, which a mere glossary cannot entirely remove. There will be less risk of discouragement if this fact is recognised.

The Glossary to the non-Corânic passages was in the first instance to have been printed separately, and it had reached the end of س before Mr Thornton's lamented death deprived me of his invaluable help in correcting the proofs. I am indebted to him for many practical suggestions which would otherwise have escaped me. The same portion of the Glossary had the further advantage of being read by Sir Charles Lyall, whose fine scholarship contributed largely to its improvement. His collaboration I must specially acknowledge, but my thanks are also due to Professor A. A. Bevan and Professor M. J. de Goeje for kind assistance and advice.

Although the list of Corrigenda is longer than it should be, nearly all are of a trivial character. Most of those affecting the Arabic text are confined to two pages where the device for differentiating ى and ي (borrowed by Mr Thornton from the Beyrout Press) was inadvertently neglected. On the other hand, I trust that every reader, before using his copy of the book, will remedy the more serious errors which occur on pp. ٣٥ and ٤٢.

The third volume of this Series, to be entitled *Elementary Arabic : Second Reading Book*, is now in course of preparation. Mr Thornton left the choice of its contents to me, only stipulating that it should not include any texts previously edited in Europe. With a view to making it as useful and interesting as possible, I have decided to illustrate the literary history of the Arabs in chronological order by selected passages from the *Kitâbu -l Bayân* of al Jâḥiẓ, the *'iqdu -l Farîd* of Ibn 'abdi Rabbihi, the *Mustaṭraf* and similar works.

REYNOLD A. NICHOLSON.

CAMBRIDGE,
January, 1907.

CONTENTS.

	PAGES
Extracts from the Corân	٣—٣٠
1. Sûraħu -l Fâtiḥaħ	٣
2. Sûraħu -l Baqaraħ, verse 256 . . .	٤
3. Sûraħu -l 'a'râf, verses 52—62 . .	٥—٧
4. Sûraħu -l 'a'râf, verses 101—170 . .	٨—٢٦
5. Sûraħu -l Taghâbun	٢٦—٣٠
Stories of Arab Warriors	٣١—٤٠
1. How Samuel bin 'âdiyâ, the Jewish hero, kept his word	٣١—٣٢
2. The last raid and death of Ta'abbaṭa Sharraħ	٣٢—٣٤
3. The death of 'amr Dhu -l Kalb or "'amr of the dog"	٣٥—٣٧
4. The battle of Qushâwaħ	٣٧—٤٠
Historical extracts relating to the Prophet Muḥammad	٤٠—٥٤
1. The Battle of Badr	٤٠—٤٨
2. The Taking of Mecca	٤٨—٥١
3. The Death of the Prophet	٥١—٥٤

PAGES

Various Historical Extracts . . . . . ٥٥—٨٦

1. The murder of ʻalî, the Son-in-law of the Prophet . . . . . ٥٥—٥٩

2. The Entry of al Ḥajjâj into al Kûfaħ . ٦٠—٦٨

3. Roderic, the last of the Goths . . ٦٨—٨٢

4. The escape of ʻabd al Raḥmân the Omaiyad from Syria into Spain . . . . ٨٢—٨٦

Glossary . . . . . ٨٧—١٦٩

Grammatical Analysis . . . . . 1—77

Table of Alphabets . . . . . 78—79

ADDENDA ET CORRIGENDA.

P. ٣١, l. 2. *Read* ʻâdiyâ.

P. ٣١, l. 3 of the Arabic text. *Read* ٱلَّتي *for* ٱلَّتى; also l. 6 بِذِمَّتي and أَمانَتي; l. 7 عَلَيَّ; l. 8 في; l. 11 يُنادِي; l. 12 بِإِنّي; l. 13 إِلَيَّ.

P. ٣٢, l. 1. *Read* فإِنّي *for* فإِنّى, also وَفائي وعَهْدي.

P. ٣٢, l. 7. *Read* Sharrañ *for* Sharran.

P. ٣٢, l. 10. *Read* بَني *for* بَنى; also l. 11 في; l. 13 بَني; l. 14 بَني and عَديٍّ; l. 14 في; last line يُغْري.

P. ٣٥, l. 12 of the Arabic text. *After* ٱلشِّعْبَ *insert*: وَلَيُصْبِحَنَّ بِهِ فَتَنادَى ٱلْقَوْمُ فأَصْبَحوا قد صنَعوا ٱلشِّعْبَ.

P. ٣٧, l. 4. *Read* Qushâwaħ *for* Qushâwa.

P. ٤٢, penult. *For* أَلْغاكم *read* أَلْفاكم.

P. ١١٣, col. 1, l. 10. *Read* 'abû *for* Abû.

P. ١٢٣, col. 1, l. 4. *Read* 'ashja' *for* 'Ashja'.

P. ١٢٦, col. 1, l. 5 from foot. *Read* 'abû *for* 'Abû.

P. ١٣٩, col. 2, l. 8. *Read* 'abû *for* 'Abû.

P. ١٤٤, col. 1, l. 4 from foot. *Read* Ḥaiyân *for* Ḥayyân.

ABBREVIATIONS.

acc.	accusative case	nomin.	nominative case
act.	active voice	obl.	oblique case
adj.	adjective	ord.	ordinal number
adv.	adverb, adverbial	pass.	passive voice
ag.	agentis	pat.	patientis
agr.	agrees with, agreeing with	perf.	perfect state (tense)
appos.	appositive	pers.	personal
br. pl.	broken plural	pl.	plural number
card.	cardinal number	pref.	prefix
coll.	collective noun	prep.	preposition
comm.	common gender	prim.	primitive
comp.	comparative degree	pron.	pronoun, pronominal
conj.	conjunction, conjunctive	quad.	quadriliteral
con. st.	construct state	quin.	quinqueliteral
def.	defined	r.	remark
demon.	demonstrative	rel.	relative
dep.	dependent case	s. pl.	sound plural
dipt.	diptote	sig.	signification, signifying
energ.	energetic mood	sing.	singular number
fem.	feminine gender	subj.	subjunctive mood
f. n.	foot note	subst.	substantive
impera.	imperative mood	suff.	suffix
imperf.	imperfect state (tense)	superl.	superlative degree
incho.	inchoative	T.	Table in § 369
indic.	indicative mood	t. & p.	time and place
instr.	instrument	trans.	transitive
interj.	interjection	tril.	triliteral
interro.	interrogative	tript.	triptote
intrans.	intransitive	undef.	undefined
juss.	jussive mood	uni.	unity (individuality)
lit.	literally	ver.	verb, verbi, verbal
masc.	masculine gender	1st	first person
n.	noun, nomen	2nd	second person
N.	Note	3rd	third person

I, II, III, etc. mark forms of the verb

1, 2, 3, etc. mark the broken plurals in § 304

GRAMMATICAL ANALYSIS

OF THE ARABIC TEXT IN

ELEMENTARY ARABIC: FIRST READING BOOK

ON PAGES ٢ TO ٣٠

---

al	*The*	the article of familiarity	لام العهد	345 r. *a* 1
		اَلْ al, and not أَلْ 'al		15 r. *a*, 19 r. *d*
qur'ânu	*Corân*	nomen verbi, masculine singular		196 No. 23 قرأ
		qur'ân, and not qurân		15 r. *d*
		defined by the article		313 No. 1
		nominative of triptote		308, 314 *a*
		called in India qur'ân <u>sh</u>arîf		

wa	*and*	inseparable conjunction	366 *a*	
huwa	*it* (*is*)	personal pronoun, masc. sing. 3rd nomin.	89	
		Arabic has no neuter	289	
		the subject of a sentence المسند اليه	512	
		the inchoative المبتدا	513	
-l	*the*	use of waçlah	18, 19 *a*	
huda	*guidance*	n. ver., masc. sing. nomin.	196 No. 7	هدي
		hudan for hudayun	212 *b*	
		hudan defined becomes huda	314 N.	
		triptote	309 *b* r.	
		declension only virtual	310	
		the predicate of a sentence المسند	512	
		the enunciative الخبر	513	
furqânu	*criterion*	n. ver., masc. sing. nomin.	196 No. 23	فرق
		i.e. teaching to distinguish good from evil		

CHAPTER I

sûraħu	*The chapter*	denominative noun	191 *b*	سور
		nomen unitatis, sing.	246	
		feminine by form	290 *b*	
		defined	313 No. 2 *a*	
		nominative	315 *a*	
		in construct state المضاف	475	
fâtiḥaħi	*of the opener*	nomen agentis, fem. sing. dependent	495 *b*	فتح
kitâbi	*of book*	n. ver., masc. sing. dep. المضاف اليه	476	كتب
makkîyaħun	(*and it is a chapter*) *revealed at Mecca*	relative adjective	249, 250	مكّ
		fem. sing. nomin.	294	
		enunciative to (wa) hiya eliminated	513 r. *b*	
		use of tashdîd	11	
		use of tanwîn	8	
'âyu	*the verses*	broken plural 28 of 'âyaħ, nomin.	304	أوي
		defined	313 No. 2 *b*	
		use of maddaħ	23	
hâ	*of it*	pronominal suffix, fem. sing. 3rd oblique	317	

the verses of it stands for *its verses*

sab'u.	(*are* i.e. equal) *seven*	cardinal number nomin.		318	سبع
		masculine form		319	
		triptote		320	
		annexed	المضاف	496	
'âyâtin	*verses*	feminine sound plural of 'âyaħ		301, 303 *a*	أوي
		oblique for dependent		308	
		plural of paucity	جمع قلة	307	
bi	*In*	preposition		356 *a*	
		some supply here أَبْتَدِئُ *I begin*		456 and *c* r. *d*	
smi	*the name*	بسم bismi for باسم bi -smi		19 *d*, 21 *a*	سمو
		اسم defective for سمو		19 r. *c*	
		primitive noun, masc. sing. dep.		191 N.	
-llâhi	*of God*	substantive masc. sing. dep. def.		20 *a*	أله
		-llâh is so written for -l 'ilâh		305 r. *e*	
		'ilâh is nomen verbi, masc. sing.	فِعال	198 No. 26	
		perpendicular fatḥaħ		6 r. *a*	
-r	*the*	the article, here so pronounced		14 *a*	
		being ل, lâm without sukûn		9 r. *b*	

raḥmâni	*compassionate*	verbal adjective, masc. sing. dep. appositive to -llâhi	تابع	232 No. 14 536 *a*	رحم
raḥîmi	*merciful*	ver. adj. sing. dep., appos. masculine		232 No. 11 297 *b*	رحم

---

(1) al		the generic article	لام الجنس	345 r. *a* N.	
ḥamdu	*Praise*	n. ver., masc. sing. nomin.		196 No. 1	حمد
li	(*is*) *belonging to*	preposition 'alif with waçlaħ and one lâm are omitted		453 *b* i 21 *c*	
rabbi	*Lord*	n. ver., masc. sing. dep., appos.		536	ربّ
'âlamîna	*of worlds*	substantive, masculine sound plural, obl. a loan word from Aramaic		302 *e* 191 r. *a*	علم
(3) mâliki	*the Ruler* (lit. *owner*)	n. ag., masc. sing. dep., appos.		230	ملك
yaumi	*of the day* (of 24 hours)	prim. n., masc. sing. dep.		191	يوم
dîni	*of judgement*	(lit. *religion*) n. ver., masc. sing. dep. yaumi -l dîn is an Aramaic phrase	فِعْل	196 No. 4	دين
(4) 'îyâ		inseparable particle		188, 189 *b*	أوي

ka	*Thee*	pron. suff., masc. sing. 2nd obl. rhetorically transposed	185 431 r.	
na'budu	*we worship*	ver. act. indic. pl. 1st	91, 369 T. 1	عبد
nasta'înu	*we ask to help*	ver. X, act. indic. pl. 1st form X often expresses *asking* نستعين nasta'înu for نستعون nasta'winu	65 N. 63 150	عون
(5) ihdi	*Direct*	ver. impera. sing. masc. اِهْدِ ihdi and not إِهْدِ 'ihdi	369 T. 15 15 r. *a*, 19 *b*	هدي
nâ	*us*	pron. suff., comm. pl. 1st obl. long vowel shortened before waçlaħ	185 20 *b*	
treet? çirâṭa	(*in*) *way*	substantive of Latin origin, sing. common gender second accusative	191 r. *a* 292 *f* 424 *a*	صرط
mustaqîma	*straight*	n. ag. X, masc. sing. acc. appositive	243 536 *a*	قوم
(6) çirâṭa	*the way*	appositive البدل in construct state المضاف	539 r. *b* 2 478 *b*	صرط

-lladhîna	*of those whom*	conj. pron., masc. pl.		346	
		oblique case	المضاف اليه	478 *a*	
		the nominative has passed from use		347 r.	
		conjunctive relative sentence	الصلة	572 *b*	
'an'amta	*Thou hast shed blessing*	ver. IV, act. perf. sing. 2nd masc.		369 T. 3	نعم
'alai	*upon*	preposition		459 *a*	
		'ala was originally 'alai		358 r. *a*	
		'an'amta 'alai		423	
him	*them*	pron. suff., masc. pl. 3rd obl.		317 r. *c*	
		in dependent case	العائد	575 *c*	
(7) ghairi	*other than (those who are)*	subst. dep., con. st.		482 *d*	غير
maghdûbi	*object of anger*	nomen patientis, dep.		230	غضب
		masc. sing.		533	
'alai		preposition		459 *b*	
lâ	*not*	adverb		362 *dd* ii	
		instead of ghair repeated		482 *d* r. *a*	

ḍâllîna	*of erring*	nomen agentis	237	ضلّ
		masc. s. pl., obl.	302 *b*	
		here some Moslems add آمِينَ		
'âmîna	*Amen*	of Hebrew origin and indeclinable		أمن

CHAPTER II: verse 256

baqaraħi	*Cow* (or *ox*)	n. uni. of baqar	246	بقر
		fem. by form, sing. dep.	290 *b*	
		The context shows that a cow is meant		
(*a*) allâhu	(*as to*) *God*	مبتدا to which لا اله الا هو is خبر		أله
lâ	(*there is*) *not*	adverb	362 *dd* i	
'ilâha	*a god*	accusative without tanwîn	439	أله
'illâ	*only*	conjunction	367 *f*	
huwa	*He*	pers. pron., masc. sing. 3rd nomin.	586 *a* ii	
ḥaiyu	*living*	ver. adj., masc. sing. nomin.	232 No. 1	حيّ
		appos. to huwa which is defined	313 r.	
qaiyûmu	*everlasting*	ver. adj., intensive, masc. sing. nomin. appos.	233 r. *b*	قوم

(*b*) lâ	*not*	adverb	555 *a*	
ta'khudhu	*doth seize*	ver. act. indic. sing. 3rd	408 *a*	أخذ
		verb usually precedes its nominative	518	
		fem. agr. nearest subs. sinaħun	542 *b*	
hu	*Him*	pron. suff., masc. sing. 3rd obl.	185	
sinaħun	*drowsiness*	n. ver., fem. sing. nomin.	206 N.	وسن
		sinaħûwa for sinaħun wa	14 *b*	
wa lâ	*nor*	conjunction and adverb	580	
naumun	*sleep*	n. ver., masc. sing. nomin.	207 *a*	نوم
(*c*) lahu	*belonging to Him* (*is*)	prep. and pron. suff., masc. sing. obl.	453 *b* i	
		la for li	356 r. *b*	
		a local sentence جملة ظرفية	515, 516	
mâ	*whatsoever*	conjunctive pronoun	348	
fî	(*is*) *in*	preposition	455 *a*	
samâwâti	*heavens*	fem. s. pl. of samâ'	301 r. *e*	سمو
		oblique case, defined	314 *c*	
		samâ' is also masculine	303 *h*	

'arḍi	*earth*	primitive noun	191 *a*	أرض
		fem. sing. dep.	291	
(*d*) man	*who*	interrogative pronoun	351	
dhâ	(*is*)	renders interro. more lively	570	
-lladhî	*he that*	used here substantively	574	
yashfa'u	*shall intercede*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.	91 r. *a*, 369 T. 1	شفع
		transitive الافعال المتعدية	423 r. *a*	
'inda	*with*	preposition	466	عند
		an adverbial accusative	444 *b*	
		in construct state	478 *b*	
'illâ	*except*	conjunction	586 *a* N. ii	
bi	*by*	preposition	456 *c*	
'idhni	*permission*	n. ver., masc. sing. dep.	196 No. 4	أذن
hi	*of Him*	pron. suff., masc. sing. 3rd obl.	317 r. *c*	
(*e*) ya'lamu	*He knows*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.	92, 369 T. 1	علم
mâ	*what* (*is*)	conjunctive pronoun	575 *a* iii	
baina	*between*	preposition	467	بين

'aidî	*hands*	br. pl. 13 of yad, dep.	304	يدي
		defined by pron. suff.	311, 316 *a* N.	
khalfa	*behind*	preposition	469 r. *c*	خلف
(*f*) yuḥîṭûna bi	*they do comprehend* lit. *cause* (*their knowledge*) *to surround* or *encompass*		45 *b*	حوط
		ver. IV, act. indic. pl. 3rd masc. and	369 T. 13	
		preposition	456	
		indicative after لا *not*	408 r. *a*	
shai'in	*anything*	n. ver., masc. sing. dep.	196 No. 1	شيء
min	*of*	preposition	448 *f*	
'ilmi	*knowledge*	n. ver., masc. sing. dep.	198 No. 4	علم
'illâ	*except*	conjunction	586 *a* ii	
shâ'a	*He has willed*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.	174 *b*	شيء
		use of maddah	22	
		pron. suff. eliminated, شَآءَ standing for شَآءَهُ العائد	575 *b*	
(*g*) wasi'a	*is as wide as*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.	401 *c*	وسع
kursîyu	*seat*	subst. masc. sing. nomin.	191 r. *a*	كرس

(*h*) ya'ûdu	*does weary*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.		174 *a*	أود
		و as عماد *support*		16	
ḥifẓu	*the guarding*	n. ver., masc. sing. nomin. defined		316 *a*	حفظ
humâ	*of them (two)*	pron. suff., dual, comm. 3rd obl.		317	
(*i*) huwa	*He (is)*	pronoun of separation unnecessary		529	
-l	*the (One whom we know to be)*		لام العهد	345 r. *a* 1	
'aliyu	*sublime*	ver. adj., sing. nomin.	فعيل	244	علو
		masculine		297 *b*	
'aẓîmu	*mighty*	ver. adj., masc. sing. nomin.			عظم

CHAPTER VII: verses 52 to 62 and 101 to 170 inclusive

'a'râfi	*of uppermost parts*	i.e. of the (حجاب) partition between paradise and hell			عرف
		br. pl. 14 of 'urf, dep.		304	
(52) 'inna	*Verily*	adverb		362 *m*	
rabba	*Lord*	n. ver., masc. sing. def.		204	ربّ
		accusative		436	
		اسم انّ *the noun of 'inna* and not مبتدا *inchoative*		525	

kumu	*your* lit. *of you*	pron. suff., masc. pl. 2nd obl.		317	
		kumu for kum		20 *d*	
-lladhî	*who*	conj. pron., masc. sing.		347	
khalaqa	*created*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		401 *a*	خلق
		simplest form of the verb		35 r. *a*	
fî	*in*	preposition	للظرفية	455 *a*	
sittaħi	*six*	cardinal number, dep.		318	سدس
		feminine		506 *a*	
		properly annexed	المضاف	478 *b*	
		indefinite		492	
'aiyâmin	*days*	br. pl. 14 of yaum, dep.		304	يوم
		plural of paucity		307	
thumma	*then*	conjunction		367 *i*	
-stawa	*He sat firm*	ver. VIII, act. perf. sing. 3rd masc.		55	سوي
		a doubly weak verb		179	
		the 'alif of union	الف الوصل	19 *c*	
'ala	*upon*	preposition		459 *a*	
'arshi	*throne*	n. ver., masc. sing. dep.		198 No. 1	عرش

yughshî	*He causeth to cover*	ver. IV, act. indic. sing. 3rd masc.	369 T. 18	غشي
		with two accusatives	424 *a*	
laila	*night*	prim. n., comm. sing. acc.	292 *f*	ليل
nahâra	(*over*) *day* i.e. from dawn to sunset	prim. n., masc. sing. acc.	191 *a*	نهر
yaṭlubu	*it follows* (lit. *seeks*)	ver. act. indic. sing. 3rd masc.		طلب
ḥathîthaṅ	*swiftly*	ver. adj., sing. acc.	232 r. *c*	حثّ
		common gender	297 *b*	
		agr. infinitive eliminated صفة مصدر محذوف	426	
wa	*also* (*He created*)	conjunction	576	
shamsa	*sun*	prim. n., fem. sing. acc.	291	شمس
qamara	*moon*	prim. n., masc. sing. acc.		قمر
nujûma	*stars*	br. pl. 6 of najm, acc.	304	نجم
musakhkharâtin	*held in subjection*	n. pat., II	40, 236	سخر
		fem. s. pl. agr. inanimate things	533	
		oblique الحال	444 *c*	
bi	*by*	preposition	456 *c*	
'amri	*command*	n. ver., masc. sing. dep.	198 *a*	أمر

'alâ	*truly*	adverb		568	
khalqu	*creation*	n. ver., masc. sing. nomin.			خلق
'amru	*authority*	n. ver., masc. sing. nomin.			أمر
tabâraka	*has made Himself most blessed*	ver. VI, act. perf. sing. 3rd masc.		401 r.	برك
(53) ud'û	*call ye upon*	ver. impera. pl. masc.		369 T. 14	دعو
		with superfluous 'alif		7 r. *a*	
taḍarru'añ	*humbly*	n. ver. V, masc. sing.		202	ضرع
		accusative	الحال	444 *c*	
khufyaħan	*in secret*	n. ver., fem. sing. acc.	الحال	212 *a*	خفي
'innahu	*verily He*	compound nominal sentence		519	
yuḥibbu	*does love*	ver. IV, indic. sing. 3rd masc.		369 T. 5 *c*	حبّ
mu'tadîna	*transgressors*	masc. s. pl. of mu'tadin, obl.		301 r. *a*	عدو
		nomen agentis VIII		167 *b* ii	
(54) tufsidû	*Do ye commit disorders*	ver. IV, juss. pl. 2nd masc.		417 *b*	فسد
		not imperative		420	
ba'da	*after*	preposition		469 r. *a*	بعد
'içlâḥi	*ordering*	n. ver. IV, masc. sing. dep. def.		202	صلح

khaufañ	*out of fear*	n. ver., masc. sing. acc. undef.	444 *d*	خوف
ṭama'añ	*eager desire*	n. ver., masc. sing. acc.	198 No. 2	طمع
raḥmata	*mercy*	n. ver., fem. sing. acc.	196 No. 8	رحم
		raḥmat for more modern raḥmaħ	294 r. *b*	
qarîbun	(*is*) *near*	ver. adj., masc. sing. nomin.	297 *b* r.	قرب
		one would have expected here qarîbaħ agr. in gender with raḥmaħ		
min	*to*	preposition	448 *d*	
		مِنَ ٱلْ mina -l	20 *d*	
muḥsinîna	*well-doers*	nomen agentis IV, obl.	236	حسن
		masc. s. plural	302 r. *a*	
(55) huwa -lladhî	*He* (*is*) *He who*	predicate a conjunctive clause	513	
yursilu	*sends*	ver. IV, act. indic. sing. 3rd masc.	45 r. *c*	رسل
riyâḥa	*winds*	br. pl. 5 of rîḥ, acc.	304	روح
bushrañ	(*as*) *heralds*	br. pl. 3 of bashîr, adv. acc. الحال	304	بشر
baina	*between*	preposition	467	بين
yadai	*the hands*	dual of yad, feminine, oblique	299	يدي
		construct state	315 *b*	
		before His mercy i.e. in advance of rain		

ḥatta	*till*	conjunction		415 *c*	
'idhâ	*when*	conjunction		405 r. *c*	
'aqallat	*they bear*	ver. IV, act. perf. sing. 3rd fem.		45 N.	قلّ
saḥâbaṅ	*cloud*	collective noun, acc.	اسم الجنس	306 r. *a*	سحب
		common gender		292 *a*	
thiqâlaṅ	*heavy*	br. pl. 5 of thaqîl		304	ثقل
		ver. adj., appositive	تابع	536 *a* vii	
suqnâ	*We drive*	ver. act. perf. pl. 1st		369 T. 10	سوق
hu	*it*	agr. saḥâb which is masc. by form		548 r.	
li	*for the use of*	preposition		453	
baladin	*a country*	prim. n., masc. sing. dep.		191 *a*	بلد
maiyitin	*dead*	ver. adj., masc. sing. dep.		242	موت
		as to characteristic vowels		92 r.	
fa	*and so*	conjunction		366 *b*	
'anzalnâ	*We cause to descend*	ver. IV, act. perf. pl. 1st		45 *a*	نزل
bihi	*on it (country)*	preposition expresses proximity		456	
mâ'a	*water*	prim. n., masc. sing. acc.		191 *a*	موه

fa	*and then*	conjunction		576 *a*	
'akhrajnâ	*We produce*	ver. IV, act. perf. pl. 1st		45 *a*	خرج
bihi	*by means of it* (*water*)	preposition gives the instrument		456 *c*	
min	(*sorts*) *of*	preposition	للتبعيض	448 *f* r. *e*	
kulli	*all*	subst. dep., con. st.		482 *a*	كلّ
thamarâti	*fruits*	nomen unitatis, oblique		246	ثمر
		feminine sound plural		303 *a*	
kadhâlika	*in like manner*	ka *like*		463	
		dhâlika *that*		341 *a* ii	
nukhriju	*We shall bring forth*	ver. IV, act. indic. pl. 1st		408 *c*	خرج
mauta	*dead*	br. pl. 22 of maiyit, obl.		304	موت
		same form in all cases and called diptote		309 *a*	
la'alla	*perhaps*	governing particle		436 r. *f*	علّ
kum	*ye*	pron. suff., masc. pl. 2nd obl.		185	
		compound nominal sentence		519	
tadhakkarûna	*will take warning*	ver. V, act. indic. pl. 2nd masc.		47	ذكر
		for tatadhakkarûna		112	

(56) baladu	*(as to) land*	compound nominal sentence		520 *b*	بلد
ṭaiyibu	*good*	ver. adj., masc. sing. nomin.	فعيل	242	طيب
yakhruju	*come forth*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.		545	خرج
nabâtu	*the plants*	coll. comm. nomin.	اسم الجنس	306 N.	نبت
-lladhî	*(as to) that (land) which*	conj. pron., masc. sing.		572 *b*	
khabutha	*is bad*	ver. intransitive, perf. sing. 3rd masc.		38	خبث
yakhruju	*(its plants) do come forth*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.		444 *c* r. *f* N.	خرج
'illâ	*except*	conjunction		586 *a* N. iii	
nakidaⁿ	*scantily*	ver. adj., masc. sing., adv. acc.	الحال		نكد
nuçarrifu	*We diversify*	ver. II, act. indic. pl. 1st		369 T. 3	صرف
'âyâti	*signs*	n. ver., fem. s. pl., obl.			أوي
li	*for the use of*	preposition		453 *c*	
qaumin	*a people*	coll. dep., undefined		306 r. *b*	قوم
		common gender		292 *b*	
yashkurûna	*who are grateful*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.		548	شكر
		follows immediately an indefinite substantive	صفة	572 *a*	
(57) la	*verily*	adverb		361 *c*	

qad		adverb	362 *z*	
'arsalnâ	*We have sent*	ver. IV, act. perf. pl. 1st	402 *a*	رسل
nûḥaṅ	*Noah*	proper name, acc. triptote	309 *c*	نوح
'ilạ	*to*	preposition	451 *a*	
qâla	*he said*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.	369 T. 10	قول
yâ	*O*	interjection	368	
qaumi	*my people*	coll. comm. accusative and pron. suff. sing. 1st dep.	438 *a* ii 317 r. *b*	قوم
-'budû	*worship ye*	ver. impera. pl. masc.		عبد
mâ	(*there is*) *not*	adverb	362 *kk*	
lakum	*belonging to you* i.e.	ye have not	453 *c* r. *b*	
min	(*anything*) *of*	preposition	448 *f* r. *b*	
ghairu	*other than*	subst. nomin., con. st.	482 *d*	غير
'innî	*verily I*	adverb and pron. suff., comm. sing. 1st acc.	362 *m*	
'akhâfu	*fear*	ver. act. indic. sing. 1st	157	خوف
'alaikum	*in your case*	preposition and pron. suff. masc. pl. 2nd obl.	459 *a*	

ʿadhâba	*a punishment*	n. ver., masc. sing. acc. properly annexed and indefinite meaning perhaps *the deluge*	202 N. 492	عذب
(58) mala'u	*chiefs*	coll. comm. nomin.	545	ملأ
min	*of*	preposition	448 *f*	
'innâ la	*surely we*	adv., pron. suff. and affirmative particle	362 *m*	
narâ	*perceive*	ver. act. indic. pl. 1st narâ for nara	176 7 r. *c*	رأي
fî	*in*	preposition	455 *a*	
ḍalâlin	*error*	coll. comm. dep.	306 r. *a*	ضلّ
mubînin	*manifest*	n. ag. IV, masc. sing. dep. from denominative verb	243 45 r. *c*	بين
(59) laisa	(*there*) *is not*	negative verb, sing. 3rd masc.	182	ليس
bî	*in me*	prep. and pron. suff., comm. sing. 1st dep.	456	
ḍalâlaħun	*an error*	n. uni., fem. sing. nomin.	246	ضلّ
wa lâkinnî	*but* (*I am*)	adv. and pron. suff., comm. pl. 1st acc.	362 *ee*	
rasûlun	*an apostle*	n. ver., masc. sing. nomin.	196 No. 32	رسل

min	*from*	preposition		448 *a*	
(60) 'uballighu	*I bring*	ver. II, act. indic. sing. 1st		41	بلغ
kum	*you*	pron. suff., masc. pl. 2nd obl.		424 *a*	
risâlâti	*messages*	n. ver., fem. s. pl., obl. def.		196 No. 29	رسل
rabbî	*of my Lord*	n. ver., masc. sing. dep. and pron. suff., 1st dep.		316 *b*	
'ançaḥu li	*I counsel*	ver. act. indic. sing. 1st and preposition		453	نصح
'a'lamu	*I know*	ver. act. indic. sing. 1st			علم
min	*from*	preposition	للتعليل	448 *c*	
ta'lamûna	*ye do know*	ver. act. indic. pl. 2nd masc. pron. suff. is omitted	العائد	575 *b*	علم
(61) 'awa	(*Have*)	interrogative and conjunction		566	
'ajibtum	*ye wondered*	ver. act. perf. pl. 2nd masc. verb governs 'an maçdarîyaħ without the usual preposition			عجب
'an	*that*	conjunction followed by a perfect		367 *e* 415 *a* ii	
jâ'a	*has come*	ver. act. perf. sing. 3rd masc. governs an accusative		174 *b* 423 r. *b*	جيء

dhikrun	*an admonition*	n. ver., masc. sing. nomin.		ذكر
‘ala	*by means of*	preposition	459 r. *a*	
rajulin	*a man (as opposed to a woman)*	prim. n., masc. sing. dep.	191 *a*	رجل
minkum	*of yourselves*	prep. and pron. suff., masc. pl. 2nd obl.	448 *f*	
li	*in order that*	conjunction	366 *c* ii	
yundhira	*he may warn*	ver. IV, act. subj. sing. 3rd masc.	415 *b*	نذر
tattaqû	*ye may guard yourselves*	ver. VIII	148	وقي
		act. subj. pl. 2nd masc.	178	
		reflexive	55	
turḥamûna	*shall be mercifully dealt with*	ver. pass. indic. pl. 2nd masc.	100	رحم
(62) kadhdhabû	*they accused of imposture*	ver. II, act. perf. pl. 3rd masc.	41 r. *b*	كذب
		elision of superfluous ’alif	186 *a*	
’anjainâ	*We delivered*	ver. IV, act. perf. pl. 1st	45 r. *a*	نجو
-lladhîna	*those who (were)*	conj. pron., masc. pl.	575 *a* iii	
ma‘a	*with*	preposition	358 *g*	
fulki	*ark*	prim. n., comm. sing. dep.		فلك
’aghraqnâ	*We drowned*	ver. IV, act. perf. pl. 1st	45	غرق

kadhdhabû	*charged with falsehood*	ver. II, act. perf. pl. 3rd masc.		423	كذب
		with acc. or with prep. and dep.		456	
nâ	*our*	pron. suff., comm. pl. 1st obl.		317	
hum	*they*	pron. suff., masc. pl. 3rd obl.		185	
kânû	*were*	ver. perf. pl. 3rd masc.	الناقصة	441	كون
qaumaṅ	*a people*	predicate in accusative	خبر كان	522	قوم
‘amîna	*permanently blind*	ver. adj., obl.	فَعِلٌ	232 No. 3	عمي
		masc. s. pl. of ‘amin for ‘amiyun		301 r. *a*	
		appos. to qaumaṅ		536 *a* v	

* * * * * *

(101) ba‘athnâ	*We sent*	ver. act. perf. pl. 1st		91 r. *a*	بعث
min ba‘di	*after*	compound preposition		470 *c*	
mûsa	*Moses*	proper name, diptote		309 *c*	
		declension only virtual		310	
bi	*with*	preposition		456	
’ila	*to*	preposition		451 *a*	
fir‘auna	*Pharaoh*	proper name, dipt. obl.		309 *c*	

mala'ihi	*his chiefs*	position of 'imâd		15 r. *c*	ملأ
ẓalamû bi	*they were unjust to*	ver. act. perf. pl. 3rd masc. and prep.		456	ظلم
hâ	*them*	representing 'âyât		548 r.	
-nẓur	*look*	ver. impera. sing. masc.		98	نظر
kaifa	*how*	adverb		364 *g*	
kâna	*was*	ver. perf. sing. 3rd masc.	التامة	441	كون
'âqibaħu	*the end*	n. ver., fem. sing. nomin.		196 N.	عقب
mufsidîna	*of transgressors*	n. ag. IV, masc. s. pl., obl.		236	فسد
(102) fir'aunu	*Pharaoh*	proper name, dipt. nomin.		438 *a* ii	
(103) ḥaqîqun	*(it is) binding*	ver. adj., masc. sing. nomin.		232 r. *c*	حقّ
'alaiya	*on me*	preposition and		459 *c*	
		pron. suff., 1st comm. dep.		317 r. *a*	
		ver. adj. and prep.		433 N.	
'an	*that*	conjunction		367 *e*	
		'an lâ may be 'alla		14 *b* r. *b*	
'aqûla	*I should speak*	ver. act. subj. sing. 1st		415 *a* i	قول

'alaiya is an unusual reading but orthodox and easy to construe

ʻala	*concerning*	preposition	459 *j*	
ḥaqqa	*truth*	n. ver., masc. sing. acc.	586 *a* ii	حقّ
qad		adverb	402 *b*	
ji'tu	*I have come to*	ver. act. perf. sing. 1st	401 *b*	جيء
bi	*with*	preposition	456 *b*	
baiyinaħin	*evidence*	n. ver., fem. sing. dep.	196 No. 38	بين
		baiyinaħ for bayînaħ as with adjectives	242	
'arsil	*send*	ver. IV, impera. sing. masc.		رسل
maʻiya	*with me*	preposition and	457	
		pron. suff., sing. comm. 1st dep.	317 r. *a*	
banî	*the sons*	masc. s. pl. of ibn, obl.	302 *c*	بني
		construct state	315 *c*	
'isrâ'îla	*Israel*	proper name, dipt. obl.	309 *c*	Hebrew
		اسرائل commonly appears for اسرائيل	6 r. *a*	
qâla	(*Pharaoh*) *answered*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		قول
'in	*if*	conjunction	367 *f*	
kunta ji'ta bi	*thou hast brought*	verbs perf. sing. 2nd masc. and prep.	406 *c*	

'âyaħin	*a sign*	prim. n., fem. sing. dep.	فَعَلَةٌ	23	أوي
fa'ti bi	*then produce*	conj., ver. impera. sing. masc., and prep.		175 *a*	أتي
		fa'ti for fa îti		132 r. *b*	
		apodosis expresses command		587 *c*	
kunta	*thou art*	ver. perf. sing. 2nd masc.		406 *a*	كون
çâdiqîna	*truthful*	n. ag., masc. s. pl., obl.		441	صدق
(104) 'alqa̱	*he threw down*	ver. IV, act. perf. sing. 3rd masc.		45	لقي
'açâ´	*rod*	primitive noun, singular		212 *b*	عصو
		feminine		291	
		declension only virtual		310	
		triptote defined		316 *a*	
'i<u>dh</u>â	*behold*	adverb		362 *b*	
hiya	*it (became)*	pers. pron., fem. sing. 3rd nomin.		89	
<u>th</u>u'bânun	*a serpent*	prim. n., masc. sing. nomin.		191 *a*	ثعب
(105) naza'a	*he plucked out*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		91	نزع
yada	*hand*	prim. n., fem. sing. acc.		290 *a*	يدي
		defective for yadyun		191 N.	

baiḍâ'u	*white*	ver. adj., feminine of 'abyaḍu		296	بيض
		sing. nomin. diptote		309 *b*	
		form used for colours	افعل	232 N. 1	
li	*to*	preposition		453 *a*	
nâẓirîna	*beholders*	n. ag., masc. s. pl., obl.			نظر
(106) hâdhâ	*this* (*man is*)	demon. pron., masc. sing.		341 *b*	
		defined		313 r.	
sâḥirun	*a magician*	n. ag., masc. sing. nomin.		230	سحر
'alîmun	*skilled*	ver. adj., masc. sing. nomin.		232 N. 2	علم
(107) yurîdu	*he wishes*	ver. IV, act. indic. sing. 3rd masc.		45 N.	رود
yukhrija	*he may expel*	ver. IV, act. subj. sing. 3rd masc.		411	خرج
kum	*you*	i.e. mala' (including Pharaoh) who are all talking together			
mâ dhâ	*what*	interrogative		570	
ta'murûna	*do ye enjoin*	ver. act. indic. pl. 2nd masc.			أمر
(108) 'arji	*Put off*	ver. IV, impera. sing. masc.		45	رجو
		sometimes written أَرْجِهْ 'arjih for 'arjihi			
hi	*him*	pers. pron., masc. sing. obl.		185 r. *b*	

'akhâ	*brother*	defective noun, masc. sing. acc. def.	316 r.	أخو
'arsil	*send*	ver. IV, impera. sing. masc.		رسل
fî	*into*	preposition	455 *a*	
madâ'ini	*cities*	br. pl. 17 of madînah, dep.	304	مدن
		diptote has become triptote	314 *b*	
ḥâshirîna	*gatherers*	n. ag., masc. s. pl., obl. undef.	573	حشر
(109) ya'tû bi	(*and*) *they will bring*	ver. act. juss. pl. 3rd masc. and prep.	417 *c* ii	أتي
		verb governs an accusative	423 r. *b*	
kulli	*every*	subst., dep., con. st.	482 *a*	كلّ
(110) saḥarahu	*magicians*	br. pl. 9 of sâḥir, nomin.	304	سحر
		preceding verb is sing. masc.	544	
'a	(*shall there be*)	interrogative	566	
		ى as 'imâd following أَ	361 *a* r.	
lanâ	*belonging to us*	prep. and pron. suff., comm. pl. 1st obl.	453 *b* r. *b*	
la		prefixed to the subject of إِنَّ	436	
'ajrah	*a reward*	n. ver., masc. sing. acc.	198 No. 1	أجر
		indefinite subject of a nominal sentence	527 *a* i	

kunnâ	*we be*	ver. perf. pl. 1st comm.	14 *c* r. *b*	كون
naḥnu	*we*	pers. pron., comm. pl. 1st nomin. ضمير التوكيد	530	
ghâlibîna	*victors*	n. ag., masc. s. pl., obl.		غلب
(111) na'am	*Yes.*	adverb	362 *mm*	نعم
la		prefixed to the predicate of إِنَّ	436	
min	*of*	preposition	448 *f*	
muqarrabîna	*brought near*	n. pat. II, masc. s. pl., obl.	236	قرب
(112) 'immâ	*either*	conjunction اما . . . . واما	367 *f*	
		ruling verb eliminated	415 *a* i N.	
tulqiya	*thou throw*	ver. IV, act. subj. sing. 2nd masc.	45	لقي
nakûna	*we be*	ver. subj. pl. 1st		كون
mulqîna	*throwers*	n. ag. IV, masc. s. pl. of mulqin, obl.	301 r. *a*	لقي
(113) 'alqû	*Do ye throw*	ver. IV, impera. pl. masc.		لقي
lammâ	*when*	conjunction	367 *n*	
'alqau	*they had cast*	pluperfect in sense	403 *a*	لقي
saḥarû	*they bewitched*	pl. masc. agr. br. pl. indicating male persons	548	سحر

'a'yuna	*the eyes*	br. pl. 13 of 'ain, acc.	304	عين
		'ain has four plurals	304 r. *c*	
nâsi	*of men* (*including women*)	abbreviated form of 'unâs	305 r. *e*	أنس
-starhabû	*they terrified*	ver. X, act. perf. pl. 3rd masc.	61	رهب
jâ'û bi	*they brought* (*about*)	ver. act. perf. pl. 3rd masc. and prep.		جيء
siḥrin	*an enchantment*	n. ver., masc. sing. dep.		سحر
(114) 'auḥainâ	*We revealed*	ver. IV, act. perf. pl. 1st	45 N.	وحي
'an	(*as follows*)	conjunction ان المفسرة	367 *e*	
'alqi	*Cast*	ver. IV, impera. sing. masc.		لقي
'idhâ hiya	*lo, it*	nominal sentence required	362 *b*	
talaqqafu	*swallows*	ver. V, act. indic. sing. 3rd fem.	47 r. *b*	لقف
		for tatalaqqafu	112	
ya'fikûna	*they were causing to put on a false appearance*	ver. act. indic. pl. 3rd	369 T. 6	أفك
(115) waqa'a	*was confirmed* (lit. *befell*)	ver. act. perf. sing. 3rd masc.	144	وقع
baṭala	*became vain*	ver. perf. sing. 3rd masc.	91	بطل
mâ	*that which*	subject a conjunctive clause	513	

kânû		ver. perf. pl. 3rd masc.		409	كون
ya'malûna	*they were doing*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.			عمل
(116) ghulibû	*they were overcome*	ver. pass. perf. pl. 3rd masc.		369 T. 2	غلب
hunâlika	*there*	adverb		362 *qq*	
-nqalabû	*they were rendered*	ver. VII, act. perf. pl. 3rd masc.		52	قلب
çâghirîna	*contemptible*	n. ag., masc. s. pl., obl.		302 r. *a*	صغر
(117) 'ulqiya	*were thrown down*	ver. IV, pass. perf. sing. 3rd masc.			لقي
sâjidîna	*prostrate*	n. ag., masc. s. pl., obl.	الحال	444 *c*	سجد
(118) 'âmannâ	*We believe*	ver. IV, act. perf. pl. 1st		23, 17 *b* r. *b*	أمن
bi		preposition		456 *b*	
(119) hârûna	*of Aaron*	proper name, dipt. obl. often written defectively harûn		309 *c* 6 r. *a*	Hebrew
(120) 'a	(*Have*)	interrogative adverb		361 *a*	
'âmantum bi	*ye believed*	ver. IV, act. perf. pl. 2nd masc. and prep.		135	أمن
qabla	*before*	preposition		469 r. *a*	قبل
'âdhana	*I give permission*	ver. act. subj. sing. 1st		488	أذن

li	*to*	preposition		453 *b* ii	
makrun	*a plot*	n. ver., masc. sing. nomin., undef.		572 r. *a*	مكر
makartumû	*which ye have contrived*	ver. act. perf. pl. 2nd masc.		186 *b*	مكر
hu		pron. suff., masc. sing. 3rd obl.	الضمير العائد	573	
madînaħi	*city*	n. ver., fem. sing. dep.		196 No. 38	مدن
tukhrijû	*ye may drive out*	ver. IV, act. subj. pl. 2nd masc.		411	خرج
'ahla	*people*	coll. masc. acc.	اسم الجمع	292 *b*	أهل
saufa	*in the end*	adverb		364 *e*	
ta'lamûna	*ye shall know* i.e. *I'll teach you better*	ver. act. indic. pl. 2nd masc.		408 *c*	علم
(121) 'uqaṭṭi'anna	*I will cut off*	ver II, act. imperf. energ. I, sing. 1st		419 *a*	قطع
'aidiya	*hands*	br. pl. 13 of yad accusative, def.		304 311, 316 *a* N.	يدي
'arjula	*feet*	br. pl. 13 of rijl, acc. def.		304	رجل
min khilâfin	*on opposite sides* (lit. *from a contrary*)	preposition and n. ver., masc. sing. dep.	فِعال	448 *a* 198 No. 26	خلف

'uçallibanna	*I will crucify*	ver. II, act. imperf. energ. I, sing. 1st		40	صلب
'ajma'îna	*all*	ver. adj., masc. s. pl., obl.	التوكيد	302 *c*	جمع
		agr. pron. suff. in gender, number and case		537	
(122) munqalibûna	*return*	n. ag. VII, masc. s. pl., nomin.		236	قلب
(123) mâ	*not*	adverb		362 *kk*	
tanqimu	*thou dost resent*	ver. act. indic. sing. 2nd masc.		408 *e* r. *a*	نقم
minnâ	(*any action*) *on our part*	prep. and pron. suff., comm. pl. 1st obl.		448 *c*	
'illâ 'an	*except that*	both conjunctions	ان المصدرية	586 *a* N. iv	
rabbanâ	(*O*) *our Lord*	n. ver., masc. sing. acc. and pron. suff.		438 *a* r. *a*	ربّ
'afrigh	*pour*	ver. IV, impera. sing. masc.			فرغ
çabraî	*patience*	n. ver., masc. sing. acc.			صبر
tawaffa	*take to Thyself*	ver. V, impera. sing. masc.		47	وفي
muslimîna	(*as*) *Moslems*	n. ag. IV, masc. s. pl., obl.	الحال	444 *c* r. *c* 1	سلم
(124) tadharu	*thou dost leave*	ver. act. indic. sing. 2nd masc.		144 r. *b*	وذر
yufsidû	*they commit disorders*	ver. IV, act. subj. pl. 3rd masc.		45	فسد

yadhara	*he leave*	ver. act. subj. sing. 3rd masc.			وذر
'âlihaħa	*gods*	br. pl. 15 of 'ilâh, acc.		304	أله
		more strictly 'a'lihaħa		17 *b* r. *b*	
		with pron. suff. 'âlihata		316 *c*	
sa		particle of futurity		361 *b*	
nuqattilu	*we will massacre*	ver. II, act. indic. pl. 1st		40	قتل
'abnâ'a	*sons*	br. pl. 14 of ibn, acc.		304	بني
nastaḥyî	*we will save alive for our own advantage*	ver. X, act. indic. pl. 1st		61	حيّ
nisâ'a	*daughters* (lit. *women*)	br. pl. 5, acc.		304	انس
		anomalous pl. of imra'aħ		305 r. *e*	مرأ
fauqa	(*are*) *over*	preposition		468 r. *b*	فوق
qâhirûna	*subduers*	n. ag., masc. s. pl., nomin.			قهر
(125) -sta'înû	*Ask help*	ver. X, impera. pl. masc.		65 N.	عون
bi	*of*	preposition	للاستعانة	456 *c*	
-çbirû	*be patient*	ver. impera. pl. masc.			صبر
yûrithu	*He causes to inherit*	ver. IV, act. indic. sing. 3rd masc.			ورث
man	*whom*	conjunctive pronoun		348	

٥٥ — ٥٦

yashâ'u	*He wills*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.		157	شيء
min	*of*	preposition	للتبعيض	448 *f*	
'ibâdi	*servants*	br. pl. 5 of 'abd, dep.		304 r. *c*	عبد
'âqibaħu	*result* (*is*)	n. ver., fem. sing. nomin.		196 N., 515	عقب
muttaqîna	*devout*	n. ag. VIII, obl.		148	وقي
		masc. s. pl. of muttaqin		301 r. *a*	
(126) 'ûdhînâ	*We were hurt*	ver. IV, pass. perf. pl. 1st		175 *a*	أذي
		more strictly 'u'dhînâ		132 r. *b*	
min qabli	*before*	compound preposition		470 *c*	
'an	*that*	conjunction	ان المصدرية	488	
ta'tiya	*thou camest*	ver. act. subj. sing. 2nd masc.			أتي
min ba'di	*after*	compound preposition		470 *c*	
mâ	*that*	conjunction	ما المصدرية	353*	
ji'ta	*thou hast come*	ver. act. perf. sing. 2nd masc.			جيء
qâla	(*Moses*) *said*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.			قول
'asa rabbukum 'an	*Your Lord may perhaps*		فعل المقاربة	442 r. *g* 2	عسي

yuhlika	*destroy*	ver. IV, act. subj. sing. 3rd masc.		45	هلك
‘adûwa	*enemy*	ver. adj. sing. acc.		244	عدو
		masculine		297 r. *a*	
yastakhlifa	*make successors*	ver. X, act. subj. sing. 3rd masc.		65	خلف
fa	*so that*	conjunction		415 *d*	
		‘asa expresses hope			
yanẓura	*He may see*	ver. act. subj. sing. 3rd masc.			نظر
ta‘malûna	*ye will act*	ver. act. indic. pl. 2nd masc.		408 *c*	عمل
(127) ’akhadhnâ	*We visited*	ver. act. perf. pl. 1st			أخذ
’âla	*the family*	collective, acc.	اسم الجمع	306 r. *b*	أول
		masculine		292 *b*	
bi	*with*	preposition		456 *c*	
sinîna	*years (of barrenness)*	masc. s. pl. of sanaħ, obl.		302 r. *d*	سنو
naqçin	*diminution*	n. ver., masc. sing. dep.			نقص
min	*of*	preposition	التمييز	448 *h*	
yadhdhakkarûna	*may take warning*	for yatadhakkarûna		111, 112	ذكر
(128) ’idhâ	*whenever*	conjunction		367 *b*	

-l	*the* (*well known*)	the article of familiarity	لام العهد	345 r. *a* 1	
ḥasanaħu	*boon* (*of plenty*)	n. ver., fem. sing. nomin.		196 No. 9	حسن
lanâ	*due to us* (*is*)	prep. and pron. suff. pl. 1st		453 *b* iii	
hâdhihi	*this* (*boon*)	demon. pron., fem. sing. nomin.		341 *b*	
wa'in	*and if*	conjunction		367 *f*	
tuçib	*overtake*	ver. IV, act. juss. sing. 3rd fem.		413	صوب
saiyi'aħun	*an evil*	n. ver., fem. sing. nomin.		196 No. 38	سوء
		saiyi'aħ for sawi'aħ		242 N. 2	
yaṭṭaiyarû	*they attribute the bad luck*	ver. V		111	طير
		act. juss. pl. 3rd masc.		417 *c* i	
bi	*to*	preposition		456	
man	*those who* (*are*)	conjunctive pronoun		572	
'alâ	*verily*	adverb		568	
'innamâ	*only*	adverb		585	
ṭâ'iru	*luck* (*is*)	n. ag., masc. sing. nomin.		240	طير
'inda	*at the disposition*	preposition		466	عند

'akthara	*the greatest number*	elative, superl. masc.		234 r. *a*	كثر
		singular by form		302 *c*	
		diptote become triptote, acc.		316 *d* N.	
ya'lamûna	*do know (it)*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.		548	علم
(129) mahmâ	*Whatever*	conjunctive pronoun		353* N.	
ta'ti bi	*thou shalt bring*	ver. act. juss. sing. 2nd masc. and prep.		417 *c* i	أتي
hi		pron. suff., masc. sing. 3rd obl.	العائد	575 N.	
min	*of*	preposition	للبيان	448 *g*	
tasḥara	*thou mayest bewitch*	ver. act. subj. sing. 2nd masc.		415 *b*	سحر
fa mâ naḥnu	*we (are) not*	conj., adv. and pron. comm. pl. 1st nomin.		587 *a*	
laka	*in thee*	prep. and pron. suff., masc. sing. 2nd obl.		431	
bi		preposition		456 *a*	
mu'minîna	*believers*	n. ag. IV, masc. s. pl., obl.		238	أمن
(130) himu	*them*	or himi		20 r. *a*	
ṭûfâna	*deluge*	prim. n., masc. sing. acc.		191 *a*	طوف
jarâda	*locusts*	coll. comm. acc.	اسم الجنس	292 *a*	جرد
qummala	*lice*	coll. comm. acc.	اسم الجنس		قمل

ḍafâdi'a	*frogs*	br. pl. of ḍifdi'		305 No. 1	ضفدع
		diptote		309 *a*	
		become triptote, acc.		314 *b*	
dama	*blood*	prim. n., masc. sing. acc.			دمي
		defective for damyun		191 N.	
'âyâtin	(*in the nature of*) *miracles*	prim. n., fem. s. pl., obl.	الحال	444 *c* r. *c* 3	أوي
mufaççalâtin	*separated* (*by intervals*)	n. pat. II, fem. s. pl., obl.	تابع	536 *a* ii	فصل
fa	*and thereupon*	conjunction		576 *a*	
-stakbarû	*they were puffed up with pride*	ver. X, act. perf. pl. 3rd masc.		62	كبر
mujrimîna	*guilty*	n. ag. IV, masc. s. pl., obl.			جرم
(131) waqa'a	*fell*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		144	وقع
rijzu	*plague*	prim. n., masc. sing. nomin.			رجز
lanâ	*on behalf of us* (*Egyptians*)	prep. and pron. suff., comm. pl.		453 *b* iii	
bimâ	*by virtue of what*	prep. and conj. pronoun	للاستعانة	456 *c*	
'ahida	*He covenanted*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		466	عهد
		by virtue of thy prophetic office			
la'in	*verily if*	adverb and conjunction	اللام الموطئة للقسم	367 *f*	

kashafta	*thou remove*	ver. act. perf. sing. 2nd masc.			كشف
‘an	*from*	preposition		449 *b*	
la	*surely*	adverb	لام جواب القسم	361 *c*	
nu’minanna	*we will believe*	ver. IV, act. imperf. energ. I, pl. 1st		414	أمن
li	*in*	preposition		453 *a*	
nursilanna	*we will send*	ver. IV, act. imperf. energ. I, pl. 1st		419 *c*	رسل
kashafnâ	*We removed*	ver. act. perf. pl. 1st			كشف
’ila	*until*	preposition	للانتهاء	451 *b*	
’ajalin	*a fixed term*	n. ver., masc. sing. dep. being time given for the promise’s fulfilment		198 No. 2	أجل
hum	(*which*) *they*	pers. pron., masc. pl. 3rd nomin.		89, 552 *a*	
’bâlighû	*were about to attain*	n. ag., masc. s. pl. nomin.		316 *a*	بلغ
hu		pron. suff., masc. sing. 3rd obl.	العائد	573	
yankuthûna	*break their promise*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.			نكث
(132) -ntaqamnâ	*We took vengeance*	ver. VIII, act. perf. pl. 1st		55	نقم
min	*on*	preposition		448 N.	

yammi	*sea*	prim. n., masc. sing. dep.			يمّ
bi'anna	*because*	prep. and conjunction		367 *g*	
'an	*of*	preposition		449 *c*	
ghâfilîna	*neglectors*	n. ag., masc. s. pl., obl.			غفل
(133) 'aurathnâ	*We caused to inherit*	ver. IV, act. perf. pl. 1st			ورث
kânû	*used to be*	ver. perf. pl. 3rd masc.		409	كون
yustaḍ'afûna	*esteemed weak*	ver. X, pass. indic. pl. 3rd masc.		62	ضعف
mashâriqa	*the eastern parts*	br. pl. of mashriq mashriq is n. of t. & p. dipt. become tript., acc.		305 No. 1 221 r. *b* 315 *a*	شرق
maghâriba	*the western parts*	br. pl. of maghrib			غرب
-llatî	*which (land)*	conj. pron., fem. sing.		347	
bâraknâ	*We had shed our blessing*	ver. III, act. perf. pl. 1st		43 N.	برك
fî	*over*	preposition		455 N.	
hâ		pron. suff., fem. sing. 3rd obl.	العائد	575 *c*	
tammat	*was fulfilled*	ver. perf. sing. 3rd fem.		542 *b*	تمّ

kalimatu	*the word*	n. ver., fem. sing. nomin.	196 No. 10	كلم
		kalimat for more modern kalimaħ	294 r. *b*	
ḥusna	*most gracious*	elative, superl. sing. nomin.	234 r. *a*	حسن
		fem. of 'aḥsanu	295 *b*	
'ala	*to* (lit. *upon*)	preposition	459 *a*	
bimâ	*by reason of what*	prep. and conj. pron. ما المصدرية	488	
çabarû	*they had endured*	ver. perf. pl. 3rd masc.	403 *a*	صبر
		bimâ çabarû is equivalent to biçabrihim		
dammarnâ	*We destroyed*	ver. II, act. perf. pl. 1st		دمر
kâna yaçna'u	*were making*	both verbs sing. 3rd masc.	541	صنع
kânû ya'rishûna	*they were constructing*	both verbs pl. 3rd masc.	548	عرش
(134) jâwaznâ	*We caused to traverse*	ver. III, act. perf. pl. 1st	43 r. *c*	جوز
bi		preposition	456 *b*	
baḥra	*sea*	prim. n., masc. sing. acc.	191 r. *a*	بحر
'atau	*they came*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.		أتي
'ala	*into the neighbourhood of*	preposition	459 *a*	
ya'kufûna	*who clung*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.	572 *a*	عكف

‘ala	*to*	preposition	459 *a*	
’açnâmin	*idols*	br. pl. 14 of çanam, dep.	304	صنم
lahum	*of them* (i.e. *their*)	prep. and pron. suff., masc. pl. 3rd obl.	453 *b* i	
-j‘al	*make*	ver. impera. sing. masc.	369 T. 1	جعل
li	*for*	preposition	453 *b* iii	
kamâ	*like*	subst. and indefinite pronoun ما الكافة	463 N.	
lahum	*their*	prep. and pron. suff., masc. pl. 3rd obl.		
tajhalûna	*who are ignorant*	ver. act. indic. pl. 2nd masc.	573	جهل
(135) hâ’ulâ’i	(*as to*) *these* (*people*)	demon. pron., comm. pl. indeclinable	341 *b*	
mutabbarun	*destroyed* (*is*)	n. pat. II, masc. sing. nomin.	473 *a*	تبر
mâ hum fîhi	*what* (*religion*) *they* (*were*) *in*	a conjunctive clause is subject	513	
bâṭilun	*vain* (*is*)	n. ag., masc. sing. nomin.		بطل
(136) ghaira	*other than*	subst. comm. acc., con. st.	482 *d*	غير
’abghî	*I shall seek for*	ver. act. indic. sing. 1st	369 T. 15	بغي
’ilâhan	*an object of worship* (i.e. *a god*)	n. ver., masc. sing. acc.		أله
wa huwa	*seeing that He*	conj. and pers. pron., masc. sing. nomin. واو الحال	583 *a*	

faḍḍala	*has favoured*	ver. II, perf. sing. 3rd masc.		فضل
‘alạ	*above*	preposition	459 *d*	
(137) ’idh	(*remember the time*) *when*	conjunction	367 *a*	
min	*from*	preposition	448 *a*	
yasûmûna	*as they were laying upon*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.	424 *a*	سوم
sû’a	*the evil*	n. ver., masc. sing. acc.	198 No. 6	سوء
yuqattilûna	*massacring*	ver. II, act. indic. pl. 3rd masc. بدل الاشتمال	539 r. *c*	قتل
fî dhâlikum	*therein O you*	prep., demon. pron. and pron. suff., masc. pl. 2nd	341 *a* ii	
balâ’un	(*was*) *a trial*	n. ver., masc. sing. nomin.	212 *d*	بلو
(138) wâ‘adnâ	*We appointed with*	ver. III, act. perf. pl. 1st	43 *a*	وعد
		governs two accusatives	424 *b* i	
thalâthîna	(*a period of*) *thirty*	card. comm. obl.	323 r. *b*	ثلث
		sometimes written defectively thalathîna	6 r. *a*	
lailaħan	*nights*	n. uni., fem. sing. acc. تمييز العدد	444 *e* r. *b*	ليل
’atmamnâ	*We completed*	ver. IV, act. perf. pl. 1st	45	تمّ
hâ	*them*	pron. suff., fem. sing. 3rd obl.	548 r.	
bi	*by means of*	preposition	456 *c*	

‘ashrin	*ten (more)*	card. masc. dep.	318	عشر
fa	*so that*	conjunction	576 *b*	
tamma	*was fulfilled* (i.e. *came to be in all*)	ver. perf. sing. 3rd masc.		تمّ
mîqâtu	*the set (duration of) time*	n. of t. & p., masc. sing. nomin.	226	وقت
rabbihi	*of* (i.e. *appointed by*) *his Lord*	n. ver., masc. sing. dep. and pron. suff.		ربّ
’arba‘îna	*forty*	card. comm. obl.	444 *a*	ربع
		i.e. Moses was forty nights with God		
’akhî	*brother*	prim. defective n., masc. sing. def.	316 r.	أخو
hârûna	*Aaron*	proper name, dipt. obl. عطف البيان	539 r. *b* 3	Hebrew
-khlufnî	*Do thou act as my deputy*	ver. impera. sing. masc. and pron. suff., sing.		خلف
fî	*among*	preposition	455 *b*	
’açliḥ	*behave uprightly*	ver. IV, impera. sing. masc.		صلح
tattabi‘	*do thou follow*	ver. VIII, act. juss. sing. 2nd masc.	115	تبع
sabîla	*the road*	prim. n., comm. sing. acc.	292 *f*	سبل
(139) jâ’a li	*had come to*	ver. act. perf. sing. 3rd masc. and prep.	453 *e*	جيء
kallama	*spoke (face to face) with*	ver. II, act. perf. sing. 3rd masc.	41 r. *c*	كلم

rabbi	*(O) my Lord*	vocative		317 r. *b*	ربّ
'ari	*show*	ver. IV, impera. sing. masc.		176 r. *c*	رأي
'anẓur	*(and) I shall look*	ver. act. juss. sing. 1st		417 *c* ii	نظر
'ilai	*upon*	preposition		451 *a*	
lan	*not*	adverb		362 *hh*	
tarâ	*thou shalt see*	ver. act. subj. sing. 2nd masc. tara appears as tarâ		411 7 r. *c*	رأي
wa lâkini	*but*	conjunction final kasraħ precedes waçlaħ		584 *b* 20 *d*	
-nẓur 'ila	*look at*	ver. impera. sing. masc. and prep.			
jabali	*mountain*	prim. n., masc. sing. dep.			جبل
-staqarra	*it stand firm in*	ver. X, perf. sing. 3rd masc.		406 *a*	قرّ
makâna	*place*	n. of t. & p., sing. masc. acc. not requiring a preposition	اسم الظرف	221 r. *a* 444 *b* r. *a*	كون
fa saufa	*then hereafter*	conjunction and adverb		587 *d*	
tajalla	*revealed Himself*	ver. V, act. perf. sing. 3rd masc.		47	جلو

li	*unto*	preposition		453 *a*	
ja'ala	*He made*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		424 *b* i	جعل
dakkañ	*atoms*	n. ver., masc. sing. acc.		204	دكّ
kharra	*fell down*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		120 *a*	خرّ
ça'iqañ	*senseless*	ver. adj., masc. sing. acc.	الحال	444 *c*	صعق
(140) 'afâqa	*he woke up*	ver. IV, act. perf. sing. 3rd masc.		45 N.	فوق
subḥânaka	*Glory to Thee*	subst. acc. and pron. suff.		435 *a* N.	سبح
tubtu	*I repent*	ver. act. perf. sing. 1st		401 *d*	توب
'ilai	*toward*	preposition		451 *a*	
'ana	*I (am)*	pers. pron., comm. sing. 1st nomin.		89	
'auwalu	*the first*	ordinal number, masc. sing. nomin.		486 r. *a*	أول
(141) -çṭafaitu	*have chosen*	ver. VIII, act. perf. sing. 1st		117	صفو
'ala	*in preference to*	preposition		459 *d*	
-l nâsi	*mankind*	anomalous pl. of 'insân, dep.		305 r. *e*	أنس
bi	*by (putting thee in charge of)*	preposition		456 *c*	
kalâmî	*My speaking (to thee)*	n. ver. masc. sing. dep. and pron. suff.			كلم

khudh	*receive* (lit. *take*)	ver. impera. sing. masc.		137	أخذ
'âtaitu	*I have given*	ver. IV, act. perf. sing. 1st			أتي
kun	*be*	ver. impera. sing. masc.		152	كون
shâkirîna	*grateful*	n. ag., masc. s. pl., obl.			شكر
(142) katabnâ	*We wrote*	ver. act. perf. pl. 1st			كتب
li	*for the benefit of*	preposition		453 *b* iii	
fî	*upon*	preposition		455 *a*	
'alwâḥi	*tables*	br. pl. 14 of lauḥ, dep.		304	لوح
min	*from* i.e. *against*	preposition		448 *a*	
mau'iẓaħan	*a warning*	n. ver., fem. sing. acc.		196 No. 43	وعظ
tafçîlaħ	*an exposition*	n. ver. II, masc. sing. acc.		202	فصل
li	*of*	preposition		429	
fa	*and thereupon* (*We said*)	conjunction		138	
hâ	*them*	pron. suff., fem. sing. obl.		548 r.	
qûwaħin	*force*	n. ver., fem. sing. dep.	فُعْلة	212	قوي
wa'mur	*and command*	conj. and ver. impera. sing. masc.		138	أمر

ya'khudhû	*(so) shall they grasp*	ver. act. juss. pl. 3rd masc.	417 *c* ii	أخذ
bi		preposition	456	
'aḥsanihâ	*the best part thereof*	elative, superl. masc. sing.	486	حسن
		dep. and pron. suff.	316 *d* N.	
'urî	*I show*	ver. IV, act. indic. sing. 1st	176 r. *c*	رأي
dâra	*the dwelling* (lit. *circle* or *court*)	n. ver., sing. acc.	207 *a*	دور
		feminine	291	
fâsiqîna	*of impious*	n. ag., masc. s. pl., obl.		فسق
(143) 'açrifu 'an	*I divert from*	ver. act. indic. sing. 1st and prep.	449 *c*	صرف
'âyâtiya	*My signs*	prim. n., fem. s. pl., obl. and pron. suff.	20 *b*	أوي
yatakabbarûna	*are proud*	ver. V, act. imperf. pl. 3rd masc.	47	كبر
bighairi -l ḥaqqi	*without justice*		456 r. *c*	
yarau	*they see*	ver. act. juss. pl. 3rd masc.	413	رأي
yu'minû	*they will believe*	ver. IV, act. juss. pl. 3rd masc.	417 *c* i	أمن
bi		preposition	456 *b*	
rushdi	*true direction*	n. ver., masc. sing. dep.		رشد

yattakhidhû	*they will adopt*	ver. VIII, act. juss. pl. 3rd masc.	139	أخذ
sabîlañ	(*for their*) *road*	prim. n., comm. sing. acc.	424 *b* i	سبل
ghaiyi	*error*	n. ver., masc. sing. dep.	212	غوي
(144) dhâlika	*That* (*shall be*)	demonstrative pronoun	341 *a* ii	
(145) liqâ'i	*the meeting*	n. ver. masc. sing.	212 *d*	لقي
		dep. governed by prep. bi	423	
-l 'âkhirañi	*of the last*	article and n. ag. fem. sing. dep.	294	أخر
		agr. al dâr *the dwelling* eliminated	536 *a*	
ḥabiṭat	*are vain*	ver. perf. sing. 3rd fem.	544	حبط
'a'mâlu	*works*	br. pl. 14 of 'amal, nomin.	304	عمل
hal	(*shall*)	adverb	567	
yujzauna	*they be rewarded*	ver. pass. indic. pl. 3rd masc.	369 T. 17	جزي
'illâ	*otherwise than* (*with*)	conjunction استفهام انكاري	586 *a* ii	
(146) -ttakhadha	*adopted*	ver. VIII, act. perf. sing. 3rd masc.	55	أخذ
min ba'dihi	*after his departure*	compound prep. and pron. suff.	470 *c*	
min	(*made*) *out of*	preposition للبيان	448 *g*	
ḥulîyi	*ornaments*	br. pl. 6 of ḥaly, dep.	304	حلي

ʿijlañ	*a calf*	prim. n., masc. sing. acc.	494	عجل
jasadañ	*in bodily shape* (lit. *a body*)	prim. n., masc. sing. acc. عطف البيان	539 r. *b* 3	
khuwârun	*a lowing*	n. ver., masc. sing. nomin.	198 No. 27	خور
		lahu khuwârun *which lowed*		
lam	*not*	adverb	362 *ff*	
yarau	*did they perceive*	ver. act. juss. pl. 3rd masc.	418	رأي
lâ	*not*	adverb	555 *a*	
yukallimu	*did speak to*	ver. II, act. indic. sing. 3rd masc.	41 r. *c*	كلم
yahdî	*it did direct*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.	185 r. *b*	هدي
(147) ittakhadhûhu	*They chose it* (*as a god*)	ver. VIII, act. perf. pl. 3rd masc.		أخذ
ẓâlimîna	*wrongdoers*	n. ag., masc. s. pl. obl.		ظلم
(148) suqiṭa	*a falling took place*	ver. pass. perf. sing. 3rd masc.	73	سقط
		suqiṭa fî 'aidîhim *they grievously repented*		
ra'au	*they saw*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.	176	رأي
qad		adverb	403 *b*	
ḍallû	*had erred*	ver. perf. pl. 3rd masc.		ضلّ
yarḥam	*have mercy upon*	ver. act. juss. sing. 3rd masc.	418 N.	رحم

yaghfir	*pardon (the sin)*	ver. act. juss. sing. 3rd masc.		560	غفر
li	*to*	preposition		453 *a*	
nakûnanna	*we shall be*	ver. act. imperf., energ. I, pl. 1st		151 N.	كون
khasirîna	*those who suffer loss*	n. ag., masc. s. pl., obl.			خسر
(149) raja'a	*returned*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		91 r. *a*	رجع
ghaḍbâna	*angry*	ver. adj., masc. sing. obl. dipt.	الحال	232 No. 13	غضب
'asifaṅ	*afflicted*	ver. adj., masc. sing. acc.	الحال	444 *c*	أسف
bi'sa	*It is evil*	indeclinable verb		183 r. *a*	بئس
khalaftumûnî	*ye have done behind my back*	ver. act. perf. pl. 2nd masc. and pron. suff.		186 *b*	خلف
'ajiltum	*ye hastened*	ver. act. perf. pl. 2nd masc.			عجل
'amra	*the (promised) affair (that I should return after 40 days)*				أمر
'akhadha bi	*he seized*	ver. act. perf. sing. 3rd masc. and prep.		456	أخذ
ra'si	*the head*	n. ver., sing. dep.		17 *b* r. *b*	رأس
		masculine		290 *a* r.	
		the verb should be written رؤس		133	
yajurru	*dragging*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.			جرّ
'ilai	*towards*	preposition		451 *a*	

qâla	(*Aaron*) *cried out*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		قول
-bna	(*O*) *son*	prim. n., masc. sing. acc.	438 *a* r. *a*	بني
		ابن defective for بني	19 *d* and r. *c*	
'umma	*of my mother*	prim. n., fem. sing. dep. and	290 *a*	أمّ
		pron. suff., sing. 1st	438 *a* r. *b*	
-staḍ'afû	*despised*	ver. X, act. perf. pl. 3rd masc.	552 *c*	ضعف
kâdû	*they were on the point of*	ver. perf. pl. 3rd masc.	153	كود
		a verb of appropinquation فعل المقاربة	442 r. *g* 1	
yaqtulûna	*killing*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.		قتل
tushmit	*do thou cause to attach ignominy*	ver. IV, act. juss. sing. 2nd masc.	417 *b*	شمت
biya	*to me*	preposition and	456	
		pron. suff. 1st	20 *b*	
'a'dâ'a	*enemies*	br. pl. 14 of 'adûw, acc.	304	عدو
taj'al	*do thou place*	ver. act. juss. sing. 2nd masc.	563	جعل
(150) qâla	(*Moses*) *said*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		قول
wa li	*and to*	conjunction and preposition	579	
'akhî	*my brother*	defective noun, masc. sing. dep. and pron. suff. 1st	316 r.	أخو

'adkhil	*do Thou make to enter*	ver. IV, impera. sing. masc.			دخل
'anta	*Thou (art)*	pers. pron., masc. sing. 2nd nomin.		89	
'arḥamu	*the most merciful*	elative, superl. masc. sing. nomin., con. st.		486	رحم
râḥimîna	*of merciful ones*	n. ag., masc. s. pl., obl.			رحم
(151) yanâlu	*overtake*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.		157	نيل
ghaḍabun	*wrath*	n. ver., masc. sing. nomin.		198 No. 2	غضب
dhillaħun	*ignominy*	n. ver., fem. sing. nomin.		198 No. 11	ذلّ
ḥayâħi	*life*	n. ver., fem. sing. dep.	فَعَلَةٌ	212 *c*	حيّ
		sometimes written حيوة		7 r. *d*	
dunyâ	*present* (lit. *nearest*)	elative, superl. fem. sing.		295 *b*	دنو
		indeclinable		310	
		دنيا dunyâ for دنيى dunya		179 r. *a*	
najzî	*We reward*	ver. act. indic. pl. 1st		369 T. 15	جزي
muftarîna	*those who forge lies*	n. ag. VIII, masc. s. pl., obl.		301 r. *a*	فري
(152) saiyi'âti	*evil things*	n. ver., fem. s. pl., obl.	فعيلة	242 N. 2	سوء
tâbû	*have repented*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.			توب
'âmanû	*have believed*	ver. IV, act. perf. pl. 3rd masc.		45 r. *b*	أمن

hâ	*it* (i.e. *repentance*)	pron. suff., fem. sing. 3rd obl.		548 r.	
ghafûrun	(*is*) *forgiving*	ver. adj., sing. nomin. common gender		232 No. 12 297 *a*	غفر
(153) sakata	*calmed itself*	ver. perf. sing. 3rd masc.			سكت
‘an	*away from*	preposition		449 *c*	
nuskhaħi	*inscription* (*were*)	n. ver., fem. sing. dep.		516	نسخ
	The character in which Arabic is commonly written we call نسخي naskhîy				
hum		pers. pron., masc. pl. 3rd	ضمير التوكيد	530	
yarhabûna li	*fear*	ver. act. indic. pl. 3rd masc. and prep. transposed		431 r.	رهب
(154) -khtâra	*chose*	ver. VIII, act. perf. sing. 3rd masc.		55	خير
qaumahu	*from his people*	for min qaumihi		470 r. *e*	قوم
sab‘îna	*seventy*	card. comm. obl.		323	سبع
rajulañ	*men*	prim. n., masc. sing. acc.	تمييز العدد	444 *e* r. *b*	رجل
li	*for*	preposition	للتعليل	453 *c*	
rajfaħu	*convulsion*	n. ver., fem. sing. nomin.			رجف
lau	*if*	conjunction		588	
shi’ta	*Thou hadst wished*	ver. act. perf. sing. 2nd masc.		174 *b*	شيء

'ahlakta	*Thou wouldst have destroyed*	ver. IV, act. perf. sing. 2nd masc.		404 *a*	هلك
min qablu	*beforehand*	adverb		363	
'îyâya	*me*	particle and pron. suff. sing. 1st		188, 189 *a*	
tuhliku	*Thou wilt destroy*	ver. IV, act. indic. sing. 2nd masc.			هلك
bimâ	*because of what*	prep. and conj. pron.	للسببية	456 *c*	
fa'ala	*have done*	ver. act. perf. sing. 3rd masc. this verb is used as paradigm		544 35 r. *b*	فعل
sufahâ'u	*fools*	br. pl. 20 of safîh, nomin.		304	سفه
'in	*not*	particle of negation	ان النافية	558	
fitnaħu	*temptation*	n. ver., fem. sing. nomin.		586 *a* ii	فتن
tuḍillu	*Thou causest to err*	ver. IV, act. indic. sing. 2nd masc.		45	ضلّ
tashâ'u	*Thou dost wish*	ver. act. indic. sing. 2nd masc.		174 *b*	شيء
tahdî	*Thou dost direct aright*	ver. act. indic. sing. 2nd masc.		369 T. 15	هدي
walîyu	(*art*) *Protector*	ver. adj., masc. sing. nomin.		198 No. 37	ولي
-rḥam	*have mercy upon*	ver. impera. sing. masc.			رحم
khairu	*the best*	elative, superl. comm. sing. nomin., con. st.		242 N. 1	خير
ghâfirîna	*of those who pardon*	n. ag., masc. s. pl., obl.			غفر

(155) -ktub li	*do Thou write for*	ver. impera. sing. masc. and prep.	453 *b* iii	كتب
hudnâ	*repent*	ver. act. perf. pl. 1st	401 *d*	هود
		an alternative reading is هُدِينَا *we are directed*		هدي
qâla	(*God*) *answered*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		قول
‘adhâbu	(*as to*) *punishment*	n. ver., masc. sing. nomin.	520	عذب
’uçîbu	*I strike*	ver. IV, act. indic. sing. 1st	45 N.	صوب
man	*whom*	conjunctive pronoun	575 *b*	
’ashâ’u	*I please*	ver. act. indic. sing. 1st		شيء
wasi‘at	*comprises*	ver. act. perf. sing. 3rd	519	وسع
		feminine	548	
’aktubu	*I write*	ver. act. indic. sing. 1st		كتب
yattaqûna	*fear*	ver. VIII, act. indic. pl. 3rd masc.	55	وقي
yu’tûna	*bring*	ver. IV, act. indic. pl. 3rd masc.	45	أتي
zakâħa	*alms*	n. ver., fem. sing. acc. فَعَلَة	212 *c*	زكو
hum		pers. pron., masc. pl. 3rd ضمير التوكيد	530 N.	
yu’minûna	*believe*	ver. IV, act. indic. pl. 3rd masc.		أمن
(156) yattabi‘ûna	*follow*	ver. VIII, act. indic. pl. 3rd masc.	57 r. *a*	تبع

nabîya	*prophet*	n. ver., masc. sing. acc.		196 No. 37	نبأ
		the explicative connection	عطف البيان	539 r. *b* 3	
'ummîya	*illiterate*	rel. adj., masc. sing. acc.		250	أمّ
		also means *Gentile*, corresponding with gôi in Hebrew			
yajidûna	*they find*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.		424 *b* ii	وجد
maktûbaañ	*written down*	n. pat., masc. sing. acc.		230	كتب
'indahum	*with them*	prep. and pron. suff. masc. pl. 3rd obl.		466	
taurâħi	*Old Testament*	subst. fem. sing. dep.		7 r. *d*	Hebrew
		taurâħ originally meant *teaching*			
'injîli	*Gospel*	subst. masc. sing. dep.		191 r. *a*	Greek
ya'muru bi	*he commands*	ver. act. indic. sing. 3rd masc. and prep.		456 *b*	أمر
ma'rûfi	*approved*	n. pat., masc. sing. dep.		229	عرف
yanhạ 'an	*forbids*	ver. act. indic. sing. 3rd masc. and prep.		449 *a*	نهي
munkari	*disapproved*	n. pat. IV, masc. sing. dep.		236	نكر
yuḥillu li	*makes lawful to*	ver. IV, act. indic. sing. 3rd masc.		453 *b* ii	حلّ
ṭaiyibâti	*pleasant things*	ver. adj., fem. s. pl., obl.		533	طيب
yuḥarrimu 'alai	*makes unlawful to*	ver. II, act. indic. sing. 3rd masc. and prep.		459 *b*	حرم

khabâ'itha	*foul things*	br. pl. 17 of khabîthah, acc.	304	خبث
yaḍa'u 'an	*puts away from*	ver. act. indic. sing. 3rd masc. and prep.	449 *a*	وضع
'içra	*burden*	n. ver., masc. sing. acc.		أصر
'aghlâla	*fetters*	br. pl. 14 of ghull, acc. i.e. restrictions as to Sabbath, etc.	304	غلّ
kânat	*are*	ver. perf. sing. 3rd fem.	531	كون
'azzarû	*helped*	ver. II, act. perf. pl. 3rd masc.	41 N.	عزر
naçarû	*assisted*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.		نصر
nûra	*light*	n. ver., masc. sing. acc.	196 No. 6	نور
'unzila	*has been sent down*	ver. IV, pass. perf. sing. 3rd masc.	533	نزل
'ulâ'ika	*those*	demon. pron., pl. comm. def. sometimes written اولائك 'ûlâ'ika	341 *a*	
hum	(*are*)	pers. pron., masc. pl. 3rd ضمير الفصل	524	
mufliḥûna	*prosperous*	n. ag. IV, masc. s. pl., nomin.		فلح
(157) qul	*Say*	ver. impera. sing. masc.	369 T. 10	قول
yâ 'aiyuhâ	*O* (*ye*)	interjection	368	
-l nâsu	*people*	anomalous pl. of 'insân, nomin. def.	438 *b*	أنس

jamîʿañ	*all*	subst. acc.	الحال	482 *b*	جمع
		corroborative	التوكيد	539 r. *a*	
(158) mulku	*the dominion*	n. ver., comm. sing. nomin.		292 *f*	ملك
yuḥyî	*He gives life*	ver. IV, act. indic. sing. 3rd masc.		179	حيّ
yumîtu	*causes to die*	ver. IV, act. indic. sing. 3rd masc.		45	موت
kalimâti	*words*	n. ver., fem. s. pl., dep.			كلم
-ttabiʿû	*do ye follow*	ver. VIII, impera. pl. masc.			تبع
tahtadûna	*may be guided aright*	ver. VIII, indic. pl. 2nd masc.		57	هدي
(159) ʾummaħun	(*there is*) *a section*	n. ver. and coll. fem. nomin.	شبه الجمع	198 No. 12	أمّ
yahdûna	*who direct* (*others*)	ver. act. indic. pl. 3rd masc.		306 r. *b*	هدي
yaʿdilûna	*do justice*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.			عدل
(160) qaṭṭaʿnâ	*We divided*	ver. II, act. perf. pl. 1st		424 *b* i	قطع
-thnatai	(*into*) *twelve*	card. dual. obl.		19 *d*, 322 r. *c*	ثني
		both words fem. agr. ʾummaħ		506 *b*	
ʿashraħa		card. indeclinable		322	عشر
		supply qiṭʿaħan *fragments* and ʾasbâṭañ becomes badal		426	قطع

'asbâṭañ	*tribes*	br. pl. 14 of sibṭ		304	سبط
		accusative	تمييز العدد	499	
'umamañ	*peoples*	br. pl. 1 of 'ummaħ		304	أمّ
		permutative	بدل الكل من الكل	539 r. *b* 2	
-stasqa̱	*asked drink of*	ver. X, act. perf. sing. 3rd masc.		63, 545	سقي
'ani	(*saying*)	conjunction	ان المفسرة	367 *e*	
-ḍrib	*strike*	ver. impera. sing. masc.			ضرب
ḥajara	*stone*	prim. n., masc. sing. acc.			حجر
-nbjasat	*gushed*	ver. VII, act. perf. sing. 3rd		52	بجس
		fem. agr. -thnatâ		549	
-thnatâ		card. dual. nomin.		322 r. *c*	ثني
		feminine		506 *a*	
ʿainañ	*springs*	prim. n., fem. sing. acc.	تمييز العدد	290 *a*, 499	عين
qad		adverb		402 *a*	
ʿalima	*knew*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.		38 r. *a*	علم
kullu	*every*	subst. nomin., con. st.		482 *a*	كلّ
'unâsin	*tribe*	anomalous pl. of 'insân, dep.		305 r. *e*	أنس

mashraba	*drinking-place*	n. of t. and p., masc. sing. acc.		221	شرب
hum	*their*	pron. suff., 3rd pl. masc. obl.		548 r.	
ẓallalnâ	*We spread for shade*	ver. II, act. perf. pl. 1st		41 r. *c*	ظلّ
ʻalai	*over*	preposition		459 *a*	
ghamâma	*cloud*	coll. comm. acc.	اسم الجنس	292 *a*	غمّ
manna	*manna* (or *favour*)	prim. n., masc. sing. acc. vide Exodus xvi, 15		191 N.	منّ
salwa	*quail*	coll. comm., usually masc.		292 *a*	سلو
kulû	(*saying*) *Eat ye*	ver. impera. pl. masc.		137	أكل
min	*of*	preposition	للتبعيض	448 *f* r. *a*	
ṭaiyibâti	*the good things*	ver. adj., fem. s. pl., obl., con. st.		478 *b*	طيب
mâ	*which*	conjunctive pronoun		478 *a*	
razaqnâ	*We have provided*	ver. act. perf. pl. 1st		424 *a*	رزق
wa	*and* (*they were ungrateful, only by being so*)				
ẓalamû	*they did injure*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.			ظلم
ʼanfusahum	*themselves*	br. pl. 13 of nafs, acc. and pron. suff. here reflexive		304 535	نفس

yaẓlimûna	*injuring*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.		409	ظلم
(161) 'idh	(*remember*) *when*	conjunction		367 *a*	
qîla	*it was said*	ver. pass. perf. sing. 3rd masc.		533	قول
-skunû	*Inhabit ye*	ver. impera. pl. masc.			سكن
qaryaħa	*village*	prim. n., fem. sing. acc.		191 N.	قري
minhâ	*therefrom*	prep. and pron. suff., 3rd sing. fem. obl.	للتبعيض	448 *f*	
ḥaithu	*where*	adverb		363	حيث
shi'tum	*ye wish*	ver. act. perf. pl. 2nd masc.		406 *a*	شيء
qûlû	*say ye*	ver. impera. pl. masc.			قول
ḥiṭṭaħun	(*Our need is*) *forgiveness* (lit. *unloading*)	n. ver., fem. sing. nomin.	فِعْلَة		حطّ
-dkhulû	*enter ye*	ver. impera. pl. masc.			دخل
bâba	*gate*	prim. n., masc. sing. acc.	فَعَلٌ	207 *a*	بوب
sujjadaħ	*prostrating yourselves*	br. pl. 7 of sâjid		304	سجد
		accusative	الحال	444 *c*	
naghfir	(*and*) *We will pardon*	ver. act. juss. pl. 1st		413	غفر
khaṭî'âti	*sins*	n. ver., fem. s. pl., obl.	فعيلة	198 No. 38	خطئ
		sometimes improperly written خطيّات		17 *b*	

nazîdu	*We give increase to*	ver. act. indic. pl. 1st		369 T. 11	زيد
(162) baddala	*substituted*	ver. II, act. perf. sing. 3rd masc.		41 r. *c*	بدل
-lladhîna ẓalamû minhum	*the wrongdoers amongst them*		المسند اليه	512	
qaulaṅ	*a word*	n. ver., masc. sing. acc.		207 *a*	قول
ghaira	*other than*	subst. acc., con. st.	بدل الكل من الكل	482 *d*	غير
samâ'i	*heaven*	n. ver., sing. dep.	فَعَالٌ	212 *d*	سمو
		common gender		292 *f*	
(163) -s'al 'an	*ask concerning*	ver. impera. sing. masc. and prep.		449 *b*	سأل
ḥâḍiraħa	*situated by* (lit. *present*)	n. ag., fem. sing. acc.		430	حضر
		from ḥaḍira yaḥḍuru		92 r.	حضر
ya'dûna	*they were transgressing*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.			عدو
fî	*on*	preposition		455 *a*	
sabti	*Sabbath*	prim. n., masc. sing. dep.		191 r. *a*	
ḥîtânu	*fish*	br. pl. 18 of ḥût, nomin.		304	حوت
yauma	*on the day*	prim. n., masc. sing. acc., con. st.		444 *a*	يوم
sabtihim	*when they kept their Sabbath*				
shurra'aṅ	*manifestly*	br. pl. 7 of shâri', acc.	الحال	304	شرع
yasbitûna	(*when*) *they do keep Sabbath*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.		478 *a*	سبت

nablû	*We were trying*	ver. act. indic. pl. 1st			بلو
bimâ	*because*	preposition	للسببية	456 *c*	
yafsuqûna	*impious*	ver. indic. pl. 3rd masc.			فسق
		because of their impiety	ما المصدرية	353*	
(164) lima	*Why*	prep. and interro. pron.		351 r., 453 *c*	
ta'iẓûna	*do ye warn*	ver. act. indic. pl. 2nd masc.		369 T. 9	وعظ
muhliku	*destroyer*	n. ag. IV, masc. sing. nomin.		573	هلك
'au	*or*	conjunction		367 *h*	
mu'adhdhibu	*chastizer*	n. ag. II, masc. sing. nomin.		236	عذب
'adhâbañ	(*with*) *a chastisement*	n. ver. II, masc. sing. acc.	المفعول المطلق	426 N.	عذب
shadîdañ	*severe*	ver. adj., masc. sing. acc.		232 r. *c*	شدّ
ma'dhirañun	(*It is*) *a way of excusing* (*ourselves*)	n. ver., fem. sing. nomin.		471	عذر
		sometimes written ma'dhirañan		444 *d* r.	
'ilạ	*to*	preposition	للانتهاء	451 *a*	
(165) nasû	*they forgot*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.		369 T. 16	نسي
dhukkirû	*they were reminded*	ver. II, pass. perf. pl. 3rd masc.		41	ذكر
bihi	*of*	prep. and pers. pron. masc. sing. 3rd obl.	العائد	456	
yanhauna	*were forbidding*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.		91 r. *a*	نهي

ʻan	*from*	preposition		449 *a*	
ba'isin	*grievous*	ver. adj., masc. sing. dep.	فَعِلٌ	238	بئس
		hamzaħ may be otherwise marked		15 r. *c*	
(166) ʻatau	*they were disobedient*	ver. perf. pl. 3rd masc.		449 *c*	عتو
ʻammâ	*in what*	prep. and conj. pron.		358 r. *b*	
nuhû	*They had been forbidden*	ver. pass. perf. pl. 3rd masc.		575 *c*	نهي
qulnâ	*We said*	ver. act. perf. pl. 1st			قول
kûnû	*Become* (lit. *Be ye*)	ver. impera. pl. masc.			كون
qiradaħan	*monkeys*	bro. pl. 11 of qird		304	قرد
		accusative	خبر كان	441 r. *a*	
khâsi'ina	*abject*	n. ag., masc. s. pl., obl.		536 N.	خسأ
ta'adhdhana	*proclaimed*	ver. V, act. perf. sing. 3rd masc.		47	أذن
yabʻathanna	*He will certainly send*	ver. act. imperf., energ. I, sing. 3rd masc.		419 *a*	بعث
ʻalaihim	*against them* (i.e. *the Jews*)	prep. and pron. suff., masc. pl. 3rd		459 *b*	
'ilâ	*during the time till*	preposition		451 *b*	
qiyâmaħi	*resurrection*	n. ver., fem. sing. dep.	فِعالة	207 *b*	قوم
man	*one who*	conjunctive pronoun		572 r. *a*	
sarîʻu	(*is*) *prompt*	ver. adj., masc. sing. nomin.		297 *b*	سرع
		improperly annexed		489	

ʻiqâbi	*of chastisement*	n. ver. III, masc. sing. dep.	202	عقب
(167) çâliḥûna	*pious*	n. ag., masc. s. pl., nomin.	513	صلح
dûna dhâlika	*other than that*	preposition and demonstrative pronoun	469 *e*	
balaunâ bi	*We tried with*	ver. act. perf. pl. 1st and prep.	456 *c*	بلو
ḥasanâti	*good things*	ver. adj., fem. s. pl., obl.	533	حسن
yarjiʻûna	*may return* (i.e. *repent*)	ver. indic. pl. 3rd masc.	552 *a*	رجع
(168) khalafa	*has succeeded*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.	545	خلف
khalfun	*a posterity*	coll. comm. nomin. اسم الجمع	292 *b*	خلف
warithû	*who inherited*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.	548	ورث
		as to characteristic vowels	142 r. *a*	
ya'khudhûna	*taking*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.	408 *e*	أخذ
ʻaraḍa	*the vain goods*	n. ver., masc. sing. acc., con. st.	476	عرض
'adnạ	*of nearer*	elative, comp. masc. sing.	234	دنو
		indeclinable	310	
		agr. ʻaish *life* eliminated	478 *a*	
yaqûlûna	*saying*	ver. act. indic. pl. 3rd masc.		قول
yughfaru lanâ	*we be forgiven*	ver. pass. indic. sing. 3rd masc., prep. and pron. suff.	533	غفر
ya'ti	*comes to*	ver. act. juss. sing. 3rd masc.		أتي

mithluhu	*like it*	subst. nomin. and pron. suff.	482 *f*	مثل
ya'khudhû	*they accept (also)*	ver. act. juss. pl. 3rd masc.	417 *c* i	أخذ
		Jews take reward for perverting Scripture; and, after admitting their need of forgiveness, do the same again		
yu'khadh	*has been made*	ver. pass. juss. sing. 3rd masc.	412	أخذ
'alai	*with*	preposition	459 *c*	
mîthâqu	*covenant*	n. instr., masc. sing. nomin.	228	وثق
		as to characteristic vowels	142 r. *a*	
yaqûlû	*they should speak*	ver. act. subj. pl. 3rd masc.	411	قول
darasû	*they study*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.	401 *c*	درس
khairun	*(is) better*	elative, comp. comm. sing. nomin.	448 *e* r. *a*	خير
li	*for*	preposition	453 *b* iii	
ta'qilûna	*ye understand*	ver. act. indic. pl. 2nd masc.	366 *b* r.	عقل
(169) yumassikûna	*hold fast*	ver. II, act. indic. pl. 3rd masc.	40	مسك
bi	*to*	preposition	423, 456	
'aqâmû	*have maintained (the rules of)*	ver. IV, act. perf. pl. 3rd masc.	45 r. *c*	قوم
çalâħa	*prayer*	n. ver., fem. sing. acc. فَعَلة	212 *c*	صلو
nuḍî'u	*will allow to be lost*	ver. IV, act. indic. pl. 1st	555 *a*	ضيع

muçliḥîna	*of righteous*	n. ag. IV, masc. s. pl., obl. Substituted for *of them* by rhetorical figure		236	صلح
(170) nataqnâ	*We shook*	ver. act. perf. pl. 1st			نتق
ka'annahu	*as though it (were)*	compound conj. and pron. suff.		436	
ẓullaħun	*a canopy*	n. ver., fem. sing. nomin.	فُعْلة	204	ظلّ
ẓannû	*they thought*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.		120 *a*	ظنّ
wâqi'un	*(was) falling*	n. ag. masc. sing. nomin.			وقع
bi	*upon*	preposition		456 N.	
khudhû	*(We said) Receive ye*	ver. impera. pl. masc.			أخذ
-dhkurû	*remember ye*	ver. impera. pl. masc.			ذكر

CHAPTER LXIV

taghâbuni	*general deception*	n. ver. VI, masc. sing. dep. The good have overreached the bad in a bargain and the bad have found themselves deceived: as to the bargain compare Corân lxi, 10; and Isaiah xiv, 13 et seq. for like sarcasm		202, 50 N.	غبن

thamâni ʻashraha	(*is* i.e. *equals*) *eighteen*	card. fem. indeclinable		506 *a*	عشر
		thamâni for thamâniya		322 r. *a*	ثمن
ʼâyahan	*verses*	prim. n., fem. sing. acc.	تمييز العدد	499	أوي

---

(1) yusabbihu	(*There*) *praises*	ver. II, act. indic. sing. 3rd masc.	41 r. *c*	سبح
		as to pronunciation	28	
li		preposition	453 *a*	
ʻala	*over*	preposition	459 *d*	
qadîrun	(*is*) *powerful*	ver. adj., masc. sing. nomin.	433 N.	قدر
(2) kâfirun	*an unbeliever*	n. ag., masc. sing. nomin.	516	كفر
baçîrun	*able to see*	ver. adj., masc. sing. nomin.	575 *b*	بصر
(3) bi -l ḥaqqi	*rightly*	prep., article and n. ver. masc. sing. dep.	456	حقّ
çauwara	*He fashioned*	ver. II, act. perf. sing. 3rd masc.	41 r. *c*	صور
ʼaḥsana	*He made well*	ver. IV, act. perf. sing. 3rd masc.	45 r. *c*	حسن
çuwara	*forms*	br. pl. 1 of çûrah, acc.	304	صور
maçîru	(*is*) *returning*	n. ver., masc. sing. nomin	196 No. 40	صير
(4) tusirrûna	*ye conceal*	ver. IV, act. indic. pl. 2nd masc.	45 r. *c*	سرّ
tuʻlinûna	*ye reveal*	ver. IV, act. indic. pl. 2nd masc.	45	علن

‘alîmun bi	(*is*) *well acquainted with* ver. adj., masc. sing. nomin. and prep.			456 *b*	علم
dhâti	*what is in possession of* subst. fem. sing. dep., con. st.			340 r. *c*	ذو
çudûri	*breasts*	br. pl. 6 of çadr, dep.		304	صدر
(5) ya’ti	*has reached*	ver. act. juss. sing. 3rd masc.		418	أتي
naba’u	*the story*	n. ver., masc. sing. nomin., con. st.			نبأ
kafarû	*disbelieved* (lit. *ignored* i.e. God’s benefits) ver. act. perf. pl. 3rd masc.				كفر
dhâqû	*they tasted*	ver. act. perf. pl. 3rd masc.		150	ذوق
wabâla	*the mischief*	n. ver., masc. sing. acc.	فَعال	196 No. 25	وبل
’amri	*of doing*	n. ver., masc. sing. dep.			أمر
’alîmun	*painful*	ver. adj., masc. sing. nomin.			ألم
(6) bi’annahu	(*was*) *because of the fact that* prep., conj. and pron. suff.		ضمير الشان	367 *g*	
kânat ta’tî	*used to come*	both verbs are singular feminine		544	
rusulu	*apostles*	br. pl. 3 of rasûl, nomin.		304	رسل
basharun	*men*	here a collective		552 *c*	بشر
		common, nominative		292 *f*	
tawallau	*they turned aside*	ver. V, act. perf. pl. 3rd masc.		47 r. *b*	ولي
-staghna	*was independent* (i.e. of them) ver. X, perf. sing. 3rd masc.			61	غني
ghanîyun	*self-sufficing* (lit. *rich*) ver. adj., masc. sing. nomin.		فعيل	244	غني

ḥamîdun	*praiseworthy*	ver. adj., comm. sing. nomin.	297 *b*	حمد
(7) zaʿama	*have asserted*	ver. act. perf. sing. 3rd masc.	541	زعم
ʾan	*that*	conjunction	415 *a* i N.	
lan	*not*	adverb	556	
yubʿathû	*they shall be raised from the dead*	ver. pass. subj. pl. 3rd masc.	411	بعث
balā	*on the contrary*	adverb	362 *u*	
wa	*by*	preposition	356 *d*	
tubʿathunna	*ye shall be raised*	ver. pass. imperf. energ. I, pl. 2nd masc.	462	بعث
tunabbaʾunna	*ye shall be informed*	ver. II, pass. imperf. energ. I, pl. 2nd masc.	41 r. *c*	نبأ
bi	*of*	preposition	456	
ʿamiltum	*ye have done*	ver. act. perf. pl. 2nd masc.	92	عمل
yasîrun ʿalā	(*is*) *easy for*	ver. adj., masc. sing. nomin. and prep.	459 *b*	يسر
(8) khabîrun bi	(*is*) *well acquainted with*	ver. adj., masc. sing. nomin. and prep.	433 N.	خبر
(9) yauma	(*Make mention of*) *the day* (*when*)	prim. n., masc. sing. acc., con. st.	478 N.	يوم
yajmaʿu	*He shall gather*	ver. act. indic. sing. 3rd masc.	573	جمع
li	*for*	preposition	453 *c*	
jamʿi	*of assembly*	n. ver., masc. sing. dep.		جمع
man	*whosoever*	conjunctive pronoun	527 *f*	

ya'mal	*does*	ver. act. juss. sing. 3rd masc.			عمل
çâliḥaṅ	*right*	n. ag., masc. sing. acc.		426	صلح
yukaffir	*He shall efface*	ver. II, act. juss. sing. 3rd masc.		40	كفر
'an	*from*	preposition		449 *c*	
yudkhil	*shall cause to enter*	ver. IV, act. juss. sing. 3rd masc.		45	دخل
jannâtin	*gardens*	n. ver., fem. s. pl., obl.		198 No. 8	جنّ
tajrî	*flow*	ver. act. indic. sing. 3rd fem.		572 *a*	جري
min taḥtihâ	*under them*	compound prep. and pron. suff.	العائد	470 *b*	تحت
'anhâru	*runnels* (*of water*)	br. pl. 14 of nahr, nomin.		304	نهر
khâlidîna	*to abide*	n. ag., masc. s. pl., obl. plural according to sense	الحال	474	خلد
'abadaṅ	*perpetually*	n. ver., masc. sing. acc.		444 *a*	أبد
fauzu	(*is*) *prize*	n. ver., masc. sing. nomin.		529	فوز
(10) 'ulâ'ika	*those* (*are*)	demonstrative pronoun		444 *c* r. *b* 3	
'açḥâbu	*victims* (lit. *companions*)	br. pl. 14 of çâḥib, nomin.		304	صحب

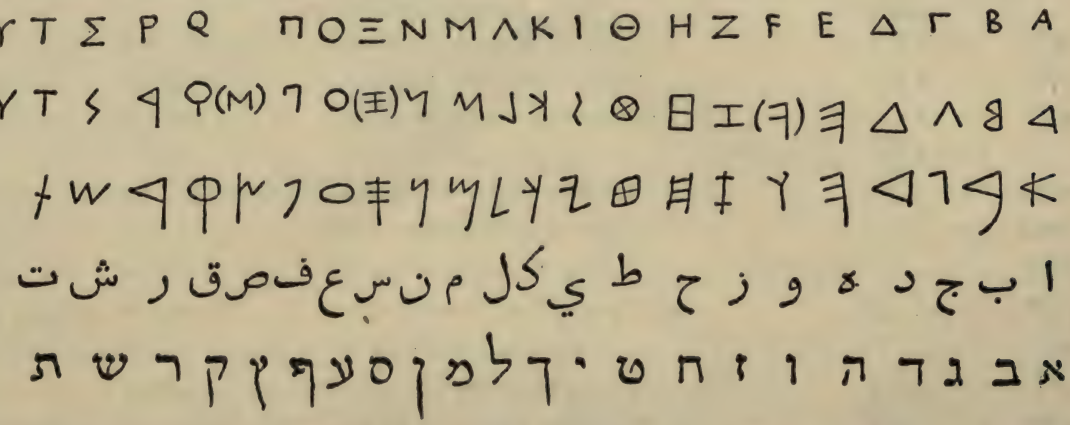
pronounced sâb in India: each officer of H.E.I.C. was called صاحب عالي شان; three Arabic words strung in Persian order 230 N.

nâri	*of fire*	n. ver., fem. sing. dep.	فَعَلٌ	291	نور
bi'sa	*is evil*	indeclinable verb		183	بئس
maçîru	*issue*	n. of t. & p., masc. sing. nomin.		223 r.	صير
(11) mâ	*Not (anything)*	adverb		557	
'açâba	*befalls*	ver. IV, act. perf. sing. 3rd masc.		45 N.	صوب
min	*of*	preposition		448 *f* r. *a* & *b*	
muçîbaħin	*mischance*	n. ag. IV, fem. sing. dep.		243 N. 1	صوب
		the general term is prep. and dep.	المستثنى منه	586 *a* ii	
yahdi	*He shall direct*	ver. act. juss. sing. 3rd masc.		417 *c* i	هدي
qalba	*heart*	prim. n., masc. sing. acc.			قلب
(12) 'atî'û	*obey ye*	ver. IV, impera. pl. masc.		45	طوع
'innamâ	*only*	adverb		517 *b*	
'alạ	*incumbent upon*	preposition		459 *c*	
balâghu	*delivery (of his message)*	n. ver., masc. sing. nomin.			بلغ
mubînu	*clear*	n. ag. IV, masc. sing. nomin.		243	بين
(13) falyatawakkali	*let rely*	two conjunctions and		366 *c* i	وكل
		ver. V, act. juss. sing. 3rd masc.		47, 417 *a*	
(14) min	*from among*	preposition		448 *c*	

'azwâji	*spouses*	br. pl. 14 of zauj, dep.		304	زوج
'aulâdi	*children*	br. pl. 14 of walad, dep.		304	ولد
'adûwanî	*enemies*	ver. adj., masc. sing. acc. or collective, acc.		244 N., 436	عدو
-ḥdharû	*beware of*	ver. impera. pl. masc.			حذر
'in	*if*	conjunction	إنْ . . . . . فَ	587 *a*	
ta'fû	*ye condone* (*their offences*)	ver. act. juss. pl. 2nd masc.		417 *c* r. *c* 2	عفو
taçfaḥû	*pardon*	ver. act. juss. pl. 2nd masc.			صفح
taghfirû	*forgive*	ver. act. juss. pl. 2nd masc.			غفر
(15) 'innamâ	*Truly*	adverb	ما الكافة	436 r. *d*	
'amwâlu	*riches*	br. pl. 14 of mâl, nomin.		304	مول
'indahu	*with Him* (*is*)	prep. and pron. suff., masc. sing. obl.		520 *a*	عند
(16) -ttaqû	*fear ye*	ver. VIII, impera. pl. masc.			وقي
mâ	*as far as*	conjunction		367 *p*	
-staṭa'tum	*ye can*	ver. X, perf. pl. 2nd masc.		407	طوع
-sma'û	*hear ye*	ver. impera. pl. masc.			سمع
'anfiqû	*expend* (i.e. in alms to others)	ver. IV, impera. pl. masc.		45	نفق
khairaû	(*it will be*) *better*	elative, comp. comm. sing. acc.		441 r. *b*	خير
li	*for*	preposition		453 *b* i	

'anfusikum	*yourselves*	br. pl. 13 of nafs, dep. and pron. suff.	535	نفس
yûqa	*is made to guard against*	ver. IV, pass. juss. sing. 3rd masc.	587 *a*	وقي
shuḥḥa	*the covetousness*	n. ver., masc. sing. acc.		شحّ
(17) tuqriḍû	*ye lend*	ver. IV, act. juss. pl. 2nd masc.	45 r. *c*	قرض
qarḍañ	*a loan*	n. ver., masc. sing. acc.	424 *a*	قرض
ḥasanañ	*fair*	ver. adj., masc. sing. acc.	232 No. 2	حسن
yuḍâ'if	*He will multiply*	ver. III, act. juss. sing. 3rd masc. followed by a jussive	43 r. *a* 417 *c* r. *c* i	ضعف
shakûrun	(*is*) *grateful*	ver. adj., comm. sing. nomin.	297 *a*	شكر
ḥalîmun	*clement*	ver. adj., masc. sing. nomin.	297 *b*	حلم
(18) 'âlimu	*One who knows*	n. ag., masc. sing. nomin. properly annexed	230 r. *a* 478 *b*	علم
ghaibi	*hidden*	n. ver., masc. sing. dep.		غيب
shahâdaħi	*manifest*	n. ver., fem. sing. dep.	196 No. 28	شهد
'azîzu	*potent*	ver. adj., masc. sing. nomin.	297 *b*	عزّ
ḥakîmu	*wise*	ver. adj., masc. sing. nomin.		حكم

Students, who are learning this book with its companion Grammar (in which see § 32) as prelude to Hebrew, may find convenient the following alphabets, for which I am indebted to Prof. F. C. Burkitt of Cambridge. The letters at top are mixed Greek and Latin; next come early Greek forms; and then Phœnician or old Hebrew which is still in Samaritan use.



In the last line we find square (i.e. modern) Hebrew letters as they appear in Lexicons: sometimes however those which form the mnemonic word BeGaDKePhaTh are written with a

diacritic point thus בּ, גּ, דּ, כּ, פּ, תּ; and then the bare letters are differently pronounced, ד as ג and so forth. An exactly similar diacritic point serves for tashdîd, so that Hebrew writing will be found less simple than Arabic. If final, the numerical equivalents of ك, م, ن, ف and ص are ך, ם, ן, ף and ץ, if initial or medial כ, מ, נ, פ, צ: also it may be noted that âleph is not employed as a letter of prolongation, ا ـٰ â being expressed by ַ which sign occasionally represents ŏ.

When reading Chinese the eye runs down a perpendicular line; and hieroglyphics are read either from left to right, or from right to left. Greek was anciently written in the manner called *βουστροφηδόν* i.e. as the ox turns when ploughing, and so the letters may face either left or right, allowance for which must be made when comparing the first and second lines of Prof. Burkitt's table given above.

Right hand, يَمِين — يمن —— right side, oath.

Belonging to Yaman. يَمَنِيّ

Right, on the right hand. أَيْمَنُ م يُمْنَى

Right wing (of an army). مَيْمَنَة

January. يَنِيرُ ——

Become ripe: IV same meaning. يَنَعَ ——

Inf. of ينَع. يَنْع ويُنْع

Joseph. يُوسُفُ ——

Day, battle-day. يَوْم ج أَيَّام ——

To-day. ٱلْيَوْمَ

The day of the palace, *i.e.* the day on which the Caliph 'Othmân was murdered in his palace (18th of Dhu -l Ḥijja, 35 A.H.). يَوْمُ ٱلدَّارِ

On that day, then. يَوْمَئِذٍ

Be easy, play at maisir (hazard): IV be at ease, be rich: V become easy (in mind): VIII divide by lot a slain beast: X be easy. يَسَرَ ——

Left hand, left side; proper name masculine. يَسَار

Easy, little, few. يَسِير

Left, on the left hand. أَيْسَرُ م يُسْرَى

Left wing (of an army). مَيْسَرَة

Chrysolite. ياقُوت ——

IV waken. يقظ ——

Watchful, vigilant. يَقِظ

IV make sure, feel sure. يقن ——

Julian. يُلْيانُ ——

II direct one's course towards. يمم ——

Sea. يَمّ

acc., put (anyone) in charge of, appoint to the command of: V take charge of, look after, turn aside: VI follow successively: X 'alā, make one's self master of.

Governorship, province. وِلاية

Friend, protector. وَلِيّ

Governor. والٍ

More *or* most worthy, having a better, *or* the best, right. أَوْلَى

Client, enfranchised slave. مَوْلًى ج مَوالٍ

Proper name masculine. —— وَهْب

VIII suspect. —— وهم

An authorised agent. وَكِيل

Nor. —— وَلا

Bear (children). —— وَلَد

Son, child. وَلَد ج أَوْلاد

Proper name masculine. ٱلْوَلِيدُ

Name of the sixth Omaiyad Caliph. ٱلْوَلِيدُ بْنُ عَبْدِ ٱلْمَلِك

Slave-girl. وَلِيدة

Father. والِد

Mother. والِدة

Time of birth. مِيلاد

Hereditary property. تِلاد

Be near *or* beside: II turn one's back, retire, take to flight; *with double* —— وَلِيَ

ي

The old name of Medīna. —— يَثْرِبُ

Hand, power, band. —— يَد ج أَيْدٍ

Before. بَيْنَ يَدَىْ

They were a single band against, were united in opposition to... كانُوا يَدًا واحِدةً عَلَى...

Me, of me, my. ـِ ي و ـِ يَ و ـَ يَ

O, oh. يا

IV cause to despair. —— يئس

Be dry. —— يبِس

IV *of a woman*, have orphan children. —— يتم

A woman with orphan children. مُوتِمة

وَفَآء *Inf. of* وفَى.

وَفَاة Death.

—ـِ وقَت Fix the time of (doing anything).

وَقْت ج أَوْقات Time.

مِيقات ج مَواقِيتُ Appointed time *or* place.

—ـَ وقَع Fall, occur, be confirmed; bi, fall upon; 'ila, come to: IV bi, inflict (as a punishment) upon: X expect.

وَقْعة Battle.

—ـِ وقَف Stand still; 'ala, stop on arriving at.

وَقْف Pause.

—ـِ وقَى Guard: IV make to guard: VIII guard one's self, fear.

تَقْوَى Fear of God, piety.

مُتَّقٍ Devout.

—— وكد — تَوْكيد Corroboration.

—ـِ وكَل Entrust, commit to one's charge: II make (a person) one's wakîl; bi, make guardian of, put in charge of: V trust one's self to a reliable agent.

—ـِ وعَد Promise; *with double acc.*, promise anyone anything: III fix time and place for the execution of a promise, appoint a time *or* place with.

وَعْد وعِدة A promising.

مَوْعِد Time *or* place of appointment, promise.

—ـِ وعَظ Warn: VIII be admonished.

مَوْعِظة Warning.

—— وعي — وِعاء ج أَوْعِية Receptacle.

—ـِ وفَد 'ala, come to (a prince).

—— وفر — وافِر Name of a metre.

—— وفق III coincide with, fit in with: IV fit (an arrow to the string): VI come to an agreement: VIII happen.

—ـِ وفَى Be faithful to one's engagement; bi, fulfil (a promise): II come up to: V *of God*, take to Himself; *passive*, die (a blessed death): VI come together, be mustered in full strength.

Qualification; an adjective, a qualificative clause. صِفة

Join, make close; وصَل —— 'ila, reach: III associate with, be joined in friendship with.

Union. وَصْل

Waçlah. وَصْلة

A conjunctive clause. صِلة

IV bi *and acc.*, وصي —— recommend (anyone) to.

Put, place, put down, put aside: IV go quickly. وضَع —— َ

Position. وَضْع

Humiliation. ضَعة

Place where anything is put down, place. مَوْضِع

A board on which flesh is cut up. وَضَم ——

Trample on: III be in accord with. وطِئَ —— َ

II *with acc. and* 'ala, make (one's self) resolved to, form a resolution to: X choose for an abode, settle in. وطن ——

Abode. مَوْطِن ج مَواطِنُ

Behind. وَراء

From behind, behind. مِنْ وَراء

(*Literally*, burden-bearer); minister of a sovereign, vizier. وزر — وَزِير ——

Pillow. وسد — وِسادة ——

Among, into the midst of. وسط — وَسْطَ ——

Middle, centre. مَوْسِطة

Be as wide as, be wide enough for, comprise, contain: VIII be wide. وسِع —— َ

Proper name masculine. واسِع

X flock together; 'ala, persevere unanimously in. وسق ——

Doze, (*impf.* يَوْسَن) sleep. وسِن —— َ

A sleeping. وَسَن

Drowsiness. سِنة

V gird one's self with (a sword). وشح ——

Name of a mountain-pass. وَشَل ——

Describe. وصَف ——

Slave. وَصِيف

He sent وَجَّهَ طارِقًا لِوَجْهِهِ Ṭâriq to his destination.

Place to which one is مُتَوَجَّه going.

One, single, وحد — واحِد singular number.

'ila, reveal to, وحَى — suggest to, inspire.

Wish. وَدّ —

Let, let be: II take وَدَع — leave of, say farewell to: IV 'inda, commit to the charge of, deposit with.

IV perish. ودي —

Water-course, valley. وادٍ

Name of a place. وادِي لَكَةَ

Leave. (*This verb is not used in the perfect.*) وذِر —

Inherit: IV cause وِرِث — to inherit, leave as a heritage to: VI bequeath from one to another, possess by right of inheritance.

Heir. وارِث ج وَرَثَة

Come down to, come وَرَد — to.

VI conceal one's self, take shelter. وري —

bi, place confidence وثِق — in, trust: V min *of person and* fi *of thing*, assure one's self of (anyone's) fidelity in (anything).

Confidence, a person in whom confidence is placed. ثِقَة

مَوْثِق ومِيثاق ج مَواثِيقُ

Covenant, promise.

Proper name masculine. وَثِيل —

'ala, be binding on, be imposed (as a fixed penalty) on. وجَب —

Find. وجَد —

IV pain, hurt. وجع —

Pain, illness. وَجَع

Fear. وجِل —

Be silent. وجَم —

II go (in a certain direction), send: V turn one's self (in a certain direction), set out. وجه —

Face, surface, level, direction, manner. وَجْه ج وُجُوه

I went in the direction of my face, *i.e.* without caring whither. مَضَيْتُ إِلَى وَجْهِي

Repent. هادُ —

هول—هَوْل ج أَهْوال —

Terror, tempest.

Head. هامة —

II *with acc. and* 'ala, هون —
make light of (anything) to (anyone), represent to anyone that a thing is inconsiderable.

Light, easy. هَيِّن

IV fall, sink, throw هوي —
one's self down.

She, it. هِيَ

II prepare, make هيأ —
ready: V prepare one's self.

Equipment, appearance, demeanour, condition. هَيْئَة وهَيْأَة

Fear. (*for* هيب) هاب —

Intend; bi, intend همّ —
to, be on the point of: V be preoccupied, anxious; bi, give one's mind to.

Energy, enterprise. هِمّة

They two, both هُما وهِما —
of them.

Belonging to هَمَذانِيّ —
Hamadhân (the ancient Ecbatana).

Compression; همز—هَمْزة —
Hamzah.

Neighing. همهم—هَمْهَمة —

Here. هُنا

There. هُناكَ وهُنالِكَ

Be pleasant; make هنأ —
ready: VIII administer well.

He, it. هُوَ

و

Be unwholesome. (*impf.* يَوْبُل) وبُل —

Mischief. وَبال

String of the bow. وتر—وَتَر —

'ila, spring up and run towards; 'ala, spring upon. وثَب —

And, even, also; *before a nominal sentence*, whereas, while, since, when; *with the genitive in oaths*, by. وَ

Alas. وا

Name of a tribe. وائِل —

And if, although. وَإِنْ

هَراق *see* روق

—ـُ هرَب Flee.

هَرَب ومَهْرَب Flight.

—ـُ هٰرُونُ Aaron.

—ـُ هزَل Be emaciated.

—ـِ هزَم Put to flight: VII be put to flight, flee.

هَزِيمة Flight.

—ـِ هِشام Proper name masculine.

ابْنُ هِشامٍ Name of the Prophet's biographer (died 218 A.H.).

هَلْ *Particle of interrogation*; whether.

هَلْ لَكَ إِلَى أَنْ... Hast thou a desire to...?

هَلّا Why...not?

اَلْمُهَلَّبُ Name of a governor of Khorâsân (died 83 A.H.).

—ـِ هلَك Perish, die: IV destroy, kill.

مَهْلَك *Inf. of* هلَك.

—ـَ هَلُمَّ Come here!, come!

هُمْ وهِمْ م هُنَّ وهِنَّ They, them.

هاؤلاء *see* هذا.

—ـُ هبّ Awake.

—ـُ هُبَيْرةُ Proper name masculine.

—ـِ هبَط Go down into, enter.

—ـِ هجر اَلْهِجْرةُ The Flight (of Muḥammad from Mecca to Medîna, 622 A.D.), the Hegira.

مُهاجِر One who quits the desert in order to live in a town.

اَلْمُهاجِرُونَ Those who accompanied Muḥammad in his flight to Medîna.

—ـِ مِهْجَع Proper name masculine.

—ـِ هدَم Destroy, demolish.

—ـِ هدَى Direct: IV li, give as a present to: VIII find good guidance, take the right way.

هُدًى Guidance.

مَهْدِيّ One led aright.

هٰذا م هٰذِهِ ج هاؤُلاء This.

—ـُ هُذَيْل Name of a tribe.

هُذَلِيّ Belonging to the tribe of Hudhail.

Hell-fire. اَلنّارُ

Light. نُور

Candle-stick, minaret. مَنارة ج مَناوِرُ ومَنائِرُ

III attack. —— نوش

Kind, variety. —— نَوْع ج أَنْواع

She-camel. —— ناقة

VI grasp, seize. —— نول

Sleep. —َ نام (نوِم *for*)

Sleep. نَوْم ومَنام

II write the letter ن. —— نون

The twenty-sixth letter of the Arabic alphabet, *n*. نُون

Adding of the letter ن. تَنْوِين

II bi, exalt, elevate. —— نوه

Kernel. —— نوي—نَوًى

Me. -ني

Canine tooth. ناب ج أَنْياب

Reach, overtake, obtain, get at. —َ نال (نيل *for*)

Intrepid. نَهْد

Flow. —َ نهَر

River, runnel, rill. نَهْر ج أَنْهار

Name of a district south-east of Baghdâd. اَلنَّهْرَوانُ

Day. نَهار

Name of a tribe. —— نَهْشَل

Stand up, rise. —َ نهَض

II desist, refrain. —— نهنه

Be intelligent, prudent. —ُ نهُوَ

Forbid: VI 'an, abstain from: VIII come to an end; 'ila, arrive at. —َ نهَى

Proper name masculine. اِبْنُ نِهْيَةَ

End, limit. اِنْتِهآء

Noah. —ُ نُوحُ

Shine. —ُ نار

Fire. نار

ه

The twenty-seventh letter of the Arabic alphabet, *h*. هآء

see أتي. هاتِ

Him, it. -هُ و -هِ

Her, it. -ها

Lo! ها

Resent, punish: نقَم —— VIII avenge one's self; min, take vengeance on.

Clean, pure. نقي — نَقِيّ ——

V put *or* carry (a bow) on one's shoulder. نكب ——

Name of a place. اَلْمُنَكَّبُ

Break (a promise). نكُث ——

IV *with double acc.*, marry (anyone) to. نكح ——

Scanty. نكد — نَكِد ——

Be strange: IV regard as strange, deny, disavow; *with acc. of thing and* 'alā *of person*, be displeased with (anyone) for. نكُر ——

Indefinite, undefined. نَكِرة

Disapproved. مُنْكَر

'an, withdraw from, leave. نكَص ——

Name of a place. نُمار ——

Collective, ants. نمل — نَمْل ——

'ilā, be conveyed to, be reported to. نمَى ——

Roaring. نهت — نَهِيت ——

'ilā, penetrate to, continue one's march to. نهَد ——

Exquisite. نَفِيس م نَفِيسة ج نَفائِسُ

Advantage. نفع — مَنْفَعة ج مَنافِعُ ——

Be expended: IV expend. نفِق ——

Proper name masculine. نَوْفَل ——

VIII min, deny, disavow. نفو ونفي ——

Negative. نافٍ م نافِيَة

X deliver (from danger). نقذ ——

Name of a tribe. مُنْقِذ

Be deficient, fall short. نقَص ——

Diminution. نَقْص

Incomplete. ناقِص

Break (a compact). نقَض ——

Dust. نقع — نَقْع ——

Frequent, vast (mortality). ناقِع

'an, hand down from, relate on the authority of: VIII move from one place to another, depart. نقَل ——

of doing so: IV 'alạ, shed blessing on, bless, benefit; li, say "yes" to (anyone).

Yes. نَعَمْ

Collective, herds (of camels *or* sheep). نَعَم

Verb of praise, be good, be excellent. نِعْمَ

Benefit, beneficence, prosperity. نِعْمة ج أَنْعُم

Enjoyment. نَعِيم

Proper name masculine. ٱلنُّوَيْعِمُ

Name of a tribe. نُفاثةُ ——

With acc. and bi, throw (anything) at (anyone). نَفَح ——

VIII be swollen, inflated. نفخ ——

He was afraid. اِنْتَفَخَ سَحْرُهُ

Flee, run away: X induce to flee. نَفَر ——

A number of people (from three to ten), a few. نَفَر

Name of a tribe. نَفْزَةُ ——

نفس—نَفْس ج نُفُوس وأَنْفُس——
Soul, self.

Preciousness, exquisiteness. نَفاسة

Inf. of نَصَر; victory. نَصْر

Christianity. ٱلنَّصْرانِيَّةُ

Proper name masculine. نُصَيْر

The Helpers (of Muḥammad at Medîna). ٱلأَنْصارُ

Belonging to the Helpers. أَنْصارِيّ

Name of the second 'abbâsid Caliph. ٱلْمَنْصُورُ

Half. نصف—نِصْف ——

Fall out: X detach one's self, fall out. نَصَل ——

نضح—ناضحة ج نَواضِح——
A she-camel that conveys water.

With acc. and bi, shoot at (anyone) with (arrows), discharge a volley (of arrows) at. نَضَح ——

Speak, utter. نطَق ——

Look, see; 'ilạ, look at; fî, look into, consider: VIII await, expect. نظَر نَظَرًا ——

Supervision. نَظَر

Describe. نعَت ——

Live agreeably: III find for another the means نَعِم ——

down to combat with, enter the lists with : IV send down.

Inf. of نزل. نُزُول

Halting-place, dwelling, abode. مَنْزِل ج مَنازِل

Women. —— نِساء ونِسْوَة

'ila, attribute to, refer to : VIII tell one's lineage. —— نَسَب

Lineage, descent. نَسَب

Abrogate, transcribe. —— نَسَخ

Transcript, manuscript, text. نُسْخة

Naskhî, the name given to the Arabic character as ordinarily written. نَسْخِيّ

Forget. —— نَسِيَ

Remember : III *with double acc. or acc. and* fî, beseech (God) for (anything) : IV *with double acc.*, recite (poetry) to (anyone). —— نَشَد

Spread, spread abroad. —— نَشَر

li, counsel. —— نَصَح

Assist. —— نَصَر

Inf. of نجا نَجاء

Make haste ! اَلنَّجاءَ

Place of refuge. مَنْجًى

Cut the throat of, slaughter. —— نَحَر

Throat. نَحْر

We. —— نَحْنُ

Towards, in the direction of ; *with numbers*, about. —— نحو — نَحْوَ

Region, quarter. ناحِيَة

Name of a place in 'irâq. —— اَلنُّخَيْلَةُ

'ala, repent of. —— نَدِمَ

III cry out, cry out to ; *with acc. and* bi, proclaim to anyone that... : VI cry out to one another. —— ندو

Crier, herald. مُنادٍ

Be on one's guard : IV warn ; bi, warn (anyone) of (a thing). —— نَذِر

Draw off, take off, pull out : VIII take away. —— نَزَع

Descend, alight, encamp, disembark ; *with acc.*, alight at, dwell in : III come —— نَزَل

'ila, turn aside to, pass over to; ma'a, side with: X gain over to one's side. — مال

A pointed instrument for treating the eye with antimony. مِيل

Proper name feminine. اَلْمَيْلاَءُ

Flocks, property, wealth. — مال ج أَمْوال

Be full of water. — ماه

Water. مآء ج مِياه

Provisions, supplies. — مير — مِيرة

Specification. — ميز — تَمْيِيز

ن

Shake, wave. — نتَق

X min, advance in front of, go ahead of. — نتل

Scatter, empty. — نثَر

Take out. — نثَل

Proper name masculine. — أَبُو نَجِيحٍ

Hill. — نجد — نَجْد ج أَنْجُد

Energy, vigour. نَجْدة

Proper name masculine. — اَلنَّجَّارُ

III *with double acc.*, prepare for (hostilities) against, offer battle to: IV fulfil: VI engage in battle. — نجز

— نجم — نَجْم ج نُجُوم
Star.

Escape, hasten: II *and* IV save, deliver. — نجا

Us. -نا

see انس. ناس

Be far, remote; 'an, be distant from. — نأَى

II inform: V call one's self a prophet. — نبأ

Story. نَبَأ

Prophet. نَبِيّ ج أَنْبِياءُ

Spring forth (*of a plant*): II plant, sow. — نبَت

Collective, plants. نَبات ج نَباتات

Pulpit. — نبر — مِنْبَر

Name of a pre-islâmic poet. — اَلنَّابِغَةُ

Collective, arrows. — نبل — نَبْل

VIII awake. — نبه

Manna; grace, favour. —— مَنّ

Since. —— مُنْذُ ومُذْ

With double acc., withhold (anything) from (anyone): VIII defend one's self. —— مَنَعَ

Defence. مَنَعَة

V desire. —— مني

Death, fate. مَنِيَّة ج مَنايا

Object of desire. أُمْنِيَّة

II set on a firm basis. —— مهد

Dowry. —— مهر—مَهْر

IV go softly; let wait, let be; *preceded by a negative and followed by acc. and* أَنْ *or* حَتَّى, not delay to...anyone, soon (do anything to) anyone. —— مهل

Gentleness. مَهْل

Whatever. مَهْما

Die: (*for* موت) مات —ِ IV cause to die.

Death. مَوْت

Dead. مَيِّت ج مَوْتَى

Name of a place. —— مَوْرور

Moses. —— مُوسَى

Name of a place. مَلِيلَة

Fill; *with double acc. or acc. and* min, fill with. —َ —— ملأ

Collective, chieftains, chiefs. مَلاء

Smooth. —— ملس—أَمْلَس م مَلْسآء

Malaga. —— مالَقَة

Possess, control. —— ملك

see لأك. مَلَك

King. مَلِك ج مُلُوك

Kingdom. مُلْك

Proper name masculine. مالِك ومُلَيْك

Proper name masculine. أَبُو مُلَيْكَة

A pointed instrument for treating the eye with antimony. —— مُلْمُول

Who? مَنْ

Who? مَنْ ذا

He, she, *or* they who, one who, those who, whoever, if anyone. مَن

Of, from, out of, by, on the part of; *after a comparative*, than. مِنْ

Causing intense pain. مَضّاض — مضض —

The Muḍarites *or* Northern Arabs. اَلْمُضَرِيَّةُ —

Chew. مَضَغ —

Go, go on, pass: IV bring to pass, fulfil. مَضَى —

Name of a place near Damascus. اَلْمَاطِرُونُ —

With, along with. مَعْ ومَعَ

VIII be angry. معض —

Name of a place. مَغِيلَةُ —

Mecca. مَكَّةُ —

Meccan. مَكِّيّ

Remain, wait. مَكُثَ —

Contrive; bi, deceive, cajole. مَكَرَ —

IV be possible; *acc. and* min, give anyone power over, put a thing within one's reach. مكن —

Influential, having authority. مَكِين

Possible. مُمْكِن

Name of a place. مِكْنَاسَةُ —

A religion. مِلَّة — ملل —

Proper name masculine. مُلَيْل

Name of a pre-islamic poet. اِمْرَأُ ٱلْقَيْسِ

(*with the article* اِمْرَأَة (اَلْمَرْأَةُ A woman, a wife.

Name of the fourth Omaiyad Caliph. مَرْوَانُ —

The party of Marwân as represented by his descendant, 'abdu 'l Raḥmân. اَلْمَرْوَانِيُّونَ

Mary. مَرْيَمُ —

Name of a tribe. مُزَيْنَةُ —

Touch. مَسَّ —

The anointed, Christ. اَلْمَسِيحُ — مسح —

Christian. مَسِيحِيّ

bi, hold, take hold of: II perfume with musk; bi, hold tight: IV seize: V bi, lay hold of. مَسَكَ —

Bracelet. مَسَكَة

IV enter on the time of evening, become. مسي —

Go, walk. مَشَى —

Egypt. مِصْرُ

District, province. مِصْر ج أَمْصار

—— لين II make soft.

لَيان Softness.

—— لَيْل Night.

لَيْلة A night.

م

مَثَل Proverb.

مِثْل Likeness, the like, the same, like, one like.

—ُ مدّ Extend: II stretch much *or* often: III contend in pulling: IV make ample, increase; help: V stretch one's self: VI *of two persons*, stretch (a cloth) together: VIII become extended: X seek aid from, ask for reinforcements.

مَدّ Prolongation.

مَدَد ج أَمْداد Succour, reinforcement, auxiliary force.

مَدِيد Tall; name of a metre.

—— مدن — مَدِينة ج مَدائِنُ City.

—ُ مرّ bi *or* 'ala, pass by: X continue.

مَرّة Time, point of time.

أَمَرّ More *or* most firm.

—— مرأ — اِمْرَأ A man.

ما Not.

ما What?

ما ذا What then? What?

ما What, whatsoever, that which; if anything; as long as, as far as.

Used intensively after an indefinite noun, e.g.,

قَتيلٌ ما What a man to have been slain!

ما *with the perfect or jussive is sometimes equivalent to an infinitive.*

كَما As, just as.

مِائَة ومِئَة ومِيَة ج مِئات A hundred.

مِائَتانِ Two hundred.

—— متع — مَتاع ج أَمْتِعة Commodity, article of merchandise.

مَتَى When, whenever.

—— مثل V *absolutely or with* bi, quote, employ as a similitude *or* illustration.

one another, confer, meet in combat.

Inf. of لَقِيَ I *and* III ; لِقَآء meeting, combat.

Opposite. تِلْقَآءَ ومِنْ تِلْقَآءِ

But. لٰكِن ولٰكِنَّ ووَلٰكِنْ ووَلٰكِنَّ

Not. لَمْ

Why? لِمَ

When ; *with the jussive* not لَمَّا yet.

VIII seek for, try to find. —— لمس

Not. لَنْ

If. لَوْ

Even though. وَلَوْ

If...not. لَوْلا

Table, tablet. —— لوح — لَوْح ج أَلْواح

Blame, reproach. —ُ لام

Blame. مَلامة

Colour. —— لَوْن

Would that! —— لَيْتَ

Belonging to the tribe of Laith. —— لَيْثِيّ

Is not. —— لَيْسَ

Name of a place below Mecca. —— اَللِّيطُ

Curse. —َ لعَن

IV disappoint, frustrate. —— لغو

Word, language. لُغة

bi, join (anyone) with, cause (anyone) to become engaged with. —ُ لفّ

Involved, intricate. مُلْتَفّ

VIII 'ila, turn towards, pay heed to. —— لفت

Eject, emit, exude. —َ لفَظ

Word, expression. لَفْظ

Literal, verbal. لَفْظِيّ

IV find. —— لفو

Picked up (from the ground), scattered. —— لقط — لَقِيط

Catch up and swallow: II cast (a thing) to be seized and swallowed: V catch up and swallow (for one's own advantage). —َ لقِف

Proper name masculine. —— لُقَيْم

Meet, confront: III meet: IV throw, cast down: V come forth against, meet: VI *and* VIII meet —َ لقِيَ

Overtake, rejoin. ـَـ لحق

Flesh. ـــ لحم—لَحْم

Battle. مَلْحَمة

ـــ لحو—لِحْيَة ج لِحًى
Beard.

Proper name masculine. لُحَيّ

Name of a tribe. لِحْيانُ

Essential ـــ لخص—مُلَخَّص
part, gist.

Belonging to the ـــ لَخْمِيّ
tribe of Lakhm.

VIII strike the ـــ لدم
breast (in mourning).

With, beside, near. لَدُنْ ولَدَى

From the side of, مِنْ لَدُنْ
from.

Roderic. لُذْرِيقُ

Stay by, keep a ـــ لزِم
close watch over.

Confined to the subject, لازِم
intransitive.

Tongue. ـــ لسن—لِسان

V li, flatter, beguile. ـــ لطف

Play. ـــ لعِب

Perhaps. لَعَلَّ

III baina, reconcile. ـــ لأم

Verily if. لَئِنْ

Name of a tribe. ـــ لُؤَيّ

II seize by the neck ـــ لبب
or breast and drag along,
collar.

The part of the body لَبّة
just below the throat.

Delay; *with nega-* ـَـ لبِث
tive and حَتَّى, not be long
before....

Proper name mas- ـــ اَلْمُلَبِّدُ
culine.

Clothing. ـــ لبس—لِباس

The utmost لِباسُ اَلْجُوعِ
degree of hunger.

Covering for ـــ لثم—لِثام
the mouth, mouth-wrapper.

fî, persist in. ـَـ لجّ

'ila, seek refuge in. ـَـ لجأ

Place of refuge. مَلْجَأ

Bit, bridle. ـــ لجم—لِجام

Proper name masculine. مُلْجَم

IV 'ala *of person* ـــ لحح
and fî *of thing*, importune
(anyone) to do (anything).

Be. *Also used* كان كَوْنًا —ـُ *as an auxiliary verb.*

Because لِكَوْنِ الأَمْرِ كَانَ لِيُوسُفَ cause the authority had belonged to Yûsuf.

Place where one is, place, position. مَكان

Because لِمَكانِ ٱلصُّمَيْلِ مِنْهُ of al Ṣumail's influence over him.

Deceive, act deceitfully. كاد —ـِ

How? كَيْفَ

Name of honour (the name of a son or daughter preceded by "Father of" or "Mother of"). كُنْيَة

Proper name masculine. كاهِل —ـِ

With (for كَوِد) كاد —ـَ *following impf.*, be just on the point of, be almost...; *preceded by a negative*, not be near, be far from....

Province. كُورة —ـِ

Name of a town ٱلْكُوفَةُ —ـِ on the Euphrates.

ل

He أَرْسَلَ رَسُولًا طالِبًا لِلدُّروعِ sent a messenger to demand the coats of mail.

That, in order that. لِ

Li of command. لِ ولْ

Not. لا

The twenty-fourth letter of the Arabic alphabet, *l*. لام

IV send. لأك —ـِ

Angel. مَلْأَك ومَلَك ج مَلائِكة

لِئَلَّا ولِأَنْ ولِأَنَّ *see* أَنْ.

Verily, surely. [*This* لَ لَ *cannot always be translated.*]

To, belonging to, referring to, due to, for the use of, for, because of, on account of; *in oaths*, by; *in dates*, at, on, *e.g.* لِ ولَ

When لِخَمْسٍ خَلَوْنَ مِنْ رَجَبٍ five nights of Rajab had passed (*literally*, at five nights...).

After a tamyîz or ḥâl لِ *expresses the accusative, e.g.*

Speaking, speech. كَلام

Word, utterance. كَلِمَة

Interlocutor. كَلِيم

How much? How many? كَمْ

You, ye. -كُمْ م -كُنَّ

see ما. كَما

You two. —كُما

Tucked up. —كمش—كَمِيش

Be *or* become complete. —كمَل

Complete. كامِل

Lie in ambush, conceal one's self. —كمَن

Ambush, men in ambush. كَمِين

Quiver. —كنن—كِنانة

Name of a tribe. —كِنْدةُ

Church. —كَنِيسة

VIII surround, invest. —كنف

Side. كَنَف ج أَكْناف

Call anyone by his name of honour: II *same meaning*. —كنَى

VII turn aside. —كفت

Cover up, ignore (God's benefits), be ungrateful, disbelieve: II efface. —كفَر

Unbeliever. كافِر

Office of viceroy. —كفل—كِفالة

bi, that which guarantees. كَفِيل

With double acc., be sufficient for anyone against, rid anyone of (a disagreeable thing or person). —كفَى

II stud. —كلل

All, every, the whole. كُلّ

Whenever, as often as. كُلَّما

Everyone. كُلُّ واحِدٍ

On no account, by no means. —كَلّا

Both. —كِلانِ

Dog. —كلب—كَلْب

Proper name masculine. —كُلْثُوم

Daughter of 'alî. أُمُّ كُلْثُومٍ

Wound: II wound much, speak to, address, talk with: V speak. —كلَم

That which is disliked, hostile action, violence. مَكْرُوه

Break, pronounce (a consonant) with the vowel *i*. كَسَر ——

Kasraħ. كَسْرة

Place of breaking. مَكْسِر

Flank. كشح — كَشْح ——

Wounded in the flank; proper name masculine. مَكْشُوح

'an, lay bare, expose, reveal, remove: III show one's self hostile to, be the declared enemy of: VII be uncovered, be manifest, be put to flight; 'an, get clear of: VIII uncover one's self. كَشَف ——

Proper name masculine. كعب — كَعْب ——

The temple at Mecca. اَلْكَعْبَةُ

Stop, refrain: X endeavour to prevent (anyone from doing something). كَفّ ——

Hindering. كافّ

Equal (in birth or rank). كفأ — كُفْؤ ج أَكْفآء ——

li, equal to, a match for. كِفآء

Treated with antimony. كَحِيل

Name of a hill near Mecca. كُدًا

Name of a hill near Mecca. كَدَآء

Hard ground. كُدْيَة

see ذا. كَذا

Lie: II declare to be a liar, accuse of imposture; bi, discredit (a thing). كَذَب ——

see ذلك. كَذٰلِكَ

'ala, make a fresh attack on, charge. كَرّ ——

Attack. كَرّة

Proper name masculine. كُرْز ——

Seat. كُرْسِيّ ج كَرَاسِيُّ ——

'ala, be honoured, held in high esteem by. كَرُم ——

Liberality. كَرامة

Noble. كَرِيم ج كِرام

Dislike: X force (anyone to do what is disliked). كَرِه ——

Inf. of كَرِه. كَراهِيَة

Belonging to the tribe of Qais. قَيْسِيّ

Name of a tribe. —— قين — قَيْن

Slave-girl. قَيْنة

Military centre, town held by a garrison. —— قَيْرَوان

Proper name masculine; name of a tribe. —— قَيْس

ك

Troop. كَتِيبة

Writer, scribe, clerk. كاتِب

School. مَكْتَب ج مَكاتِبُ

Anything written, document, letter. مَكْتُوب ج مَكاتِيبُ

Shoulder. —— كتف — كَتِف

Conceal; 'ala, keep anyone's secret. —— كَتَم كِتْمانًا

Hill. —— كثب — كَثِيب

Be numerous, become much *or* many: IV 'ala, press hard, urge on (with reproaches). —— كَثُر

Abundance. كَثْرة

Abundant, possessing abundance. كَثِير

More *or* most (in number); more *or* most abundant. أَكْثَر

Treat (the eyelid) with antimony (kuḥl). —— كَحَل

Thee. -كَ م -كِ

Like, as. كَ

see أنْ. كَأَنْ وكَأَنَّ وكَأَنَّما

IV 'ala, stoop over, throw one's self upon. —— كبب

Be old. —— كَبِر كِبَرًا

Be great: II cry اَللّٰهُ أَكْبَرُ, exalt: V magnify one's self, be proud: X be puffed up with pride. —— كَبُر

Great, grave (sin), chief. كَبِير ج كِبار

Greater, greatest; *plural* أَكابِرُ, chiefs. أَكْبَرُ م كُبْرَى

Ram, chieftain. —— كبش — كَبْش

Write: III write to. —— كَتَب كِتابًا

Letter, book. كِتاب ج كُتُب

Speech, saying, expression. مَقالة

Stand, arise, stop; bi, conduct, direct; li, withstand; 'ila, rise and go towards: IV make to stand upright, maintain, perform, conduct, remain in a place: X hold one's self upright, become in a right state, behave properly, be firmly established. —ُ قام

Kinsfolk, people, some. قَوْم

Resurrection. قِيامة وقِيٰمة

Price. قِيمة

Everlasting. قَيُّوم

Place. مَقام

Straight. مُسْتَقِيم

Be *or* become strong: II strengthen, inspire with courage. —َ قوِيَ

Strength, force, might. قُوَّة

Strong; 'ala, strong enough for, able to take. قَوِيّ ج أَقْوِيآء

More *or* most strong; 'ala, abler for. أَقْوَى

Moon. —— قَمَر

Lunar. قَمَرِيّ

The lunar reckoning. اَلْقَمَرِيُّ

Collective, lice. —قمل قُمَّل

A louse. قُمَّلة

bi, be content with: IV satisfy. —َ قنِع

Collective, spears. —— قني قَنًا

Overcome. —َ قهَر

Lead: IV give retaliation to: X take retaliation. —ُ قاد

Leader. قائِد ج قُوّاد

Bow. —قوس قَوْس ج قِسِيّ

Bow-maker, cavass. قَوّاس

The Goths. اَلْقُوطُ

Say, speak, think; li, name: II declare (anyone) to have said (anything): III converse with, argue with: IV *same meaning as* II: V 'ala, invent lies about, calumniate. —ُ قال

Word, speech, saying. قَوْل

to support: IV seat, enthrone.

Lowest part, bottom. قعر—قَعْر ——

Shake. قَعْقَع ——

IV bring back; 'ala, put a padlock on. قفل ——

Padlock. قُفْل ج أَقْفال

Rhyme, verse. قفو—قافِيَة ——

IV treat as light, carry easily. قلل ——

Paucity, deficiency. قِلَّة

Little, few. قَلِيل

For a little while. قَلِيلًا

Change (*transitive*): VII be changed, be translated (by death), be rendered, turn away, withdraw, return. قلَب ——

Heart, mind, middle, centre. قَلْب

Mental, intellectual. قَلْبِيّ

Inf. of قلَب VII; transition. اِنْقِلاب

V hang (a sword) upon one's self. قلد ——

VIII tear, tear out. قلع ——

Ordain, decide, perform: VII be finished, come to an end. قضَى ——

Destiny. قَضاء

Judge. قاضٍ ج قُضاة

Rain. قطر—قَطْر ج قِطار ——

Cut, cut off, cut down, cross, cease from (doing a thing): II cut off, mangle, divide: VII be cut off, be ended, cease. قطَع ——

Fragment. قِطْع

A piece, a fragment. قِطْعة ج قِطَع

More *or* most cutting off. أَقْطَعُ

One who, more than any of us, severs the ties of relationship. أَقْطَعُنَا لِلرَّحِمِ

Picking (of fruit). قطف—قِطاف ——

Coverlet. قَطِيفة

Proper name feminine. قَطامِ ——

Sit, seat one's self, come to the throne; 'an, hold back from, refuse قعَد مَقْعَدًا ——

قسم —— 'ala, divide (anything) among (a number of persons): IV swear.

قَسَم Oath.

اَلْقاسِمُ Proper name masculine.

مَقْسَم ج مَقاسِمُ Division.

قُشاوَةُ Name of a place.

قصص —— VIII take vengeance.

قِصّة Story, tale.

قصب —— قُصْب The intestines.

قَصَبَة Chief city, capital.

قصد —— Make for, go towards, intend.

مُقْتَصَد Destination.

قصر —— II fail in strength, be unable to go further.

قَصْر Castle.

مَقْصُور Shortened (*of a word in which* ا *takes the place of* آء).

قصو —— V investigate thoroughly, explore.

أَقْصَى Furthest, most remote.

قضض —— VIII 'ala, swoop down upon.

قُرْآن Reading, Corân.

قارِئ Reader of the Corân.

قرب —— Be near; min, come near, approach: II bring near: VIII draw near.

قَرِيب Near; min, near to, approaching to.

أَقْرَبُ More *or* most near.

مُقارَبة Appropinquation.

مُتَقارِب Name of a metre.

قرد —— قِرْد ج قِرَدة Monkey.

قرش —— قُرَيْش Name of the Prophet's tribe.

قُرَشِيّ Belonging to the tribe of Quraish.

قرض —— IV lend.

قَرْض Loan.

قرطبة —— قُرْطُبَةُ Cordova.

قرم —— قُرَيْم Name of a tribe.

قُرَمِيّ Belonging to the tribe of Quraim.

قرن —— قَرْن ج قُرُون Horn.

مُقارِن Contemporaneous.

قري —— قَرْية ج قَرَيات وقُرًى Village.

Arrow. —— قدح — قِدح

'ala, have power over, get. —— قَدَر

Providence. قَدَر

Powerful; 'ala, able to (accomplish anything). قَدِير

Future. مُقَدَّر

Come; 'ala, come to: II bring forward, appoint as leader: IV 'ala, advance against: V go forward, precede. —— قدِم

Foot. قَدَم

In front of. قُدَّامَ

Inf. of قدِم قُدُوم

Vanguard of an army. مُقَدِّمة

Throw, throw away. —— قذَف

IV cause to remain; 'ala, establish anyone in (a position): X stand firm, establish one's self (at a place). —— قرر

Read; 'ala, read aloud to: III read with (anyone): IV teach reading *or* reciting: X desire anyone to read. —— قرَأ

Beforehand. قَبْلُ ومِنْ قَبْلُ

bi, power of resisting. قِبَل

From, on the part of. مِنْ قِبَلِ

Southern. قِبْلِيّ

Opposite. قُبالَةَ

Inf. of قبِل —— قَبُول

A little before, just before. قُبَيْلَ

Tribe. قَبِيلة ج قَبآئِلُ

Proper name masculine. —— قَتادةُ

Kill: II massacre: III fight with; 'an, fight in defence of: VI fight with one another: VIII *same meaning.* —— قتَل

Fighting, battle. قِتال

Slain, a slain man. قَتِيل

Killing, occasion of killing. مَقْتَل

IV fi, cause to invade: VIII throw one's self into *or* upon; invade, attack. —— قحم

Particle preceding the Perfect and denoting priority in time. قَدْ

Interrogation. اِسْتِفْهام

Pass by, escape from. فات ـُـ

The pilgrimage passed by them, *i.e.* they failed to perform it. فَاتَهُمُ ٱلْحَجُّ

Obtain, be done for, be (as good as) dead: IV cause to obtain. فاز ـُـ

Prize. فَوْز

Be above: IV recover from illness or a swoon, awake. فاق ـُـ

Above, over. فَوْقَ

In, into, among, on, with, concerning, notwithstanding. فِي ـِـ

Shade. فيأ — فَيْء ـِـ

Plough: IV prosper. فلح ـَـ

Ploughman. فَلّاح

IV become destitute. فلس ـِـ

A copper coin. فَلْس ج فُلُوس وأَفْلُس

Ark, ship *or* ships. فلك — فُلْك ـُـ

Mouth. فَم (*genitive* فِي)

Name of a tribe. فِهْر

Belonging to the tribe of Fihr. فِهْرِيّ

Perceive: X inform one's self, interrogate. فهم ـَـ

Name of a tribe. فَهْم

ق

God took him unto Himself. قَبَضَهُ ٱللّٰهُ

Turn towards: II kiss: III be opposite to: IV advance; 'ila, approach: VI face one another: X turn one's face towards, confront. قبل ـُـ

Receive, accept. قبل ـَـ

Before. قَبْلَ ومِنْ قَبْلِ

Tent, room. قبّ — قُبَّة ج قِبَاب ـِـ

Make abominable. قبح ـَـ

"The Self-instructor," title of a work by Ibn Ḥayyân. قبس — اَلْمُقْتَبِس ـِـ

Take, seize; *passive*, die: VII draw one's self together, writhe. قَبَضَ ـِـ

Break, disperse: VII become dispersed. فضّ ـُـ

Expose, discover. فضَح ـَـ

Surpass: II cause to prevail, regard as superior, favour: IV 'ala, confer benefits on, treat liberally. فضَل ـُـ

Excellence, bounty. فَضْل

A redundancy, superfluity. فَضْلة

More *or* most excellent. أَفْضَلُ

Pre-eminence. تَفْضِيل

Understand, perceive. فطُن ـُـ

Do, act. فعَل ـَـ

Action, verb. فِعْل ج أَفْعال

A way of acting. فِعْلة

Verbal. فِعْلِيّ

Agent, subject (of a verbal sentence). فاعِل

Object (of a verbal sentence). مَفْعول

Lose. فقَد ـِـ

Thought, reflection. فكر—فِكْر ـَـ

Defeat. فلل—فَلّ ـَـ

Party, side. فَرِيق

X endeavour to procure. فره ـَـ

Cut (a hide or the like), manufacture: VIII manufacture for one's own evil purpose, forge lies. فرَى ـَـ

Strange, remarkable. فَرِيّ

Be frightened: IV frighten. فزِع ـَـ

Fright. فَزَع

VII be diffused, float far and wide (of sound). فسح ـَـ

Be spoilt, become corrupt: IV commit disorders, make evil, corrupt, waste. فسَد ـُـ

Corruption, disorder. فَساد

Discover: II explain. فسَر ـُـ

Explicative, commentator. مُفَسِّر

Be impious. فسَق ـُـ

Separate: II divide into several pieces. فصَل ـِـ

Separation. فَصْل

Separated, distinct. مُفَصَّل

Flee. —ـِـ فرّ

Scrutinise, inspect. —ـُـ فرّ

Flight. فِرار

Flight. مَفَرّ

The river Euphrates. اَلْفُراتُ

IV li, make way for: V be diverted, become inattentive. —ـَـ فرج

Rejoice. —ـَـ فرِح

—— فرس — فَرَس ج أَفْراس

Horse (*masculine or feminine*).

Horse-man, knight, cavalier. فارِس ج فُرْسان وفَوارِسُ

Persian. فارِسِيّ

Naval station, seaport. —— فرض — فُرْضة

araoh. فِرْعَوْنُ ج فَراعِنة

Be empty; min, finish with, make an end of: IV empty by pouring out, pour. —ـُـ فرَغ

Split, divide: II cause to break up: IV min, recover from: V 'an, leave, quit: VIII go asunder. —ـُـ فرَق

Criterion. فُرْقان

Victory, conquest. فَتْح ج فُتُوح

Fatḥaħ. فَتْحة

Key. مِفْتَح ومِفْتاح

II examine. —— فتش

Dissolution, breaking up. —— فتق — فَتْق

Courage. —— فتك — فَتْك

Courageous, daring. فاتِك

VIII yield to temptation, be distracted (from doing what is right). —— فتن

Trial, temptation, discord, civil war, rebellion. فِتْنة ج فِتَن

—— فتو وفتي — فَتًى ج فِتْيَة

Young man, warrior, champion. وفِتْيان

A legal opinion. فَتْوَى ج فَتاوٍ وفَتاوَى

One who is foul *or* abusive in his speech. —— فحش — فَحّاش

Dishonour. فاحِشة

Pride, boasting. —— فخر — فَخْر

II let (anyone) ransom. —— فدي

IV raid, make plundering incursions. —— غور

Cave. غار

Raid, party of raiders. غارة

VIII take by surprise, attack unexpectedly. —— غول

Taking by surprise. غِيلة

Go astray. —ـَـ غوِيَ

Error. غَيّ

Be absent, disappear: V go out of (anyone's) sight, remove one's self to a distance. —— غاب

That which is hidden. غَيْب

Other than, except. —— غير—غَيْر

Followed by genitive, without. بِغَيْرِ

Proper name masculine. اَلْمُغِيرةُ

—— غيض—غَيْضة ج غِياض

Thicket.

Proper name masculine. غِيطِشةُ

Cloud. غَمام

A cloud. غَمامة

Shouting. غَمْغَمة

Pinch, squeeze: II *same meaning.* —ـِـ غمَز

Inf. of غمَز II. تِغْماز

Plunge. —ـَـ غمَس

Take spoil. —ـَـ غنِم

Collective, sheep. غَنَم

Spoil, booty. غَنِيمة ج غَنائِمُ

Spoil. مَغْنَم ج مَغانِمُ

Be in circumstances of independence, be rich: IV make rich: X make one's self independent, dispense with. —ـَـ غنِيَ

Sufficiency, power to defend one's self. غَناء

Rich, self-sufficing. غَنِيّ

IV aid, help. —— غوث

ف

(a town), pronounce (a consonant) with the vowel *a*: VIII conquer: X open (a quarrel), begin.

The opener (*feminine*). اَلْفاتِحةُ

Then, and, so, for; *with subjunctive,* so that. [*When* فَ *introduces the apodosis, it is not translated.*] فَ

Open, conquer, take —ـَـ فتَح

Name of a tribe. غِفار

Belonging to the tribe of Ghifâr. غِفارِيّ

Forgiving. غَفُور

Become negligent, incautious ; 'an, neglect. —ُ غفَل

Insert. —ُ غلّ

Fetter. غُلّ ج أَغْلال

Overcome, constrain ; 'ala, gain possession of ; *with acc. and* 'ala, deprive (anyone) of (a thing) by force, rob anyone of : III try to overcome, contend for superiority. —َ غلَب

He fell asleep. غَلَبَتْهُ عَيْنُهُ

Victory. غَلَبَة

II be near the end of the night. —َ غلس

IV shut fast, lock. —َ غلق

Youth, slave. غُلام — غلم —

Be excessive (in price), be of high value : III try to exceed, contend for superiority. —ُ غلا

More *or* most valuable. أَغْلَى

Grief. غَمّ — غمم —

Confused affair, perplexity. غَمّآء

Edge (of the sword-blade). غِرار

A strange one (*feminine*). —— غرب — غَرِيبة ج غَرائِبُ

West. مَغْرِب ج مَغارِبُ

A Moor. مَغْرِبِيّ ج مَغارِبَة

Gargle. غَرْغَر —

Be drowned : IV drown, cause to drown. —َ غرِق

Granada. غَرْناطةُ —

IV incite, urge on. —َ غري

Make a raid against, invade. —ُ غزا غَزْوًا

A raid. غَزاة

Proper name masculine. غَزِيّةُ

Cover, envelop, conceal : IV cause to cover. —َ غشِيَ

Take by force, usurp. —َ غصَب

Wrath. غَضَب — غضب —

Angry. غَضْبانُ ج غَضْبَى

II cover. —َ غطو

Forgive ; li, forgive (a person) ; li, *of person and acc.*, forgive (anyone) for (anything), pardon anyone's sin : X ask pardon. —َ غفَر

Fault. عَيْب

Disgrace. —— عير — عَار

Ass. عَيْر

Jesus. عِيسَى

Live. —— عاش

Life. عَيْش

Name of the daughter of 'Abû Bakr and wife of the Prophet. عائِشَةُ

Flow: III see with one's own eyes. —— عان

Eye, spring of water. عَيْن ج عُيُون وأَعْيُن

A particular *or* specified time. وَقْتٌ بِعَيْنِهِ

Name of a town on the Euphrates. عَيْنُ ٱلتَّمْرِ

IV *with double acc.*, lend (anything) to (anyone): VIII take by turns: X ask the loan of. —— عور

An exposed *or* dangerous place. عَوْرة

IV become destitute of. —— عوز

Want. عَوَز

Proper name masculine. —— عَوْف

Proper name masculine. —— ٱلْعَوَّامُ

III help: IV help: VI help one another: X ask for help; bi, ask help of. —— عون

Assistance. عَوْن

Find fault with. —— عاب

غ

On the next day. مِنَ ٱلْغَدِ

Early morning. غَداة

This morning. ٱلْغَداةَ

Deceive: II bi, expose to destruction, endanger: VIII be beguiled. —— غرّ

Heedlessness, a moment of unpreparedness. غِرّة

Dust. —— غبر — غُبار

Cheat: VI cheat one another. —— غبن

bi, act perfidiously towards, prove false to: III leave behind. —— غدر

Treacherous. غَدّار

Morrow. —— غدو — غَد

Mean: VIII bi, عنَى ـــ be occupied with, give one's attention to.

Allegorical, spiritual. مَعْنَوِيّ

Meaning, signification, مَعْنًى hidden sense.

bi, care for, interest in. مَعْنِيَة

Make a covenant; عهِد ـــ 'ila, enjoin, charge: III make a covenant with, swear to.

Covenant, promise, time, عَهْد meeting, familiarity, knowledge.

The last time آخِرُ ٱلْعَهْدِ بِكَ of meeting thee.

Recently acquainted with. حَدِيثُ عَهْدٍ بِ

Return; 'ala, have عاد ـــ reference to: III return to, approach again: IV bring back, restore.

That which refers back. عائِد

Piece of wood, عُود ج عِيدان arrow.

Proper name عاذ — مُعاذ ـــ masculine.

Proper name masculine. مُعَوِّذ

Work; province, territory under a governor. عَمَل ج أَعْمال

Governor; *in grammar*, regent. عامِل ج عُمّال

Permanently blind. عمي — عَمٍ ج عَمُونَ ـــ

li, show one's self to, appear to. عنّ ـــ

Rein. عِنان

From, away from, on the authority of, concerning. عَنْ

On the right hand. عن يَمينٍ

He fought in his defence. قَاتَلَ عَنْهُ

He died leaving three sons. هَلَكَ عَنْ أَوْلادٍ ثَلٰثَةٍ

Name of a tribe. ٱلْعَنْبَرُ ـــ

Belonging to the tribe of al-'anbar. عَنْبَرِيّ

At, beside, with, in the presence of, at the time of, in the opinion of. عِنْدَ

From. مِنْ عِنْدِ

VIII embrace (*also used of men fighting*). عنق ـــ

Neck. عُنُق

VIII attire one's self with a turban. —— عمم

Uncle on the father's side. عَمّ

Turban. عِمامة ج عَمائِمُ

The whole. عامّة

Betake one's self, go. —— عَمَد

Support. عِماد

Pole of a tent. عَمُود ج عَمَد

Life. —— عمر — عَمْر وعُمْر

By my life. لَعَمْرِي

Name of the second Caliph. عُمَرُ

Name of a poet who lived under the Omaiyads. عُمَرُ بْنُ أَبي رَبِيعةَ

Name of the eighth Omaiyad Caliph. عُمَرُ بْنُ عَبْدِ ٱلْعَزيزِ

Proper name masculine. عَمْرٌو وعَمْر

Proper name masculine. عُمَيْر

Proper name masculine; name of a tribe. عامِر

Do, act, make, construct: X make governor. —— عمِل

Inf. of عمِل; *in grammar*, government, rection. عَمَل

Having more *or* most knowledge. أَعْلَمُ

Monument. مَعْلَم ج مَعالِمُ

Be *or* become public: IV make public, publish. —— علَن

Be high: VI exalt one's self, be exalted: VIII get on the top of. —— علا

Sublimity. عَلاَء

Sublime. عَلِيّ

Name of the Prophet's son-in-law. عَلِيّ

Higher, highest; upper part. أَعْلَى

Over, upon, incumbent upon, on the ground *or* condition of, concerning, for, at, by, towards, to, against, in accordance with, on account of, by means of. عَلَى

In that state. عَلَى ذٰلِكَ

Seize the owner of (the man with) the sword. عَلَيْكُمْ صاحِبَ ٱلسَّيْفِ

Thou art witness against me as to that. أَنْتَ عَلَيَّ بِذٰلِكَ

= عَلَيْهِ ٱلسَّلامُ — عم

Perhaps. عَلَّ

Excuse, pretext. عِلّة

Assigning a reason. تَعْلِيل

—— علج — عِلْج ج عُلُوج
Barbarian.

V bi, be suspended —— علق
to, adhere to, cling to, betake one's self to (for refuge).

Thorny shrubs, bramble- عُلَّيْق
bushes.

Proper name mas- —— عَلْقَمةُ
culine.

Chew, champ. —ُ علك

Know; bi, have —َ علم
knowledge of, be aware of: II teach: IV make known to; bi, acquaint (anyone) with.

Knowledge. عِلْم

Sign (set up as a guide عَلَم
for travellers).

Mark. عَلامة

Skilful; bi, well ac- عَلِيم
quainted with.

One who knows, عالِم ج عُلَماء
scholar.

Oblique case, worlds, عالَمِينَ
created beings.

End, offspring, posterity. عَقِب

End, latter part. عُقْب

Chastisement. عِقاب

End, result. عاقِبة

Jacob. يَعْقُوبُ

li, appoint (to a —َ عقد
command), make an agreement with: III *with acc. and* 'ala, make an agreement with (anyone) for, *or* on condition of, doing (anything).

Understand; pay —َ عقل
the blood-price (for a slain person to his next of kin).

Name of a hill —— اَلْعَقَنْقَلُ
at Badr.

Proper name —— عِكْرِمةُ
masculine.

'ala, cling to, be —ِ عكف
attached to.

Name of a tribe. —— عُكْل

A burden —— عكم — عِكْم
which is balanced by another.

They fell (to وَقَعا عِكْمَى عَيْرٍ
the ground) together, neither having thrown his adversary.

VIII excuse one's —— علل
self.

Disobey. عَصَى —

Bite. عَضّ —

Connection. عطف — عَطْف —

Receive: III give mutually: IV *with double acc.*, give (a thing) to (anyone). عطا —

A soldier's pay, allowance. عَطآء ج أَعْطِيات

Given. مُعْطًى

Be great; 'ala, be very grievous to: II venerate: IV regard as terrible, be greatly scandalized by. عظُم —

Largeness, great size. عِظَم

Great, mighty. عَظِيم

More *or* most great. أَعْظَم

Proper name feminine. عفر — عَفْرآء —

Belonging to the tribe of Ma'âfir. مَعافِرِيّ

Forgive, condone. عفا —

Act undutifully (towards one's parents). عقّ —

Inf. of عق. عُقُوق

II do (anything) a second time, make a second raid. عقب —

A low rustling sound. عزف — عَزِيف —

Resolution, decision. عزم — عَزْم —

Encamp. عَسْكَرَ —

Camp, army. عَسْكَر

It may be, perhaps. عَسَى —

Ten. عشر — عَشْر م عَشَرَة —

Twenty. عِشْرُونَ

Kinsfolk. عَشِيرة

Assembly. مَعْشَر

Name of an early poet. اَلْأَعْشَى —

Bind (the head) with a kerchief, turban, or the like. عصَب —

Band, company. عِصابة

Strong, stout. عَصْلَبِيّ —

Proper name masculine; name of a tribe. عاصِم —

عصو — عَصًا مث عَصَوانِ —

Rod, staff.

The slave of the staff, *i.e.* a person of no account. عَبْدُ اَلْعَصا

Striker. عاصٍ

Struck. مَعْصُوّ

Scent, perfume. —— عرِف

Sweet smell. عَرْف

Elevated place; *plural*, uppermost parts (of the partition between Paradise and Hell). عُرْف ج أَعْراف

Spiritual insight. عِرْفان

Soothsayer, chief. عَرِيف

Chieftainship. عِرافة

Knower, discerner. عارِف

Definition. تَعْرِيف

Face, feature; *in the plural*, friends, acquaintances. مَعْرَف ج مَعارِفُ

Knowledge, defined; *in the plural*, friends, acquaintances. مَعْرِفة ج مَعارِفُ

Recognised, approved. مَعْرُوف

'irâq (the ancient Babylonia). ٱلْعِراقُ ——

Proper name masculine. عُرْوَةُ ——

Be potent. —— عزّ

Potent, mighty. عَزِيز ج عِزاز

II *usually means* discipline, chastise, constrain by punishment; *also* help. —— عزر

لَمْ يَزَلْ ذٰلِكَ عَذِيرَهُ وَعَذِيرَهُمْ

That continued to be the best that he and they could do.

Excuse. مَعْذِرة

The Arabs. ٱلْعَرَبُ — عرب ——

Most Arab. عَرْباءُ

Of pure Arabian breed, Arabian, Arabic. عَرَبِيّ ج عِراب

Arab of the desert, Bedouin. أَعْرابِيّ ج أَعْراب

Arabicized. مُعَرَّب

Strong, hard. عُرُدّ وعُرُنْد — عرد ——

Construct. —— عرَش

Throne. عَرْش

Hut. عَرِيش

Show, exhibit: II bi, hint at, make an allusion to: V have within one's reach. —— عرَض

Breadth. عَرْض

Worthless goods, vanities. عَرَض

Know, recognise, perceive: II bi, acquaint (anyone) with. —— عرَف

Be chief. —— عرُف

one's own evil ends, transgress consciously.

Singular and collective, enemy. عَدُوّ ج أَعْدآء

Side. عَدْوَة

Name of a tribe. عَدْوانُ

Proper name masculine; name of a tribe. عَدِيّ

One at enmity with. مُعادٍ

Transitive. مُتَعَدٍّ م مُتَعَدِّيَة

Transgressor. مُعْتَدٍ ج مُعْتَدُونَ

Abstain: II restrain by punishment, punish. عذَب ـَـ

Be sweet. عذُب ـُـ

Punishment. عَذاب

Sweetness. عُذُوبة

Excuse: II make a show *or* pretence. عذَر ـِـ

Excuse. عُذْر

Belonging to the tribe of 'udhra. عُذْرِيّ

Excuse, all that a person can do under the circumstances; defender. عَذِير

(Seek) some one to defend thee from such a one. عَذِيرَكَ مِنْ فُلانٍ

An old woman; *rarely*, an old man. عَجُوز

Hasten: II do quickly, accelerate: X seek to do anything quickly. عجِل ـَـ

Calf. عِجْل

Bite. عجَم ـُـ

Collective, date-stones, foreigners, barbarians. عَجَم

Foreign language. عَجَمِيَّة

IV make ready: X li, make one's self ready for. عدد ـِـ

Number. عَدَد ج أَعْداد

Number. عدّة

Equipment, munitions of war. عُدّة

Be just: II make straight *or* even. عدَل ـِـ

Justice. عَدْل

Lack, be without. عدِم ـَـ

Go beyond and leave behind, pass away from, transgress: II make pass, give (a verb) a transitive signification: III be hostile to: V be transitive: VIII go beyond and leave behind for عدا عَدْوًا ـُـ

following genitive, outside of.

Expressed. مُظْهَر

Inf. of ظهر, manifestation. ظُهُور

Exterior; بِظاهِرِ *with* ظاهِر

ع

Place of crossing, port. مَعْبَر

Name of 'alí's uncle. —— اَلْعَبَّاس

The 'abbâsid dynasty. بَنُو اَلْعَبَّاسِ

—— عبل — مِعْبَلَة ج مَعَابِلُ

Arrow (with a broad head).

Proper name masculine. —— عتب — عَتّاب

Proper name masculine. عُتْبَةُ

IV set free. —— عتق

Be disdainful, disobedient. —ُ— عتا

'ala, get knowledge of, detect. —ُ— عثر

Name of the third Caliph. —— عُثْمَانُ

Wonder: IV fill with admiration. —َ— عجب

VIII 'ala, wrap, wind. —— عجر

'an, be unable to (accomplish anything). —ِ— عجز

Proper name masculine. —— عادِيَآءُ

Worship. —ُ— عبد

Servant, slave. عَبْد ج عِباد وعَبِيد وأَعْبُد

Proper name masculine. عَبْدُ اَللّٰهِ

Proper name masculine. عَبْدُ اَلرَّحْمٰنِ

Name of the Prophet's grandfather. عَبْدُ اَلْمُطَّلِبِ

Name of the fifth Omaiyad Caliph (65–86 A.H.). عَبْدُ اَلْمَلِك

Proper name masculine. أَبُو عَبْدَةَ

Proper name masculine. عَبَّاد

Proper name masculine. عُبَادَةُ

Proper name masculine. عُبَيْد

Proper name masculine. عُبَيْدُ اَللّٰهِ

Name of a celebrated scholar (died 210 A.H.). أَبُو عُبَيْدَةَ

Cross. —ُ— عبر عُبُوراً

Name of a tribe. طَيِّئ ——

The woman belonging to the tribe of Ṭaiyi'; proper name feminine. اَلطَّائِيَّةُ

Be good, be pleasant: X think agreeable. طاب ——

Goodness, fertility. طِيب

Good, sound, agreeable. طَيِّب

Fly (of a bird): II make (a bird) to fly: V bi, draw an omen concerning one's self from, attribute to the bad luck of. طار ——

Omen. طائِر

Swift of flight. طَيّار

Clay, mud. طِين ——

Name of a town east of Mecca. اَلطّائِفُ

Portion, party. طائِفة

Deluge. طُوفان

IV be able to cope with (an enemy). طوق ——

bi, power to cope with. طاقة

Be long, last long: IV make long, prolong. طال ——

He did thus for a long time. طَالَ مَا فَعَلَ كَذَا

Length. طُول

Length; طَوالَ *with following genitive*, during. طَوال

Long; name of a metre. طَوِيل

ظ

Do wrong, injure, treat unjustly: IV become dark. ظلَم ——

Darkness. ظُلْمة

Thirst. ظمأ — ظِمْء ——

Think, suppose. ظنّ ——

Appear, come to light; 'alạ, overcome: X 'alạ, use precaution against, seek to safeguard one's self against. ظَهر ——

Back, upper side. ظَهْر

Vessel, adverb of time or place. ظرف — ظَرْف ——

Local *or* temporal. ظَرْفِيّ

Conquer, gain the victory; bi, get possession of. ظفِر ——

Pass the day, continue, become: II spread for shade. ظلّ ——

Shadow. ظِلّ

Canopy. ظُلّة

Let us go. اِنْطَلِقْ بِنا

Divorced (of a woman). طالِق

Absolute. مُطْلَق

Toledo. طُلَيْطُلَةُ —

Be effaced, ruined. طمَس —ُ

fi, desire eagerly, hope for. طمِع طَماعةً —َ

Eager desire, hope. طَمَع

Be tranquil, become at rest, settle down; 'ila, have confidence in, be at ease with regard to. اِطْمَأَنّ —

IV cut off. طنن —

Tent-rope. طنب — طُنُب —

Tangier. طَنْجةُ —

li, be submissive to: III be in accord with, comply with: IV obey: X be able. طاع —ُ

Obedience. طاعة

The volunteers. اَلْمُطَّوِّعَةُ

Complying with, reflexive. مُطاوِع

bi *or* ḥaula, go round. طاف —ُ

He took him around the castle. طَافَ بِهِ حَوْلَ اَلْحِصْنِ

IV bi, present (anyone) with. طرف —

Proper name masculine. طَرِيف

Come by night, raid. طرَق —ُ

Way, path, course. طَرِيق

Way, course. طَرِيقة

Proper name masculine. طارِق

Food. طعم — طَعام —

Thrust, poke. طعَن —ِ

Tyrant. طغو — طاغِيَة —

Seek, follow up, demand, ask for; 'ala, persecute. طلَب —ُ

Learner, student. طالِب ج طُلّاب

Name of Muḥammad's uncle. أَبُو طالِبٍ

Rise (of the sun), ascend, climb up, come forth; 'ala, come upon, look upon: III overlook, survey. طلَع —ُ

One who is wont to ascend, surmounter. طَلّاع

IV set free, give permission: VII go one's way, depart. طلق —

Erring. ضالّ

Rib. ضلع—ضِلَع ج أَضْلاع ——

VII 'ila, be joined to, join. ضمم ——

Ḍammah. ضَمّة

IV conceive, harbour (in one's mind). ضمر ——

Pronoun. ضَمِير

Suppressed, understood. مُضْمَر

Contents. ضمن—مَضْمُون ——

bi, be avaricious of, withhold, have a great affection for. ضَنّ ——

Be lost: IV allow to be lost, abandon. ضاع ——

Landed estate. ضَيْعة ج ضِياع

Annexed. ضيف—مُضاف ——

Annexation. إِضافة

'ala, be narrow to, distress: II 'ala, reduce to straits. ضاق ——

They fell into discord. اِضْطَرَبَ حَبْلُهُمْ

Kind, sort. ضَرْب

A blow. ضَرْبة

Be humble; 'ila, entreat humbly: V make humble supplication, abase one's self. ضرُع و ضرَع ——

II set ablaze. ضرم ——

Be weak; 'an, be too weak for (accomplishing anything): III double, multiply: VI be doubled: X deem weak, despise. ضعُف ——

The double, the like. ضِعْف

VIII 'ala, bear a grudge against (anyone) for (anything). ضغن ——

Frog. ضِفْدِع ج ضَفادِع ——

Err: IV cause to err, lead into error. ضلّ ——

Error. ضَلال

Error. ضَلالة

ط

Tripoli. طَرابُلُس ——

Throw down. طرَح ——

Drive away, pursue: VIII drive away. طرَد ——

That which tallies with, corresponds to. طبق—طِبْق ——

'ila, come upon, befall. طرَأ ——

Mischance, calamity. مُصِيبة

—— صوت — صَوْت ج أَصْوات
Voice.

Fame. صِيت

II fashion, depict. صور ——

Form, figure, image. صُورة ج صُوَر

Assault. صول — صَوْلة ——

Shout; 'ala, shout at, scold. صاح ——

V hunt. صيد ——

Place of hunting. مُتَصَيَّد

Become: II make to be. صار ——

Name of a place. صِيرةُ

Final destination, result, issue. مَصِير

Chief-tain, lord. صِنْدِيد ج صَنادِيدُ ——

Do, make. صنَع ——

Manufacture, workmanship, shipping. صِناعة

دارُ ٱلصِّناعةِ see دار

—— صنم — صَنَم ج أَصْنام
Idol.

Name of a tribe. صاهِلةُ ——

Rush down (as water): II make to descend: IV direct the course (of something) expressly at, hit the mark, hit, smite, fall upon, overtake, befall, find, get possession of; *passive*, be slain: V descend. صاب ——

ض

Forenoon, the time near midday. ضَحَآء

Big, large. ضخم — ضَخْم ——

Strike, beat, cut off, pitch (a tent), coin (a proverb); 'ala, strike upon, put forth (the hand) to seize; fî, journey through, traverse: VIII be loose, be slack. ضرَب ضَرْبًا ——

Proper name masculine ضابِئ ——

Restrain, maintain, manage. ضبَط ——

VIII lie on one's side, sleep. ضجع ——

IV cause to laugh. ضحك ——

IV enter upon the morning. ضحو ——

Morning, the early part of the forenoon. ضُحًى وضُحًا

Chosen as best. مُصْطَفًى م مُصْطَفاة

Crucify: II crucify (of many). صلَب —ـِ

More *or* most hard. أَصْلَبُ

Be good, be fit, be suitable: IV make good, correct, arrange, do good, follow right, behave uprightly; min, put in better order. صلُح —ـُ

Peace. صُلْح

Welfare. صَلاح

Pious. صالِح

Bald place on the head. صلع — صُلْعة —

صلعم صَلَّى ٱللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ=

II pray; bi, lead in prayer; 'ala, bless. صلو —

Prayer, blessing. صَلاة وصَلَوات ج صَلَوات

Place of prayer. مُصَلَّى

II pierce, penetrate. صمم —

Proper name masculine. ٱلصَّمَّةُ

Hard, solid. أَصَمُّ ج صُمّ

Proper name masculine. ٱلصُّمَيْلُ —

Swoon. صعِق —ـَ

Thunderstruck. صَعِق

Be small: X make small account of, despise. صغُر —ـُ

Small, young. صَغِير ج صِغار

Contemptible. صاغِر

IV 'ila, listen to. صغو —

Form in line of battle. صفّ —ـُ

Rank, line of battle, troops in line. صَفّ ج صُفُوف

'an, pardon, forgive. صفَح —ـَ

IX *and* XI be yellow. صفر —

Yellow; *of a horse*, grey. أَصْفَرُ

Proper name feminine. صَفْراءُ

Proper name masculine. أَبُو صُفْرَةَ

IV 'ala, consent to, pledge one's self to accept. صفق —

Be pure: VIII take to one's self that which is pure, choose. صفا —ـُ

Rock. صَفْوان

Proper name masculine. صَفْوانُ

The portion of spoil reserved by the chief for himself. صَفِيّ وصَفِيّة ج صَفايا

Cry out: X call for aid. —ـُـ صرَخ

One who calls for aid. صَرِيخ

Way. —ـِـ صِراط

Throw to the ground. —ـَـ صرَع

Place where slaughtered men lie on the ground. مَصْرَع

Turn, shift, send back, inflect; 'an, divert from: II diversify: VII turn away, depart. —ـِـ صرَف

Money-changer. صَرّاف

Proper name masculine; name of a tribe. —ـُـ صرم — صُرَيْم

Belonging to the tribe of Ṣuraim. صُرَيْمِيّ

Proper name masculine. أَصْرَمُ

X 'ala, become difficult to (anyone). —ـَـ صعب

Difficulty, steepness. صُعُوبة

More *or* most difficult. أَصْعَبُ

Ascend, go up into. —ـَـ صعِد

Proper name masculine. صُعَيْر

Strike with lightning. —ـَـ صعَق

—ـَـ صحر — صَحْراءُ ج صَحارٍ
Desert.

Proper name masculine. أَبُو صَخْرٍ

—ـَـ صدر — صَدْر ج صُدُور
Breast, upper part.

Place from which anything proceeds, source, watering-place (from which people return), infinitive. مَصْدَر ج مَصادِرُ

Infinitival. مَصْدَرِيّ

Name of a tribe. —ـَـ صَدِف

Tell the truth: II pronounce to be true *or* veracious, believe. —ـُـ صدَق

Hard, stiff. صَدْق

Sincerity, truth. صِدْق

A man of true *or* good character. رَجُل صِدْقٍ

Dowry. صَدَقة وصَداق

The veracious (a name given to 'Abû Bakr). اَلصِّدِّيقُ

That which verifies, confirmation. مِصْداق

Bind (the she-camel's udder), leave off milking. —ـُـ صرّ

Somewhat, a little. شَيْئاً

Wish. مَشِيئة

Become white. شاب —ِ

Name of a tribe. شَيْبانُ

Proper name masculine; name of a tribe. شَيْبةُ

شيخ — شَيْخ ج أَشْياخ —

Old man, elder, chief. وشُيُوخ ومَشايِخُ

Become spread, be divulged. شاع —ِ

Party, partisans. شِيعة ج أَشْياع

Black spot, mole. شيم — شامة —

Better *or* best known. أَشْهَرُ

Well known, generally accepted. مَشْهُور

IV 'ila, make a sign to, point out to; 'ala *of person and* bi *of thing*, advise (anyone) to . . . : VI consult together, deliberate. شور —

II *with acc. and* 'ila, make (anyone) desirous of. شوق —

Desire, longing. شَوْق

Be ugly. شاه —ُ

Wish, will. (*for* شِيءٌ) شاء —َ

Thing, anything, something. شَيْء ج أَشْياءُ

ص

صبي — صَبِيّ ج صِبْيان —

Boy.

True, genuine, correct. صحح — صَحِيح —

More *or* most true, genuine, correct. أَصَحُّ

Consort with. صحب —َ

صاحِب ج أَصْحاب وصَحابة وصَحْب

Companion, friend, lord, master, owner.

VII pour, stream. صبب —

IV enter upon the time of morning, become. صبح —

Day-break. صُبْح

Proper name masculine. ابْنُ ٱلصَّبّاحِ

Day-break. صَبِيحة

Be patient, stand fast; 'ala, bear patiently. صبر —َ

Patience. صَبْر

Patient. صَبُور

—ُ شكا 'ila *of person*, complain to (anyone) of.

—َ شمِت Rejoice at another's trouble: IV bi *of thing*, make (anyone) so to rejoice.

—َ شَمْس Sun.

شَمْسِيّ Solar.

اَلشَّمْسِيُّ The solar reckoning.

—ـمل—شِمال وشَمِيلة ج شَمائِلُ Disposition, character, good qualities.

اِشْتِمال Envelopment.

—ُ شنّ Scatter, pour.

شَنَّ اَلْغارةَ فيها He poured the raiders through it (the country); swept it with his horsemen.

شَنّ ج شِنان A dried-up water-skin.

—ـهب—شِهاب Proper name masculine.

أَشْهَب White, light grey.

—َ شهِد Testify; *with acc.*, be present at.

شَهادة Testimony, manifest.

—َ شهَر Make known.

شَهْر ج أَشْهُر وشُهُور Month.

—ـعب—شِعْب Mountain-road, ravine.

شَعْبانُ Eighth month of the Moslem year.

—ـ اَلْأَشْعَثُ Proper name masculine.

—ُ شعَر bi, know, be cognisant of.

شَعْر Hair.

شِعْر Poem, poetry.

شِعار Watchword, battle-cry.

شاعِر ج شُعَراءُ Poet.

—َ شفَع Double, intercede.

شَفْع Pair.

شَفاعة Intercession.

—َ شفَى Cure, heal.

—ُ شقّ 'ala, be grievous to, distress sorely: VII be split.

شُقّة Strip of cloth.

شَقَنْدةُ Name of a place.

—ُ شكّ Doubt.

—ُ شكَر Be thankful.

شَكُور Grateful.

—ـكل—شَكْل ج أَشْكال وشُكُول Form, figure.

Evil, mischief; bad, worse, worst. شرر—شَرّ——

Drink. ——شَرِب

Drinking-place. مَشْرَب

Perverse, intractable. شرس—شَرِس——

Xeres *or* Jerez (in Spain). شُرِيش——

Military police, bodyguard. شرط—شُرْطة——

Conditional. شَرْطِيّ

Manifest. شرع—شارِع ج شُرَّع——

Become noble: IV 'ala, survey, show one's self to: X raise the eye to look at, catch sight of. ——شُرُف

Top. شَرَف ج أَشْراف

Noble, illustrious. شَرِيف ج أَشْراف

Eastern. شرق—شَرْقِيّ——

East. مَشْرِق ج مَشارِق

IV believe in more than one god, be an idolater. شرك——

Polytheism, idolatry. شِرْك

VIII buy. شري——

Bank, shore. شطط—شَطّ——

Devil. شَيْطان——

Brave. شجع—شُجاع——

Name of a tribe. أَشْجَع

Belonging to the tribe of 'Ashja'. أَشْجَعِيّ

Be avaricious. ——شُحّ

Covetousness. شُحّ

Instigate, impel. ——شَحَذ

Flow. ——شَخَب

Become fixed (of the eye in death). ——شَخَص

Body, self. شَخْص

Run, charge, attack, tie, fasten, be severe, be strong: VIII become vehement, make haste. ——شَدّ

Verily, great is thy love for... لَشَدَّ ما أَحْبَبْتَ...

Violence, vehemence. شِدّة

Strong, severe, vehement. شَدِيد

More *or* most strong, severe, vehement. أَشَدّ

Strengthening. تَشْدِيد

Be apart, deviate. ——شَذّ

Name of a place. شَذُونَة——

Falcon, hawk. شُذانِق ج شُذانِقات——

Be even with, equal to: VIII become firm, settle one's self, stand even, keep in line. —ـَـسوِيَ

Go, journey: II make to go: III go on a journey with, accompany: VI travel in company. —ـِـسار سَيْرًا ومَسِيرًا

see سأر. سائِر

Way of acting, conduct, fashion. سِيرة ج سِيَر

Sword. —ـَـسَيْف ج سُيُوف

VI pour in from every quarter. —ـَـسيل

The curved end of a bow (where the string is fastened). —ـَـسيو — سِيَة

Particles denoting futurity and followed by the imperfect. سَوْفَ وسَ

Drive, carry on (a narrative): VII be driven. —ـُـساق سِياقةً

Shank, lower half of the leg. ساق

Hard driver. سَوّاق

Name of a place. اَلسُّوقُ

Course, progress. سِياقة

Clean the teeth. —ـُـساك سِواكًا

A piece of stick used for cleaning the teeth. سِواك

Lay (a burden) upon, afflict; *with double acc.*, constrain *or* require a (person) to do (anything). —ـُـسام

ش

Uniform. مُتَشابِه

Separation; *plural* أَشْتات, different sorts. —ـَـشتت — شَتّ

Winter. —ـَـشتو — شِتاء

Pervert, confuse. —ـُـشجَر

Collective, trees. شَجَر

A tree. شَجَرة

X augur ill. —ـَـشأم

Affair, business, state, fact, degree, rank. —ـَـشأن — شَأْن

Do what you like with the man. شَأْنَكُمْ بِالرَّجُلِ

Proper name masculine. —ـَـشَبيب

Likeness. —ـَـشبه — شِبْه وشَبَه ج أَشْباه

Be evil: IV do evil. ساء ——ُ

Evil, wickedness. سُوء

Evil disposition. سَوْء

Shameful deed. سَوْأَة

Mischief. سُوءَى

Bad, evil. سَيِّء وسَيِّي

An evil action. سَيِّئَة

The camping-ground of the nomads; an open space surrounded by tents. سوح—ساحة ——

Sink. ساخ ——ُ

Proper name masculine. سود—سَواد وسَوّاد ——

Master, lord. سَيِّد

Black. أَسْوَدُ ج سُود

Proper name masculine. الأَسْوَدُ

The wearers of black, *i.e.* the partisans of the 'abbâsid dynasty. اَلْمُسَوِّدَةُ

V climb a wall (like a thief), seize by stealth. سور ——

Wall (of a city *or* town). سُور

A line of bricks in a wall; chapter (of the Corân). سُورَة

Hour, little while. ساعة ——

Now, this instant. اَلسّاعَةَ

Sense of hearing, oral tradition. سَمْع

II name. سمو ——

Heaven. سَمآء وسَمٰوَة ج سَمٰوات

Name, noun. اِسْم ج أَسْمآء

Nominal. اِسْمِيّ

Samuel. اَلسَّمَوْءَل ——

VIII rub and clean the teeth. سنن ——

Tooth, age. سِنّ

Elder, eldest. أَسَنّ

see وسن. سِنَة

Name of a place near Medîna. اَلسُّنْح ——

Lean: IV cause to lean, support. سَنَد ——ُ

Attribution (*literally*, the act of supporting); adducing an unbroken chain of authorities to support a tradition. إِسْنَاد

Attribute, (*literally*, that which is supported). مُسْنَد

سنو—سَنَة ج سِنُونَ وسَنَوات ——

Year. وسَنَهات

Level ground, plain. سهل—سَهْل ——

Proper name masculine. سُهَيْل

Arrow. سَهْم ——

Travel along, follow (a course). سلَك ـُـ

Be safe, unhurt: II 'ila, deliver to; 'ala, bestow peace on, grant welfare to, salute: IV resign, surrender, become a Moslem. سلِم ـَـ

Peace, welfare, greeting. سَلام

One who is at peace. سِلْم

A thorny tree, mimosa. سَلَمة

Proper name masculine; name of a tribe. سَلَمةُ وسَلِمةُ

Name of a tribe. سُلَيْم

Solomon. سُلَيْمانُ

Name of a tribe. أَسْلَمُ

Islâm. إِسْلام

One who has resigned himself to God's will, Moslem; proper name masculine. مُسْلِم

Proper name masculine. مَسْلَمةُ

Moslem (*adjective*). مُسْلِمِيّ

Quail. سَلْوَى ـَـ

A quail. سَلْواة

Poison. سمم ـَـ سَمّ

Hear. سمِع ـَـ

Fall: VI fall one by one. سقَط ـُـ

Place where anything falls. مَسْقِط

Give drink to: IV cause to drink, moisten with: X ask drink of. سقَى ـَـ

Be silent, become stilled. سكَت ـُـ

Dwell, inhabit, stay in: IV make (a letter) quiescent, take away its vowel. سكَن ـُـ

Rest. سُكُون

Knife. سِكِّين

Quiescent. ساكِن

Dweller (*feminine*). ساكِنة ج سَواكِنُ

VII slip away. سلل ـَـ

Drawing (of swords). سَلّة

Arms, weapons. سلح ـَـ سِلاح

End (of a month). سلخ ـَـ مُنْسَلِخ

Power, sovereignty. سلط ـَـ سُلْطان

Name of a tribe. سَلِيط

Line (of writing). سطر — سَطْر ج أَسْطُر

Proper name masculine. سعد — سَعْد

Fore-arm. ساعِد

Proper name masculine. ساعِدَةُ

Proper name masculine. مَسْعُود

II kindle, make to blaze. سعر —

Proper name masculine. سُعَيْر

IV aid (a person) to do what he desires. سعف —

Run; fi, strive to (accomplish anything). سَعَى —

Travel. سَفَر —

Journey. سَفَر ج أَسْفار

Lower *or* lowest, lower part. سفل — أَسْفَلُ —

سفن — سَفِينة ج سَفائِنُ —

Ship. وسُفُن

Proper name masculine. سُفْيانُ وسُفْيَنُ —

Be light-witted. سَفِه —

Thoughtlessness, foolishness. سَفَه

Foolish, fool. سَفِيه ج سُفَهاءُ

Mock: II subdue, subject, treat as abject. سخر —

Block, close up. سدّ —

Porch, way of entrance. سُدّة

Six. سدس — سِتّ م سِتّة —

Sixteen. سِتّةَ عَشَرَ م سِتَّ عَشْرَةَ

Sixty. سِتُّونَ

A sixth part. سُدْس

Sixth. سادِس

Please, give pleasure to: IV conceal, keep secret. سرّ —

A secret. سِرّ

Secretly. سِرًّا

Navel. سُرّة

Joy. سُرُور

Saddle. سَرْج —

Be quick: IV make haste: V hasten. سرع —

Promptitude. سُرْعة

Quick, prompt. سَرِيع

Proper name masculine. سُراقةُ —

Make a journey by night. سرى —

Squadron of cavalry. سَرِيّة ج سَرايا

س

سَ *see* سوف

—— سأر — سائِر Remainder, rest, all.

—َ سأَل Ask, interrogate.

سائِل One who asks.

سَئّال Importunate, a mendicant.

—ُ سبّ Revile.

سَبَب ج أَسْباب Cause.

—ِ سبأ VII be stripped off (the skin).

—ُ سبَت Keep sabbath.

سَبْت Sabbath.

سَبْتَة Ceuta.

—َ سبَح سِباحةً Swim: II *with acc. or* li, praise (God).

سُبْحانَكَ Glory to Thee!

—ِ سِبْط ج أَسْباط Tribe (of the Jews); grandchild.

—— سبع — سَبْع م سَبْعة Seven.

سَبْعةَ عَشَرَ م سَبْعَ عَشْرَةَ Seventeen.

سَبْعُونَ Seventy.

—ُ سبَق Precede, outstrip, get ahead of.

—— سبل — سَبِيل Way.

—ِ سبَى Make prisoner of war, carry off as captive.

سَبْي *Collective*, prisoners of war.

—— ستّ *see* سدس

—ِ ستر VIII hide one's self.

سِتْر Curtain.

—ُ سجَد Prostrate one's self.

سَجّادة Prayer-carpet.

ساجِد ج ساجِدُونَ وسُجَّد وسُجُود Prostrate.

مَسْجِد ج مَساجِدُ Mosque.

—— سجن — سِجْن Prison.

—— سحب — سَحاب Cloud.

سَحابة A cloud.

—َ سحَر Bewitch.

سَحْر Lungs.

سَحَر The time just before daybreak.

سِحْر Enchantment.

ساحِر ج سَحَرة Magician.

—— سحل — ساحِل Shore, coast.

—— سُحَيْم Name of a poet.

ز

زُهَيْر Name of a poet.

—— زهو — زُهآء Number.

—— زوج V marry.

زَوْج ج أَزْواج Husband, spouse.

زَوْجة Wife.

—— زاد Provisions for a journey.

—— زار Visit.

—— زال Cease: IV bring to an end, remove.

ما زالُوا بِهِ حَتَّى ... They gave him no peace till ...

—— زوي — زاوِيَة ج زَوايا Corner, angle.

—— زَيْتُون Olive-tree.

—— زاد Exceed, give increase to.

زَيْد Proper name masculine.

زِياد Proper name masculine.

يَزِيدُ بْنُ مُعٰوِيَةَ Name of the second Omaiyad Caliph.

—— زِيَم Name of a mare *or* she-camel (*see* Freytag, *Arabum Proverbia*, II. 860).

—— زاذَوَيْهِ Proper name masculine.

—— اَلزُّبَيْر Proper name masculine.

—— زَبَرْجَد Chrysolite.

—— زَحَف March, advance: VI advance to combat.

—— زخر — زَخّار Full of waves.

—— زَرَجُون Vine-branches*.

—— زرع — مَزْرَعة ج مَزارِعُ A place where crops are sown, corn-land.

أَبُو زُرْعَةَ Proper name masculine.

—— زَعَم Assert, deem.

—— اَلزُّقاقُ The strait of Gibraltar.

—— زكو — زَكاة وزَكٰوة Alms.

—— زَنانَةُ Name of a tribe.

—— زُهْرَةُ Name of a tribe.

زُهْرِيّ Belonging to the tribe of Zuhrah.

اَلزُّهْرِيُّ Name of a collector of traditions concerning the Prophet (died 124 A.H.).

* Sir Charles Lyall suggests that زَرْجُون, may be read, with the meaning 'yellow African marble,' which was much used in Roman building. Cf. Persian زرگون, 'gold-coloured'.

Proper name masculine. رَوَاحَةُ

Wind. رِيح ج رِياح

Belonging to the tribe of Riyâḥ. رِياحِيّ

IV wish, intend, make for (a place). —— رود

Inf. of راد IV. إِرادة

Thing desired, object, purpose. مُراد ج مُرادِيّ

Frighten. —— راع

Fright, fear. رَوْع

Spirited. أَرْوَع

Please, delight: IV هَراقَ (*for* أَراقَ), pour out. —— راق

Horn. رَوْق

Seek after, desire. —— رام

Relate, hand down by tradition, recite; 'an, relate (a tradition, poetry) on the authority of...; li, relate (poetry) as belonging to... —— روَى

Relation, reading. رِوايَة

Mountain-goat, chamois. أُرْوِيّة وإِرْوِيّة ج أَرْوَى

Name of a place. رَيّةُ

Urge (a horse) by striking with the leg, make to gallop. —— ركَض

Spear. —— رمح — رُمْح ج رِماح

Pain in the eye, ophthalmia. —— رمد — رَمَد

Ninth month of the Moslem year (the month of fasting). —— رمض — رَمَضانُ ج رَمَضانات

Proper name masculine. رُمَيْض

Sand. —— رمل — رَمْل

Throw, pelt, assail, asperse, upbraid, shoot at (with an arrow). —— رمَى

Noise. —— رنن — رَنّة

Name of a place. —— رُنْدَةُ

Fear: IV cause to fear: X call forth fear of one's self, terrify. —— رهِب

A small number (of men). —— رَهْط

Pledge, hostage. —— رهن — رَهْن ج رُهُن

IV min, give (anyone) rest from, relieve from. —— روح

Rest, recreation, pleasure. راحة ج راحات

Tremble: IV cause to tremble. —َ رعش

Keep, guard. —َ رعى رِعايَةً

Herdsman, shepherd. راعٍ

Desire; 'ila, supplicate; 'an, dislike, avoid; fî, like, desire eagerly; 'ila *of person and* fî *of thing*, ask (anyone) for (anything). —َ رغب رَغْبَةً

An easy, affluent manner of life. —— رغد — رَغَد

VIII Raise, lift, remove. —َ رفع

bi, treat kindly. —ُ رفق رِفْقًا

Companion (*used both as singular and plural*). رَفِيق

Anything from which advantage is derived. مِرْفَق ومَرْفِق ج مَرافِقُ

III watch. —— رقب

—— رقد — مَرْقَد ج مَراقِدُ

Sleeping-place.

Mount on horseback, ride, embark on, engage in, follow (a certain course). —َ رِكب رُكُوبًا

Composition. تَرْكِيب

Ship. مَرْكَب ج مَراكِبُ

Message. رِسالة ج رِسالات ورَسائِلُ

Messenger, Apostle. رَسُول ج رُسُل

Go the right way: IV direct rightly. —ُ رشد

True direction. رُشْد

Following the right way, orthodox; guiding correctly, a true guide. رَشِيد

Proper name masculine رُوَيْشِد

Fit together, construct. —ُ رصّ

IV li, prepare for. —— رصد

With acc. or bi *or* 'an *or* 'ala, be pleased with, be content with, acquiesce in: IV satisfy: VI bi, mutually consent to, agree upon. —َ رضِيَ

رضه = رَضِيَ ٱللّٰهُ عَنْهُ

Approval, favour, grace. رِضْوان

Better *or* best pleased. أَرْضَى

Supple, refreshed. —— رطب — رَطْب

Be terrified. —َ رعب

II grow up. —— رَعْرَع

Proper name masculine. —— الرَّعّاس

Proper name masculine. رَحْضَةُ ——

VIII depart, set out. رحل ——

Be merciful, have mercy on. رحِمَ ——

رحمه = رَحِمَهُ ٱللّٰهُ

Relationship. رَحِم

Mercy. رَحْمَت ورَحْمة

Merciful. رَحِيم

The Compassionate (God). ٱلرَّحْمٰنُ

More *or* most merciful. أَرْحَمُ

Bring back, restore; *with acc. and* 'alā, give back by way of answer to. ردّ ——

Outer garment (of a man). ردي — رِداء ج أَرْدِيَة ——

Roderic. رُذْرِيقُ

Fix (by sticking in). رزّ ——

Provide (sustenance) for. رزَق ——

Sustenance, means of livelihood. رِزْق

III interchange messages with, correspond with: IV send, send a message, shoot (an arrow). رسل ——

Proper name masculine. رَبِيعةُ

Four. أَرْبَع م أَرْبَعة

Fourteen. أَرْبَعةَ عَشَرَ م أَرْبَعَ عَشْرةَ

Four hundred. أَرْبَعمِائةٍ

Forty. أَرْبَعُونَ

Name of a tribe. يَرْبُوع

Belonging to the tribe of Yarbû'. يَرْبُوعِيّ

II arrange, dispose. رتب ——

The seventh month of the Moslem year. رجب — رَجَب ——

VIII recite verses in the metre called رَجَز. رجز ——

Name of a metre. رَجَز

Plague. رِجْز

Return: III answer: VIII restore. رجَع رُجُوعًا ——

Convulsion. رجف — رَجْفة ——

A man. رجل — رَجُل ج رِجال ——

Foot. رِجْل ج أَرْجُل

Hope, hope for: IV put off, defer. رجا ——

Welcome! (*literally*, ampleness). رحب — مَرْحَبًا ——

Name of a place near Mecca. ذُو طُوًى

Taste: IV cause to taste, cause to experience. ذاق —ُ

'an, forget. ذهَل —َ

He who, *or* that which, is in possession of . . . ; having, possessing. ذُو م ذاتُ ج ذَوُو

ر

He held a doctrine *or* opinion. رَأَى رَأْيًا

Flag. رايَة

Seeing, sight. رُؤْيَة

Lungs. رِيَة

Lord. ربب — رَبّ —

The confederate tribes of which Taim was one. اَلرِّبابُ

VIII station one's self in a commanding place of observation, keep watch. ربأ —

Tie, fasten, connect. ربَط —ِ

Fastening, copula. رابِطة

Take a fourth part of; be or dwell (anywhere) in the season called رَبِيع (spring); *passive*, be rained upon by the rain of رَبِيع. ربَع —َ

The third and fourth months of the Moslem year. رَبِيع

The tenth letter of the Arabic alphabet, *r*. رآء

Belonging to Rai (the ancient capital of Persian 'irâq). رازِيّ —

'Abû Bakr b. Mûsa al Râzî, the first Spanish historian (died 325 A.H.). اَلرّازِيّ

Be the head of: II appoint as chief: V become chief. رأَس —َ

Head. رَأْس ج رُءُوس ورُؤُوس

See, perceive, be of opinion, judge; *with double acc.*, consider (anything) to be . . . : IV *with double acc.*, show (anything to anyone); *passive*, think, believe: VIII be of opinion, think right. رأَى (*impf.* يَرَى) —َ

Opinion, judgment, doctrine. رَأْى

ذ

mention: II exhort, admonish; bi, remind of: V become reminded of, take warning.

Male. ذَكَر ج ذُكُور وذُكْران

Mention, praise, remembrance, admonition. ذِكْر

Fullness of age, acuteness of mind. —— ذكي — ذَكَآء

Spirited. ذَكِيّ

مُذَكّ م مُذَكِّيَة ومُذْكٍ م

A horse that has attained to fullness of age and vigour. مُذْكِيَة

Be abased. —— ذلّ

Ignominy. ذِلّة

That, this. —— ذٰلِكَ م تِلْكَ

Thus. كَذٰلِكَ

Covenant, bond. —— ذمم — ذِمّة وذِمام

Tail, lower part, end. —— ذنب — ذَنَب

Go, go away. —— ذهَب

Gold. ذَهَب

sage, sa ذاهِب

This, that. —— ذا ج أُلَى وأُلاء

Thus. كَذا

So and so, such and such. كَذا وكَذا

see ما *and* مَنْ. ما ذا ومَنْ ذا

see ذو. ذات

That. ذاكَ ج أُلائِكَ وأُولائِكَ

Wolf. —— ذأب — ذِئْب ج ذِئاب وذُؤْبان

A lock of hair hanging over the forehead. ذُؤابة

'an, defend. —— ذبّ

Slay. —— ذبَح

Belonging to the tribe of Dhubyân. —— ذُبْيانِيّ

IV make wide. —— ذرع

He made great slaughter among them. اذْرَعَ ٱلْقَتْلَ فِيهِمْ

Fore-arm. ذِراع

II 'ala, despatch (a wounded man). —— ذفف

Remember, name, —— ذكَر

Dockyard, magazine, manufactory, arsenal. دارُ الصِناعةِ

Capital. دارُ ٱلْمُلْك

The Round (name of a castle near Cordova). ٱلْمُدَوَّرُ

Turn of favour, good fortune. —— دول — دُولة ودَوْلة

Dynasty. دَوْلة

Continue. —— دام

Duration. دَيْمومة

On this side of, in front of, below, less than, without, to the exclusion of. —— دون — دُونَ

A confused sound. —— دوي — دَوِيّ

Desert. داوِيّة

Judge. —— دان

Religion. دِين

The Day of Judgment. يَوْمُ ٱلدِّينِ

One who receives recompense. مَدِين

Debtor. مَدْيون

Denarius, piece of gold. —— دِينار ج دَنانِيرُ

Crumbled soil, earth reduced to atoms. دَكّ

'alā, indicate; *with acc. of person and* 'alā, direct to, point out to. —— دُلّ دِلالةً

Perish utterly: II destroy utterly. —— دمَر

Blood. —— دمي — دَم

Be mean. —— دنُؤ

Be near; li *or* min, approach. —— دنا

Nearer, nearest, less, least. أَدْنَى م دُنْيا

The present life. ٱلْحَيٰوةُ ٱلدُّنْيا

The world. ٱلدُّنْيا

Time. —— دَهْر

Become bewildered, lose one's wits. —— دهِش

Bewildered. دَهِش

Desert. —— دَوّ ودَوِيّ ودَوِيّة

Go round: IV 'alā, bring (anything) upon a person, be the cause of it happening to him. —— دار

Homestead, house, court, palace, mansion, abode. دار

خَيْر Good, prosperity; best; *followed by* min, better than.

مُخْتار Choice, select.

—َ خال (*for* خِيل) Think, imagine.

خَيال Phantom, apparition (especially of the woman whom one loves).

خَيْل *Collective*, horses, cavalry.

خُيَلاءُ Self-conceit, vanity.

د

دآوُد David.

—ُ دبّ — دابّة ج دَوابُّ Animal for riding (especially a horse).

—ِ دبر II arrange, regulate, plot, intrigue: IV retire, retreat.

دَبْرة Turn of evil fortune, defeat.

—ُ دخَل دُخُولاً fî, go into, enter: IV make to enter; fî, put on; 'alạ, bring (anything) to a person.

اَلدّاخِلُ Title of 'abdu-l Raḥmân the Omaiyad.

—ُ دُرّ *Collective*, pearls.

—ِ درج IV fold.

—ُ دَرَس Study

—ِ درع — دِرْع ج دُرُوع Coat of mail, a woman's garment.

—ِ درك IV overtake, reach maturity.

—ِ دارِم Proper name masculine.

—ِ دِرْهَم Drachma, piece of silver.

—ِ دَرَى Know.

—ِ دَسْكَرة Castle, monastery, cloister.

—ُ دَعَا Call, invite, name; bi, summon, send for; 'ilạ, challenge; li, bless, pray for, acknowledge as sovereign: VIII claim, assert.

دُعآء Challenge.

دَعْوَة Invitation, call to join a party, propaganda, allegiance.

—َ دفَع Push, repulse; li *or* 'ilạ, deliver up to (anyone).

—ُ دكّ Pound.

—— خمس — خَمْس م خَمْسة
Five.

خَمْسةَ عَشَرَ م خَمْسَ عَشْرةَ
Fifteen.

Fifty. خَمْسُونَ

Name of a hill near Mecca. اَلْخَنْدَمةُ

Retire, draw one's self back. —ُ خنَس

Proper name masculine. خُنَيْس

Traverse, scour, explore. —ُ خاض

Lowing. —— خور — خُوار

Fear; (*for* خوف) 'ala, fear for: V *same meaning*. —َ خاف

Fear. خَوْف

Fear. مَخافة

Feared, to be feared. مَخُوف

Maternal uncle. —— خال ج أَخْوال

Betray (a trust). —ُ خان

Be disappointed. —ِ خاب

Obtain good: II give a choice to: VIII take to one's self that which seems good, choose. —ِ خار

Succeed, follow, act as deputy for, do (a thing) behind one's back: V stay behind: VIII differ, disagree, go to and fro, exchange (blows): X make successor. —ُ خلَف

Posterity. خَلْف

Behind. خَلْفَ

The opposite of anything. خِلاف

The reign or office of Khalifa, Caliphate. خِلافة

Khalifa, Caliph. خَلِيفة ج خُلَفاءُ

Successor, deputy. خَلِيفة ج خَلائِفُ

Measure. —ُ خلَق

Creation. خَلْق

Character, disposition, moral or mental quality. خُلْق وخُلُق ج أَخْلاق

Be past (of time); bi, be alone with: II *with acc. or* 'an, leave alone, let go. —ُ خلا

He did not interfere between him and them, gave a free hand to either party. خَلَّى بَيْنَهُ وبَيْنَهُم

Speaker, orator. خَطِيب

Thought, idea, mind. —— خطر — خاطِر

V step on. —— خطو

—— خفف — خُفّ ج أَخْفاف

Boot; an aged camel.

Proper name masculine. خُفافُ

Obligation. —— خفر — خُفْرة

II 'an, quit, abandon. —— خفض

Doze, bend the head drowsily. —ُ —َ خفَق

A light *or* momentary sleep. خَفْقة

Be hidden, vanish: IV conceal. —َ خفِيَ

Secret. خَفِيّ

Secrecy. خُفْيَة

VIII become decayed. —— خلل

Road through sand. خَلّ

Friend. خَلِيل

Canal, river. —— خلج — خَلِيج

Endure perpetually, make a long stay, abide. —ُ خلَد

'ila, come to. —ُ خلَص

III be mingled with, have as a quality. —— خلط

Name of a tribe. —— خزرج — خَزْرَج

Name of a tribe. —— خُزاعة

Detach, separate. —ُ خزَل

Name of a tribe. —— خزم — خُزَيْمة

Belonging to the tribe of Makhzûm. مَخْزُومِيّ

Abject. —— خسأ — خاسِئ

Lose. —َ خسِر

One who suffers loss. خاسِر

Abasement, difficulty. —— خسف — خَسْف

Be afraid of. —َ خشِيَ

Antagonist. —— خصم — خَصْم

—— خضر — أَخْضَرُ م خَضْراءُ

Green, dark-coloured.

Occupy. —ُ خطّ

Affair, case. خُطّة

Miss the mark, err, sin: IV miss, commit a fault or sin: VI wrongly attribute error to one's self. —َ خطِئ

Fault, blunder. خَطَأ

Fault, sin. خَطِيئة

Make a speech. —ُ خطَب

Proper name masculine. اَلْخَطّابُ

خ

خادِم Servant.

—ـِ خرّ Fall down.

—ـُ خُراسانُ Name of a province in North-eastern Persia.

—ـُ خرب — خَراب Uninhabited.

مُخَرِّبةُ Proper name masculine.

—ـُ خرَج Go forth, be outside: IV cause to go forth, bring out, expel, produce, pick (for military service): X 'ila *of person and* bi *of thing*, reveal, divulge anything to anyone.

خَرّاج One who extricates himself.

خارِجَ Outside of.

خارِجةُ Proper name masculine.

خارِجِيّ ج خَوارِجُ Member of the sect called Khârijites who held that the Caliph must be elected.

—ـَ خرع VIII devise, invent.

—ـَ خرف — خُرْفة Gathered fruit.

—ـَ خرق II pierce.

—ـُ خبُث Be bad.

خَبِيث Bad, foul.

خَبِيثة ج خَبائِثُ An adulterous woman; a foul action.

—ـَ خبر II *with acc. and* bi, acquaint, inform: IV *with double acc. or acc. and* bi, tell, inform: VIII test, make trial of.

خَبَر ج أَخْبار Tale, piece of news, predicate (of a nominal sentence), enunciative.

خَبِير bi, well acquainted with.

—ـَ خبل — خَبال Disorder, ruin.

—ـَ خبي V set up a tent, shelter one's self.

—ـَ خدَع Deceive; *with acc. and* 'an, deprive anyone of a thing by means of deceit.

خَدِيعة Deceit, guile.

—ـَ خدم IV *with double acc.*, make a person to be the servant of another.

خِدْمة Service.

One year old; a young strong camel. حَوْلِيّ

Tribe. —— حوي — حَيّ

Live: IV give life to, bring to life, keep alive: X keep alive for one's own advantage, spare. —— حَيِيَ وحيّ

Living, alive. حَيّ

Life. حَيَاة وحَيْوة

Name of a Spanish historian (died 469 A.H.). اِبْنُ حَيّانَ

Proper name masculine; John the Baptist. يَحْيَى

Where, in respect that... —— حَيْثُ

Whither. إِلَى حَيْثُ

Whence. مِنْ حَيْثُ

Wherever. حَيْثُما

IV afflict with a calamity. —— حين

Time. حِين

When, at the time when. حِينَ

At that time. حِينَئِذٍ

Proper name masculine. —— حَنْظَلَةُ

Proper name feminine. اَلْحَنْظَلِيّةُ

—— حنف — اَلْمِلّةُ اَلْحَنِيفِيّةُ

The religion of Abraham, which Moslems identify with Islâm.

—— حوت — حُوت ج حِيتان

Fish.

Thing wanted, need, desire. —— حوج — حاجة

Bring back, return with. —— حاز

Name of a poet. —— اَلْأَحْوَص

Place where water collects, reservoir. —— حوض — حَوْض

Guard, observe: IV bi, surround, encompass, comprehend. —— حاط

VIII use artifice, scheme. —— حول

State, condition. حال

Circumstantial. حالِيّ

Around. حَولَ

ج حان - e.14. pg. ٩٠

الأُحَيْمِرُ Proper name masculine.

—— حَمْزَةُ Proper name masculine.

—— حِماس Proper name masculine.

—— حمق — أَحْمَقُ Foolish, stupid.

—— حَمَل Bear, carry, take on one's self, charge; 'alạ, attack; *with acc. and* 'alạ, urge anyone to anything: VIII take up and carry, lift, sustain, endure.

حِمالة وحَمِيلة ج حَمائِلُ Sword-belt.

حَمُول Carrying loads (*masculine and feminine*).

حَمُولة She-camel to carry loads.

—— حَمِيَ Become hot: IV make hot, heat.

—— حَمَى حِمايَةً Defend: VI guard one's self against, shun.

حَمِيّة The feeling of one whose honour is wounded, indignation.

—— حُنَيْن Name of a valley near al Ṭâ'if.

—— حلّ Be lawful: IV make lawful, permit: X regard as lawful, desecrate.

—— حَلّ Alight, disembark: VIII *same meaning.*

حَلِيلة ج حَلائِلُ Wife.

—— حَلَب Milk.

—— حلف IV make to swear.

حَلِيف Friend, comrade.

—— حلقم — حُلْقُوم Windpipe.

—— حلك — حالِك Intensely black.

—— حلم — حَلِيم Clement.

—— حلي — حَلْي ج حُلِيّ Ornament.

—— اَلْحُمامُ Proper name masculine.

—— حمأ — حَمْأَة Black mud, slime.

—— حَمِد Praise: IV esteem praiseworthy.

حَمْد Praise.

حَمِيد Praiseworthy.

مُحَمَّد Name of the Prophet; proper name masculine.

—— حمر — حِمار ج حَمِير Ass.

أَحْمَرُ Red, reddish-brown.

Keep, preserve: III ʿalạ, be regardful of, observe punctiliously: IV fill with indignation. — حفِظ حِفْظًا

Preserver, guardian, one who knows the Corân by heart. حافظ

Handful. حفن — حَفْنة

Be fitting: X have a just claim to (a thing). — حقّ

Truth, right. حَقّ

Fitting; ʿalạ, binding upon. حَقِيق

Genuine. حَقِيقِيّ

Become impeded, confused. — حقِب

Period of time, age. حِقْبة

Decide. — حكَم

Be wise. — حكُم

Proper name masculine. اَلْحَكَم

Maxim. حِكْمة ج حِكَم

Wise; proper name masculine. حَكِيم

Relate; *in grammar*, imitate, cite the exact words of a speaker. — حكَى

Story, narration; *in grammar*, direct citation. حِكايَة

ʿalạ, incite to: II incite. — حضّ

Be present, be at hand; *with acc.* be present with *or* beside, be situated beside: IV bring. — حضَر

Name of a province in southern Arabia. — حَضْرَمَوْتُ

Belonging to Ḥaḍramaut. حَضْرَمِيّ

VIII put under one's arm *or* in one's bosom. — حضن

Lay down (a burden), alight, disembark: VII be placed, be pitched. — حطّ

Unloading, alleviation, forgiveness. حِطّة

Proper name masculine. حِطّانُ

Name of a poet. — اَلْحُطَيْئَةُ

One who drives beasts vehemently; voracious. — حطم — حُطَم

Proper name masculine. اَلْحُطَمُ

A consuming fire. حُطَمة

Dig, excavate. — حفَر

Pursue. — حفَز

Without a coat of mail. حاسِر

Sword. —— حسم — حُسام

Be good: III treat kindly: IV cause to be good; do (anything) well, be able to do it. —— حسُن

Good, beautiful. حَسَن ج حِسان

Ḥasan, the eldest son of 'alî ibn 'abî Ṭâlib. اَلْحَسَنُ

Beauty, goodliness. حُسْن

Boon. حَسَنة

Ḥusain, the second son of 'alî ibn 'abî Ṭâlib. اَلْحُسَيْنُ

Better, best, more *or* most beautiful. أَحْسَنُ م حُسْنَى

Well-doer. مُحْسِن

Come together, muster. —— حشَد

Troop. حَشْد وحَشَد ج حُشُود

Gather. —— حشَر

Pelt with small stones. —— حصَب

Small stones, pebbles. حَصْبآء

Surround, enclose: III besiege. —— حصَر

V fortify one's self. —— حصن

Fortress, castle. حِصْن

Movement, motion. حَرَكة

Moving, in motion. مُتَحَرِّك

Be unlawful: II make sacred, forbid: IV enter the sacred territory. —— حرُم

Holy place. حَرَم

Sacred thing, sanctuary. حُرْمة وحُرُمة

Sacred. حَرام

What a man is bound to protect, wives, family. حَرِيم

Forbidden, inviolable; the first month of the Moslem year. مُحَرَّم

VIII cut off. —— حزز

Estimate, compute (the number of). —— حزَر

Make a bundle of. —— حزَم حَزْمًا

Precaution. حَزْم

Proper name masculine. حِزام

Perception, sense. —— حسس — حَسّ

Think, suppose: VIII provide for one's self a reward (from God), behave valiantly. —— حسِب

Remove. —— حسَر

—— حرب Be enraged: III wage war with.

حَرْب War, battle; *also used as an infinitive* = مُحارَبة

مُحارِب Proper name masculine.

—— اَلْحارِثُ واَلْحرِثُ Proper name masculine.

حارِثة Proper name masculine.

حُرَيْث Proper name masculine.

—— حرج — حَرَجة Forest.

—— حرَس Guard.

حَرَسِيّ Guardsman.

حارِس ج حُرّاس Guardian, keeper.

—— حرص — حَرِيص ج حِراص 'alā, eager for.

—— حرض II 'alā, incite to.

اَلْحُرَيْضة Name of a place.

—— حرف VII 'ilā, turn towards, approach; 'an, turn aside from, desert.

حَرْف ج حُرُوف Letter of the alphabet, particle.

—— حرَق Burn: II kindle a fire.

—— حرك II fī, urge to.

—— حجر — حَجَر ج حِجارة Stone.

حُجْر Bosom.

حُجَيْر Proper name masculine.

—— حجل — حَجَلة Partridge.

—— حجم IV fall back, retreat.

—— حدد III oppose, contend with.

حَدّ ج حُدُود Limit, boundary.

حِدّة Sharpness, acuteness.

حَدِيد Sharp.

—— حدث II tell, relate to: V 'ilā, talk to, converse with.

حَدَث Young.

حَدَثان Events, accidents of Time.

حَداثة Youth.

حَدِيث ج أَحادِيثُ Story, relation.

حَدِيث New, recent.

—— حذر Fear, be on one's guard, beware of: II 'an, caution one against, bid one beware of.

—— حذف Remove, eliminate.

—— حذو — حَذْوَ Opposite.

cross, convey across, transfer: VII 'ila, desert to.

Place of crossing, passage. مَجاز

Hunger. جاع — جُوع

Name of a place. اَلْجَوْف

X make a round. جال

Come, reach; bi, bring, produce. جاءَ مَجِيئًا

Army. جاش — جَيْش

Corpse. جاف — جِيفَة

Pierce: IV answer جاب

He complied with their request. أَجابَهُم إِلَيْهِ

Answer. جَواب

One who is protected. جار — جار

Put stockings on (anyone). جَوْرَب

Stockings. جَوْرَب

Be allowable: III cross; bi, take across: IV جاز

ح

Inf. of حبا III. حِباء

Proper name masculine. حاتِم

Until, so that, in order that. حَتَّى

Urge on. حثّ

Swift. حَثِيث

Name of a place. حُثُن

Pilgrimage to Mecca. حجّ — حجج

Ḥajjâj ibn Yûsuf al Thaqafî, governor of 'irâq (75 A.H.–95 A.H.). اَلْحَجّاج

Veil, partition. حِجاب — حجب

Be an object of love: IV love: with 'an, desire that... حبّ (*for* حبِب)

Love. حُبّ

Proper name masculine. حَبّان

Proper name masculine. حَبِيب

Dearer to him. أَحَبّ إِلَيْهِ

Love, charity. مَحَبّة

Imprisonment. حَبْس — حبس

Be vain, be useless. حبِط

Rope. حَبْل — حبل

Crawl: III treat kindly. حبا

At the side of..., alongside of... إِلَى جَنْبِ...

Side. جانب

Wing (of an army). مُجَنِّبة

—— جُنْد ج جُنُود وأَجْناد

Army, body of troops.

Proper name masculine. —— جُنْدُب

Sort, kind. —— جِنْس

Afflict severely; *passive*, feel the pangs of hunger: VIII exert one's self, show earnestness. —— جَهَد

Affliction, sufferings. جَهْد

II equip, supply with an outfit: V equip one's self, make preparations. —— جهز

Equipment, supplies. جَهاز

Be ignorant. —— جهل

Ignorance. جَهْل

Nickname of 'amr ibn Hishâm, a bitter enemy of the Prophet. أَبُو جَهْلٍ

Ignorant. جاهِل

The time of paganism preceding Islâm. ٱلْجاهِلِيَّةُ

Name of a tribe. —— جُهَيْنَةُ

He came to the determination that... أَجْمَعَ رَأْيَهُ عَلَى أَنْ...

Troop, number (of people); plural. جَمْع ج جُمُوع

Union, congregation. جُمْعة

Friday. يَوْمُ ٱلْجُمْعةِ

Number (of people), company. جَماعة

All. جَمِيع

Together. جَمِيعًا

That which collects, great mosque. جامِع

All. أَجْمَعُ م جَمْعاءُ

—— جمل — جَمَل ج جِمال

Camel.

Totality, sentence, clause. جُمْلة

Beauty. جَمال

Cover. —— جنّ

Collective, spirits, demons. جِنّ

Garden. جَنّة ج جَنّات وجِنان

Paradise. ٱلْجَنّةُ

Shield. مِجَنّ

—— جنب — جَنْب ج جُنُوب

Side.

Sit, sit down. جلَس —ـِ

Shave. جلَط وجَلْمَط —ـَ

A site near Damascus; *according to others*, the city, or district, of Damascus. جِلّق —ـَ

Become clear, be evident: II reveal: V make one's self manifest: VII be manifested. جلا —ـُ

One whose case is clear, a man who is well known. ابْنُ جَلا

Gallicia. جِلّيقِيَةُ —ـَ

The head of hair; a head of long hair. جمم — جُمّة ج جُمَم —ـَ

Skull. جُمْجُمَة —ـَ

Belonging to the tribe of Jumaḥ ibn 'amr. جُمَحِيّ —ـَ

Name of the fifth and sixth months of the Moslem year. جمد — جُمادَى —ـَ

Collect, assemble: IV compose, settle; 'alạ, resolve on: V be assembled, come together: VIII come together; bi, have a meeting with, join with. جمَع —ـَ

Amputation. جزم — جَزْم —ـَ

Sign of *jazm*. جَزْمة

Reward. جزَى —ـَ

Reward, recompense. جَزاء

V search after, inquire for. جسس —ـَ

Body; red gold. جسد — جَسَد —ـَ

Proper name masculine. جَسْر —ـَ

Large. جسم — جَسِيم —ـَ

II throw one's self on the ground (in agony). جَعْجَع —ـَ

Proper name masculine. جَعْفَر —ـَ

Place, put; *with double acc.*, make a thing or person to be....; *followed by the imperfect*, begin to.... جعَل —ـَ

Be exalted. جلّ —ـَ

The main part, the most. جُلّ

Draw. جلَب —ـُ

Cries, clamour. جَلَبة

Strength, hardiness. جلد — جَلَد —ـَ

Strong, hardy. جَلْد

Skin, water-skin. جِلْد

ج

ٱلْجَرّاحُ Proper name masculine.

جرد —— II detach, send (for a special purpose): V strip one's self.

جَراد *Collective*, locusts, grasshoppers.

جَرادة A locust, grasshopper.

جرم —— IV commit a crime, be guilty.

جُرْم Crime.

ٱلْجَرْمِيّةُ Proper name feminine.

جرى —— Flow, run.

جارِيَة ج جَوارٍ Girl.

جزر —— جَزُور ج جَزائِرُ A camel for slaughter.

جَزّار One who slaughters (camels or other animals).

جَزِيرة Island, peninsula.

ٱلْجَزِيرةُ ٱلْخَضْراءُ Algesiras.

جَزِيرةُ طَرِيفٍ Tarifa.

مَجْزَر ج مَجازِرُ Place of slaughter.

جزع —— جَزِعَ جَزَعًا Grieve violently.

جأث —— VII split one's self.

جابِر —— Proper name masculine.

جِبْرِيلُ —— Gabriel.

جبل —— جَبَل ج جِبال Mountain.

جَبَلُ طارِقٍ Gibraltar.

جدّ —— Exert one's self; bi, afflict, press hard upon: II renew, restore: X *same meaning as* II.

جِدّ Exertion.

جِدًّا Extremely.

جذع —— جَذَع ج جُذْعان A young horse.

جرّ —— Draw, drag: VII let one's self be dragged.

جرأ —— جَرِئ Brave.

جرب —— II make trial of, test; *passive*, become experienced.

جِراب Bag.

تَجْرِبة Trial, experience.

جرح —— جارِحة ج جَوارِحُ Animal that catches game.

ث

Thirteen. ثَلٰثَةَ عَشَرَ م ثَلٰثَ عَشْرَةَ

Thirty. ثَلاثُونَ وثَلٰثُونَ

Third. ثالِث

Snow. —— ثلج — ثَلْج

Then, thereupon. —— ثُمَّ

IV bear fruit. —— ثمر

Collective, fruit. ثَمَر

A fruit. ثَمَرة ج ثِمار

—— ثمن — ثَمانٍ م ثَمانِيَة

Eight.

ثَمانِيَةَ عَشَرَ م ثَمانِ عَشْرَةَ وثَمانِيَ

Eighteen. عَشْرَةَ

Eighty. ثَمانُونَ

—— ثني — ثَنِيّة ج ثَنايا

Mountain-road; (*fig.*) a lofty and difficult enterprise.

The four front teeth (central incisors), two above and two below. اَلثَّنايا

Two. اِثْنانِ م اِثْنَتانِ وثِنْتانِ

اِثْنا عَشَرَ م اِثْنَتا عَشْرَةَ وثِنْتا عَشْرَةَ

Twelve.

Second. ثانٍ م ثانِيَة

Dual. مُثَنًّى

Return. —ُ ثاب

Garment. ثَوْب

Blood-revenge, a person from whom blood-revenge is sought. —— ثأر — ثَأْر

Stand firm, stick, remain: IV prostrate (an adversary) so that he becomes unable to move. —ُ ثبت ثَباتًا

Name of Ta'abbaṭa Sharrañ. *See* أبط. ثابِت

IV make heavy or thick, exceed. —— ثخن

He made a heavy slaughter. أَثْخَنَ في ٱلْقَتْلِ

Abundance. —— ثرر — ثَرارة

Serpent. —— ثعب — ثُعْبان

Proper name masculine. —— ثَعْلَبَةُ

Front teeth. —— ثغر — ثَغْر

Gap *or* breach in a line of defence, mountain-pass. ثُغْرة

Be heavy: IV weigh heavily on, burden. —ُ ثقل

Heavy. ثَقِيل ج ثِقال

Be bereft (a mother) of (her child). —َ ثكل ثُكْلًا

—— ثلث — ثَلاث وثَلٰث م ثَلاثة

Three. وثَلٰثة

Before him. بَيْنَ يَدَيْهِ

While. بَيْنَا

Manifest, clear. مُبِين

Evident. بَيِّن

Evidence, proof. بَيِّنَة

Between, among. بَيْنَ

ت

see وقي تقوى

see ولد تلاد

Name of a place. —— التَّلاعةُ

see ذٰلِكَ تِلْكَ

Follow. —ُ تلا

Be completed, be fulfilled: IV complete, perfect: VI come together, muster in full force. —َ تمّ

Fullness, completion. تَمام

Name of a tribe. تَمِيم

Complete. تامّ

More *or* most complete. أَتَمّ

Collective, dates. —— تَمْر

A date. تَمْرة ج تَمَرات

Repent; 'ila, repent toward. —ُ تاب

Old Testament. —— تَوْراة وتَوْرِية وتَوْرَية

Proper name masculine. —— التَّوَّزيّ

Name of a tribe. —— تَيْمُ الرِّبابِ

Collective, figs. —— تِين

Coffin. —— تابُوت

X be arranged, be put in good order. —— تبب

Perish: II destroy. —َ تبر

Follow: IV *with double acc.*, cause a thing to follow a person, pursue him with it: V search after by degrees, investigate: VIII follow, pursue. —َ تبع

Follower. تابِع وتَبَع ج أَتْباع

Appositive. تابِع ج تَوابِعُ

—— تجر — تاجِر ج تُجّار

Merchant.

Under, beneath. —— تَحْتَ ومِنْ تَحْتِ

Leave, leave alone, abandon. —ُ ترك

Nine. —— تسع — تِسْع م تِسْعة

تِسْعةَ عَشَرَ م تِسْعَ عَشْرةَ

Nineteen.

Ninety. تِسْعُونَ

= تَعالَى (*see* علو). تَعَ

Pamplona. —— بَنْبَلُونَةُ

بِنْت *see* بني

Build. —— بَنَى بِنَآءً

Used collectively, buildings. بِنَآء

Son. اِبْن وبْن ج بَنُونَ وأَبْنَآء

Four years old. اِبْنُ أَرْبَعِ سِنِينَ

Daughter. اِبْنة وبِنْت

Gate. باب

Pass the night. —— بات

Tent, house, family. بَيْت ج بُيُوت

Verse. بَيْت ج أَبْيات

Helmet. —— بيض — بَيْضة

Whiteness. بَياض

أَبْيَضُ م بَيْضَآء ج بِيض وبِيضان White.

With double acc., sell —— باع a thing to anyone: III swear allegiance to anyone as Caliph: VIII buy.

A domed building, church. —— بِيعة ج بِيَع

Appear plainly: —— بان II make plain: IV become plain: V appear plainly.

Explanation. بَيان

First-born. بِكْر

Belonging to the tribe of Bakr. بَكْرِيّ

Weep. —— بَكَى

Nay, on the contrary. بَلْ

—— بلد — بَلَد ج بِلاد Country, land, town.

Used collectively, country. بِلاد

Palace (*palatium*). —— بَلاط

Name of a mare. —— بَلْعَآء

Reach, attain, arrive at, come to one's knowledge, reach manhood: II *with double acc.*, bring (a thing) to anyone, deliver (a message) to anyone: IV speak eloquently. —— بَلَغ بُلُوغًا

Delivery. بَلاغ

Eloquence. بَلاغة

Exaggeration. مُبالَغة

Try, test. —— بَلا

Trial. بَلآء

Affliction. بَلِيّة ج بَلايا

Tried, tested. مَبْلُوّ

Yea, certainly (*affirming what has been denied*). —— بَلَى

Say بِسْمِ ٱللّٰهِ. —— بَسْمَلَ

II give good news to; *with acc. of the person and* bi, announce to anyone the good news of...: IV be of good cheer: X rejoice at good news. —— بشر

Men. بَشَر

Good news. بُشْرَى

Herald. بَشِير ج بُشُر وبُشْر

The Basques (*Vascones*). —— ٱلْبَشْكُنَسُ

bi, see, look at. —— بصُر

Sight, look. بَصَر

Name of a city near the mouth of the Euphrates. ٱلْبَصْرَةُ

bi, seeing, able to see. بَصِير

Bottom of a water-course, soft earth, sand. —— بطح — بَطْحَآءُ

Become vain or void: IV make void, annul. —— بطَل

Brave man, warrior. بَطَل

Vain, worthless. باطِل

Belly. —— بطن — بَطْن

Send, raise from the dead. —— بعَث

Army. بَعْث

Perish: IV make distant, remove. —— بعِد

Afterwards; *with negative*, not yet. بَعْدُ

Afterwards. مِنْ بَعْدُ

After. بَعْدَ ومِنْ بَعْدِ

Portion, some, one of... —— بعض — بَعْض

One...another. بَعْض...بَعْضًا

Do not implore thy Lord any further. بَعْضَ مُناشَدَتِكَ رَبَّكَ

Division into parts. تَبْعِيض

Husband. —— بعل — بَعْل ج بُعُولة

She-mule. —— بغل — بَغْلة

Seek for, desire. —— بغَى

Cattle. —— بقر — بَقَر

One head of cattle. بَقَرة

Remain, endure, be left over, survive: IV leave over: X leave alive, spare. —— بقِيَ بَقَآءً

Remainder. بَقِيّة

Proper name masculine; name of a tribe. —— بكر — بَكْر

A Berber. بَرْبَرِيّ ج بَرابِرة وبَرابِرُ

Belonging to the tribe of al Barâjim. —— بُرْجُمِيّ

A kind of garment which is wrapped round the body. —— بُرْد — برد

Go out: III go out to fight with an adversary, engage in single combat with. —— بُرَز

Excelling. —— بارِع — برع

Gleam, flash. —— بَرِيق — برق

III fî, bless; VI be blessed. —— برك

The coward (nickname of Ḥajjâj ibn ʻabdi-llâh al Ṣuraimî). اَلْبَرْك

IV twist so as to be strong (a rope), consolidate. —— برم

Falcon. —— بازٍ — بزو

Proper name masculine. —— بُسْر

Wide, wide expanse; name of a metre. —— بَسِيط — بسط

Proper name masculine. —— بِسْطام

Courage. —— بَسالة — بسل

V smile. —— بسم

Make flow: VII gush. —— بَجَس

Sea. —— بَحْر — بحر

The lake (of la Janda near Medina Sidonia). اَلْبُحَيْرَة

Bravo! بَخٍ

Escape, means of avoiding. —— بُدّ — بدد

VIII begin. —— بدأ

Beginning, subject of a nominal sentence. اِبْتِداء

Inchoative, subject of a nominal sentence. مُبْتَدَأ

III hasten to be before, forestall; bi, hasten to gain possession of. —— بدر

Proper name masculine; name of a well between Mecca and Medina. بَدْر

Substitution, substitute, permutative. —— بَدَل — بدل

Appear. —— بُدا

IV fulfil, make good. —— برر

Become convalescent. —— بَرَأ و —— بَرِئ

The Berbers, the inhabitants of North Africa. —— اَلْبَرْبَر — بربر

إِي Yes.

أَيّ Which, whichever.

إِيّا *Particle, denoting the accusative, prefixed to personal pronouns.*

—— ايد — أَيِّد Strong.

أَيْضًا Again.

أَيْمَآءُ Proper name masculine.

—— اين — آن A time.

اَلْآنَ At the present time, now.

أَيْنَ Where?

أَيْنَما Wherever.

أَيُّها ويا أَيُّها O!

أَيُّوبُ Job.

أَوَ *see* أَ *and* وَ *separately.*

—ـُـ آد Weary, fatigue.

—ـَـ أَوِد Be crooked.

أَوَد Crookedness.

—— أَوْس Name of a tribe.

—— اول — آل Household, kinsfolk.

اَلْأَوَّلُ م اَلْأُولَى The first.

اولائك *see* ذاك

—— اون — أَوان A time.

—— اوي — آيَة ج آيات وآي Sign, miracle, verse (of the Corân).

أَيْ O!, that is, namely.

ب

بِئْسَ *Verb of blame*, be evil.

بَأْس Courage, strength, fear.

لا بَأْسَ عَلَيْكَ There is no fear for thee, *i.e.*, security is granted to thee.

بَئِس Grievous.

—ـُـ بث Spread, disseminate.

—— بُجَيْر Proper name masculine.

—— بِ In, at, by, with, by means of, by reason of, in exchange for.

بِ *In oaths*, by.

—— بأر — بِئْر Well, cistern.

—ـَـ بئِس Be in distress *or* poverty: VI feign poverty: VIII grieve.

—ـُـ بئُس Be brave.

إِنِ ٱلنَّافِيَةُ — The negative 'in = not.

إِنَّ — Verily.

أَنا — I.

—— أَنْتَ م أَنْتِ — Thou.

أَنْتُمْ م أَنْتُنَّ — Ye.

أَنْتُما — You two.

—— انث — II make feminine.

أُنْثَى ج إِناث — Female.

مُؤَنَّث — Feminine (of gender).

—— إِنْجِيل — Gospel.

—— ٱلْأَنْدَلُس — Spain.

—— أَنِسَ — bi, become friendly with.

أَنَس — Proper name masculine.

إِنْسان م إِنْسانة ج أُناس وناس
A human being, a man.

—— إِنْكِلِيزِيّ وإِنْكِلِيسِيّ
English.

—— إِنَّما — Only.

—— أَنَّى — Whence? How?

—— اهل ← أَهْل — People, household, kinsmen, family, wife.

أَوْ — Or; *followed by subjunctive*, until.

أَمان — Security, promise of security.

أَمانة — A trust or deposit committed to anyone.

أَمِين — Trustworthy.

آمِينَ — Amen.

مُؤْمِن — Believer.

—— امو — أَمة — Slave-girl.

أُمَوِيّ — Belonging to the Omaiyads.

أُمَيَّة — Proper name masculine.

بَنُو أُمَيَّةَ — The Omaiyads.

—— أَنْ وأَنَّ — That.

بِأَنَّ ولِأَنَّ — Because.

كَأَنْ وكَأَنَّ وكَأَنَّما — As though.

كَأَنِّي بِكَ ... — It is as if I saw thee...

لِئَلَّا — In order that... not..

لِأَنْ — In order that.

أَنِ ٱلْمُفَسِّرَةُ — The explicative 'an = saying *or* as follows.

إِنْ — If.

إِنِ ٱلشَّرْطِيَّةُ — The conditional 'in = if.

إِنْ — Not.

Chief of the إِمام ج أَئِمّة religious community, imâm.

Is it not the case that? أَما ——

Truly, verily. أَما إِنَّ

With following فَ, as to, as أَمّا regards, but.

If. إِمّا

Either . . . or. إِمّا . . . وإِمّا

Command, enjoin; ——ُ أَمَر II appoint as commander: III consult: VI deliberate in common.

Command, authority, أَمْر thing, affair, action.

A sign, consisting of أَمارة stones, set up as a guide to travellers in the desert.

Commander, أَمِير ج أُمَرآءُ governor, prince.

see مرأ امرأ وامرأة

Be secure: IV make ——َ أَمِن secure, give security to, believe (*in a religious sense*); bi *and* li, believe in (God): X 'ila, ask security from, be under the protection of.

I am not sure لَا آمَنُ أَنْ... but that...

A thousand. أَلْف ج آلاف

Is it not the case that? أَلَمْ ——

Suffer. ——َ أَلِم

Painful. أَلِيم

Adore. ——َ أَلَه

Object of worship, god. إِلٰه وإِلاه ج آلِهة

The god, God. ٱللّٰهُ وٱلْإِلاهُ

O God! ٱللّٰهُمَّ

To, towards, until. إِلَى ——

Particle of interrogation, or? أَمْ ——

Go in the direction of, make for; break anyone's head by inflicting the wound called آمّة. ——ُ أَمّ

Mother. أُمّ

Proper name feminine. أُمّ جُلَيْحٍ وأُمّ جُلَيْحَةَ

Religious community, nation, people. أُمّة ج أُمَم

A wound that penetrates almost to the brain. آمّة

Illiterate. أُمِّيّ

Before, in advance of. أَمامَ

Franks, Europeans. إِفْرَنْجُ —

The Roman province of Africa. إِفْرِيقِيَّةُ —

Cause to put on a false appearance. أَفَكَ أَفْكًا —

Falsehood. إِفْك

Name of a tribe. أُقَيْش —

II corroborate. اكد —

Eat. أَكَلَ —

Voracious. أَكُول

The. آل —

A javelin. اللّ — أَلَّة —

Is it not the case that? certainly, truly, verily. أَلَا —

That... not. أَلَّا

Why not? أَلَّا

Except, unless, otherwise than; *in combination with preceding negative* = only. إِلَّا

see ذاك الائك

see الذي اتّى

ٱلَّذِي م ٱلَّتِي مث ٱلَّذانِ ج

Who, he who, which, that which. ٱلَّذِينَ

X seek the friendship of, ingratiate one's self with. الف —

Foundation. اسس — إُسّ —

Foundation. أَسَاس

Isaac. إِسْحاقُ —

Author of the first biography of the Prophet (died 151 A.H.). اِبْنُ إِسْحاقَ

Name of a tribe. أَسَد —

Belonging to the tribe of Asad. أَسَدِيّ

Take captive: X take captive. أَسَرَ —

Captive. أَسِير

Israel. إِسْرائِيلُ وإِسْرائِلُ —

Grieve: IV make grieve. أَسِفَ —

Afflicted. أَسِف

see سمو اسم

Proper name feminine. أَسْمآءُ

Dense, intricate. اشب — أَشِب —

Seville. إِشْبِيلِيَةُ —

Burden. اصر — إِصْر —

Root, origin, foundation. اصل — أَصْل —

Month of August. أَغُشْتُ —

Witiza (name of a king). إِغْطِشَةُ —

Good manners, education. أَدَب

Lettered, polite. أَدِيب

Teacher. مُؤَدِّب

Adam. ادم—آدَمُ——

Name of a place. إِدَام

II convey, conduct. ادي——

When, since. إِذْ——

When, whenever, if, there! lo! إِذَا

Name of some hills to the west of Mecca. أَذاخِرُ——

'ila, give ear to; li, give permission to: II *and* IV cause anyone to listen, announce, declare: V proclaim, declare obligatory on one's self: X ask permission; fi, ask permission to... أَذِنَ——

Permission. إِذْن

Ear. أُذُن

Suffer injury. أَذِيَ——

Earth, land. أَرْض ج أَرَضات——

Proper name masculine. أَرْطاة——

A garment covering the waist and upper portion of the leg. ازر—إِزار——

One. أَحَد م إِحْدَى——

Eleven. أَحَدَ عَشَرَ م إِحْدَى عَشْرَةَ

احن—إِحْنة ج إِحَن——

Hatred, enmity.

see اخو اخت

Seize, take, receive; bi, grasp, seize, visit with; fi, begin, enter on: VIII take for one's self, adopt, choose. أَخَذَ أَخْذًا——

He stood on his guard. أَخَذَ بِالْحَزْمِ

He took precautions for his own safety. أَخَذَ عَلَى نَفْسِهِ

Other, another. اخر—آخَرُ م أُخْرَى——

Last, latter, end. آخِر

اخو—أَخ ج إِخْوة وإِخْوان——

Brother.

Member of such and such a tribe. أَخُو بَنِي فُلانٍ

Sister. أُخْت ج أَخَوات

Entertain. أَدَب——

Be well brought up: II educate, teach good manners, correct, punish; V become educated, cultured, well-bred. أَدُبَ——

GLOSSARY

ا

أَ *Particle of interrogation.*

—— أَبَد Endure.

أَبَدًا Ever, perpetually.

—— إِبْراهِيمُ Abraham.

—— ابط V put under one's (own) armpit.

تَأَبَّطَ شَرًّا Name of a pre-islâmic poet.

—— ابل — إِبِل *Collective,* camels.

—— إِبْلِيسُ Eblis, the Devil.

ابن وابنة *see* بني

—— ابو — أَبٌ ج آباء Father.

—— أَبَى Refuse, reject, dislike; 'ala, refuse (anything) to anyone.

—— اتم — مُؤْتِمة A woman who leads the chorus of mourning women.

—— أَتَى إِتْيانًا Come, come to, reach; bi, bring, produce, commit; 'ala, arrive at, make an end of, consume, destroy: IV *with double acc.*, give anything to anyone.

آتَى بِ *Comparative from* أَتَى بِ

آتانا بِما لا يُعْرَفُ One who, more than any of us, commits wrong.

هاتِ *Imperative of* أَتَى IV, bring.

—— أَثَر Relate: IV prefer.

أَثَر ج آثار Trace, footstep, relic.

أَثِير Special friend, favourite.

آثَرُ *Comparative of* أَثِير, favourite.

—— اثل II found, establish.

اثنان *see* ثني

—— اجر VIII give alms, receive wages.

أَجْر Reward.

—— اجل — أَجَل Fixed term.

أَجَلْ Yes.

اليه يوسُفُ في الصُّلْحِ فعَقَدَ له على أن يَسْكُنَ قُرْطُبَةَ وأَقْفَلَه معَه ثُمَّ نَقَضَ يوسُفُ عَهْدَه وخَرَجَ سَنَةَ إِحْدَى وأَرْبَعينَ ومِائَةٍ ولَحِقَ بطُلَيْطُلَةَ وٱجْتَمَعَ اليه زُهاءُ عِشْرينَ أَلْفًا من البَرْبَرِ وقَدَّمَ الأَميرُ عَبْدُ الرَّحْمٰنِ للِقائِه عَبْدَ المَلِكِ بْنَ عُمَرَ المَرْوانِيَّ وكانَ وَفَدَ عليه منَ المَشْرِقِ وكانَ أَبوه عُمَرُ ٱبْنُ مَرْوانَ بْنِ الحَكَمِ في كِفالةِ أَخيه عَبْدِ العَزيزِ بْنِ مَرْوانَ بمِصْرَ فلمّا دَخَلَتِ المُسَوِّدةُ أَرْضَ مِصْرَ خَرَجَ عَبْدُ المَلِكِ يَؤُمُّ الأَنْدَلُسَ في عَشَرَةِ رِجالٍ من قَوْمِه مَشْهورينَ بالبَأْسِ والنَّجْدةِ حتَّى نَزَلَ على عَبْدِ الرَّحْمٰنِ سَنَةَ أَرْبَعينَ فعَقَدَ له على إِشْبيلِيَةَ ولٱبْنِه عُمَرَ بْنِ عَبْدِ المَلِكِ على مَوْرورَ وسارَ يوسُفُ اليهما وخَرَجا اليه ولَقِياه وتَناجَزَ الفَريقانِ فكانَتِ الدَّبْرَةُ على يوسُفَ وأَبْعَدَ المَفَرَّ وٱغْتالَه بَعْضُ أَصْحابِه بناحِيَةِ طُلَيْطُلَةَ وٱحْتَزَّ رَأْسَه وتَقَدَّمَ به الى الأَميرِ عَبْدِ الرَّحْمٰنِ، فٱسْتَقامَ أَمْرُه وٱسْتَقَرَّ بقُرْطُبَةَ وثَبَتَ قَدَمُه في المُلْكِ وبَنَى المَسْجِدَ الجامِعَ والقَصْرَ بقُرْطُبَةَ وأَنْفَقَ فيه ثَمٰنينَ أَلْفَ دينارٍ وماتَ قَبْلَ تَمامِه وبَنَى مَساجِدَ ووَفَدَ عليه جَماعةٌ من أَهْلِ بَيْتِه منَ المَشْرِقِ وكانَ يَدْعو للمَنْصورِ ثُمَّ قَطَعَ دَعْوتَه ومَهَّدَ الدَّوْلَةَ بالأَنْدَلُسِ وأَثَّلَ بها المُلْكَ العَظيمَ لبَني مَرْوانَ والسُّلْطانَ العَزيزَ وجَدَّدَ ما طَمَسَ لهم بالمَشْرِقِ من مَعالِمِ الخِلافةِ وآثارِها،

له في الأَنْدَلُسِ دَعْوةً ونَشَروا له ذِكْرًا ووافَقَ قُدومُه ما كان من الإِحَنِ بَيْنَ اليَمَنِيَّةِ والمُضَرِيَّةِ فأَصْفَقَتِ اليَمَنِيَّةُ على أَمْرِه لكَوْنِ الأَمْرِ كان ليوسُفَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمٰنِ الفِهْرِيِّ وصاحِبِه الصُّمَيْلِ، ورَجَعَ بَدْرٌ مَوْلاهُ اليه بالخَبَرِ فأَجازَ البَحْرَ سَنَةَ ثَمانٍ وثَلٰثينَ ومِائَةٍ في خِلافةِ أَبي جَعْفَرٍ المَنْصورِ ونَزَلَ بساحِلِ المُنَكَّبِ وأَتاه قَوْمٌ من أَهْلِ إِشْبيلِيَةَ فبايَعوه ثُمَّ ٱنْتَقَلَ إلى كورةِ رَيَّةَ فبايَعَه عامِلُها عيسَى بْنُ مُساوِرٍ ثُمَّ الى شَذونةَ فبايَعَه عَتّابُ بْنُ عَلْقَمةَ اللَّخْميُّ ثُمَّ الى مَوْرورَ فبايَعَه ٱبْنُ الصَّبّاحِ ونَهَدَ الى قُرْطُبةَ وٱجْتَمَعَتْ اليه اليَمَنِيَّةُ ونَمَى خَبَرُه الى والي الأَنْدَلُسِ يوسُفَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمٰنِ الفِهْرِيِّ وكانَ غازِيًا بجِلّيقِيَةَ فٱنْفَضَّ عَسْكَرُه ورَجَعَ الى قُرْطُبةَ وأَشارَ عليه وَزيرُه الصُّمَيْلُ بْنُ حاتِمٍ بالتَّلَطُّفِ له والمَكْرِ به لكَوْنِه صَغيرَ السِّنِّ حَديثَ عَهْدٍ بنِعْمةٍ فلم يَتِمَّ ما أَرادَه وارتَحَلَ عَبْدُ الرَّحْمٰنِ من المُنَكَّبِ فٱحْتَلَّ بمالَقةَ فبايَعَه جُنْدُها ثُمَّ برُنْدةَ فبايَعَه جُنْدُها ثُمَّ بشَريشَ كذٰلك ثُمَّ بإِشْبيلِيَةَ فتَوافَتْ اليه جُنودُ الأَمْصارِ وتَسايَلَتِ المُضَرِيَّةُ اليه حتَّى إذا لم يَبْقَ مع يوسُفَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمٰنِ غَيْرُ الفِهْرِيَّةِ والقَيْسِيَّةِ لمَكانِ الصُّمَيْلِ منه زَحَفَ حينَئِذٍ عَبْدُ الرَّحْمٰنِ الدّاخِلُ وناجَزَهم الحَرْبَ بظاهِرِ قُرْطُبةَ فٱنْكَشَفَ يوسُفُ ونَجا الى غَرْناطةَ فتَحَصَّنَ بها وٱتَّبَعَه الأَميرُ عَبْدُ الرَّحْمٰنِ فنازَلَه ثُمَّ رَغِبَ

فرَمَيْنا فيه بأَنْفُسِنا والخَيْلُ تُنادِينا مِنَ الشَّطِّ ٱرْجِعَا لا بَأْسَ عليكما فسَبَحْتُ حاثًّا لنَفْسي وكُنْتُ أُحْسِن السَّبْحَ وسَبَحَ الغُلامُ أَخي فلمّا قَطَعْنا نِصْفَ الفُراتِ قَصَّرَ أَخي ودَهِشَ فٱلْتَفَتُّ اليه لِأُقَوِّيَ من قَلْبِه وإذا هو قد أَصْغَى اليهم وهم يَخْدَعونه عن نَفْسِه فنادَيْتُه تُقْتَلُ يا أَخي الىَّ الىَّ فلم يَسْمَعْني وإذا هو قدِ ٱغْتَرَّ بأَمانِهم وخَشِيَ الغَرَقَ فٱسْتَعْجَلَ الِٱنْقِلابَ نَحْوَهم وقَطَعْتُ أَنا الفُراتَ وبَعْضُهم قد هَمَّ بالتَّجَرُّدِ للسِّباحةِ في أَثَري فٱسْتَكَفَّه أَصْحابُه عن ذٰلك فتَرَكوني ثُمَّ قَدَّموا الصَّبِيَّ أَخي الَّذي صارَ اليهم بالأَمانِ فضَرَبوا عُنُقَه ومَضَوْا بِرَأْسِه وأَنا أَنْظُرُ اليه وهو ٱبْنُ ثَلٰثَ عَشْرَةَ سَنَةً فٱحْتَمَلْتُ فيه ثُكْلًا مَلَأَني مَخافةً وَمَضَيْتُ الى وَجْهي أَحْسِبُ أَنّي طائِرٌ وأَنا ساعٍ على قَدَمَيَّ فلَجَأْتُ الى غَيْضةٍ أَشِبةٍ فتَوارَيْتُ فيها حتَّى ٱنْقَطَعَ الطَّلَبُ ثُمَّ خَرَجْتُ هارِبًا أَرومُ المَغْرِبَ حتَّى وَصَلْتُ الى إِفْرِيقِيَّةَ ،، * * * فخَلَصَ عَبْدُ الرَّحْمٰن الى المَغْرِبِ وَنَزَلَ على أَخْوالِهِ نَفْزَةَ من بَرابِرةِ طَرابُلُسَ وشَعَرَ به عَبْدُ الرَّحْمٰنِ بْنُ حَبيبٍ وكانَ قد قَتَلَ ٱبْنَيِ الوَليدِ بْنِ عَبْدِ المَلِكِ لمّا دَخَلا إِفْرِيقِيَّةَ فلَحِقَ بمَغيلةَ وقيلَ بمِكْناسةَ وقيلَ بقَوْمٍ من زَناتةَ فأَحْسَنوا قَبولَه وٱطْمَأَنَّ فيهم ثُمَّ لَحِقَ بمَليلةَ وبَعَثَ بَدْرًا مَوْلاه الى مَنْ بالأَنْدَلُسِ من مَوالي المَرْوانِيِّينَ وأَشْياعِهم فٱجْتَمَعَ بهم وبَثُّوا

في فِرارِه مُنْتَقِلًا بأَهْلِه ووَلَدِه الى أن حَلَّ بقَرْيةٍ على الفُراتِ ذاتِ شَجَرٍ وغِياضٍ يُريدُ المَغْرِبَ لِما حَصَلَ في خاطِرِه من بُشْرَى مَسْلَمةَ، فمِمّا حُكِيَ عنه أنّه قال إنّي لَجالِسٌ يَوْمًا في تلك القَرْيةِ في ظُلْمةِ بَيْتٍ تَوارَيْتُ فيه لِرَمَدٍ كان بي وٱبْني سُلَيْمانُ بِكْرٌ وَلَدي يَلْعَبُ قُدّامي وهو يَوْمَئِذٍ ٱبْنُ أَرْبَعِ سِنينَ او نَحْوِها إذْ دَخَلَ الصَّبِيُّ من بابِ البَيْتِ فازِعًا باكِيًا فأَهْوَى الى حِجْري فجَعَلْتُ أَدْفَعُه لِما كان بي ويَأْبَى إلّا التَّعَلُّقَ وهو دَهِشٌ يَقولُ ما يَقولُه الصِّبْيانُ عِنْدَ الفَزَعِ فخَرَجْتُ لِأَنْظُرَ فإذا بالرَّوْعِ قد نَزَلَ بالقَرْيةِ ونَظَرْتُ فإذا بالرّاياتِ السُّودِ عليها مُنْحَطَّةً وأَخٌ لي حَدَثُ السِّنِّ كان معي يَشْتَدُّ هارِبًا ويَقولُ لي النَّجاءَ يا أَخي فهٰذه راياتُ المُسَوِّدَةِ فضَرَبْتُ بيَدي الى دَنانيرَ تَناوَلْتُها ونَجَوْتُ بنَفْسي والصَّبِيُّ أَخي معي وأَعْلَمْتُ أَخَواتي بمُتَوَجَّهي ومَكانِ مُقْتَصَدي وأَمَرْتُهنَّ أن يَلْحَقْنَني ومَوْلايَ بَدْرٌ معهنَّ وخَرَجْتُ فكَمَنْتُ في مَوْضِعٍ نائٍ عنِ القَرْيةِ فما كان إلّا ساعةٌ حتّى أَقْبَلَتِ الخَيْلُ فأَحاطَتْ بالدّارِ فلم تَجِدْ أَثَرًا، ومَضَيْتُ ولَحِقَني بَدْرٌ فأَتَيْتُ رَجُلًا من مَعارِفي بشَطِّ الفُراتِ فأَمَرْتُه أن يَبْتاعَ لي دَوابَّ وما يَصْلَحُ لسَفَري فدَلَّ عليَّ عَبْدُ سَوْءٍ له العامِلَ فما راعَني إلّا جَلَبَةُ الخَيْلِ تَحْفِزُنا فٱشْتَدَدْنا في الهَرَبِ وسَبَقْناها الى الفُراتِ

فقد جآءك منهم مَنْ لا يُريدُ إلّا المَوْتَ أَوْ إصابةَ ما تَحْتَ قَدَمَيْك قد حَرَقوا مَراكِبَهم إيآسًا لأَنْفُسِهم منَ التَّعَلُّقِ بها وصَفّوا في السَّهْلِ مُوَطِّنينَ أَنْفُسَهم على الثَّباتِ إذْ لَيْسَ لهم في أَرْضِنا مَكانُ مَهْرَبٍ فرَعَبَ وتَضاعَفَ جَزَعُه، وٱلْتَقَى العَسْكَرانِ بالبُحَيْرَةِ وٱقْتَتَلوا قِتالاً شَديدًا الى أنِ ٱنْهَزَمَتْ مَيْمَنَةُ لُذْريقَ ومَيْسَرَتُه ٱنْهَزَمَ بهما ٱبْنا غِيطِشَةَ وثَبَتَ القَلْبُ بَعْدَهما قَليلاً وفيه لُذْريقُ فعَذَّرَ أَهْلَه بشَيْءٍ من قِتالٍ ثُمَّ ٱنْهَزَموا ولُذْريقُ أَمامَهم فٱسْتَمَرَّتْ هَزيمَتُهم وأَذْرَعَ المُسْلِمونَ القَتْلَ فيهم وخَفِيَ أَثَرُ لُذْريقَ فلا يُدْرَى أَمْرُه إلّا أنّ المُسْلِمينَ وَجَدوا فَرَسَه الأَشْهَبَ الَّذي فُقِدَ وهو راكِبُه وعليه سَرْجٌ له من ذَهَبٍ مُكَلَّلٌ بالياقوتِ والزَّبَرْجَدِ ووَجَدوا أَحَدَ خُفَّيْه وكانَ من ذَهَبٍ مُكَلَّلٍ بالدُّرِّ والياقوتِ وقد ساخَ الفَرَسُ في طينٍ وحَمْأَةٍ وغَرِقَ العِلْجُ فثَبَتَ أَحَدُ خُفَّيْه في الطّينِ فأُخِذَ وخَفِيَ الآخَرُ وغابَ شَخْصُ العِلْجِ ولم يوجَدْ حَيًّا ولا مَيِّتًا واللهُ أَعْلَمُ بشَأْنِه ،،

4. The escape of ʻabd al Raḥmân the Omaiyad from Syria into Spain.

قال ٱبْنُ حَيّانَ في المُقْتَبِسِ أنّه لمّا وَقَعَ الٱخْتِلالُ في دَوْلَةِ بني أُمَيَّةَ والطَّلَبُ عليهم فَرَّ عَبْدُ الرَّحْمٰنِ ولم يَزَلْ

على الغَدْرِ بلُذْريقَ وأَرْسَلوا الى طارِقٍ يُعْلِمونه أنّ لُذْريقَ كانَ تابِعًا وخادِمًا لأَبيهم فغَلَبَهم على سُلْطانِهِ بَعْدَ مَهْلِكِهِ وأنّهم غَيْرُ تارِكينَ حَقَّهم لَدَيْهِ ويَسْأَلونه الأَمانَ على أن يَميلوا اليه عِنْدَ اللِّقاءِ فيمَنْ يَتْبَعُهم وأن يُسَلِّمَ اليهم إذا ظَفِرَ ضِياعَ والِدِهم بالأَنْدَلُسِ كُلَّها وكانَتْ ثَلٰثَةَ آلافِ ضَيْعَةٍ نَفائِسَ مُخْتارَةٍ وهي الَّتي سُمِّيَتْ بَعْدَ ذٰلك صَفايا المُلوكِ فأَجابَهم الى ذٰلك وعاقَدَهم عليه فٱلْتَقَى الفَريقانِ منَ الغَدِ فٱنْحازَ الأَوْلادُ الى طارِقٍ فكان ذٰلك أَقْوَى أَسْبابِ الفَتْحِ، وكانَ الٱلْتِقاءُ على وادي لَكَّةَ من كورَةِ شَذونَةَ فهَزَمَ اللّٰهُ الطاغِيَةَ لُذْريقَ وجُموعَه ونَصَرَ المُسْلِمينَ نَصْرًا لا كِفاءَ له ورَمَى لُذْريقُ نَفْسَه في وادي لَكَّةَ وقد أَثْقَلَتْه السِّلاحُ فلم يُعْلَمْ له خَبَرٌ ولم يوجَدْ، وقيل نَزَلَ طارِقٌ بالمُسْلِمينَ قَريبًا من عَسْكَرِ لُذْريقَ مُنْسَلَخَ شَهْرِ رَمَضانَ سَنَةَ ٱثْنَتَيْنِ وتِسْعينَ فوَجَّهَ لُذْريقُ عِلْجًا من أَصْحابِهِ وقد عَرَفَ نَجْدَتَه ووَثِقَ ببَأْسِهِ لِيُشْرِفَ على عَسْكَرِ طارِقٍ فيَحْزُرَ عَدَدَهم ويُعايِنَ هَيْآتِهم ومَراكِبَهم فأَقْبَلَ ذٰلك العِلْجُ حتّى طَلَعَ على العَسْكَرِ ثُمَّ شَدَّ في وُجوهِ مَنِ ٱسْتَشْرَفَه منَ المُسْلِمينَ فوَثَبوا اليه فوَلَّى مُنْصَرِفًا راكِضًا وفاتَهم بسَبْقِ فَرَسِهِ فقالَ العِلْجُ للُذْريقَ أَتَتْك الصُّوَرُ الَّتي كَشَفَ لك عنها التّابوتُ فَخُذْ على نَفْسِك

اليها وٱسْتَوْلَى على أَعْمالِها الى البُحَيْرَةِ وأنّ لُذْريقَ زَحَفَ
اليه بما لا قِبَلَ له به إلّا أن يَشاءَ اللّٰهُ، وكانَ موسَى مُنْذُ
وَجَّهَ طارِقًا لوَجْهِهِ قد أَخَذَ في عَمَلِ السُّفُنِ حتّى صارَ عِنْدَه
منها عِدَّةٌ كَثيرَةٌ فحَمَلَ الى طارِقٍ فيها خَمْسَةَ آلافٍ منَ
المُسْلِمينَ مَدَدًا كَمَلَتْ به عِدَّةُ مَنْ معَه ٱثْنَي عَشَرَ أَلْفًا
أَقْوِيَآءَ على المَغانِمِ حِراصًا على اللِّقآءِ ومعَهم يُلْيانُ المُسْتَأْمِنُ
اليهم في رِجالِهِ وأَهْلِ عَمَلِهِ يَدُلُّهم على العَوْراتِ ويَتَجَسَّسُ
لهمُ الأَخْبارَ، وأَقْبَلَ نَحْوَهم لُذْريقُ في جُموعِ العَجَمِ ومُلوكِها
وفُرْسانِها فتَلاقَوْا فيما بَيْنَهم وقالَ بَعْضُهم لبَعْضٍ إنّ هٰذا
ٱبْنَ الخَبيثَةِ قد غَلَبَ على سُلْطانِنا ولَيْسَ من أَهْلِهِ وإنّما
كانَ من أَتْباعِنا فلَسْنا نَعْدَمُ من سيرَتِهِ خَبالًا في أَمْرِنا
وهٰؤُلَآءِ القَوْمُ الطّارِقونَ لا حاجَةَ لهم في ٱسْتيطانِ بَلَدِنا
وإنّما مُرادُهم أن يَمْلَأُوا أَيْديَهم منَ الغَنآئِمِ ثُمَّ يَخْرُجونَ
عنّا فهَلُمَّ فلْنَنْهَزِمْ بٱبْنِ الخَبيثَةِ إذا نَحْنُ لَقينا القَوْمَ لَعَلَّهم
يَكْفونَنا إيّاه فإذا ٱنْصَرَفوا عنّا أَقْعَدْنا في مُلْكِنا مَنْ يَسْتَحِقُّه
فأَجْمَعوا على ذٰلك والقَضآءُ يُبْرِمُ ما ٱرْتَأَوْه، وكانَ لُذْريقُ
وَلّى مَيْمَنَتَه أَحَدَ ٱبْنَيْ غِيطِشَةَ ومَيْسَرَتَه الآخَرَ فكانا رَأْسَي
الّذين أَداروا عليه الهَزيمَةَ وأَدّاهما الى ذٰلك طَمَعُ رُجوعِ مُلْكِ
والِدِهما اليهما، وقيلَ لمّا تَقابَلَ الجَيْشانِ أَجْمَعَ أَوْلادُ غِيطِشَةَ

ونَزَلَه لُذْريقُ في زَحْفِهِ الى العَرَبِ أيّامًا والحُشودُ من أَعْمالِهِ تَتَوافَى اليه ثُمَّ مَضَى نَحْوَ كورَةِ شَذُونَةَ يَبْغِي لِقاءَهم في حُشودِهِ الكَثيرَةِ، وقيلَ أنّ آخِرَ مُلوكِ الأَنْدَلُسِ الّذين تَلَتْهُمُ العَرَبُ غيطِشَةُ وأنّه هَلَكَ عن أَوْلادٍ ثَلٰثَةٍ صِغارٍ لم يَصْلَحوا لِلْمُلْكِ فضَبَطَتْ أُمُّهم عليهم مُلْكَ والِدِهم بطُلَيْطُلَةَ وٱنْحَرَفَ لُذْريقُ قائِدُ الخَيْلِ لوالِدِهم فيمَنْ تَبِعَه عنهم فصارَ بقُرْطُبَةَ فلمّا ٱقْتَحَمَ طارِقُ الأَنْدَلُسَ نَفَرَ اليه لُذْريقُ وٱسْتَنْفَرَ أَجْنادَ أَهْلِ الأَنْدَلُسِ وكَتَبَ الى أَوْلادِ غيطِشَةَ وقد تَرَعْرَعوا ورَكِبوا الخَيْلَ وٱتَّخَذوا الرِّجالَ يَدْعوهم الى الاِجْتِماعِ معَه على حَرْبِ العَرَبِ ويحَذِّرُهم منَ القُعودِ عنه ويَحُضُّهم على أن يَكونوا على عَدُوِّهم يَدًا واحِدةً فلم يَجِدوا بُدًّا وحَشَدوا وقَدِموا عليه بقُرْطُبَةَ فنَزَلوا أَكْنافَ قَرْيَةِ شَقُنْدَةَ بعَدْوَةِ نَهْرِها قُبالَةَ القَصْرِ ولم يَطْمَئِنّوا الى الدُّخولِ على لُذْريقَ أَخْذًا بالحَزْمِ الى أَنِ ٱسْتَتَبَّ جِهازُ لُذْريقَ وخَرَجَ فٱنْضَمّوا اليه ومَضَوْا معَه وهم مُرْصِدونَ لمَكْروهِهِ، والأَصَحُّ واللّٰهُ أَعْلَمُ ما سَبَقَ أنّ مُلْكَ القوطِ ٱجْتَمَعَ للُذْريقَ وٱخْتُلِفَ في ٱسْمِهِ فقيلَ رُذْريقُ بالرّاءِ أَوَّلَه وقيلَ باللّامِ لُذْريقُ وهو الأَشْهَرُ، قالوا وعَسْكَرَ لُذْريقُ في نَحْوِ مِائَةِ أَلْفٍ ذَوي عَدَدٍ وعُدَّةٍ فكَتَبَ طارِقُ الى موسَى يَسْتَمِدُّه ويُعَرِّفُه أنّه فَتَحَ الجَزيرَةَ الخَضْراءَ فُرْضَةَ الأَنْدَلُسِ ومَلَكَ المَجازَ

اليه ولَيْسَ لأنّه بَناه واخْتَرَعَه وهو من بِناءِ مَنْ تَقَدَّمَه من المُلوكِ اتَّخَذوه لمَنْزِلِهم في قُرْطُبَةَ إذا أَتَوْها إلاّ أنّ العَرَبَ لمّا غَلَبوا لُذْريقَ وهٰذا القَصْرُ من مَواطِنِهِ نَسَبوه اليه إذْ لم يَعْرِفوا مَنْ بَناه، ويَزْعُمُ العَجَمُ أنّ الّذي بَناه مَلِكٌ منهم كانَ ساكِنًا بِحِصْنِ المُدَوَّرِ أَسْفَلَ قُرْطُبَةَ وخَرَجَ يَوْمًا يَتَصَيَّدُ حتّى انْتَهَى الى مَكانِ قُرْطُبَةَ وهي يَوْمَئِذٍ خَرابٌ وكانَ في مَوْضِعِ قَصْرِها غَيْضَةُ عُلَّيْقٍ مُلْتَفَّةٌ أَشِبَةٌ فأَرْسَلَ المَلِكُ بازِيًا لـه يَكْرُمُ عليه على حَجَلَةٍ عَنَّتْ لـه مـن ناحِيَةِ الكُدْيَةِ المَنسوبَةِ بَعْدُ الى أَبي عَبْدَةَ فتَخَبَّتْ في ذٰلك العُلَّيْقِ ولَجَّ البازي في الانْقِضاضِ عليها فرَكَضَ المَلِكُ خَلْفَه حتّى وَقَفَ على مَكانِهِ بالحَرَجَةِ فأَمَرَ بقَطْعِها لاسْتِنْقاذِ بازيهِ ضِنًّا منه به فقُطِعَتْ وبَدَا له تَحْتَها أَساسُ قَصْرٍ عَظيمٍ راقَه رَصُّه وقد كانَ ذا هِمَّةٍ فأَمَرَ بالكَشْفِ عنه وتَقَصّي حُدودِهِ طولاً وعَرْضًا وتَتَبُّعِ أُسِّهِ وأَصْلِهِ فوَجَدَه مَبْنِيًّا من وَجْهِ المآءِ بصُمِّ الحِجارَةِ فَوْقَ زَرَجونٍ وُضِعَ بَيْنَها وبين المآءِ بأَحْكَمِ صِناعَةٍ فقالَ هٰذا أَثَرُ مَلِكٍ كَريمٍ وأَنا أَوْلَى مَنْ جَدَّدَه فأَمَرَ بإعادَتِهِ الى هَيْأَتِهِ واتّخاذِهِ مَنْزِلاً من مَنازِلِ راحاتِهِ فكانَ إذا طافَ بعَمَلِهِ أَوْ مَضَى في مُتَصَيَّدِهِ نَزَلَ فيه وصارَ السَّبَبَ في بِناءِ قُرْطُبَةَ الى جَنْبِهِ ونُزولِ النّاسِ فيها وتَوارَثَ المُلوكُ قَصْرَها من بَعْدِهِ

شامَةً عليها شَعْرٌ فإن كانَتْ بك هٰذه العَلامَةُ فأَنْتَ هو فكَشَفَ طارِقٌ ثَوْبَه فإذا بالشّامَةِ في كَتِفِهِ على ما ذَكَرَتْه العَجوزُ فٱسْتَبْشَرَ بذٰلك هو ومَنْ معَه، وذُكِرَ عن طارِقٍ أنّه كان نائِمًا في المَرْكَبِ فرأَى في مَنامِهِ النَّبِيَّ صلعم والخُلَفاءَ الأَرْبَعَةَ أَصْحابَه عم يَمْشونَ على الماءِ حتّى مَرّوا به فبَشَّرَه النَّبِيُّ صلعم بالفَتْحِ وأَمَرَه بالرِّفْقِ بالمُسْلِمينَ والوَفاءِ بالعَهْدِ، وقيلَ أنّه لمّا رَكِبَ البَحْرَ غَلَبَتْه عَيْنُه فكَأَنْ يَرَى النَّبِيَّ صلعم وحَوْلَه المُهاجِرونَ والأَنْصارُ قد تَقَلَّدوا السُّيوفَ وتَنَكَّبوا القِسِيَّ فيَقولُ له رَسولُ اللّٰهِ صلعم يا طارِقُ تَقَدَّمْ لشَأْنِك ونَظَرَ اليه والى أَصْحابِه قد دَخَلوا الأَنْدَلُسَ قُدّامَه فهَبَّ من نَوْمِهِ مُسْتَبْشِرًا وبَشَّرَ أَصْحابَه وثابَتْ اليه ثِقَةٌ ببُشْراه فقَوِيَتْ نَفْسُه ولم يَشُكَّ في الظَّفَرِ فخَرَجَ منَ المَرْكَبِ وٱقْتَحَمَ بَسيطَ البِلادِ شانًّا لِلْغارَةِ، قالوا ووَقَعَ الى لُذْريقَ المَلِكِ خَبَرُ ٱقْتِحامِ العَرَبِ ساحِلَ الأَنْدَلُس وتَوالي غاراتِهم على بَلَدِ الجَزيرَةِ وأنّ يُلْيانَ السَّبَبُ فيها وكانَ يَوْمَئِذٍ غائِبًا بأَرْضِ بَنْبَلونَةَ في غَزاةٍ له الى البَشْكُنَسِ لأَمْرٍ كانَ ٱسْتَصْعَبَ عليه بناحِيَتِهم فعَظُمَ عليه وفَهِمَ الأَمْرَ الّذي منه أُتِيَ وأَقْبَلَ مُبادِرًا الفَتْقَ في جُموعِهِ حَتّى ٱحْتَلَّ بمَدينَةِ قُرْطُبَةَ منَ المَوْسِطَةِ ونَزَلَ القَصْرَ المَدْعُوَّ بها ببَلاطِ لُذْريقَ المَنْسوبَ

ٱبْنَ زِيادِ بْنِ عَبْدِ اللّٰهِ فارِسِيًّا هَمَذانِيًّا وقيلَ أنّه لَيْسَ بمَوْلًى
لمُوسَى وإنّما هو رَجُلٌ من صَدِفٍ وقيلَ مَوْلًى لهم وقد كانَ
بَعْضُ عَقِبِهِ بالأَنْدَلُسِ يُنْكِرونَ وَلاءَ موسَى إنْكارًا شَديدًا وقيل
أنّه بَرْبَرِيٌّ من نَفْزَةَ، فعَقَدَ له موسَى وبَعَثَه في سَبْعَةِ آلافٍ
منَ المُسْلِمينَ جُلُّهُمُ البَرْبَرُ والمَوالى ولَيْسَ فيهم عَرَبٌ إلّا
قَليلٌ ووَجَّهَ معَه يُلْيانَ فَهَيَّأَ له يُلْيانُ المَراكِبَ فرَكِبَ في
أَرْبَعِ سُفُنٍ لا صِناعَةَ له غَيْرُها وحَطَّ بجَبَلِ طارِقٍ المَنْسوبِ
اليه يَوْمَ سَبْتٍ في شَعْبانَ سَنَةَ ٱثْنَتَيْنِ وتِسْعينَ في شَهْرِ
أَغُشْتَ ثُمَّ صَرَفَ المَراكِبَ الى مَنْ خَلَّفَه من أَصْحابِهِ فرَكِبَ
مَنْ بَقِيَ منَ النّاسِ ولم تَزَلِ السَّفائِنُ تَخْتَلِفُ اليهم حتّى
تَوافَى جَميعُهم عِنْدَه بالجَبَلِ، وقيلَ حَلَّ طارِقٌ بجَبَلِهِ يَوْمَ
الاثْنَيْنِ لخَمْسٍ خَلَوْنَ من رَجَبٍ منَ السَّنَةِ في ٱثْنَيْ عَشَرَ
أَلْفًا غَيْرَ سِتَّةَ عَشَرَ رَجُلًا منَ البَرابِرِ ولم يَكُنْ فيهم منَ العَرَبِ
إلّا يَسيرٌ أَجازَهم يُلْيانُ الى ساحِلِ الأَنْدَلُسِ في مَراكِبِ
التُّجّارِ من حَيْثُ لم يُعْلَمْ بهم أَوَّلًا أَوَّلًا ورَكِبَ أَميرُهم طارِقٌ
آخِرَهم، قيلَ وأَصابَ طارِقٌ عَجوزًا من أَهْلِ الجَزيرَةِ فقالَتْ
له في بَعْضِ قَوْلِها أنّه كانَ لها زَوْجٌ عالِمٌ بالحَدَثانِ فكانَ
يُحَدِّثُهم عن أَميرٍ يَدْخُلُ الى بَلَدِهم ويَغْلِبُ عليه ويَصِفُ من
نَعْتِهِ أنّه ضَخْمُ الهامَةِ فأَنْتَ كذٰلك ومنه أنّ في كَتِفِهِ الأَيْسَرِ

من مَواليهِ من البَرابِرَةِ ٱسْمُه طَريفٌ يُكَنّى أبا زُرْعَةَ في أَرْبَعِمِائَةِ رَجُلٍ معَهم مِائَةُ فَرَسٍ سارَ بهم في أَرْبَعَةِ مَراكِبَ فنَزَلَ بجَزيرَةٍ تُقابِلُ جَزيرَةَ الأَنْدَلُسِ المَعْروفَةَ بالخَضْراءِ الّتي هي اليَوْمَ مَعْبَرُ سَفائِنِهم ودارُ صِناعَتِهم ويُقالُ لها اليَوْمَ جَزيرَةُ طَريفٍ لنُزولِهِ فيها فأَقامَ بها أَيّامًا حتّى تَتامَّ اليه أَصْحابُه ثُمَّ مَضَى حتّى أَغارَ على الجَزيرَةِ فأَصابَ سَبْيًا لم يَرَ موسَى ولا أَصْحابُه مِثْلَه حُسْنًا ومالًا جَسيمًا وأَمْتِعَةً وذٰلك في شَهْرِ رَمَضانَ سَنَةَ إِحْدَى وتِسْعينَ فلمّا رَأَى النّاسُ ذٰلك تَسَرَّعوا الى الدُّخولِ، وقيلَ دَخَلَ طَريفٌ في أَلْفِ رَجُلٍ فأَصابَ غَنائِمَ وسَبْيًا ودَخَلَ بَعْدَه أَبو زُرْعَةَ شَيْخٌ منَ البَرابِرَةِ ولَيْسَ بطَريفٍ في أَلْفِ رَجُلٍ منهم أَيْضًا فأَصابوا أَهْلَ الجَزيرَةِ قد تَفَرَّقوا عنها فضَرَّموا عامَّتَها بالنّارِ وحَرَقوا كَنيسَةً بها كانَتْ عِنْدَهم مُعَظَّمَةً وأَصابوا سَبْيًا يَسيرًا وَقَتَلوا وٱنْصَرَفوا سالِمينَ، وقالَ الرّازِيُّ هو أَبو زُرْعَةَ طَريفُ بْنُ مالِكٍ المَعافِرِيُّ الِٱسْمُ طِبْقُ الكُنْيَةِ، قالوا ثُمَّ عاوَدَ يُلْيانُ القُدومَ على موسَى بْنِ نُصَيْرٍ مُحَرِّكًا في الِٱقْتِحامِ على أَهْلِ الأَنْدَلُسِ وخَبَّرَه بما كانَ منه ومن طَريفٍ وأَبي زُرْعَةَ وما نالوه من أَهْلِها وباشَروه من طيبِها فحَمِدَ اللّٰهَ على ذٰلك وٱسْتَجَدَّ عَزْمًا في إِقْحامِ المُسْلِمينَ فيها فدَعا مَوْلًى له كانَ على مُقَدِّمَتِهِ يُسَمّى طارِقَ

لِلْمَسيرِ نَحْوَ مُوسَى بن نُصَيْرٍ الأَميرِ فمَضَى نَحْوَه بإِفْريقِيَّةَ وكَلَّمَه في غَزْوِ الأَنْدَلُسِ ووَصَفَ له حُسْنَها وفَضْلَها وما جَمَعَتْ من أَشْتاتِ المَنافِعِ وأَنْواعِ المَرافِقِ وطيبِ المَزارِعِ وكَثْرَةِ الثِّمارِ وثَرارَةِ المِيَاهِ وعُذوبَتِها وهَوَّنَ عليه معَ ذٰلك حالَ رِجالِها ووَصَفَهم بضَعْفِ البَأْسِ وقِلَّةِ الغَناءِ فشَوَّقَ موسَى الى ما هُناك وأَخَذَ بالحَزْمِ فيما دَعاه اليه يُلْيانُ فعاقَدَه على ٱلِانْحِرافِ الى المُسْلِمينَ وٱسْتَظْهَرَ عليه بأن سامَه مُكاشَفَةَ أَهْلِ مِلَّتِهِ من الأَنْدَلُسِ المُشْرِكينَ وٱلِاسْتِخْراجَ اليهم بالدُّخولِ اليها وشَنِّ الغارَةِ فيها ففَعَلَ يُلْيانُ ذٰلك وجَمَعَ جَمْعًا من أَهْلِ عَمَلِهِ فدَخَلَ بهم في مَرْكَبَيْنِ وحَلَّ بساحِلِ الجَزيرَةِ الخَضْراءِ فأَغارَ وقَتَلَ وسَبَى وغَنِمَ وأَقامَ بها أَيّامًا ثُمَّ رَجَعَ بمَنْ معَه سالِمينَ وشاعَ الخَبَرُ عِنْدَ المُسْلِمينَ فأَنِسوا بيُلْيانَ وٱطْمَأَنّوا اليه وكانَ ذٰلك عَقِبَ سَنَةِ تِسْعينَ فكَتَبَ موسَى بْنُ نُصَيْرٍ الى أَميرِ المُؤْمِنينَ الوَليدِ بْنِ عبْدِ المَلِكِ يُخْبِرُه بالَّذي دَعاه اليه يُلْيانُ من أَمْرِ الأَنْدَلُسِ ويَسْتَأْذِنُه في ٱقْتِحامِها فكَتَبَ اليه الوَليدُ أَنْ خُضْها بالسَّرايا حتَّى تَرَى وتَخْتَبِرَ شَأْنَها ولا تُغَرِّرْ بالمُسْلِمينَ في بَحْرٍ شَديدِ الأَهْوالِ فراجَعَه بأنّه لَيْسَ ببَحْرٍ زَخّارٍ وإِنّما هو خَليجٌ منه يَبينُ لِلنّاظِرِ ما خَلْفَه فكَتَبَ اليه وإِن كانَ فلا بُدَّ من ٱخْتِبارِه بالسَّرايا قَبْلَ ٱقْتِحامِهِ فبَعَثَ موسَى عند ذٰلك رَجُلًا

سِرًّا بمُكاتَبَةٍ خَفِيَّةٍ فأَحْفَظَه شَأْنُها جِدًّا وٱشْتَدَّتْ حَمِيَّتُه وقالَ وِدِينِ المَسيحِ لَأُزيلَنَّ سُلْطانَه ولَأَحْفِرَنَّ تَحْتَ قَدَمَيْهِ فكانَ ٱمْتِعاضُه من فاحِشَةِ ٱبْنَتِهِ السَّبَبَ في فَتْحِ الأَنْدَلُسِ بالَّذي سَبَقَ من قَدَرِ اللّٰهِ تع، ثُمَّ إنَّ يُلْيانَ رَكِبَ بَحْرَ الزُّقاقِ من سَبْتَةَ في أَصْعَبِ الأَوْقاتِ في يَنيرَ قَلْبِ الشِّتاءِ فصارَ بالأَنْدَلُسِ وأَقْبَلَ الى طُلَيْطُلَةَ نَحْوَ المَلِكِ لُذْريقَ فأَنْكَرَ عليه مَجيئَه في مِثْلِ ذٰلك الوَقْتِ وسَأَلَه عمَّا لَدَيْهِ ولِمَ جاءَ في مِثْلِ وَقْتِهِ فذَكَرَ خَيْرًا وٱعْتَلَّ بذِكْرِ زَوْجَتِهِ وشِدَّةِ شَوْقِها الى رُؤْيَةِ بِنْتِها الَّتي عِنْدَه وتَمَنِّيها لِقاءَها قَبْلَ المَوْتِ وإِلْحاحِها عليه في إِحْضارِها وأنّه أَحَبَّ إِسْعافَها ورَجا بُلوغَها أُمْنِيَّتَها منه وسَأَلَ المَلِكَ إِخْراجَها اليه وتَعْجيلَ إِطْلاقِهِ لِلْمُبادَرَةِ بها ففَعَلَ وأَجازَ الجارِيَةَ وتَوَثَّقَ منها في الكِتْمانِ عليه وأَفْضَلَ على أَبيها فٱنْقَلَبَ عنه، وذَكَروا أنّه لمّا وَدَّعَه قالَ له لُذْريقُ إذا قَدِمْتَ علينا فٱسْتَفْرِهْ لنا منَ الشُّذانِقاتِ الَّتي لم تَزَلْ تُطْرِفُنا بها فإنّها آثَرُ جَوارِحِنا لَدَيْنا فقالَ له أَيُّها المَلِكُ وحَقِّ المَسيحِ لَئِنْ بَقِيتُ لَأُدْخِلَنَّ عليك شُذانِقاتٍ ما دَخَلَ عليك مِثْلُها قَطُّ عَرَّضَ له بالَّذي أَضْمَرَه منَ السَّعْيِ في إِدْخالِ رِجالِ العَرَبِ عليه وهو لا يَفْطُنُ، فلم يَتَنَهْنَهْ يُلْيانُ عِنْدَ ما ٱسْتَقَرَّ بسَبْتَةَ عَمَلِهِ أن تَهَيَّأَ

إلّا شُقَّةٌ مُدْرَجَةٌ قد صُوِّرَتْ فيها صُوَرُ العَرَبِ عليهمُ العَمائِمُ وتَحْتَهمُ الخُيولُ العِرابُ مُتَقَلِّدي السُّيوفِ مُتَنَكِّبي القِسِيِّ رافِعي الرّاياتِ على الرِّماحِ وفي أَعْلاها أَسْطُرٌ مَكْتوبَةٌ بالعَجَمِيَّةِ فقُرِئَتْ فإذا فيها إذا كُسِرَتِ الأَقْفالُ عن هٰذا البَيْتِ وفُتِحَ هٰذا التّابوتُ فظَهَرَ ما فيه من هٰذِهِ الصُّوَرِ فإنّ هٰذه الأُمَّةَ المُصَوَّرَةَ في هٰذه الشُّقَّةِ تَدْخُلُ الأَنْدَلُسَ فتَغْلِبُ عليها وتَمْلِكُها فوَجَمَ لُذْريقُ ونَدِمَ على ما فَعَلَ وعَظُمَ غَمُّه وغَمُّ العَجَمِ بذٰلك وأَمَرَ بَرَدِّ الأَقْفالِ وإقْرارِ الحُرّاسِ على حالِهم وأَخَذَ في تَدْبيرِ مُلْكِهِ وذَهَلَ عَمّا أُنْذِرَ به ، وقد كان من سِيَرِ أَكابِرِ العَجَمِ بالأَنْدَلُسِ وقُوّادِهم أن يَبْعَثوا أَوْلادَهُم الّذين يُريدونَ مَنْفَعَتَهم والتَّنْويهَ بهم الى بَلاطِ المَلِكِ الأَكْبَرِ بطُلَيْطُلَةَ لِيَصيروا في خِدْمَتِهِ ويَتَأَدَّبوا بأَدَبِهِ ويَنالوا من كَرامَتِهِ حتّى إذا بَلَغوا أَنْكَحَ بَعْضَهم بَعْضًا ٱسْتِئْلافًا لآبائِهم وحَمَلَ صَدَقاتِهم وتَوَلّى تَجْهيزَ إناثِهم الى أَزْواجِهِنَّ ، فٱتَّفَقَ أن فَعَلَ ذٰلك يُلْيانُ عامِلُ لُذْريقَ على سَبْتَةَ وكانَتْ يَوْمَئِذٍ في يَدِ صاحِبِ الأَنْدَلُسِ وأَهْلُها على النَّصْرانِيَّةِ رَكِبَ الطَّريقَةَ بٱبْنَةٍ له بارِعَةِ الجَمالِ تَكْرُمُ عليه فلمّا صارَتْ عِنْدَ لُذْريقَ وَقَعَتْ عَيْنُه عليها فأَعْجَبَتْه وأَحَبَّها حُبًّا شَديدًا ولم يَمْلِكْ نَفْسَه حتّى ٱسْتَكْرَهَها فٱحْتالَتْ حتّى أَعْلَمَتْ أَباها بذٰلك

مَلِكها غِيطِشَةَ فهم يَذُبُّونَ عن حَريمِهم ذَبًّا شَديدًا ويَحْمونَ بِلادَهم حِمايَةً تامَّةً الى أن هَلَكَ غِيطِشَةُ مَلِكُ الأَنْدَلُس وتَرَكَ أَوْلادًا لم يَرْضَهم أَهْلُها للمُلْكِ فاضْطَرَبَ حَبْلُ أَهْلِ الأَنْدَلُس ثُمَّ تَراضَوْا بِعِلْجٍ من كِبارِهم يُقالُ له لُذْرِيقُ مُجَرَّبٌ شُجاعٌ بَطَلٌ لَيْسَ من بَيْتِ أَهْلِ المُلْكِ إِلّا أنّه من قُوّادِهم وفُرْسانِهم فوَلَّوْه أَمْرَهم وكانَتْ طُلَيْطُلَةُ دارَ المُلْكِ بالأَنْدَلُس حينَئِذٍ وكانَ بها بَيْتٌ مُغْلَقٌ مُتَحامَى الفَتْحِ على الأَيّامِ عليه عِدَّةٌ منَ الأَقْفالِ يَلْزَمُه قَوْمٌ من ثِقاتِ القوطِ قد وُكِّلوا به لِئَلّا يُفْتَحَ وقد عَهِدَ الأَوَّلُ في ذٰلك الى الآخِرِ فكُلَّما قَعَدَ منهم مَلِكٌ أَتاه أُولٰئِكَ المُوَكَّلونَ بالبَيْتِ فأَخَذوا منه قُفْلًا وصَيَّروه على ذٰلك البابِ من غَيْرِ أن يُزيلوا قُفْلَ مَنْ تَقَدَّمَه فلمّا قَعَدَ لُذْرِيقُ هٰذا وكانَ مُتَهَمِّمًا يَقِظًا ذا فِكْرٍ أَتاه الحُرّاسُ يَسْأَلونَه أن يُقْفِلَ على البابِ فقالَ لهم لا أَفْعَلُ أَوْ أَعْلَمَ ما فيه ولا بُدَّ لي من فَتْحِهِ فقالوا له أَيُّها المَلِكُ إِنّه لم يَفْعَلْ هٰذا أَحَدٌ مَنْ قَبْلَك وتَناهَوْا عن فَتْحِهِ فلم يَلْتَفِتْ اليهم ومَشَى الى البَيْتِ فأَعْظَمَتْ ذٰلك العَجَمُ وضَرَعَ اليه أَكابِرُهم في الكَفِّ فلم يَفْعَلْ وظَنَّ أنّه بَيْتُ مالٍ ففَضَّ الأَقْفالَ عنه ودَخَلَ فأَصابَه فارِغًا لا شَيْءَ فيه إِلّا تابوتًا عليه قُفْلٌ فأَمَرَ بفَتْحِهِ يَحْسِبُ أنّ مَضْمونَه يُقْنِعُه نَفاسَةً فأَلْفاه أَيْضًا فارِغًا لَيْسَ فيه

مُوسَى بْنَ نُصَيْرٍ مَوْلَى عَمِّهِ عَبْدِ العَزِيزِ بن مَرْوانَ ويُقالُ بَلْ هو بَكْرِيٌّ وذٰلك أنّ أباه نُصَيْرًا أَصْلُه من عُلوجٍ أَصابَهم خالِدُ بْنُ الوَليدِ رضه في عَيْنِ التَّمْرِ فٱدَّعَوْا أنّهم رُهُنٌ وأنّهم من بَكْرِ بْنِ وائِلٍ فصارَ نُصَيْرٌ وَصيفًا لعَبْدِ العَزيزِ بْنِ مَرْوانَ فأَعْتَقَه فمن هٰذا يُخْتَلَفُ فيه وقيل أنّه لَخْمِيٌّ وعَقَدَ له على إِفْرِيقِيَّةَ وما خَلْفَها في سَنَةِ ثَمانٍ وثَمانينَ فخَرَجَ الى ذٰلك الوَجْهِ في نَفَرٍ قَليلٍ من المُطَّوِّعَةِ فلمّا وَرَدَ مِصْرَ أَخْرَجَ معَه من جُنْدِها بَعْثًا وأَتَى إِفْرِيقِيَّةَ عَمَلَه فأَخْرَجَ من أَهْلِها معَه ذَوي القُوَّةِ والجَلَدِ وصَيَّرَ على مُقَدِّمَتِهِ طارِقَ بْنَ زِيادٍ فلم يَزَلْ يُقاتِلُ البَرْبَرَ ويَفُضُّ جُموعَهم ويَفْتَتِحُ بِلادَهم ومَدايِنَهم حتَّى بَلَغَ طَنْجَةَ وهي قَصَبَةُ مَلِكِ البَرْبَرِ وأُمُّ مَدايِنِهم فحَصَرَها حتَّى ٱفْتَتَحَها وقيلَ أنّها لم تَكُنِ ٱفْتُتِحَتْ قَبْلَه وَقيلَ ٱفْتُتِحَتْ ثُمَّ ٱرْتُجِعَتْ فأَسْلَمَ أَهْلُها وخَطَّها قَيْرَوانًا للمُسْلِمينَ ثُمَّ ساروا الى مَدايِنَ على شَطِّ البَحْرِ فيها عُمّالٌ لصاحِبِ الأَنْدَلُسِ قد غَلَبوا عليها وعلى ما حَوْلَها وَرأْسُ تِلْكَ المَدايِنِ سَبْتَةُ وعليها عِلْجٌ يُسَمَّى يُلْيانَ قاتَلَه مُوسَى فأَلْفاه في نَجْدَةٍ وقُوَّةٍ وعُدَّةٍ فلم يُطِقْه فرَجَعَ الى مَدينَةِ طَنْجَةَ فأَقامَ بمَنْ معَه وأَخَذَ في الغاراتِ على ما حَوْلَهم والتَّضْييقِ عليهم والسُّفُنُ تَخْتَلِفُ اليهم بالمِيرَةِ والأَمْدادِ منَ الأَنْدَلُسِ من قِبَلِ

عليهم بوَحْيِ اللّٰهِ تع اليه أَنْجَزَه لهم بفَتْحِ الأَنْدَلُسِ ولِلّٰهِ القُوَّةُ، قال وقامَ بأَمْرِ العَرَبِ بالأَنْدَلُسِ مُنْذُ فُتِحَتِ الأُمَرآءُ المُرْسَلونَ منهم عليها من قِبَلِ أَئِمَّةِ المُسْلِمينَ بالمَشْرِقِ طَوالَ دَوْلَةِ بني أُمَيَّةَ رضهم الى أن طَرَأَ اليها فَلُّهم عِنْدَ غَلَبَةِ بني العَبّاسِ عليهم وذٰلك عَبْدُ الرَّحْمٰنِ بْنُ مُعٰوِيَةَ ٱبْنِ هِشامِ بن عَبْدِ المَلِكِ بْنِ مَرْوانَ فمَلَكَها وأَعادَ اليها الدَّوْلَةَ الأُمَوِيَّةَ التي أَوْرَثَها عَقِبَه حِقْبَةً فكانَتْ عِدَّةُ هٰؤُلآءِ الأُمَرآءِ من لَدُنْ أَوَّلِهم طارِقِ بْنِ زِيادٍ الى آخِرِهم يُوسُفَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمٰنِ الفِهْرِيِّ عِشْرينَ عامِلًا وعِدَّةُ سِنيهِم بالشَّمْسِيِّ خَمْسًا وأَرْبَعينَ سَنَةً وبالقَمَرِيِّ سَبْعًا وأَرْبَعينَ سَنَةً غَيْرَ أَشْهُرٍ اِنْتَهَى، وقال في مَوْضِعٍ آخَرَ نَقْلًا عنِ الرّازِيِّ وٱفْتُتِحَتِ الأَنْدَلُسُ في أَيّامِ الوَليدِ بْنِ عَبْدِ المَلِكِ فكان فَتْحُها من أَعْظَمِ الفُتوحِ الذّاهِبَةِ بالصّيتِ في ظُهورِ المِلَّةِ الحَنيفِيَّةِ وكان عُمَرُ بْنُ عَبْدِ العَزيزِ رِضْوانُ اللّٰهِ عليه مُتَهَمِّمًا بها مُعْتَنِيًا بشَأْنِها وقد خَزَلَها عن نَظَرِ وَالي إِفْريقِيَّةَ وجَرَّدَ اليها عامِلًا من قِبَلِهِ ٱخْتارَه لها دِلالَةً على مَعْنِيَتِهِ بها ووَقَعَتِ المَقاسِمُ فيها عن أَمْرِهِ وبفَضْلِ رَأْيِهِ اِنْتَهَى، وفي الكِتابِ الخَزآئِنِيِّ وغَيْرِهِ سِياقَةُ فَتْحِ الأَنْدَلُسِ على أَتَمِّ الوُجوهِ فلْنَذْكُرْ مُلَخَّصَه قالوا ٱسْتَعْمَلَ أَميرُ المُؤْمِنينَ الوَليدُ بْنُ عَبْدِ المَلِكِ رحه

هَمَمْتُ ولم أَفْعَلْ وكِدتُّ وليْتَني تَرَكْتُ على عُثْمانَ تَبْكِي حَلائِلُهْ
وما ٱلْفَتْكُ ما ٱمِرْتَ فِيهِ ولا ٱلَّذِي تُخَبِّرُ مَن لَاقَيْتَ أَنَّكَ فاعِلُهْ،

3. Roderic, the last of the Goths.

قال ٱبْنُ حَيّانَ في المُقْتَبِسِ ذَكَروا أنّ لُذْريقَ لم يَكُنْ من أَبْناءِ المُلوكِ ولا بصَحيحِ النَّسَبِ في القوطِ وأنّه إنّما نالَ المُلْكَ من طَريقِ الغَصْبِ والتَّسَوُّرِ عِنْدَ ما ماتَ إِغْطِشَةُ المَلِكُ الذي كان قَبْلَه وكان أَثيرًا لَدَيْه مَكينًا فٱسْتَصْغَرَ أَوْلادَه لِمَكانِهِ وٱسْتِمالَةِ طائِفَةٍ منَ الرِّجالِ مالوا معَه فٱنْتَزَعَ المُلْكَ من أَوْلادِ إِغْطِشَةَ وٱسْتَبْقاهم فكانوا همُ الذين دَبَّروا عليه فيما ذُكِرَ عِنْدَ ما لَقِيَ رِجالَ العَرَبِ المُقْتَحِمينَ عليه بالأَنْدَلُسِ من تِلْقاءِ بَحْرِ الزُّقاقِ وعليهم طارِقُ بْنُ زِيادٍ مَوْلَى مُوسَى ٱبْنِ نُصَيْرٍ طَماعَةً منهم في أن يُودِيَ ويَخْلُصَ اليهم مُلْكُ أَبيهم فٱلْتَقَوْا بمَوْضِعٍ يُدْعَى وادِي لَكَّةَ من أَرْضِ الجَزيرَةِ الخَضْراءِ من ساحِلِ الأَنْدَلُسِ القِبْلِّي مَكانِ عُبورِهم وذٰلك لسَبْعٍ خَلَوْنَ من رَبيعِ الأَوَّلِ سَنَةَ ٱثْنَتَيْنِ وتِسْعينَ منَ الهِجْرَةِ فٱنْهَزَمَ القوطُ أَعْظَمَ هَزيمَةٍ وقُتِلَ مَلِكُهم لُذْريقُ وغَلَبَتِ العَرَبُ على الأَنْدَلُسِ فصارَتْ أَقْصَى فُتوحِهم من أَرْضِ المَغْرِبِ ومِصْداقَ مَوْعِدِ نَبِيِّهم صلعم الكَفيلِ بفَتْحِ ما بين المَشْرِقِ والمَغْرِبِ

(من المتقارب)

[غَزاتُكَ بِٱلْخَيْلِ أَرْضَ ٱلْعَدُوِّ] وجُذْعانُها كَلَقِيطِ ٱلْعَجَمْ ،

وقوله طالَ ما أَوْضَعْتم في الْفِتْنَةِ الْإِيضاعُ ضَرْبٌ منَ السَّيْرِ ،

وقوله فأَضْحَى ولَوْ كانَتْ خُراسانُ دونَهُ يَعْنِي دونَ السَّفَرِ رَآها

مَكانَ السُّوقِ لِلْخَوْفِ والطّاعَةِ ، وكانَ من قِصَّةِ عُمَيْرِ بْنِ

ضابِئٍ أَنّ أَباه ضابِئَ بْنَ الْحارِثِ الْبُرْجُمِيَّ وَجَبَ عليه حَبْسٌ

عِنْدَ عُثْمٰنَ رحه وأَدَبٌ وذٰلِك أَنّه كانَ ٱسْتَعارَ من قَوْمٍ كَلْبًا

فأَعاروهُ إِيّاه ثُمَّ طَلَبوه منه وكان فَحّاشًا فرَمَى أُمَّهم به فقالَ

في بَعْضِ كَلامِهِ (من الطويل)

وأُمَّكُمْ لا تَتْرُكوها وكَلْبَكُمْ فإِنَّ عُقُوقَ ٱلْوٰلِداتِ كَبِيرُ

فٱضْطَغَنَ على عُثْمٰنَ ما فَعَلَ به فلمّا دُعِيَ به لِيُؤَدَّبَ شَدَّ

سِكِّينًا في ساقِهِ لِيَقْتُلَ بها عُثْمٰنَ فعُثِرَ عليه فأَحْسَنَ أَدَبَه ففي

ذٰلِك يَقولُ (من الطويل)

وقآئِلَةٍ إِن مّاتَ في ٱلسِّجْنِ ضابِئٌ لَنِعْمَ ٱلْفَتَى تَخْلُو بِهِ وتُواصِلُهْ

وقآئِلَةٍ لاّ يَبْعَدَنْ ذٰلِكَ ٱلْفَتَى ولا تَبْعَدَنْ أَخْلاقُهُ وشَمآئِلُهْ

وقآئِلَةٍ لاّ يُبْعِدِ ٱللّٰهُ ضابِئًا إِذِ ٱلْكَبْشُ لَمْ يُوجَدْ لَهُ مَن يُّنازِلُهْ

وقآئِلَةٍ لاّ يُبْعِدِ ٱللّٰهُ ضابِئًا إِذِ ٱلْخَصْمُ لَمْ يُوجَدْ لَهُ مَن يُّقاوِلُهْ

فلا تُتْبِعِينِي إِنْ هَلَكْتُ مَلامَةً فلَيْسَ بِعارٍ قَتْلُ مَن لاّ أُقاتِلُهْ

الدَّوِيُّ من أَخْفافِ الإِبِلِ تَنْفَسِحُ أَصْواتُها فيها وتَقولُ جَهَلَةُ الأَعْرابِ أنّ ذٰلك عَزيفُ الْجِنّ، وقوله والقَوْسُ فيها وَتَرٌ عُرُدٌّ فهو الشَّديدُ ويُقالُ عُرُنْدٌ في هٰذا الْمَعْنَى، وقوله إنّي واللّٰهِ ما يُقَعْقَعُ لي بالشِّنانِ واحِدُها شَنٌّ وهو الْجِلْدُ الْيابِسُ فإذا قُعْقِعَ به نَفَرَتِ الإِبِلُ منه فضَرَبَ ذٰلك مَثَلًا لنَفْسِهِ وقالَ النّابِغَةُ الذُّبْيانِيُّ (من الوافر)

كَأَنَّكَ مِنْ جِمالِ بَنِي أُقَيْشٍ يُقَعْقَعُ بَيْنَ رِجْلَيْهِ بِشَنِّ

[أُقَيْش حَيٌّ من عُكْلٍ]، وقوله ولقد فُرِرْتُ عن ذَكاءٍ يَعْنِي تَمامَ السِّنِّ والذَّكاءُ على ضَرْبَيْنِ أَحَدُهما تَمامُ السِّنِّ والآخَرُ الْحِدَّةُ حِدَّةُ الْقَلْبِ فمِمّا جاءَ في تَمامِ السِّنِّ قَوْلُ قَيْسِ بْنِ زُهَيْرٍ جَرْيُ الْمُذَكِّياتِ غِلابٌ [ويُرْوَى غِلّاءُ] وقال زُهَيْرٌ (من الوافر)

يُفَضِّلُهُ إذا ٱجْتَهَدا عَلَيْهِ تَمامُ ٱلسِّنِّ مِنْهُ وَٱلذَّكاءُ،

وقوله فعَجَمَ عيدانَها يَقولُ مَضَغَها لِيَنْظُرَ أَيُّها أَصْلَبُ يُقالُ عَجَمْتُ الْعودَ إذا مَضَغْتَه وكذٰلك في كُلِّ شَيْءٍ قالَ النّابِغَةُ (من البسيط)

فظَلَّ يَعْجُمُ أَعْلَى ٱلرَّوْقِ مُنْقَبِضًا فِي حالِكِ اللَّوْنِ صَدْقٍ غَيْرِ ذِي أَوَدِ

والمَصْدَرُ الْعَجْمُ يُقالُ عَجَمْتُه عَجْمًا ويُقالُ لنَوَى كُلِّ شَيْءٍ عَجَمٌ مَفْتوحٌ ومَنْ أَسْكَنَ فقد أَخْطَأَ كما قالَ الأَعْشَى

خُرْفَةٌ حَتَّى إِذا رُبِعَتْ سَكَنَتْ مِنْ جِلَّقٍ بِيَعَا
في قِبابٍ حَوْلَ دَسْكَرَةٍ حَوْلَها ٱلزَّيْتُونُ قَدْ يَنَعَا ،

وقوله هٰذا أَوانُ الشَّدِّ فَٱشْتَدِّي زِيَمْ يَعْنِي فَرَسًا او ناقَةً والشِّعْرُ لِلْحُطَمِ القَيْسِيِّ ، وقوله قد لَفَّها اللَّيْلُ بِسَوّاقٍ حُطَمْ فهو الَّذي لا يُبْقي منَ السَّيْرِ شَيْئًا ويُقالُ رَجُلٌ حُطَمٌ لِلَّذي يَأْتي على الزّادِ لِشِدَّةِ أَكْلِهِ ويُقالُ لِلنّارِ الَّتي لا تُبْقي حُطَمَةٌ ، وقوله على ظَهْرٍ وَضَمْ فالْوَضَمُ كُلُّ ما قُطِعَ عليه اللَّحْمُ قال الشّاعِرُ [هو عُمَرُ بْنُ أَبي رَبيعَةَ] (من المتقارب)

وفِتْيانِ صِدْقٍ حِسانِ ٱلْوُجو هِ لا يَجِدُونَ لِشَيْءٍ أَلَمْ
مِنَ ٱلِ ٱلْمُغيرَةِ لا يَشْهَدُو نَ عِنْدَ ٱلْمَجازِرِ لَحْمَ ٱلْوَضَمْ ،

وقوله قد لَفَّها اللَّيْلُ بِعَصْلَبِيٍّ اي شَديدٍ وأَرْوَعَ اي ذَكِيٍّ ، وقوله خَرّاجٍ منَ الدَّوِّيِّ يَقولُ خَرّاجٌ من كُلِّ غَمّاءَ شَديدَةٍ [غَمّاء مَقْصورٌ رِوايَةُ عاصِمٍ] ويُقالُ للصَّحْراءِ دَوِّيَّةٌ وهي الَّتي لا تَكادُ تَنْقَضي وهي مَنْسوبَةٌ الى الدَّوِّ والدَّوُّ صَحْراءُ مَلْساءُ لا عَلَمَ بها ولا أَمارَةَ قال الحُطَيْئَةُ [يَصِفُ خَيالًا وأَنَّثَ على مَعْنَى الْمَرْأَةِ] (من الطويل)

وأَنّى ٱهْتَدَتْ وَٱلدَّوُّ بَيْنِي وبَيْنَها وما خِلْتُ سارِي ٱللَّيْلِ بِٱلدَّوِّ يَهْتَدي

والدّاوِيَّةُ الْمُتَّسِعَةُ الَّتي تَسْمَعُ لها دَوِيًّا باللَّيْلِ وإِنّما ذٰلِك

(من الرجز)

وَٱللّٰهِ ما زَيْدٌ بِنامَ صاحِبُهْ [ولا مُخالِطِ ٱللَّيَانِ جانِبُهْ]،

وقَوْلُه أَنا ٱبْنُ جَلَا لسُحَيْمِ بْنِ وَثِيلٍ الرِّياحِيِّ وإِنّما قالَه الْحَجّاجُ مُتَمَثِّلًا، وقوله وطَلّاعُ الثَّنايا الثَّنايا جَمْعُ ثَنِيَّةٍ والثَّنِيَّةُ الطَّرِيقُ في الْجَبَلِ والطَّرِيقُ في الرَّمْلِ يُقالُ له الْخَلُّ وإِنّما أَرادَ به أَنّه جَلْدٌ يَطْلُعُ الثَّنايا في ٱرْتِفاعِها وصُعوبَتِها كما قالَ دُرَيْدُ بْنُ الصِّمَّةِ يَعْنِي أَخاه عَبْدَ ٱللّٰهِ (من الطويل)

كَمِيشُ ٱلْإِزارِ خارِجٌ نِصْفُ ساقِهِ بَعِيدٌ مِنَ ٱلسَّوْءاتِ طَلّاعُ أَنْجُدِ

وٱلنَّجْدُ ما ٱرْتَفَعَ منَ الْأَرْضِ وقد مَضَى تَفْسِيرُ هٰذا، وقوله إِنِّي لَأَرَى رُؤُوسًا قد أَيْنَعَتْ يُرِيدُ أَدْرَكَتْ يُقالُ أَيْنَعَتِ الثَّمَرَةُ إِيناعًا ويَنَعَتْ يَنْعًا ويُنْعًا ويُقْرَأُ أُنْظُروا الى ثَمَرِهِ إِذا أَثْمَرَ ويُنْعِهِ ويَنْعِهِ كِلاهُما جائِزٌ قالَ أَبو عُبَيْدَةَ هٰذا الشِّعْرُ يُخْتَلَفُ فيه فبَعْضُهم يَنْسُبُه الى الْأَحْوَصِ وبَعْضُهم يَنْسُبُه الى يَزِيدَ بْنِ مُعٰوِيَةَ [قالَ أَبو الْحَسَنِ الصَّحِيحُ أَنّه لِيَزِيدَ] وهو [يَصِفُ جارِيَةً]

(من المديد)

وَلَها بِٱلْماطِرِينَ إِذا أَكَلَ ٱلنَّمْلُ ٱلَّذِي جَمَعَا

[ويُرْوَى بالْماطِرُونِ، الرِّوايَةُ الْمَشْهورَةُ بفَتْحِ النّونِ ويُرْوَى بكَسْرِها]

ودَخَلَ هٰذا الشَّيْخُ على عُثْمٰنَ مَقْتولاً فوَطِئَ بَطْنَه فكَسَرَ ضِلَعَيْنِ من أَضْلاعِهِ، فقالَ رُدّوه فلمّا رُدَّ قالَ له الْحَجّاجُ أَيُّها الشَّيْخُ هَلَّا بَعَثْتَ الى أَميرِ الْمُؤْمِنينَ عُثْمٰنَ بَدَلًا يَوْمَ الدّارِ إِنّ في قَتْلِك أَيُّها الشَّيْخُ لَصَلاحًا لِلْمُسْلِمينَ يا حَرَسِيُّ ٱضْرِبًا عُنُقَه، فجَعَلَ الرَّجُلُ يَضيقُ عليه أَمْرُه فيَرْتَحِلُ ويَأْمُرُ وَلِيَّه أَن يَلْحَقَه بزادِهِ، ففي ذٰلِك يَقولُ عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ الزَّبيرِ الْأَسَدِيُّ [أَسَدِ خُزَيْمَةَ ولَيْسَ من أَسَدِ قُرَيْشٍ] (من الطويل)

تَجَهَّزْ فإِمّا أَنْ تَزُورَ ٱبْنَ ضابِئٍ عُمَيْرًا وَّإِمّا أَنْ تَزُورَ ٱلْمُهَلَّبَا
هُمَا خُطَّتَا خَسْفٍ نَّجاؤُكَ مِنْهُمَا رُكُوبُكَ حَوْلِيًّا مِّنَ ٱلثَّلْجِ أَشْهَبَا
فأَضْحَى ولَوْ كانَتْ خُراسانُ دُونَهُ رَءَاها مَكانَ ٱلسُّوقِ أَوْ هِيَ أَقْرَبَا

[دونه الْهاءُ عائِدَةٌ على الْمُهَلَّبِ واقربا ظَرْفٌ وقيلَ مَفْعولٌ ثانٍ] ،، قوله انا ٱبْنُ جَلَا إِنَّما يُريدُ الْمُنْكَشِفَ الْأَمْرِ ولم يَصْرِفْ جَلَا لأَنّه أَرادَ الْفِعْلَ فحَكَى والْفِعْلُ إِذا كانَ فاعِلُه مُضْمَرًا او مُظْهَرًا لم يَكُنْ إِلّا حِكايَةً كقَوْلِك تَأَبَّطَ شَرًّا وكما قالَ (من الطويل)

كَذَبْتُمْ وبَيْتِ ٱللّٰهِ لا تَأْخُذُونَها بَنِي شابَ قَرْناها تَصُرُّ وتَحْلُبُ

وتَقولُ قَرَأْتُ اِقْتَرَبَتِ السّاعَةُ وٱنْشَقَّ الْقَمَرُ لأَنّك حَكَيْتَ وكذٰلِك ٱلِٱبْتِداءُ والْخَبَرُ تَقولُ قَرَأْتُ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمينَ وقالَ الشّاعِرُ

بإعْطآئكم أَعْطِيَاتكم وأن أُوَجِّهكم لمُحارَبَةِ عَدُوِّكم معَ الْمُهَلَّبِ ٱبْنِ أَبي صُفْرَةَ وإنّي أُقْسِمُ بٱللّٰهِ لا أَجِدُ رَجُلًا تَخَلَّفَ بَعْدَ أَخْذِ عَطآئِهِ بِثَلٰثَةِ أَيّامٍ إلّا ضَرَبْتُ عُنُقَه، يا غُلامُ ٱقْرَأْ عليهم كِتابَ أَميرِ الْمُؤْمِنينَ، فقَرَأَ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحيمِ من عَبْدِ الْمَلِكِ أَميرِ الْمُؤْمِنينَ الى مَنْ بالْكُوفَةِ منَ الْمُسْلِمينَ سَلامٌ عليكم فلم يَقُلْ أَحَدٌ منهم شَيْئًا، فقالَ الْحَجّاجُ ٱكْفُفْ يا غُلامُ، ثُمَّ أَقْبَلَ على النّاسِ فقالَ أَسَلَّمَ عليكم أَميرُ الْمُؤْمِنينَ فلم تَرُدّوا عليه شَيْئًا، هٰذا أَدَبُ ٱبْنِ نِهْيَةَ [زَعَمَ أَبو الْعَبّاسِ أنّ ٱبْنَ نِهْيَةَ رَجُلٌ كانَ على الشُّرْطَةِ بالْبَصْرَةِ قَبْلَ الْحَجّاجِ] أَما وٱللّٰهِ لَأُؤَدِّبَنَّكم غَيْرَ هٰذا الْأَدَبِ او لَتَسْتَقيمُنَّ، اِقْرَأْ يا غُلامُ كِتابَ أَميرِ الْمُؤْمِنينَ، فلمّا بَلَغَ الى قَوْلِهِ سَلامٌ عليكم لم يَبْقَ في الْمَسْجِدِ أَحَدٌ إلّا قالَ وعلى أَميرِ الْمُؤْمِنينَ السَّلامُ، ثُمَّ نَزَلَ فوَضَعَ لِلنّاسِ أَعْطِيَاتِهم فجَعَلوا يَأْخُذونَ حتّى أَتاه شَيْخٌ يُرْعَشُ كِبَرًا فقالَ أَيُّها الْأَميرُ إنّي منَ الضَّعْفِ على ما تَرَى ولي ٱبْنٌ هو أَقْوَى على الْأَسْفارِ منّي فتَقْبَلُه بَدَلًا منّي فقالَ الْحَجّاجُ نَفْعَلُ أَيُّها الشَّيْخُ، فلمّا وَلّى قالَ له قائِلٌ أَتَدْرِي مَنْ هٰذا أَيُّها الْأَميرُ قال لا قال هٰذا عُمَيْرُ بْنُ ضابِئٍ الْبُرْجُمِيُّ الَّذي يقول أَبوه (من الطويل)

هَمَمْتُ وَلَمْ أَفْعَلْ وَكِدتُّ وَلَيْتَني تَرَكْتُ عَلَى عُثْمٰنَ تَبْكِي حَلآئِلُهْ

هٰذا أَوانُ ٱلشَّدِّ فٱشْتَدّي زِيَمْ قَدْ لَفَّها ٱللَّيْلُ بِسَوّاقٍ حُطَمْ
لَيْسَ بِراعِي إِبِلٍ وَّلا غَنَمْ وَلا بِجَزّارٍ عَلَى ظَهْرِ وَضَمْ،

ثُمَّ قالَ (من الرجز)

قَدْ لَفَّها ٱللَّيْلُ بِعَصْلَبِيّ أَرْوَعَ خَرّاجٍ مِّنَ ٱلدَّوِّيّ
مُهاجِرٍ لَّيْسَ بِأَعْرابِيّ،

وقالَ (من الرجز)

قَدْ شَمَّرَتْ عَنْ ساقِها فَشُدُّوا وجَدَّتِ ٱلْحَرْبُ بِكُمْ فَجِدُّوا
وٱلْقَوْسُ فيها وَتَرٌ عُرُدُّ مِثْلُ ذِراعِ ٱلْبَكْرِ أَوْ أَشَدُّ
[لا بُدَّ مِمّا لَيْسَ مِنْهُ بُدُّ]،

إِنّي وٱللهِ يٰأَهْلَ الْعِراقِ ما يُقَعْقَعُ لي بالشِّنانِ ولا يُغْمَزُ جانِبي كَتَغْماز التِّينِ ولَقد فُرِرْتُ عن ذَكاءٍ وفُتِّشْتُ عن تَجْرِبَةٍ، وإِنّ أَميرَ الْمُؤْمِنينَ أَطالَ ٱللّٰهُ بَقاءَه نَثَرَ كِنانَتَه بين يَدَيْه فعَجَمَ عيدانَها فوَجَدَني أَمَرَّها عودًا وأَصْلَبَها مَكْسِرًا فرَماكم بي لأَنّكم طالَ ما أَوْضَعْتم في الْفِتْنَةِ وٱضْطَجَعْتم في مَراقِدِ الضُّلّالِ، وٱللهِ لَأَحْزِمَنَّكم حَزْمَ السَّلَمَةِ ولَأَضْرِبَنَّكم ضَرْبَ غَرائِبِ الْإِبِلِ، فإِنّكم لَكَأَهْلِ قَرْيَةٍ كانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتيها رِزْقُها رَغَدًا من كُلِّ مَكانٍ فكَفَرَتْ بأَنْعُمِ اللهِ فأَذاقَها ٱللّٰهُ لِباسَ الْجوعِ والْخَوْفِ بما كانوا يَصْنَعونَ، وإِنّي وَٱللّٰهِ ما أَقولُ إِلّا وَفَيْتُ ولا أَهُمُّ إِلّا أَمْضَيْتُ ولا أَخْلُقُ إِلّا فَرَيْتُ، وإِنّ أَميرَ الْمُؤْمِنينَ أَمَرَني

2. The Entry of al Ḥajjâj into al Kûfaħ.

قالَ أَبو العَبّاسِ وحَدَّثَني التَّوَّزِيُّ في إِسْنادٍ ذَكَرَه آخِرُه عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ عُمَيْرٍ اللَّيْثِيُّ قالَ بَيْنَا نَحْنُ في الْمَسْجِدِ الْجامِعِ بِالْكُوفَةِ وأَهْلُ الْكُوفَةِ يَوْمَئِذٍ ذَوُو حالٍ حَسَنَةٍ يَخْرُجُ الرَّجُلُ منهم في الْعَشَرَةِ والْعِشْرينَ من مَواليهِ إِذْ أَتَى آتٍ فقالَ هٰذا الْحَجّاجُ قد قَدِمَ أَميرًا على الْعِراقِ فإِذا به قد دَخَلَ الْمَسْجِدَ مُعْتَمًّا بعِمامَةٍ قد غَطَّى بها أَكْثَرَ وَجْهِهِ مُتَقَلِّدًا سَيْفًا مُتَنَكِّبًا قَوْسًا يَؤُمُّ الْمِنْبَرَ، فقامَ النّاسُ نَحْوَه حتَّى صَعِدَ الْمِنْبَرَ فمَكُثَ ساعَةً لا يَتَكَلَّمُ فقالَ النّاسُ بَعْضُهم لبَعْضٍ قَبَحَ ٱللّٰهُ بَني أُمَيَّةَ حَيْثُ تَسْتَعْمِلُ مِثْلَ هٰذا على الْعِرافِ حتَّى قالَ عُمَيْرُ بْنُ ضابِئٍ الْبُرْجُمِيُّ أَلا أُحْصِبُه لكم فقالوا أَمْهِلْ حتَّى نَنْظُرَ، فلمّا رَأَى عُيونَ النّاسِ اليه حَسَرَ اللِّثامَ عن فيهِ ونَهَضَ فقالَ [هو لسُحَيْمِ بْنِ وَثِيلٍ الرِّياحِيِّ] (من الوافر)

أَنا ٱبْنُ جَلَا وطَلّاعُ ٱلثَّنايا مَتَى أَضَعِ ٱلْعِمامَةَ تَعْرِفُوني،

ثُمَّ قالَ يٰأَهْلَ الْكُوفَةِ إِنّي لَأَرَى رُؤُوسًا قد أَيْنَعَتْ وحانَ قِطافُها وإِنّي لَصاحِبُها وكأَنّي أَنْظُرُ الى الدِّماءِ بين الْعَمائِمِ واللِّحَى،

ثُمَّ قالَ [الشِّعْرُ لرُوَيْشِدِ بْنِ رُمَيْضٍ الْعَنْبَرِيِّ] (من الرجز)

أَميرِ الْمُؤْمِنينَ فقالَ أَعلي مَنْ تَبْكِي أُمُّ كُلْثومٍ أَعَلَيَّ أَما واللّٰهِ لَقدِ ٱشْتَرَيْتُ سَيْفي بِأَلْفِ دِرْهَمٍ وما زِلْتُ أَعْرِضُه فما يَعيبُه أَحَدٌ إِلاّ أَصْلَحْتُ ذٰلك الْعَيْبَ ولَقد أَسْقَيْتُه السَّمَّ حتّى لَفَظَه ولَقد ضَرَبْتُه ضَرْبَةً لَوْ قُسِمَتْ على مَنْ بالْمَشْرِقِ لَأَتَتْ عليهِم، وماتَ عَلِيٌّ صَلَواتُ اللّٰهِ ورِضْوانُه عليهِ ورَحْمَتُه في آخِرِ الْيَوْمِ الثّالِثِ، فدَعا بِهِ الْحَسَنُ رضه فقالَ إِنّ لك عِنْدي سِرًّا فقالَ الْحَسَنُ رِضْوانُ اللّٰهِ عليهِ أَتَدْرونَ ما يُريدُ يُريدُ أن يَقْرُبَ من وَجْهي فيَعَضَّ أُذُني فيَقْطَعَها فقالَ أَما واللّٰهِ لو أَمْكَنْتَني منها لَاَقْتَلَعْتُها من أَصْلِها فقالَ الْحَسَنُ كَلّا واللّٰهِ لَأَضْرِبَنَّك ضَرْبَةً تُؤَدّيك الى النّارِ فقالَ لَوْ عَلِمْتُ أَنّ هٰذا في يَدَيْك ما ٱتَّخَذْتُ إِلٰهًا غَيْرَك، فقالَ عَبْدُ اللّٰهِ بْنُ جَعْفَرٍ يا أَبا مُحَمَّدٍ ٱدْفَعْه الَيَّ أَشْفِ نَفْسي منه فٱخْتَلَفوا في قَتْلِهِ فقالَ قَوْمٌ أَحْمِي له مِيلَيْنِ وكَحَلَه بهما فجَعَلَ يَقولُ إِنّك يٰٱبْنَ أَخي لَتَكْحُلُ عَمَّك بمُلْمولَيْنِ مَضّاضَيْنِ وقالَ قَوْمٌ بَلْ قَطَعَ يَدَيْهِ ورِجْلَيْهِ وقالَ قَوْمٌ بَلْ قَطَعَ رِجْلَيْهِ وهو في ذٰلك يَذْكُرُ اللّٰهَ عَزَّ وجَلَّ ثُمَّ عَمَدَ الى لِسانِهِ فشَقَّ ذٰلك عليهِ فقيل له لم تَجْزَعْ من قَطْعِ يَدَيْك ورِجْلَيْك ونَراك قد جَزِعْتَ من قَطْعِ لِسانِك فقالَ نَعَمْ أَحْبَبْتُ أَن لّا يَزالَ فَمي بذِكْرِ اللّٰهِ رَطْبًا ثُمَّ قَتَلَه ،،

وعِشْرينَ من شَهْرِ رَمَضانَ خَرَجَ ٱبْنُ مُلْجَمٍ وشَبيبٌ الأَشْجَعِيُّ فٱعْتَوَرَا الْبابَ الَّذي يَدْخُلُ منه عَلِيٌّ رضه وكانَ مُغَلِّسًا ويُوقِظُ النّاسَ للصَّلٰوةِ فخَرَجَ كما كانَ يَفْعَلُ فضَرَبَه شَبيبٌ فأَخْطَأَه وأَصابَ سَيفُه الْبابَ وضَرَبَه ٱبْنُ مُلْجَمٍ على صُلْعَتِهِ فقالَ عَلِيٌّ فُزْتُ ورَبِّ الْكَعْبَةِ شَأْنَكم بالرَّجُلِ، فيُرْوَى عن بَعْضِ مَنْ كانَ بالمَسْجِدِ منَ الأَنْصارِ قالَ سَمِعْتُ كَلِمَةَ عَلِيٍّ ورَأَيْتُ بَريقَ السَّيْفِ، فأَمّا ٱبْنُ مُلْجَمٍ فحَمَلَ على النّاسِ بسَيْفِهِ فأَفْرَجوا له وتَلَقّاه الْمُغيرَةُ بْنُ نَوْفَلِ بْنِ الْحارِثِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ بقَطيفَةٍ فرَمَى بها عليهِ وٱحْتَمَلَه فضَرَبَ بهِ الأَرْضَ وكانَ الْمُغيرَةُ أَيِّدًا فقَعَدَ على صَدْرِهِ، وأَمّا شَبيبٌ فٱنْتَزَعَ السَّيْفَ منه رَجُلٌ من حَضْرَمَوْتَ وصَرَعَه وقَعَدَ على صَدْرِهِ، وكَثُرَ النّاسُ فجَعَلوا يَصيحونَ عَلَيْكُمْ صاحِبَ السَّيْفِ فخافَ الْحَضْرَمِيُّ أن يُكِبّوا عليهِ ولا يَسْمَعوا عُذْرَه فرَمَى بالسَّيْفِ وٱنْسَلَّ شَبيبٌ بَيْنَ النّاسِ، فدُخِلَ على عَلِيٍّ رِضْوانُ اللّٰهِ عليهِ فأُومِرَ فيهِ فٱخْتَلَفَ النّاسُ في جَوابِهِ فقالَ قَوْمٌ قالَ عَلِيٌّ إنْ أَعِشْ فالأَمْرُ الَيَّ وإنْ أُصَبْ فالأَمْرُ لكم فإنْ آثَرْتُمْ أن تَقْتَصّوا فضَرْبَةً بضَرْبَةٍ وأن تَعْفوا أَقْرَبُ للتَّقْوَى وقالَ قَوْمٌ بَلْ قالَ وإنْ أُصِبْتُ فٱضْرِبوهُ ضَرْبَةً في مَقْتَلِهِ، فأَقامَ عَلِيٌّ يَوْمَيْنِ فسَمِعَ ٱبْنُ مُلْجَمٍ الرَّنَّةَ منَ الدّارِ فقالَ له مَنْ حَضَرَه أَيْ عَدُوَّ اللّٰهِ إنّه لا بَأْسَ على

هُنالك رَجُلٌ من أَشْجَعَ يُقالُ له شَبيبٌ فواطَأَه عَبْدُ الرَّحْمٰنِ، ويُرْوَى أنّ الأَشْعَثَ نَظَرَ الى عَبْدِ الرَّحْمٰنِ مُتَقَلِّدًا سَيْفًا في بَني كِنْدَةَ فقالَ يا عَبْدَ الرَّحْمٰنِ أَرِني سَيْفَك فأَراه فرَأَى سَيْفًا حَديدًا فقالَ ما تَقَلُّدُك السَّيْفَ ولَيْسَ بأَوانِ حَرْبٍ فقالَ إنّي أَردتُّ أن أَنْحَرَ بهِ جَزورَ القَرْيَةِ فرَكِبَ الأَشْعَثُ بَغْلَتَه وأَتى عَلِيًّا صَلَواتُ ٱللّٰهِ عليهِ فخَبَّرَه وقالَ له قد عَرَفْتَ بَسالَةَ ٱبْنِ مُلْجَمٍ وفَتْكَه فقالَ عَلِيٌّ ما قَتَلَني بَعْدُ، ويُرْوَى أنّ عَلِيًّا رِضْوانُ اللّٰهِ عليهِ كانَ يَخْطُبُ مَرَّةً ويُذَكِّرُ أَصْحابَه وَٱبْنُ مُلْجَمٍ تِلْقاءَ الْمِنْبَرِ فسُمِعَ وهو يَقولُ وَاللّٰهِ لَأُريحَنَّهم منك فلمّا ٱنْصَرَفَ عَلِيٌّ صَلَواتُ اللّٰهِ عليهِ الى بَيْتِهِ أُتِيَ بهِ مُلَبَّبًا فأَشْرَفَ عليهم فقالَ ما تُريدونَ فخَبَّروه بِما سَمِعوا فقالَ ما قَتَلَني بَعْدُ فخَلَّوْا عنه، ويُرْوَى أنّ عَلِيًّا كانَ يَتَمَثَّلُ إذا رَأَه ببَيْتِ عَمْرِو بْنِ مَعْدِي كَرِبَ في قَيْسِ بْنِ مَكْشوحٍ المُرادِيِّ والمَكْشوحُ هُبَيْرَةُ وإنّما سُمِّيَ بذٰلك لأنّه ضُرِبَ على كَشْحِهِ

(من الوافر)

أُرِيدُ حِباءَهُ وَيُرِيدُ قَتْلِي ... عَذيرَكَ مِنْ خَليلِكَ مِن مُرادِ

فيَنْتَفِي من ذٰلك حتّى أُكْثِرَ عليهِ فقالَ له المُرادِيُّ إنْ قُضِيَ شَيْءٌ كانَ، فقيلَ لعَلِيٍّ كأَنَّك قد عَرَفْتَه وعَرَفْتَ ما يُريدُ بك أَفَلا تَقْتُلُه فقالَ كَيْفَ أَقْتُلُ قاتِلي، فلمّا كانَ لَيْلَةَ إِحْدَى

أَقْتُلُ عَمْرًا، فأَجْمَعَ رَأْيُهم على أَن يَكونَ قَتْلُهم في لَيْلَةٍ واحِدةٍ فجَعَلوا تِلْكَ اللَّيْلَةَ لَيْلَةَ إِحْدَى وعِشْرينَ من شَهْرِ رَمَضانَ فخَرَجَ كُلُّ واحِدٍ منهم الى ناحِيَةٍ فأَتَى ٱبْنُ مُلْجَمٍ الْكُوفَةَ فأَخْفَى نَفْسَه وتَزَوَّجَ ٱمْرَأَةً يُقالُ لها قَطامِ بِنْتُ عَلْقَمَةَ من تَيْمِ الرِّبابِ وكانَتْ تَرَى رَأْيَ الْخَوارِجِ والْأَحاديثُ تَخْتَلِفُ وإِنّما يُؤْثَرُ صَحيحُها، ويُرْوَى في بَعْضِ الْأَحاديثِ أَنّها قالَتْ لا أَقْنَعُ منك إِلّا بصَداقٍ أُسَمّيهِ لك وهو ثَلٰثَةُ آلافِ دِرْهَمٍ وعَبْدٌ وأَمَةٌ وأَن تَقْتُلَ عَلِيًّا فقالَ لها لكِ ما سَأَلْتِ فكَيْفَ لي بهِ قالَتْ تَرومُ ذٰلك غيلَةً فإِنْ سَلِمْتَ أَرَحْتَ النّاسَ من شَرٍّ وأَقَمْتَ معَ أَهْلِك وإِنْ أُصِبْتَ سِرْتَ الى الْجَنَّةِ ونَعيمٍ لا يَزولُ فأَنْعَمَ لها وفي ذٰلك يَقولُ (من الطويل)

ثَلٰثَةُ آلافٍ = وَّعَبْدٌ وَّقَيْنَةٌ وَّضَرْبُ عَلِيٍّ بِٱلْحُسامِ ٱلْمُصَمِّمِ
فلا مَهْرَ أَغْلَى مِنْ عَلِيٍّ وَّإِنْ غَلَا ولا فَتْكَ إِلَّا دُونَ فَتْكِ ٱبْنِ مُلْجَمِ،

وقد ذَكَروا أَنّ الْقاصِدَ الى مُعاوِيَةَ يَزيدُ بْنُ مُلْجَمٍ والْقاصِدَ الى عَمْرٍو آخَرُ من بَني مُلْجَمٍ وأَنّ أَباهم نَهاهم فلمّا عَصَوْه قالَ ٱسْتَعِدّوا لِلْمَوْتِ وأَنَّ أُمَّهم حَضَّتْهم على ذٰلك والْخَبَرُ الصَّحيحُ ما ذَكَرْتُ لك أَوَّلَ مَرَّةٍ، فأَقامَ ٱبْنُ مُلْجَمٍ فيُقالُ أَنّ ٱمْرَأَتَه قَطامِ لامَتْه وقالَتْ أَلّا تَمْضي لِما قَصَدتَّ لَشَدَّ ما أَحْبَبْتَ أَهْلَك قالَ إِنّي قد وَعَدتُّ صاحِبَيَّ وَقْتًا بعَيْنِهِ، وكانَ

VARIOUS HISTORICAL EXTRACTS.

1. The Murder of ʻalî, the Son-in-law of the Prophet.

قالَ أَبو الْعَبّاسِ فلمّا قَتَلَ عَلِيٌّ أَهْلَ النَّهْرَوانِ وكانَ بالْكُوفَةِ زُهاءُ أَلْفَيْنِ منَ الْخَوارِجِ ممَّن لم يَخْرُجْ معَ عَبْدِ اللّٰهِ بْنِ وَهْبٍ وقَوْمٌ ممَّنِ ٱسْتَأْمَنَ الى أَبي أَيُّوبَ الْأَنْصارِيّ فتَجَمَّعوا وأَمَّروا علَيْهِم رَجُلًا من طَيِّئٍ فوَجَّهَ اليْهِم عَلِيٌّ صَلَواتُ اللّٰهِ عليه رَجُلًا وهم بالنُّخَيْلَةِ فدَعاهم ورَفَقَ بهم فأَبَوْا فعاوَدَهم فأَبَوْا فقُتِلوا جَميعًا ، فخَرَجَتْ طائِفَةٌ منهم نَحْوَ مَكَّةَ فوَجَّهَ مُعاوِيَةُ مَنْ يُقيمُ للنّاسِ حَجَّهم فناوَشَه هٰؤُلاءِ الْخَوارِجُ فبلَغَ ذٰلك مُعاوِيَةَ فوَجَّهَ بُسْرَ بْنَ أَرْطاةَ أَحَدَ بَني عامِرِ بْنِ لُؤَيٍّ فتَواقَفوا وتَراضَوْا بَعْدَ الْحَرْبِ بِأَنْ يُصَلِّيَ بالنّاسِ رَجُلٌ من بَني شَيْبَةَ لِئَلَّا يَفوتَ النّاسَ الْحَجُّ ، فلمّا ٱنْقَضَى نَظَرَتِ الْخَوارِجُ في أَمْرِها فقالوا إِنّ عَلِيًّا ومُعاوِيَةَ قد أَفْسَدا أَمْرَ هٰذِهِ الْأُمَّةِ فلَوْ قَتَلْناهما لَعادَ الْأَمْرُ الى حَقِّهِ ، وقالَ رَجُلٌ من أَشْجَعَ وٱللّٰهِ ما عَمْرٌو دونَهما وإِنّه لَأَصْلُ هٰذا الْفَسادِ فقالَ عَبْدُ الرَّحْمٰنِ ٱبْنُ مُلْجَمٍ أَنا أَقْتُلُ عَلِيًّا فقالوا وكَيْفَ لك بِهِ قالَ أَغْتالُه فقالَ الْحَجّاجُ بْنُ عَبْدِ ٱللّٰهِ الصُّرَيْمِيُّ وهو البُرَكُ وأَنا أَقْتُلُ مُعاوِيَةَ وقالَ زاذَوَيْهِ مَوْلَى بَني الْعَنْبَرِ بْنِ عَمْرِو بْنِ تَميمٍ وأَنا

ٱشْتَدَّ ٱلضُّحا من ذٰلِكَ ٱلْيَوْمِ ، سِواكُ رَسولِ ٱللّٰهِ صلعم قُبَيْلَ ٱلْوَفاةِ ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني يَعْقوبُ بْنُ عُتْبَةَ عنِ ٱلزُّهْرِيِّ عن عُرْوَةَ عن عآئِشَةَ قالَ قالَتْ رَجَعَ اليَّ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم في ذٰلِكَ ٱلْيَوْمِ حينَ دَخَلَ منَ ٱلْمَسْجِدِ فٱضْطَجَعَ في حَجْري فدَخَلَ عليَّ رَجُلٌ من آلِ أَبي بَكْرٍ وفي يَدِهِ سِواكٌ أَخْضَرُ قالَتْ فنَظَرَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم اليهِ في يَدِهِ نَظَرًا عَرَفْتُ أَنَّه يُريدُه قالَتْ فقُلْتُ يٰرَسولَ ٱللّٰهِ أَتُحِبُّ أَنْ أُعْطِيَكَ هٰذا ٱلسِّواكَ قالَ نَعَمْ قالَتْ فأَخَذْتُه فمَضَغْتُه له حتّى لَيَّنْتُه ثُمَّ أَعْطَيْتُه إِيّاهُ قالَتْ فٱسْتَنَّ بهِ كأَشَدِّ ما رَأَيْتُه ٱسْتَنَّ بسِواكٍ قَطُّ ثُمَّ وَضَعَه ووَجَدتُّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم يَثْقُلُ في حَجْري فذَهَبْتُ أَنْظُرُ في وَجْهِهِ فإِذا بَصَرُه قد شَخَصَ وهو يَقولُ بَلِ ٱلرَّفيقَ ٱلْأَعْلَى منَ ٱلْجَنَّةِ قالَتْ فقُلْتُ خُيِّرْتَ فٱخْتَرْتَ وٱلَّذي بَعَثَكَ بٱلْحَقِّ قالَتْ وقُبِضَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني يَحْيَى بْنُ عَبّادِ بْنِ عَبْدِ ٱللّٰهِ بْنِ ٱلزُّبَيْرِ عن أَبيهِ عَبّادٍ قالَ سَمِعْتُ عآئِشَةَ تَقولُ ماتَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم بينَ سَحْري ونَحْري وفي دَوْلَتي لم أَظْلِمْ فيهِ أَحَدًا فمن سَفَهي وحَداثَةِ سِنّي أَنّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم قُبِضَ وهو في حَجْري ثُمَّ وَضَعْتُ رَأْسَه على وِسادَةٍ وقُمْتُ أَلْتَدِمُ معَ ٱلنِّسآءِ وأَضْرِبُ وَجْهي ،

ٱلْمَسْجِدِ يقول أيُّها ٱلنّاسُ سُعِّرَتِ ٱلنّارُ وأَقْبَلَتِ ٱلْفِتَنُ كقِطَعِ ٱللَّيْلِ ٱلْمُظْلِمِ وإنّي وٱللّٰهِ ما تَمَسَّكونَ علَيَّ بشَيْءٍ إنّي لم أُحِلَّ إلّا ما أَحَلَّ ٱلْقُرْآنُ ولم أُحَرِّمْ إلّا ما حَرَّمَ ٱلْقُرْآنُ قالَ فلمّا فَرَغَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم من كَلامِهِ قالَ له أَبو بَكْرٍ يا نَبِيَّ ٱللّٰهِ إنّي أَراك قد أَصْبَحْتَ بنِعْمَةٍ من ٱللّٰهِ وفَضْلٍ كما نُحِبُّ وٱلْيَوْمُ يَوْمُ بِنْتِ خارِجَةَ أَفَآتيها قالَ نَعَمْ قالَ ثُمَّ دَخَلَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم وخَرَجَ أَبو بَكْرٍ الى أَهْلِهِ بالسُّنْحِ ، شَأْنُ ٱلْعَبّاسِ وعَلِيٍّ رضهما ، قالَ ٱبْنُ إسْحاقَ قالَ ٱلزُّهْرِيُّ وحَدَّثَني عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ كَعْبِ بْنِ مالِكٍ عن عَبْدِ ٱللّٰهِ بْنِ عَبّاسٍ قالَ خَرَجَ يَوْمَئِذٍ عَلِيُّ بْنُ أَبى طالِبٍ رضه على ٱلنّاسِ من عِنْدِ رَسولِ ٱللّٰهِ صلعم فقالَ له ٱلنّاسُ يا أَبا حَسَنٍ كَيْفَ أَصْبَحَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم قالَ أَصْبَحَ بحَمْدِ ٱللّٰهِ بارِئًا قالَ فأَخَذَ ٱلْعَبّاسُ بيَدِهِ ثُمَّ قالَ يا عَلِيُّ أَنْتَ وٱللّٰهِ عَبْدُ ٱلْعَصا بَعْدَ ثَلاثٍ أَحْلِفُ بٱللّٰهِ لَقد عَرَفْتُ ٱلْمَوْتَ في وَجْهِ رَسولِ ٱللّٰهِ صلعم كما كُنْتُ أَعْرِفُه في وُجوهِ بَني عَبْدِ ٱلْمُطَّلِبِ فٱنْطَلِقْ بنا الى رَسولِ ٱللّٰهِ صلعم فإنْ كانَ هٰذا ٱلْأَمْرُ فينا عَرَفْناه وإنْ كانَ في غَيْرِنا أَمَرْناه فأَوْصَى بنا ٱلنّاسَ قالَ فقالَ له عَلِيُّ بْنُ أَبي طالِبٍ إنّي وٱللّٰهِ لا أَفْعَلُ وٱللّٰهِ لَئِنْ مَنَعَناهِ لا يُؤْتينا أَحَدٌ بَعْدَه فتُوُفِّيَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم حينَ

ٱللّٰهِ صلعم أَحْسَنَ هَيْئَةً منه تِلْكَ ٱلسّاعةَ قالَ ثُمَّ رَجَعَ وٱنْصَرَفَ ٱلنّاسُ وهم يَرَوْنَ أَنّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم قد أَفْرَقَ من وَجَعِهِ فرَجَعَ أَبو بَكْرٍ الى أَهْلِهِ بٱلسُّنْحِ ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني مُحَمَّدُ بن إِبْراهيمَ بْنِ ٱلْحارِثِ عنِ ٱلْقاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ أَنّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم قالَ حينَ سَمِعَ تَكْبيرَ عُمَرَ في ٱلصَّلاةِ أَيْنَ أَبو بَكْرٍ يَأْبَى ٱللّٰهُ ذٰلكَ وٱلْمُسْلِمونَ فلَوْلا مَقالَةٌ قالَها عُمَرُ عِنْدَ وَفاتِهِ لم يَشُكَّ ٱلْمُسْلِمونَ أَنّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم قدِ ٱسْتَخْلَفَ أَبا بَكْرٍ ولٰكِنَّه قالَ عِنْدَ وَفاتِهِ إِنْ أَسْتَخْلِفْ فقدِ ٱسْتَخْلَفَ مَنْ هو خَيْرٌ مِنّي وإِنْ أَتْرُكْهم فقد تَرَكَهم مَنْ هو خَيْرٌ مِنّي فعَرَفَ ٱلنّاسُ أَنّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم لم يَسْتَخْلِفْ أَحَدًا وكانَ عُمَرُ غَيْرَ مُتَّهَمٍ على أَبي بَكْرٍ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني أَبو بَكْرِ بْنُ عَبْدِ ٱللّٰهِ بْنِ أَبي مُلَيْكَةَ قالَ لمّا كانَ يَوْمُ ٱلِاثْنَيْنِ خَرَجَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم عاصِبًا رَأْسَه الى ٱلصُّبْحِ وأَبو بَكْرٍ يُصَلّي بٱلنّاسِ فلمّا خَرَجَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم تَفَرَّجَ ٱلنّاسُ فعَرَفَ أَبو بَكْرٍ أَنّ ٱلنّاسَ لم يَصْنَعوا ذٰلِكَ إِلّا لرَسولِ ٱللّٰهِ صلعم فنَكَصَ عن مُصَلّاه فدَفَعَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم في ظَهْرِهِ وقالَ صَلِّ بٱلنّاسِ وجَلَسَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم الى جَنْبِهِ فصَلّى قاعِدًا عن يَمينِ أَبي بَكْرٍ فلمّا فَرَغَ منَ ٱلصَّلاةِ أَقْبَلَ على ٱلنّاسِ فكَلَّمَهم رافِعًا صَوْتَه حَتّى خَرَجَ صَوْتُه من بابِ

إِنَّكِ لَوْ شَهِدتِّ يَوْمَ ٱلْخَنْدَمَهْ إِذْ فَرَّ صَفْوانٌ وفَرَّ عِكْرِمَهْ
وَابُو يَزِيدَ قَآئِمٌ كَٱلْمُوتِمَهْ وٱسْتَقْبَلَتْهم بِٱلسُّيوفِ ٱلْمُسْلِمَهْ
يَقْطَعْنَ كُلَّ ساعِدٍ وجُمْجُمَهْ ضَرْبًا فلا يُسْمَعُ إِلّا غَمْغَمَهْ
لهم نَهِيتٌ خَلْفَنا وهَمْهَمَهْ لم تَنْطِقي في ٱللَّوْمِ أَدْنَى كَلِمَهْ،

[قال ٱبْنُ هِشامٍ أَنْشَدَني بَعْضُ أَهْلِ ٱلْعِلْمِ بِٱلشِّعْرِ قَوْلَهُ كَٱلْمُوتِمَهْ وتُرْوَى لِلرَّعّاسِ ٱلْهُذَلِيِّ،] وكان شِعارُ أَصْحابِ رَسولِ ٱللّٰهِ صلعم يَوْمَ فَتْحِ مَكَّةَ وحُنَيْنٍ وٱلطّآئِفِ شِعارَ ٱلْمُهاجِرينَ يا بَني عَبْدِ ٱلرَّحْمٰنِ وشِعارُ ٱلْخَزْرَجِ يا بَني عَبْدِ ٱللّٰهِ وشِعارُ ٱلْأَوْسِ يا بَني عُبَيْدِ ٱللّٰهِ،،

3. The Death of the Prophet.

اَلْيَوْمُ ٱلَّذي قَبَضَ ٱللّٰهُ فيهِ نَبِيَّهُ صلعم، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وقالَ ٱلزُّهْرِيُّ حَدَّثَني أَنَسُ بْنُ مالِكٍ أَنَّه لمّا كانَ يَوْمُ ٱلِاثْنَيْنِ ٱلَّذي قَبَضَ ٱللّٰهُ فيهِ رَسولَه صلعم خَرَجَ الى ٱلنّاسِ وهم يُصَلّونَ ٱلصُّبْحَ فرُفِعَ ٱلسِّتْرُ وفُتِحَ ٱلْبابُ فخَرَجَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم فقامَ على بابِ عآئِشَةَ فكادَ ٱلْمُسْلِمونَ يَفْتَتِنونَ في صَلاتِهم بِرَسولِ ٱللّٰهِ صلعم حينَ رَأَوْه فَرَحًا بِهِ وتَفَرَّجوا فأَشارَ اليهم أَنِ ٱثْبُتوا على صَلاتِكم قالَ فتَبَسَّمَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم سُرورًا لِما رَأَى من هَيْئَتِهم في صَلاتِهم وما رَأَيْتُ رَسولَ

إِنْ يُقْبِلوا ٱلْيَوْمَ فما لي عِلَّهْ هٰذا سِلاحٌ كامِلٌ وأَلَّهْ
وذو غِرارَيْنِ سَرِيعُ ٱلسَّلَّهْ

ثُمَّ شَهِدَ ٱلْخَنْدَمَةَ مَعَ صَفْوانَ وسُهَيْلٍ وعِكْرِمَةَ فلمّا لَقِيَهُمُ ٱلْمُسْلِمونَ من أَصْحابِ خالِدِ بْنِ ٱلْوَلِيدِ ناوَشوهم شَيْئًا من قِتالٍ فقُتِلَ كُرْزُ بْنُ جابِرٍ أَحَدُ بَني مُحارِبِ بْنِ فِهْرٍ وخُنَيْسُ ٱبْنُ خالِدِ بْنِ رَبيعَةَ بْنِ أَصْرَمَ حَليفُ بَني مُنْقِذٍ وكانا في خَيْلِ خالِدِ بْنِ ٱلْوَلِيدِ فشَذَّا عنه فسَلَكا طَرِيقًا غَيْرَ طَرِيقِهِ فقُتِلا جَميعًا قُتِلَ خُنَيْسُ بْنُ خالِدٍ قَبْلَ كُرْزِ بْنِ جابِرٍ فجَعَلَه كُرْزُ بْنُ جابِرٍ بين رِجْلَيْهِ ثُمَّ قاتَلَ عنه حَتَّى قُتِلَ وَهْوَ يَرْتَجِزُ ويَقولُ (من الرجز)

قد عَلِمَتْ صَفْراءُ من بَني فِهْرْ نَقِيَّةُ ٱلْوَجْهِ نَقِيَّةُ ٱلصَّدْرْ
لَأَضْرِبَنَّ ٱلْيَوْمَ عن أَبي صَخْرْ

وكانَ خُنَيْسٌ يُكْنَى أَبا صَخْرٍ [قالَ ٱبْنُ هِشامٍ خُنَيْسُ بْنُ خالِدٍ من خُزاعةَ]، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ حَدَّثَني عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ أَبي نَجيحٍ وعَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ أَبي بَكْرٍ قالا وأُصيبَ من جُهَيْنَةَ سَلَمَةُ ٱبْنُ ٱلْمَيْلاءِ من خَيْلِ خالِدٍ وأُصيبَ منَ ٱلْمُشْرِكينَ ناسٌ قَريبٌ مِنِ ٱثْنَيْ عَشَرَ أَوْ ثَلاثَةَ عَشَرَ ثُمَّ ٱنْهَزَموا فخَرَجَ حِماسٌ مُنْهَزِمًا حَتَّى دَخَلَ بَيْتَهُ ثُمَّ قالَ لِٱمْرَأَتِهِ أَغْلِقي عَلَيَّ بابي قالَتْ فأَيْنَ ما كُنْتَ تَقولُ فقالَ (من الرجز)

ٱلْخَطّابِ] فقال يٰرَسولَ ٱللّٰهِ ٱسْمَعْ ما قالَ سَعْدُ بْنُ عُبادَةَ ما نَأْمَنُ أَنْ تَكونَ لَهُ في قُرَيْشٍ صَوْلَةٌ فقالَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم لِعَلِيِّ بْنِ أَبي طالِبٍ أَدْرِكْهُ فخُذِ ٱلرّايَةَ فكُنْ أَنْتَ تَدْخُلُ بِها، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ أَبي نَجيحٍ في حَديثِهِ أَنَّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم أَمَرَ خالِدَ بْنَ ٱلْوَليدِ فدَخَلَ منَ ٱللِّيطِ أَسْفَلَ مَكَّةَ في بَعْضِ ٱلنّاسِ وكانَ خالِدٌ على ٱلْمُجَنِّبَةِ ٱلْيُمْنَى وفيها أَسْلَمُ وسُلَيْمٌ وغِفارٌ ومُزَيْنَةُ وجُهَيْنَةُ وقَبائِلُ من قَبائِلِ ٱلْعَرَبِ وأَقْبَلَ أَبو عُبَيْدَةَ بْنُ ٱلْجَرّاحِ بِٱلصَّفِّ منَ ٱلْمُسْلِمينَ يَنْصَبُّ لِمَكَّةَ بَيْنَ يَدَيْ رَسولِ ٱللّٰهِ صلعم ودَخَلَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم من أَذاخِرَ حَتّى نَزَلَ بِأَعْلَى مَكَّةَ وضُرِبَتْ هُنالِكَ قُبَّتُهُ، شَأْنُ أَهْلِ ٱلْخَنْدَمَةِ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ أَبي نَجيحٍ وعَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ أَبي بَكْرٍ أَنَّ صَفْوانَ بْنَ أُمَيَّةَ وعِكْرِمَةَ بْنَ أَبي جَهْلٍ وسُهَيْلَ بْنَ عَمْرٍو كانوا قد جَمَعُوا ناسًا بِٱلْخَنْدَمَةِ لِيُقاتِلوا وقد كانَ حِماسُ بْنُ قَيْسِ بْنِ خالِدٍ أَخو بَني بَكْرٍ يُعِدُّ سِلاحًا قَبْلَ دُخولِ رَسولِ ٱللّٰهِ صلعم ويُصْلِحُ منه فقالَتْ لَهُ ٱمْرَأَتُهُ لِما ذا تُعِدُّ ما أَرَى قالَ لِمُحَمَّدٍ وأَصْحابِهِ قالَتْ وٱللّٰهِ ما أَراهُ يَقومُ لِمُحَمَّدٍ وأَصْحابِهِ شَيْءٌ قالَ وٱللّٰهِ إِنّي لَأَرْجو أَنْ أُخْدِمَكِ بَعْضَهم ثُمَّ قالَ (من الرجز)

وسَعْدُ بْنُ مُعاذٍ قائِمٌ على بابِ ٱلْعَرِيشِ ٱلَّذي فيهِ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم مُتَوَشِّحٌ ٱلسَّيْفَ في نَفَرٍ منَ ٱلْأَنْصارِ يَحْرُسونَ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم يَخافونَ عليهِ كَرَّةَ ٱلْعَدُوِّ ورَأَى رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم فيما ذُكِرَ لي في وَجْهِ سَعْدِ بْنِ مُعاذٍ ٱلْكَراهِيَةَ لِما يَصْنَعُ ٱلنّاسُ فقالَ له رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم وٱللّٰهِ لَكَأَنّي بِك يا سَعْدُ تَكْرَهُ ما يَصْنَعُ ٱلْقَوْمُ قالَ أَجَلْ وٱللّٰهِ يا رَسولَ ٱللّٰهِ كانَتْ أَوَّلَ وَقْعَةٍ أَوْقَعَها ٱللّٰهُ بِأَهْلِ ٱلشِّرْكِ فكانَ ٱلْإِثْخانُ في ٱلْقَتْلِ أَحَبَّ اليَّ منِ ٱسْتِبْقاءِ ٱلرِّجالِ ،،

2. The Taking of Mecca.

تَرْتيبُ ٱلْجَيْشِ في دُخولِ مَكَّةَ ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ أَبي نَجيحٍ أَنَّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم حينَ فَرَّقَ جَيْشَهُ من ذي طُوًى أَمَرَ ٱلزُّبَيْرَ بْنَ ٱلْعَوّامِ أَنْ يَدْخُلَ في بَعْضِ ٱلنّاسِ من كُدًا وكانَ ٱلزُّبَيْرُ على ٱلْمُجَنِّبَةِ ٱلْيُسْرَى وأَمَرَ سَعْدَ بْنَ عُبادَةَ أَنْ يَدْخُلَ في بَعْضِ ٱلنّاسِ من كَدآءٍ ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ فزَعَمَ بَعْضُ أَهْلِ ٱلْعِلْمِ أَنَّ سَعْدًا حينَ وَجَّهَ داخِلًا قالَ ٱلْيَوْمُ يَوْمُ ٱلْمَلْحَمَهْ ، ٱلْيَوْمَ تُسْتَحَلُّ ٱلْحُرْمَهْ ،، فسَمِعَها رَجُلٌ منَ ٱلْمُهاجِرينَ [قالَ ٱبْنُ هِشامٍ هو عُمَرُ بْنُ

ٱلْيَوْمَ رَجُلٌ فيُقْتَلُ صابِرًا مُحْتَسِبًا مُقْبِلًا غَيْرَ مُدْبِرٍ إِلّا أَدْخَلَه ٱللّٰهُ ٱلْجَنَّةَ فقالَ عُمَيْرُ بْنُ ٱلْحُمامِ أَخو بَني سَلِمَةَ وفي يَدِهِ تَمَراتٌ يَأْكُلُهُنَّ بَخْ بَخْ أَفَما بَيْني وبَيْنَ أَنْ أَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ إِلّا أَنْ يَقْتُلَني هٰٓؤُلَآءِ قالَ ثُمَّ قَذَفَ ٱلتَّمَراتِ من يَدِهِ وأَخَذَ سَيْفَه فقاتَلَ ٱلْقَوْمَ حَتَّى قُتِلَ ، قالَ ٱبْنُ اسْحاقَ وحَدَّثَني عاصِمُ ٱبْنُ عُمَرَ بْنِ قَتادَةَ أَنَّ عَوْفَ بْنَ ٱلْحارِثِ وَهُوَ ٱبْنُ عَفْراءَ قالَ يا رَسولَ ٱللّٰهِ ما يُضْحِكُ ٱلرَّبَّ من عَبْدِهِ قالَ غَمْسُه يَدَه في ٱلْعَدُوِّ حاسِرًا فنَزَعَ دِرْعًا كانَتْ عليهِ فقَذَفَها ثُمَّ أَخَذَ سَيْفَه فقاتَلَ ٱلْقَوْمَ حَتَّى قُتِلَ ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني مُحَمَّدُ ٱبْنُ مُسْلِمِ بْنِ شِهابٍ ٱلزُّهْرِيُّ عن عَبْدِ ٱللّٰهِ بْنِ ثَعْلَبَةَ بْنِ صُعَيْرٍ ٱلْعُذْرِيِّ حَليفِ بَني زُهْرَةَ أَنَّه حَدَّثَه أَنَّه لَمّا ٱلْتَقَى ٱلنّاسُ ودَنا بَعْضُهم من بَعْضٍ قالَ أَبو جَهْلٍ ٱللّٰهُمَّ أَقْطَعَنا لِلرَّحِمِ وآتانا بِما لا يُعْرَفُ فأَحِنْهُ ٱلْغَداةَ فكان هُوَ ٱلْمُسْتَفْتِحَ ، رَمْيُ رَسولِ ٱللّٰهِ صلعم ٱلْمُشْرِكينَ بِٱلْحَصْباءِ وهَزيمَتُهم ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ ثُمَّ إِنَّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم أَخَذَ حَفْنَةً من ٱلْحَصْباءِ فٱسْتَقْبَلَ بها قُرَيْشًا ثُمَّ قالَ شاهَتِ ٱلْوُجوهُ ثُمَّ نَفَحَهم بها ثُمَّ أَمَرَ أَصْحابَه فقالَ شُدُّوا فكانَتِ ٱلْهَزيمَةَ فقَتَلَ ٱللّٰهُ مَنْ قَتَلَ من صَناديدِ قُرَيْشٍ وأَسَرَ مَنْ أَسَرَ من أَشْرافِهم فلَمّا وَضَعَ ٱلْقَوْمُ أَيْدِيَهم يَأْسِرونَ ورَسولُ ٱللّٰهِ صلعم في ٱلْعَريشِ

بَعَثَك ٱللّٰهُ بٱلْحَقِّ وٱلْعَدْلِ فأَقِدْني قالَ فكَشَفَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم عن بَطْنِهِ فقالَ ٱسْتَقِدْ قالَ فٱعْتَنَقَهُ فقَبَّلَ بَطْنَهُ فقالَ ما حَمَلَك على هٰذا يا سَوادُ قالَ يا رَسولَ ٱللّٰهِ حَضَرَ ما تَرَى فأَرَدتُّ أَنْ يَكونَ آخِرُ ٱلْعَهْدِ بِك أَنْ يَمَسَّ جِلْدى جِلْدَك فدَعا رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم له بخَيْرٍ وقالَه له ، مُناشَدَةُ رَسولِ ٱللّٰهِ صلعم رَبَّهُ في ٱلنَّصْرِ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ ثُمَّ عَدَّلَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم ٱلصُّفوفَ ورَجَعَ الى ٱلْعَريشِ فدَخَلَه ومَعَه فيهِ أَبو بَكْرٍ لَيْسَ مَعَه فيهِ غَيْرُه ورَسولُ ٱللّٰهِ صلعم يُناشِدُ رَبَّه ما وَعَدَه منَ ٱلنَّصْرِ ويَقولُ فيما يَقولُ ٱللّٰهُمَّ إِنْ تَهْلِكْ هٰذِهِ ٱلْعِصابَةُ ٱلْيَوْمَ لا تُعْبَدْ وأَبو بَكْرٍ يَقولُ يا نَبِيَّ ٱللّٰهِ بَعْضَ مُناشَدَتِك رَبَّك فإِنَّ ٱللّٰهَ مُنْجِزٌ لك ما وَعَدَك، وقد خَفَقَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم خَفْقَةً وَهُوَ في ٱلْعَريشِ ثُمَّ ٱنْتَبَهَ فقالَ أَبْشِرْ يٰأَبا بَكْرٍ أَتاك نَصْرُ ٱللّٰهِ هٰذا جَبْريلُ آخِذٌ بعِنانِ فَرَسٍ يَقودُه على ثَناياهُ ٱلنَّقْعُ [يَعْني ٱلْغُبارَ]، قال ٱبْنُ إِسْحاقَ وقد رُمِيَ مِهْجَعٌ مَوْلَى عُمَرَ بْنِ ٱلْخَطّابِ بسَهْمٍ فقُتِلَ فكانَ أَوَّلَ قَتيلٍ منَ ٱلْمُسْلِمينَ ثُمَّ رُمِيَ حارِثَةُ بْنُ سُراقَةَ أَحَدُ بَني عَدِيِّ بْنِ ٱلنَّجّارِ وَهُوَ يَشْرَبُ منَ ٱلْحَوْضِ بسَهْمٍ فأَصابَ نَحْرَه فقُتِلَ ، تَحْريضُهم على ٱلْقِتالِ، قالَ ثُمَّ خَرَجَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم الى ٱلنّاسِ فحَرَّضَهم وقالَ وٱلَّذي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بيَدِهِ لا يُقاتِلُهُم

حَمْزَةُ فلم يُمْهِلْ شَيْبَةَ أَنْ قَتَلَهُ وأَمّا عَلِيٌّ فلم يُمْهِلِ ٱلْوَلِيدَ أَنْ قَتَلَهُ وٱخْتَلَفَ عُبَيْدَةُ وعُتْبَةُ بَيْنَهُما ضَرْبَتَيْنِ كِلاهُما أَثْبَتَ صاحِبَهُ وكَرَّ حَمْزَةُ وعَلِيٌّ بأَسْيافِهِما على عُتْبَةَ فذَفَّفا عليهِ وٱحْتَمَلا صاحِبَهُما فحازاهُ الى أَصْحابِهِ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَنى عاصِمُ بْنُ عُمَرَ بْنِ قَتادَةَ أَنَّ عُتْبَةَ بْنَ رَبيعَةَ قالَ لِلْفِتْيَةِ مِنَ ٱلْأَنْصارِ حينَ ٱنْتَسَبوا أَكْفاءٌ كِرامٌ إِنَّما نُريدُ قَوْمَنا، اِلْتِقاءَ ٱلْفَرِيقَيْنِ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ ثُمَّ تَزاحَفَ ٱلنّاسُ ودَنا بَعْضُهم من بَعْضٍ وقد أَمَرَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم أَصْحابَهُ أَلّا يَحْمِلوا حَتّى يَأْمُرَهم وقالَ إِنِ ٱكْتَنَفَكُمُ ٱلْقَوْمُ فٱنْضَحوهم عنكم بٱلنَّبْلِ ورَسولُ ٱللّٰهِ صلعم في ٱلْعَرِيشِ مَعَهُ أَبو بَكْرٍ ٱلصِّدّيقُ فكانَتْ وَقْعَةُ بَدْرٍ يَوْمَ ٱلْجُمُعَةِ صَبيحَةَ سَبْعَ عَشْرَةَ من شَهْرِ رَمَضانَ قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ كَما حَدَّثَنى أَبو جَعْفَرٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيِّ بْنِ ٱلْحُسَيْنِ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني حَبّانُ بْنُ واسِعِ بْنِ حَبّانَ عن أَشْياخٍ من قَوْمِهِ أَنَّ رَسولَ ٱللّٰهِ صلعم عَدَّلَ صُفوفَ أَصْحابِهِ يَوْمَ بَدْرٍ وفي يَدِهِ قِدْحٌ يُعَدِّلُ بِهِ ٱلْقَوْمَ فمَرَّ بسَوادِ بْنِ غَزِيَّةَ حَليفِ بَني عَدِيِّ بْنِ ٱلنَّجّارِ [قالَ ٱبْنُ هِشامٍ ويُقالُ سَوّادُ بْنُ غَزِيَّةَ] وهْوَ مُسْتَنْتِلٌ مِنَ ٱلصَّفِّ [قالَ ٱبْنُ هِشامٍ ويُقالُ مُسْتَنْصِلٌ مِنَ ٱلصَّفِّ] فطَعَنَ في بَطْنِهِ بٱلْقِدْحِ وقالَ ٱسْتَوِ يا سَوادُ فقالَ يا رَسولَ ٱللّٰهِ أَوْجَعْتَني وقد

وقد خَرَجَ ٱلْأَسْوَدُ بْنُ عَبْدِ ٱلْأَسَدِ ٱلْمَخْزُومِيُّ وكانَ رَجُلًا شَرِسًا سَيِّئَ ٱلْخُلُقِ فقالَ أُعاهِدُ ٱللّٰهَ لَأَشْرَبَنَّ من حَوْضِهِم أَوْ لَأَهْدِمَنَّه أَوْ لَأَموتَنَّ دونَه، فلمّا خَرَجَ خَرَجَ اليهِ حَمْزَةُ بْنُ عَبْدِ ٱلْمُطَّلِبِ فلمّا ٱلْتَقَيا ضَرَبَه حَمْزَةُ فأَطَنَّ قَدَمَه بِنِصْفِ ساقِهِ وهو دونَ ٱلْحَوْضِ فوَقَعَ على ظَهْرِهِ تَشْخُبُ رِجْلُه دَمًا نَحْوَ أَصْحابِهِ ثُمَّ حَبا الى ٱلْحَوْضِ حَتَّى ٱقْتَحَمَ فيهِ يُريدُ زَعَمَ أَنْ يُبِرَّ يَمينَهُ وٱتَّبَعَه حَمْزَةُ فضَرَبَه حَتَّى قَتَلَه في ٱلْحَوْضِ ،، دُعاءُ عُتْبَةَ الى ٱلْمُبارَزَةِ، قالَ ثُمَّ خَرَجَ بَعْدَه عُتْبَةُ بْنُ رَبيعَةَ بَيْنَ أَخيهِ شَيْبَةَ بْنِ رَبيعَةَ وٱبْنِهِ ٱلْوَليدِ بْنِ عُتْبَةَ حَتَّى إذا نَصَلَ مِنَ ٱلصَّفِّ دَعا الى ٱلْمُبارَزَةِ فخَرَجَ اليهِ فِتْيَةٌ مِنَ ٱلْأَنْصارِ ثَلاثَةٌ وهُمْ عَوْفٌ ومُعَوِّذٌ ٱبْنا ٱلْحارِثِ وأُمُّهما عَفْراءُ ورَجُلٌ آخَرُ يُقالُ هو عَبْدُ ٱللّٰهِ بْنُ رَواحَةَ فقالوا مَنْ أَنْتُمْ قالوا رَهْطٌ مِنَ ٱلْأَنْصارِ فقالوا ما لنا بِكُمْ من حاجَةٍ، ثُمَّ نادَى مُناديهِم يا مُحَمَّدُ أَخْرِجْ إِلَيْنا أَكْفاءَنا مِن قَوْمِنا فقالَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم قُمْ يا عُبَيْدَةَ بْنَ ٱلْحارِثِ وقُمْ يا حَمْزَةُ وقُمْ يا عَلِيُّ فلَمّا قاموا ودَنَوْا منهم قالوا مَنْ أَنْتُمْ قالَ عُبَيْدَةُ عُبَيْدَةُ وقالَ حَمْزَةُ حَمْزَةُ وقالَ عَلِيٌّ عَلِيٌّ قالوا نَعَمْ أَكْفاءٌ كِرامٌ فبارَزَ عُبَيْدَةُ وكانَ أَسَنَّ ٱلْقَوْمِ عُتْبَةَ بْنَ رَبيعَةَ وبارَزَ حَمْزَةُ شَيْبَةَ بْنَ رَبيعَةَ وبارَزَ عَلِيٌّ ٱلْوَليدَ بْنَ عُتْبَةَ، فأَمّا

فهو يَهْنِئُها (قالَ ٱبْنُ هِشامٍ يُهَيِّئُها) قالَ فقُلْتُ له يٰأَبا ٱلْحَكَمِ إنَّ عُتْبَةَ أَرْسَلَني إِلَيْك بِكَذا وكَذا لِلَّذي قالَ فقالَ ٱنْتَفَخَ وٱللّٰهِ سَحْرُه حينَ رَأَى مُحَمَّدًا وأَصْحابَهُ كَلَّا وٱللّٰهِ لا نَرْجِعُ حَتَّى يَحْكُمَ ٱللّٰهُ بَيْنَنا وبَيْنَ مُحَمَّدٍ وما بِعُتْبَةَ ما قالَ ولٰكِنَّهُ قد رَأَى أَنَّ مُحَمَّدًا وأَصْحابَه أَكَلَةُ جَزورٍ وفيهِمُ ٱبْنُهُ فقد تَخَوَّفَكُم عليْهِ ، ثُمَّ بَعَثَ الى عامِرِ بْنِ ٱلْحَضْرَمِيِّ فقالَ هٰذا حَليفُك يُريدُ أَنْ يَرْجِعَ بِٱلنّاسِ وقد رَأَيْتَ ثَأْرَك بِعَيْنِك فقُمْ فٱنْشُدْ خُفْرَتَك ومَقْتَلَ أَخيكَ فقامَ عامِرُ بْنُ ٱلْحَضْرَمِيِّ فٱكْتَشَفَ ثُمَّ صَرَخَ وا عَمْراهْ وا عَمْراهْ فحَمِيَتِ ٱلْحَرْبُ وحَقِبَ أَمْرُ ٱلنّاسِ وٱسْتَوْسَقوا على ما هُمْ عليْهِ منَ ٱلشَّرِّ وأُفْسِدَ على ٱلنّاسِ ٱلرَّأْيُ ٱلَّذي دَعاهُمْ اليهِ عُتْبَةُ ، فلمّا بَلَغَ عُتْبَةَ قَوْلُ أَبي جَهْلٍ ٱنْتَفَخَ وٱللّٰهِ سَحْرُهُ قالَ سَيَعْلَمُ مَنِ ٱنْتَفَخَ سَحْرُه أَنا أَمْ هو [قال ٱبْنُ هِشامٍ ٱلسَّحْرُ ٱلرِّيَةُ وما حَوْلَها مِمّا تَعَلَّقَ بِهِ ٱلْحُلْقومُ فَوْقَ ٱلسُّرَّةِ وما كان تَحْتَ ٱلسُّرَّةِ فهو ٱلْقُصْبُ ومنه قَوْلُه رَأَيْتُ عَمْرَو بْنَ لُحَيٍّ يَجُرُّ قُصْبَه في ٱلنّارِ قالَ ٱبْنُ هِشامٍ حَدَّثَني بذٰلِكَ أَبو عُبَيْدَةَ] ، ثُمَّ ٱلْتَمَسَ عُتْبَةُ بَيْضَةً لِيُدْخِلَها في رَأْسِهِ فما وَجَدَ في ٱلْجَيْشِ بَيْضَةً تَسَعُه من عِظَمِ هامَتِهِ فلمّا رَأَى ذٰلِكَ ٱعْتَجَرَ على رَأْسِهِ ببُرْدٍ له ، مَقْتَلُ ٱلْأَسْوَدِ ٱلْمَخْزومِيِّ ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ

أُرَى أَنْ يُقْتَلَ رَجُلٌ منهم حَتَّى يَقْتُلَ رَجُلًا منكم فإذا أَصابوا منكم أَعْدادَهم فما خَيْرُ ٱلْعَيْشِ بَعْدَ ذٰلِكَ فرَوْا رَأْيَكم، فلمّا سَمِعَ حَكيمُ بْنُ حِزامٍ ذٰلِكَ مَشَى في ٱلنّاسِ فأَتَى عُتْبَةَ ٱبْنَ رَبيعَةَ فقالَ يٰأَبا ٱلْوَليدِ إِنَّك كَبيرُ قُرَيْشٍ وسَيِّدُها وٱلْمُطاعُ فيها هَلْ لك إِلَى أَن لا تَزالَ تُذْكَرُ فيها بخَيْرٍ الى آخِرِ ٱلدَّهْرِ قالَ وما ذاك يا حَكيمُ قالَ تَرْجِعُ بٱلنّاسِ وتَحْمِلُ أَمْرَ حَليفِك عَمْرِو بْنِ ٱلْحَضْرَمِيِّ قالَ قد فَعَلْتُ أَنْتَ عليَّ بذٰلِكَ إِنَّما هو حَليفى فعليَّ عَقْلُه وما أُصيبَ من مالِهِ فَأْتِ ٱبْنَ ٱلْحَنْظَلِيَّةِ [قالَ ٱبْنُ هِشامٍ وٱلْحَنْظَلِيَّةُ أُمُّ أَبي جَهْلٍ وهي أَسْماءُ بِنْتُ مُخَرِّبَةَ أَحَدِ بَني نَهْشَلِ بْنِ دارِمِ بْنِ مالِكِ بن حَنْظَلَةَ بْنِ مالِكِ بْنِ زَيْدِ مَناةَ بْنِ تَميمٍ] فإِنّي لا أَخْشَى أَنْ يَشْجُرَ أَمْرَ ٱلنّاسِ غَيْرُه يَعْني أَبا جَهْلٍ، ثُمَّ قامَ عُتْبَةُ خَطيبًا فقالَ يا مَعْشَرَ قُرَيْشٍ إِنَّكم وٱللّٰهِ ما تَصْنَعونَ بأَنْ تَلْقَوْا مُحَمَّدًا وأَصْحابَه شَيْئًا وٱللّٰهِ لَئِنْ أَصَبْتُموهُ لا يَزالُ ٱلرَّجُلُ يَنْظُرُ في وَجْهِ رَجُلٍ يَكْرَهُ ٱلنَّظَرَ إِلَيْهِ قَتَلَ ٱبْنَ عَمِّهِ أَوِ ٱبْنَ خالِهِ أَوْ رَجُلًا من عَشيرَتِهِ فٱرْجِعوا وخَلُّوا بَيْنَ مُحَمَّدٍ وبَيْنَ سائِرِ ٱلْعَرَبِ فإِنْ أَصابوهُ فذاك ٱلَّذي أَرَدْتُم وإِنْ كانَ غَيْرُ ذٰلِكَ أَلْفاكم ولم تَعَرَّضوا منه ما تُريدون، قالَ حَكيمٌ فٱنْطَلَقْتُ حَتَّى جِئْتُ أَبا جَهْلٍ فوَجَدتُّه قد نَثَلَ دِرْعًا له من جِرابِها

أَنْ نُمِدَّكم بسلاحٍ ورجالٍ فَعَلْنا قالَ فأَرْسَلوا إِلَيْهِ مع ٱبْنِهِ إِنْ وَصَلَتْك رَحِمٌ فقد قَضَيْتَ ٱلَّذى عليْك فلعَمْري لَئِنْ كُنّا إِنَّما نُقاتِلُ ٱلنّاسَ ما بِنا ضَعْفٌ عنْهم وإِنْ كُنّا إِنَّما نُقاتِلُ ٱللّٰهَ كما يَزْعُمُ مُحَمَّدٌ ما لِأَحَدٍ بِٱللّٰهِ من طاقَةٍ، فلمّا نَزَلَ ٱلنّاسُ أَقْبَلَ نَفَرٌ من قُرَيْشٍ حَتَّى وَرَدوا حَوْضَ رَسولِ ٱللّٰه صلعم فيهِمْ حَكيمُ بْنُ حِزامٍ فقالَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم دَعوهُمْ فما شَرِبَ منْه رَجُلٌ يَوْمَئِذٍ إِلّا قُتِلَ الّا ما كانَ من حَكيمِ ٱبْنِ حِزامٍ فإِنَّه لم يُقْتَلْ ثُمَّ أَسْلَمَ بَعْدَ ذٰلِكَ فحَسُنَ إِسْلامُه فكانَ إِذا ٱجْتَهَدَ في يَمينِهِ قالَ والَّذي نَجّاني من يَوْمِ بَدْرٍ، تَشاوَرُ قُرَيْشٍ في ٱلرُّجوعِ عنِ ٱلْقِتالِ، قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وحَدَّثَني أَبي إِسْحاقُ بْنُ يَسارٍ وغَيْرُه من أَهْلِ ٱلْعِلْمِ عن أَشْياخٍ منَ الأَنْصارِ قالوا لمّا ٱطْمَأَنَّ ٱلْقَوْمُ بَعَثوا عُمَيْرَ ٱبْنَ وَهْبٍ الجُمَحِيَّ فقالوا ٱحْزُرْ لنا أَصْحابَ مُحَمَّدٍ قالَ فٱسْتَجالَ بفَرَسِهِ حَوْلَ ٱلْعَسْكَرِ ثُمَّ رَجَعَ إِلَيْهِمْ فقالَ ثَلاثُمِائَةِ رَجُلٍ يَزيدونَ قليلًا او يَنْقُصونَهُ ولٰكِنْ أَمْهِلوني حَتَّى أَنْظُرَ أَلِلْقَوْمِ كَمينٌ أَوْ مَدَدٌ قال فضَرَبَ فى ٱلْوادي حَتَّى أَبْعَدَ فلم يَرَ شَيْئًا فرَجَعَ اليْهم فقالَ ما رَأَيْتُ شَيْئًا ولٰكِنّي قد رَأَيْتُ يا مَعْشَرَ قُرَيْشٍ ٱلْبَلايا تَحْمِلُ ٱلْمَنايا نَواضِحَ يَثْرِبَ تَحْمِلُ ٱلْمَوْتَ ٱلنّاقِعَ قَوْمٌ لَيْسَ لهم مَنْعَةٌ ولا مَلْجَأٌ إِلّا سُيوفُهم وٱللّٰهِ ما

ٱلْعَرَبُ فبِعْهُ نَفْسَهُ فأَتاهُ وَهْوَ مَجْهودٌ فقالَ لَـهُ يـا أَبا مُلَيْلٍ أَتَشْتَرِي مِنّي نَفْسَكَ قالَ نَعَمْ بِكَمْ قالَ بِمِائَةٍ مِنَ ٱلْإِبِلِ فإِنَّ لَكَ مِائَةً بِدَمِ بُجَيْرٍ قالَ تِلادي أَحَبُّ مِنْ تِلادِكَ وٱلدَّمُ لَكَ فخَلِّني أَذْهَبْ فخَلّاهُ بِسْطامٌ وأَحْلَفَهُ أَن لّا يُعَقِّبَ أَيْ لا يَغْزُوَهُمْ ثانِيَةً ،،

HISTORICAL EXTRACTS RELATING TO THE PROPHET MUḤAMMAD.

1. The Battle of Badr.

قالَ ٱبْنُ إِسْحاقَ وقدِ ٱرْتَحَلَتْ قُرَيْشٌ حينَ أَصْبَحَتْ فأَقْبَلَتْ فلمّا رَآها رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم تُصَوِّبُ منَ ٱلْعَقَنْقَلِ وهو ٱلْكَثيبُ ٱلَّذي جاءُوا مِنْهُ الـى ٱلْوادي قـالَ ٱللّٰهُمَّ هٰذِهِ قُرَيْشٌ قد أَقْبَلَتْ بخُيَلَاءِها وفَخْرِها تُحادُّكَ وتُكَذِّبُ رَسولَكَ ٱللّٰهُمَّ فنَصْرَكَ ٱلَّذي وَعَدتَّني ٱللّٰهُمَّ أَحِنْهُمُ ٱلْغَداةَ ، وقد قـالَ رَسولُ ٱللّٰهِ صلعم وقد رَأَى عُتْبَةَ بْنَ رَبيعَةَ فـي ٱلْقَوْمِ على جَمَلٍ لـه أَحْمَرَ إِنْ يَكُنْ في أَحَدٍ منَ القَوْمِ خَيْرٌ فعِنْدَ صاحِبِ ٱلْجَمَلِ ٱلْأَحْمَرِ إِنْ يُطيعوهُ يُرْشَدوا ، وقد كانَ خُفافُ بْنُ أَيْماءَ بْنِ رَحَضَةَ أَوْ أَبوهُ أَيْماءُ بْنُ رَحَضَةَ ٱلْغِفارِيُّ بَعَثَ الى قُرَيْشٍ حينَ مَرّوا بِهِ ٱبْنًا له بِجَزائِرَ أَهْداها لهم وقالَ إِنْ أَحْبَبْتُم

إِلَيْهِ لُقَيْمٌ فضَرَبَهُ عَلَى رَأْسِهِ فقَتَلَهُ وخُرِّقَ ٱلْأُحَيْمِرُ بِٱلْقَنَا وتُرِكَ مَطْروحًا فظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ قَتَلوهُ وضُرِبَ مالِكُ ٱبْنُ ٱلْجَرْمِيَّةِ فأُمَّ فعاشَ سَنَةً مَأْمومًا ثُمَّ ماتَ مِنْ آمَّتِهِ وٱنْهَزَمَتْ بَنو سَليطٍ فلَمّا ٱنْهَزَموا قالَ بِسْطامٌ يا بَني شَيْبانَ أَيَسُرُّكُمْ أَنْ تَأْسِروا أَبا مُلَيْلٍ قالوا نَعَمْ قال فإِنَّهُ أَوَّلُ فارِسٍ يَطْلُعُ عَلَيْكُمُ ٱلسّاعَةَ أَتاهُ مُلَيْلٌ فأَخْبَرَهُ خَبَرَنا وخَبَرَ ٱبْنِهِ فلَمْ يَنْتَظِرِ ٱلنّاسَ فلْيَتَخَلَّفْ مَعي مِنْكُمْ فَوارِسُ فإِنَّكُمْ سَتَجِدونَهُ مُكِبًّا عَلَى بُجَيْرٍ حينَ عايَنَ جيفَتَهُ فكَمَنَ لَهُ بِسْطامٌ في عَشَرَةِ فَوارِسَ قَريبًا مِنْ مَصْرَعِ أَصْحابِهِ فلم يَلْبَثوا إِلّا قَليلًا حَتّى طَلَعَ عَلَيْهِمْ عَلَى فَرَسِهِ بَلْعاءَ فلَمّا عايَنَ بُجَيْرًا نَزَلَ فأَكَبَّ عَلَى جيفَتِهِ يُقَبِّلُهُ ويَحْتَضِنُهُ وأَقْبَلَ بِسْطامٌ ومَنْ كانَ مَعَهُ يَرْكُضونَ حَتّى أَتَوْهُ فوَجَدوهُ مُكِبًّا عَلَيْهِ وبَلْعاءُ يَعْلُكُ لِجامَهُ واقِفًا فأَسَروهُ وأَخَذوا فَرَسَهُ فلَمّا صارَ في يَدَيْ بِسْطامٍ قالَ يا أَبا مُلَيْلٍ إِنّي لَمْ آخُذْكَ لِأَقْتُلَكَ قالَ قد قَتَلْتَ ٱبْني ووَدِدتُّ أَنّي مَكانَهُ أَما إِنَّ طَعامَكَ عَلَيَّ حَرامٌ ما دُمْتُ في يَدِكَ قالَ فكانَ أَبو مُلَيْلٍ يُؤْتَى بِٱلطَّعامِ فيَبيتُ يَطْرُدُ عَنْهُ ٱلْكِلابَ مَخافَةَ أَنْ تَأْكُلَهُ فيَظُنّوا أَنَّهُ أَكَلَهُ هُوَ حَتّى جُهِدَ فلَمّا رَأَوْا جَهْدَهُ قالَ بِشْرُ بْنُ قَيْسٍ لِأَخيهِ بِسْطامِ بْنِ قَيْسٍ إِنّي لا آمَنُ أَنْ يَموتَ أَسيرُكَ هٰذا في يَدَيْكَ هَزْلًا فتَسُبَّكَ بِهِ

فقالَ وأنا واللّٰهِ لا أَذْهَبُ فقالَ لِمالِكِ ٱبْنِ ٱلْجَرْمِيَّةِ فٱذْهَبْ أَنْتَ صَريخًا فقالَ وأنا لا أَذْهَبُ فقالَ لَهم مُلَيْلُ بْنُ أَبي مُلَيْلٍ فـأَعْطوني قَوْلًا أَثِقُ بِهِ وأَطْمَئِنُّ إِلَيْهِ لَتَضْبِطُنَّ لـي أَنْفُسَكُمْ ولا تُقْدِموا عَلَى ٱلْجَيْشِ حَتَّى آتِيَكُمْ ففَعَلوا وذَهَبَ مُلَيْلٌ صَريخًا فلَمّا ذَهَبَ نَظَرَ إِلَيْهِ بِسْطامٌ فقالَ لِأَصْحابِهِ ذاكَ ٱلَّذي يَرْكُضُ سَيَجْلُبُ عَلَيْكُمْ شَرًّا فٱنْظُروا أَنْ تَفْرُغوا مِنْ أَصْحابِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمُ ٱلنّاسُ فبَرَزَ بِسْطامٌ في فُرْسانٍ مِنْ أَصْحابِهِ حَتَّى دَنا مِنَ ٱلْقَوْمِ فكَلَّمَهُ بُجَيْرٌ فقالَ لَهُ بِسْطامٌ مَنْ أَنْتَ قالَ أَنا بُجَيْرُ بْنُ عَبْدِ ٱللّٰهِ بْنِ ٱلْحٰرِثِ فقالَ يا بُجَيْرُ أَلَمْ تَكُنْ تَزْعُمُ أَنَّكَ فَتَى يَرْبوعٍ وفارِسُها قالَ بَلَى وأَنا ٱلْآنَ أَزْعُمُهُ فٱبْرُزْ لي فأَبَى أَنْ يَبْرُزَ لَهُ بِسْطامٌ وقالَ بِسْطامٌ ما أَظُنُّ نِسْوَةَ بَني يَرْبوعٍ يَظْنُنَّ بِكَ هٰذا ٱلظَّنَّ أَنْ تُحْجِمَ عَنِ ٱلْكَتيبَةِ حينَ رَأَيْتَها ثُمَّ قالَ لِصاحِبَيْهِ ٱلْأُحَيْمِرِ ومالِكٍ مِثْلَ ذٰلِكَ فلَمْ يَزَلْ يَشْحَذُهُمْ ويُحَضِّضُهُمْ كَيْدًا مِنْهُ وخَديعَةً حَتَّى حَمَلوا أَفْراسَهُمْ وَسْطَ ٱلْقَوْمِ فأَمّا بُجَيْرٌ فلَقِيَهُ ٱلْمُلَبِّدُ ٱبْنُ مَسْعودٍ عَمُّ بِسْطامٍ فـأَعْتَنَقَ كُلُّ واحِدٍ مِنْهُما صاحِبَهُ فوَقَعا إِلَى ٱلْأَرْضِ عِكْمَيْ عَيْرٍ فٱعْتَلاهُ بُجَيْرٌ فلَمّا خَشِيَ ٱلْمُلَبِّدُ أَنْ يَظْهَرَ عَلَيْهِ بُجَيْرٌ نادَى رَجُلًا مِنْ بَني شَيْبانَ يُقالُ لَهُ لُقَيْمُ بْنُ أَوْسٍ يا لُقَيْمُ أَغِثْني فقَدْ قَتَلَني ٱلْيَرْبوعِيُّ فمالَ

أُمّ جُلَيْحَةَ وكانَتْ من أَحْسَنِ ٱلنّاسِ ثَغْرًا فلَمّا رَأَوْا ذٰلِكَ تَيَسَّروا فلَمْ يَزالوا يَحْفِرونَ حَتَّى جابوا مِنْهُ مَكانًا فخَرَجوا فحَرَّقوا عَلَيْهِ مِنْ وَرائِهِ ودونِهِ حَتَّى أَهْلَكوهُ ،،

4. The battle of Qushâwa.

كانَ مِنْ حَديثِ يَوْمِ قُشاوَةَ أَنَّ بِسْطامَ بْنَ قَيْسِ بْنِ مَسْعودٍ خَرَجَ غازِيًا لِبَني يَرْبوعٍ حَتَّى ٱطَّرَدَ نَعَمًا لِرَجُلَيْنِ مِنْ بَني سَليطٍ يُقالُ لِأَحَدِهِما سُعَيْرٌ ولِلْآخَرِ حُجَيْرٌ وهُما ٱبْنا سُفْيٰنَ مِنْ بَني يَرْبوعٍ فأَتَى ٱلصَّريخُ بَني عاصِمِ بْنِ عُبَيْدِ بْنِ ثَعْلَبَةَ وكانوا أَدْنَى ٱلنّاسِ مِنْهُمْ فرَكِبَ سَبْعَةُ فَوارِسَ مِنْ بَني عاصِمٍ فيهِمْ بُجَيْرُ بْنُ عَبْدِ ٱللّٰهِ ومُلَيْلُ بْنُ عَبْدِ ٱللّٰهِ وهُما ٱبْنا ٱلطّائِيَّةِ وٱلْأُحَيْمِرُ حُرَيْثُ بْنُ عَبْدِ ٱللّٰهِ ومالِكُ بْنُ حِطّانَ بْنِ عَوْفِ بْنِ عاصِمٍ وَهُوَ مٰلِكُ ٱبْنُ ٱلْجَرْمِيَّةِ وخَرَجَ مَعَهُمْ قَوْمٌ مِنْ بَني سَليطٍ حَتَّى أَدْرَكوا ٱلْقَوْمَ فلَمّا نَظَروا إِلى جَيْشِ بِسْطامٍ هابوا أَنْ يُقْدِموا عَلَيْهِمْ فقالَ مُلَيْلُ بْنُ أَبي مُلَيْلٍ يا بَني يَرْبوعٍ إِنَّهُ لا طاقَةَ لَكُمْ بِهٰذا ٱلْجَيْشِ إِلّا بِمِثْلِهِ فأَرْسِلوا بُجَيْرًا يَسْتَصْرِخْ لَكُمْ وإِنَّما أَمَرَهُمْ بِذٰلِكَ مَخافَةً عَلَيْهِ أَنْ يُقْتَلَ فقالَ بُجَيْرٌ لا وٱللّٰهِ لا ذَهَبْتُ صَريخًا بَعْدَ أَنْ عايَنْتُ ٱلْقَوْمَ فلَمّا غَلَبَهُ قالَ لِٱبْنِ عَمِّهِ ٱذْهَبْ أَنْتَ يٰأُحَيْمِرُ

ٱلْآخَرَ فنظَرَ فقالَ سِيَاتُ ٱلْقِسِيِّ قَدْ سَدَّتْ وٱللّٰهِ كُلَّ ثُغْرَةٍ حَوْلَكَ فٱنْظُرْ ما أَنْتَ صانِعٌ فقالَ خُذا سِلاحَكُما ثُمَّ ٱقْبُلا ٱلشِّعْبَ حَتَّى تَمُرَّا بِٱلْقَوْمِ فقولا سَلامًا فإِنَّ ٱلْقَوْمَ سَيَقولونَ وسَلامًا لَكُما ويَسْأَلونَكُما ما أَنْتُما ومِنْ أَيْنَ جِئْتُما فقولا نَحْنُ صاحِبا عَمْرٍ ذي ٱلْكَلْبِ وقَدْ أَمَرَنا أَنْ نَخْرُجَ وأَنْ نُخْبِرَكُمْ بِمَكانِهِ في كَذا وكَذا مِنْ ذٰلِكَ ٱلْغارِ ففَعَلا فلَمْ يَلْتَفِتوا إِلَيْهِما ويَمَّموهُ حَتَّى جاءُوا مِنْ جُنوبِ ٱلْغارِ وهُوَ في غارٍ عَلَى ظَهْرِ صَفْوانٍ لَيْسَ لَهُ مِنْهُ إِلَّا سُدَّةٌ واحِدَةٌ فقالوا ومَنْ هذا فقالَ عَمْرٌ قالوا وما ذا طَلَبْتَ قالَ حاجَةً لي قالوا وما هِيَ قال أُمُّ جُلَيْحَةَ قالوا فكَيْفَ تُريدُ ٱلْآنَ قالَ خَيْرًا قَدْ قَتَلْتُ مِنْكُمْ ثَلٰثَمِائَةٍ وأَعْتَقْتُ ثَلٰثَةً وها هُوَ ذا قد قَعَدْتُمْ ٱلْيَوْمَ مِنّي مَقْعَدًا فٱنْظُروا ما أَمْرُكُمْ قالوا أَوَلَيْسَ فَدَّيْناكَ نَفْسَكَ أَيْ عَدُوَّ ٱللّٰهِ ثَلٰثَ مَرّاتٍ مِنَ ٱلدَّهْرِ قالَ بَلَى قَدْ فَعَلْتُمْ قالوا فلا وٱللّٰهِ إِنّا لَقاتِلوكَ قالَ فأَمْهِلوني حَتَّى أَقولَ خَمْسين قافِيَةً وٱرْوُوها عَنّي ففَعَلوا ثُمَّ دَنا لَهُ رَجُلٌ مِنْهُمْ فرَماهُ عَمْرٌ في نَحْرِهِ بِمِعْبَلَةٍ فتَجَعْجَعَ وعَمْرٌ في قَعْرِ ٱلْغارِ مِنْ دُونِهِ حَجَرٌ كُلَّما دَنا لَهُ رَجُلٌ رَماهُ بِسَهْمٍ فإِذا رَمَوْهُ خَنَسَ فوَقَعَتْ سِهامُهُمْ بِٱلْحَجَرِ فلَمْ يَزَلْ ذٰلِكَ عَذيرَهُ وعَذيرَهُمْ حَتَّى قَتَلَ مِنْهُمْ تِسْعَةً وثَلٰثينَ رَجُلًا ثُمَّ قالوا كَمْ بَقِيَ مِنْ مَعابِلِكَ قالَ أَرْبَعَةٌ مِثْلُ أَنْيابِ

3. The death of ‘amr Dhu-l Kalb or “‘amr of the dog.”

كانَ مِنْ حَديثِ عَمْرٍ ذي ٱلْكَلْبِ وَهْوَ أَحَدُ بَني لِحْيانَ أَنَّهُ خَرَجَ هُوَ وإِنْسانانِ مَعَهُ حَتَّى أَتَوْا عَلَى صِيرَةِ دارٍ مِنْ فَهْمٍ بِٱلْجَوْفِ فأَمْسَوْا بِها وكانَتْ فيهِمْ إِنْسانَةٌ يُقالُ لها أُمُّ جُلَيْحٍ كانَ عَمْرٌ يَتَحَدَّثُ إِلَيْها فأَرْسَلَ عَمْرٌ أَحَدَ صاحِبَيْهِ إِلَيْها فأَخْبَرَها بِمَكانِهِ فقالَتْ مُرْهُ يَأْتِ فأَقْبَلَ عَمْرٌ حَتَّى دَخَلَ إِلَيْها فباتَ عِنْدَها حَتَّى إِذا كانَ عِنْدَ ٱلسَّحَرِ خَرَجَ فمَرَّ عَلَى عَجوزٍ مِنْهُمْ فبَصُرَتْ بِهِ وٱنْطَلَقَ حَتَّى ٱنْكَفَتَ فى ٱلشِّعْبِ ٱلَّذي فيهِ صاحِباهُ فلَمّا رَأَتِ ٱلْعَجوزُ أَنَّهُ قَدْ تَغَيَّبَ عَنْها قامَتْ إِلَى ٱلْقَوْمِ فقالَتْ ثَكِلَتْ أُمُّكُمْ قَدْ باتَ عَمْرٌ في دارِكُمْ فما ذا فَعَلَ فيها قالوا إِنَّكِ كاذِبَةٌ وٱللّٰهِ إِنْ رَأَيْتِهِ قالَتْ بَلَى وٱللّٰهِ لَقد تَخَطَّا طُنُبَ بَيْتى رِجْلَا رَجُلٍ إِنَّهما لَرِجْلَا عَمْرٍ ذي ٱلْكَلْبِ ولَقَدْ قَبَلَ هٰذاكُمُ ٱلشِّعْبَ في مِثْلِ ٱلْمَسَكَةِ فلَمّا طَلَعَتِ ٱلشَّمْسُ قالَ لِأَحَدِ صاحِبَيْهِ ٱبْرُزْ فٱنْظُرْ هَلْ تَرَى مِنْ أَحَدٍ فبَرَزَ أَحَدُهُما فنَظَرَ إِلَى أَشْرافِ ٱلْجِبالِ حَوْلَهُ ورَأَى سِياتِ ٱلْقِسِيِّ قَدْ جاءَتْ مِنْ أَشْرافِ ما حَوْلَهُ فرَجَعَ إِلَيْهِ فقالَ أَرَى قُرونَ ٱلْأَرْوَى تُطالِعُنا مِنْ هٰذِهِ ٱلْأَشْرافِ أَكْثَرَ أَرْوَى فى ٱلْأَرْضِ فقالَ لَهُ عَمْرٌ إِنَّكَ وٱللّٰهِ أَحْمَقُ إِنَّكَ لا تَرَى إِلّا سِياتِ ٱلْقِسِيِّ فأَمَرَ

أَنْ يَغْفُلَ ٱلشَّيْخُ وذٰلِكَ آخِرَ لَيْلَةٍ مِنَ ٱلشَّهْرِ فلَمّا خَشُوا أَنْ يَفْضَحَهُمُ ٱلصُّبْحُ ولَمْ يَقْدِروا عَلَى غِرَّةٍ مَشَوْا إِلَيْهِ وغَرُّوهُ بِبَقِيَّةِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرامِ وأَعْطَوْهُ مِنْ مَواثِيقِهِمْ ما أَقْنَعَهُ وشَكَوْا إِلَيْهِ ٱلْجُوعَ فلَمّا آمَنوهُ وَثَبوا عَلَيْهِ فقَتَلوهُ وٱبْنًا لَهُ صَغيرًا حينَ مَشَى ومَضَى تَأَبَّطَ شَرًّا إِلَى ٱبْنٍ لَهُ ذى ذُؤَابَةٍ كانَ أَبوهُ قَدْ أَمَرَهُ فٱرْتَبَأَ مِنْ وَرآءِ مالِهِ يُقالُ لَهُ سُفْيانُ بْنُ ساعِدَةَ فأَقْبَلَ إِلَيْهِ تَأَبَّطَ شَرًّا مُسْتَتِرًا بِمِجَنِّهِ فلَمّا خَشِيَ ٱلْغُلامُ أَنْ يَنالَهُ تَأَبَّطَ شَرًّا بِسَيْفِهِ ولَيْسَ مَعَ ٱلْغُلامِ سَيْفٌ وَهُوَ مُوفِقٌ بِسَهْمٍ رَمَى مِجَنَّ تَأَبَّطَ شَرًّا بِحَجَرٍ فظَنَّ أَنَّهُ قَدْ أَرْسَلَ سَهْمَهُ فوَضَعَ ٱلْمِجَنَّ وأَرْسَلَ ٱلْغُلامُ ٱلسَّهْمَ فلَمْ يُخْطِئْ بِهِ لَبَّتَهُ حَتَّى خَرَجَ مِنْهُ ٱلسَّهْمُ ووَقَعَ فى ٱلْبَطْحآءِ حَذْوَ ٱلْقَوْمِ وأَبوهُ مُمْسِكٌ فقالَ أَبوهُ حينَ وَقَعَ ٱلسَّهْمُ أَخاطِئُهُ سُفْيانُ فحَرِبَ ٱلْقَوْمُ فذٰلِكَ حينَ قَتَلوا ٱلشَّيْخَ وٱبْنَهُ ٱلصَّغيرَ وماتَ تَأَبَّطَ شَرًّا فقالَتْ أُمُّهُ وكانَتِ ٱمْرَأَةً مِنْ بَني ٱلْقَيْنِ ٱبْنِ جَسْرٍ (من الوافر)

قَتيلُ مَّا قَتيلُ بَنِي قُرَيْمٍ ... إذا ضَنَّتْ جُمادَى بِٱلْقِطارِ

فَتَى فَهْمٍ جَميعًا غادَرُوهُ ... مُقيمًا بِٱلْحُرَيْضَةِ مِن ثُمارِ

وأَصْحابَهُ وَهْوَ عَلَى ذٰلِكَ فـي بَقِيَّةِ لَيْلَةٍ أَوْ لَيْلَتَيْنِ مِنَ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرامِ فنَهَضوا في شِعْبٍ يُقالُ لَـهُ وَشَلٌ وجَعَلَ تَأَبَّطَ شَرًّا يَنْهَضُ فى ٱلشِّعْبِ مَعَ أَصْحابِهِ ثُمَّ يَقِفُ في آخِرِهِمْ ثُمَّ يَقولُ يـا قَوْمِ لَكَأَنَّما تَطْرُدُكُمُ ٱلنِّساءُ فيَصِيحُ عَلَيْهِ أَصْحابُهُ ويَقولونَ ٱنْجُ أَدْرَكَكَ ٱلْقَوْمُ وتَأْبَى نَفْسُهُ فلَمْ يَزَلْ بِـهِ أَصْحابُهُ حَتَّى مَضَى مَعَهُمْ، ولَمّا ٱنْكَشَفَ تَأَبَّطَ شَرًّا عَنْ بَني نُفاثَةَ طَلَعَ مِنْ رَأْسِ إِحْلِيلٍ فمَرَّ عَلَى رَجُلٍ مِنْ بَني قُرَيْمٍ مِنْ بَيْنِ ٱلْجَبَلَيْنِ يُقالُ لَهُ جُنْدَبُ بْنُ ٱلْحٰرِثِ ومَعَهُ جارٌ لَـهُ مِنْ عَدْوانَ يُقالُ لَهُ صُرَيْمٌ وكانَ القُرَمِيُّ رَجُلًا كَثيرَ ٱلْمالِ أَكْثَرَ أَهْلِ بِلادِهِ مالًا وكانَ رَجُلًا سِلْمًا لِلنّاسِ كُلِّهِمْ يُدْعَى لِذٰلِكَ ٱلنُّوَيْعِمَ لِنِعْمَتِهِ وكانَ صُرَيْمٌ حَليفًا لِجُنْدَبٍ فلَمّا مَرَّ بِهِما تَأَبَّطَ شَرًّا دَعا أَصْحابَهُ لِأَنْ يَغْدِروا بِهِما فـأَبَـى عَلَيْهِ أَصْحابُهُ فرَزَّ سَهْمًا بِساحَتِهِما وكانَ ذٰلِكَ مِنْ فِعْلِ أَهْلِ ٱلْجاهِلِيَّةِ فتَعَدَّوْا عَنْهُما ثُمَّ طَلَعوا لِمَصْدَرِ حُثُنٍ فوَجَدوا أَهْلَ بَيْتٍ شاذٍّ مِنْ بَني قُرَيْمٍ ذَنَبَ نُمارٍ فظَلَّ يُـراقِبُهُمْ حَتَّى أَمْسَوْا وذٰلِكَ ٱلْبَيْتُ لِساعِدَةَ بْـنِ سُفْيانَ أَحَدِ بَني حارِثَةَ بْنِ قُرَيْمٍ فحَصَرَهُمْ تَأَبَّطَ شَرًّا وأَصْحابُهُ حَتَّى أَمْسَوْا وقَدْ قالَتْ وَليدَةٌ لِساعِدَةَ لِسَيِّدِها يـا سَيِّدي قَـدْ رَأَيْتُ ٱلْيَوْمَ ٱلْقَوْمَ أَوِ ٱلْـبَـقَـرَ بِهٰذا ٱلْجَبَلِ فباتَ ٱلشَّيْخُ حاذِرًا قـآئِـمًـا بِسَيْفِهِ بِساحَةِ أَهْلِهِ وٱنْتَظَرَ تَأَبَّطَ شَـرًّا وأَصْحابُهُ

ٱفْعَلْ ما شِئْتَ فإِنّى لا أُبْطِلُ وَفآئى وعَهْدى فذَبَحَ وَلَدَهُ وَهْوَ يَنْظُرُ ثُمَّ لَمّا عَجَزَ عَنْ فَتْحِ ٱلْحِصْنِ رَجَعَ خآئِبًا وصَبَرَ ٱلسَّمَوْءَلُ عَلَى ذَبْحِ وَلَدِهِ مُحافَظَةً عَلَى وَفائِهِ فلَمّا جآءَ وَرَثَةُ ٱمْرِءِ ٱلْقَيْسِ وحَضَروا عِنْدَ ٱلسَّمَوْءَلِ سَلَّمَ إِلَيْهِمُ ٱلدُّروعَ وَٱلسِّلاحَ ورَأَى حِفْظَ ٱلذِّمامِ ورِعايَةَ ٱلْوَفآءِ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِنْ حَيٰوةِ وَلَدِهِ وبَقآئِهِ فصارَ ضَرْبُ ٱلْمَثَلِ بِٱلْوَفآءِ لَهُ دُونَ غَيْرِهِ ،،

2. The last raid and death of Ta'abbaṭa Sharran.

كانَ مِنْ شَأْنِ تَأَبَّطَ شَرًّا وَٱسْمُهُ ثابِتُ بْنُ جابِرِ بْنِ سُفْيانَ وكانَ نَهْدًا جَرِيًّا شاعِرًا فاتِكًا أَنَّهُ خَرَجَ مِنْ أَهْلِهِ بِغارَةٍ مِنْ قَوْمِهِ يُريدونَ بَنى صاهِلَةَ بْنِ كاهِلِ بْنِ ٱلْحٰرِثِ ٱبْنِ تَميمِ بْنِ سَعْدِ بْنِ هُذَيْلٍ وذٰلِكَ فى عُقْبِ شَهْرِ حَرامٍ مِمّا كانَ يُحَرِّمُ أَهْلُ ٱلْجاهِلِيَّةِ حَتَّى هَبَطَ صَدْرَ إِدامٍ وخَفَّضَ عَنْ جَماعَةِ بَنى صاهِلَةَ فٱسْتَقْبَلَ ٱلتَّلاعَةَ فوَجَدَ بِها دارًا مِنْ بَنى نُفاثَةَ بْنِ عَدِيٍّ لَيْسَ فيها إِلّا ٱلنِّسآءُ غَيْرَ رَجُلٍ واحِدٍ فبَصُرَ ٱلرَّجُلُ بِتَأَبَّطَ شَرًّا فخَشِيَهُ وذٰلِكَ فى ٱلضَّحآءِ فقامَ ٱلرَّجُلُ إِلَى ٱلنِّسآءِ فأَمَرَهُنَّ فجَعَلْنَ رُءُوسَهُنَّ جُمَمًا وجَعَلْنَ دُروعَهُنَّ أَرْدِيَةً وٱتَّخَذْنَ مِنْ بُيوتِهِنَّ عَمَدًا كَهَيْئَةِ ٱلسُّيوفِ فجَعَلَ لَها حَمآئِلَ ثُمَّ تَأَبَّطْنَها ثُمَّ نَهَضَ ونَهَضْنَ مَعَهُ يُغْرِيهِنَّ كَما يُغْرِى ٱلْقَوْمَ ويَصيحُ عَلَى ٱلْقَوْمِ حَتَّى أَفْزَعَ تَأَبَّطَ شَرًّا

STORIES OF ARAB WARRIORS.

1. How Samuel bin ʻĀdiyā, the Jewish hero, kept his word.

قيلَ أَنَّ ٱمْرَءَ ٱلْقَيْسِ قَبْلَ مَوْتِهِ أَوْدَعَ دُروعًا وسِلاحًا عِنْدَ
ٱلسَّمَوْءَلِ بْنِ عادِياءَ فلَمّا ماتَ أَرْسَلَ مَلِكُ كِنْدَةَ إِلَى ٱلسَّمَوْءَلِ
رَسولًا طالِبًا لِلدُّروعِ وٱلسِّلاحِ ٱلَّتى أَوْدَعَها عِنْدَهُ ٱمْرُءُ ٱلْقَيْسِ
فقالَ ٱلسَّمَوْءَلُ لا أَدْفَعُها إِلّا لِمُسْتَحِقِّها وأَبَى أَنْ يَدْفَعَ شَيْئًا
مِنْها إِلى رَسولِ ٱلْمَلِكِ فعاوَدَهُ فأَبَى أَيْضًا وقالَ لِلّٰهِ ٱلْعَظيمِ
لا أَغْدُرُ بِذِمَّتى ولا أَخونُ أَمانَتى ولا أَتْرُكُ ٱلْوَفاءَ ٱلْواجِبَ
عَلَيَّ لِإِرْضاءِ ٱلْمَلِكِ فلَمّا بَلَّغَ ٱلرَّسولُ ٱلْمَلِكَ ما قالَ ٱلسَّمَوْءَلُ
قَصَدَهُ ٱلْمَلِكُ بِعَسْكَرِهِ فَدَخَلَ ٱلسَّمَوْءَلُ فى حِصْنِهِ وَٱمْتَنَعَ بِهِ
فحاصَرَهُ ٱلْمَلِكُ وكانَ وَلَدُ ٱلسَّمَوْءَلِ قَبْلَ ٱلْمُحاصَرَةِ خارِجَ
ٱلْحِصْنِ ولَمْ يَحْضُرْ حينَ ٱلْمُحاصَرَةِ لِيَقْتُلَهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْغَدّارُ فظَفِرَ
بِهِ ٱلْمَلِكُ وٱسْتَأْسَرَهُ ثُمَّ طافَ بِهِ حَوْلَ ٱلْحِصْنِ وَهُوَ يُنادِى
ٱلسَّمَوْءَلَ بِإِنِّى قَدْ أَسَرْتُ وَلَدَكَ وإِنْ لَمْ تُصَدِّقْ فَٱنْظُرْ إِلَيْهِ
وأَراهُ إِيّاهُ وقالَ إِنْ سَلَّمْتَ إِلَىَّ ٱلدُّروعَ سَلَّمْتُ إِلَيْكَ وَلَدَكَ
وإِلّا ذَبَحْتُهُ وأَنْتَ تَنْظُرُ فٱخْتَرْ أَيَّهُما شِئْتَ فقالَ ٱلسَّمَوْءَلُ

١٥ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَٱللَّهُ عِنْدَهُۥٓ أَجْرٌ
عَظِيمٌ

١٦ فَٱتَّقُوا ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْتُمْ وَٱسْمَعُوا وَأَطِيعُوا
وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ
فَأُلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ

١٧ إِنْ تُقْرِضُوا ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعِفْهُ لَكُمْ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَٱللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ

١٨ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ

ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ

١٠ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
ٱلنَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ

١١ مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ
بِٱللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

١٢ وَأَطِيعُوا ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا ٱلرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا
عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَاغُ ٱلْمُبِينُ

١٣ ٱللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ

١٤ يَا أَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ
عَدُوًّا لَكُمْ فَٱحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا
وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

٦ ذٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا
أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللّٰهُ وَاللّٰهُ
غَنِيٌّ حَمِيدٌ

٧ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَى وَرَبِّي
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذٰلِكَ عَلَى
اللّٰهِ يَسِيرٌ

٨ فَآمِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللّٰهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

٩ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ
وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ
سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

لَهُ ٱلْمُلْكُ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ

٢ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنكُمْ كَافِرٌ وَمِنكُم مُّؤْمِنٌ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

٣ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ

٤ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا
تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ

٥ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ فَذَاقُوا
وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

١٦٩ وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِتَابِ وَأَقَامُوا ٱلصَّلَاةَ إِنَّا
لَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُصْلِحِينَ

١٧٠ وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ
وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا مَا
فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

سُورَةُ ٱلتَّغَابُنِ

مَكِّيَّةٌ وَهِيَ ثَمَانِ عَشْرَةَ آيَةً

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

١ يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ

سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُ
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

١٦٧ وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ أُمَمًا مِنْهُمُ ٱلصَّالِحُونَ
وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِٱلْحَسَنَاتِ
وَٱلسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

١٦٨ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا ٱلْكِتَابَ
يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ
لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلُهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ
عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ ٱلْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى ٱللَّهِ
إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَٱلدَّارُ ٱلْآخِرَةُ خَيْرٌ
لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَٰلِكَ
نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

١٦٤ وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ٱللَّهُ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْذِرَةً
إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

١٦٥ فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ يَنْهَوْنَ
عَنِ ٱلسُّوءِ وَأَخَذْنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ
بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

١٦٦ فَلَمَّا عَتَوْا عَمَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا
قِرَدَةً خَاسِئِينَ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ
عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ

ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ كُلُوا مِنْ
طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِنْ كَانُوا
أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

١٦١ وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ ٱسْكُنُوا هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا
حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَٱدْخُلُوا ٱلْبَابَ سُجَّدًا
نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَاتِكُمْ سَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ

١٦٢ فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِي قِيلَ
لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَاءِ بِمَا كَانُوا
يَظْلِمُونَ

١٦٣ وَٱسْأَلْهُمْ عَنِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ
إِذْ يَعْدُونَ فِي ٱلسَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ

١٥٧ قُلْ يَا أَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا

١٥٨ ٱلَّذِي لَهُ مُلْكُ ٱلسَّمَوَاتِ وَٱلْأَرْضِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِيِّ

ٱلْأُمِّيِّ ٱلَّذِي يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَٱتَّبِعُوهُ

لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

١٥٩ وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِ

يَعْدِلُونَ

١٦٠ وَقَطَّعْنَاهُمُ ٱثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا

إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ ٱسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ ٱضْرِب

بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ فَٱنبَجَسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ

عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ

مَنْ أَشَآءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا
لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَاةَ وَٱلَّذِينَ هُمْ
بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ
١٥٦ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِيَّ ٱلْأُمِّيَّ ٱلَّذِي
يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي ٱلتَّوْرَاةِ وَٱلْإِنْجِيلِ
يَأْمُرُهُمْ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ
لَهُمُ ٱلطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَآئِثَ وَيَضَعُ
عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَالَ ٱلَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ
فَٱلَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا
ٱلنُّورَ ٱلَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ أُولَآئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ

١٥٣ وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَ ٱلْأَلْوَاحَ
وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ
يَرْهَبُونَ

١٥٤ وَٱخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا
فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ
أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِيَّايَ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ
تَشَآءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَآءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا
وَٱرْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ ٱلْغَافِرِينَ

١٥٥ وَٱكْتُبْ لَنَا فِي هٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي
ٱلْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ

أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ
يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ٱبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِي
وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتْ بِيَ ٱلْأَعْدَاءَ وَلَا
تَجْعَلْنِي مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ

١٥٠ قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ
وَأَنْتَ أَرْحَمُ ٱلرَّاحِمِينَ

١٥١ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا ٱلْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِنْ
رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي ٱلْحَيَاةِ ٱلدُّنْيَا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي
ٱلْمُفْتَرِينَ

١٥٢ وَٱلَّذِينَ عَمِلُوا ٱلسَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا
وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

١٤٥ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ
أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

١٤٦ وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا
جَسَدًا لَهُ خُوَارٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا
يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا

١٤٧ اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ

١٤٨ وَلَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا
لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ
مِنَ الْخَاسِرِينَ

١٤٩ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا
قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعَجِلْتُمْ

بِرِسَالَاتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ
ٱلشَّاكِرِينَ

١٤٢ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي ٱلْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً
وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ
يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ ٱلْفَاسِقِينَ

١٤٣ سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي
ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا
بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا
وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ ٱلْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا

١٤٤ ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا
غَافِلِينَ

فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى
لِأَخِيهِ هَرُونَ ٱخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا
تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ

١٣٩ وَلَمَّا جَآءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ
رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَانِي وَلَٰكِنِ
ٱنْظُرْ إِلَى ٱلْجَبَلِ فَإِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ
تَرَانِي فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ
مُوسَى صَعِقًا

١٤٠ فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا
أَوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ

١٤١ قَالَ يَا مُوسَى إِنِّي ٱصْطَفَيْتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ

قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَا مُوسَى
ٱجْعَلْ لَنَا إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ
تَجْهَلُونَ

١٣٥ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ مُتَبَّرٌ مَا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ

١٣٦ قَالَ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى
ٱلْعَالَمِينَ

١٣٧ وَإِذْ أَنجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوءَ ٱلْعَذَابِ يُقَتِّلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

١٣٨ وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَاهَا بِعَشْرٍ

ٱلرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي
إِسْرَائِيلَ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ
هُمْ بَالِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ

١٣٢ فَٱنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ

١٣٣ وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ
مَشَارِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا ٱلَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا
وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلْحُسْنَى عَلَى بَنِي
إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ
فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ

١٣٤ وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى

١٢٨ فَإِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هٰذِهِ وَإِنْ
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَلَا
إِنَّمَا طَائِرُهُمْ عِنْدَ ٱللّٰهِ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ

١٢٩ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِتَسْحَرَنَا بِهَا
فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ

١٣٠ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجَرَادَ وَٱلْقُمَّلَ
وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ فَٱسْتَكْبَرُوا
وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ

١٣١ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى ٱدْعُ
لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا

وَقَوْمُهُ لِيُفْسِدُوا فِي ٱلْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَآلِهَتَكَ
قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَآءَهُمْ وَإِنَّا
فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ

١٢٥ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ ٱسْتَعِينُوا بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوا
إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَٱلْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ

١٢٦ قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ
مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ
وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ

١٢٧ وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقْصٍ
مِنَ ٱلثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ

١٢٠ قَالَ فِرْعَوْنُ أَآمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ آذَنَ
لَكُمْ إِنَّ هٰذَا لَمَكْرٌ مَكَرْتُمُوهُ فِي
ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ

١٢١ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ
ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ

١٢٢ قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ

١٢٣ وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا
لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا
مُسْلِمِينَ

١٢٤ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى

١١٢ قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ
نَكُونَ نَحْنُ ٱلْمُلْقِينَ

١١٣ قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ
ٱلنَّاسِ وَٱسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرٍ عَظِيمٍ

١١٤ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ
فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

١١٥ فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

١١٦ فَغُلِبُوا هُنَالِكَ وَٱنْقَلَبُوا صَاغِرِينَ

١١٧ وَأُلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَاجِدِينَ

١١٨ قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ

١١٩ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ

١٠٥ وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنَّاظِرِينَ

١٠٦ قَالَ ٱلْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ

١٠٧ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

١٠٨ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي ٱلْمَدَآئِنِ حَاشِرِينَ

١٠٩ يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ

١١٠ وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَالِبِينَ

١١١ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ

١٠١ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا
إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَانْظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ

١٠٢ وَقَالَ مُوسَى يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ
رَبِّ الْعَالَمِينَ

١٠٣ حَقِيقٌ عَلَيَّ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا
الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ
فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَالَ إِنْ
كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ

١٠٤ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ

٥٨ قَالَ ٱلْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي
ضَلَالٍ مُبِينٍ

٥٩ قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَٰكِنِّي
رَسُولٌ مِنْ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ

٦٠ أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ
مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

٦١ أَوَعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ
مِنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

٦٢ فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُ فِي
ٱلْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ

* * * * * *

٥٥ وَهُوَ ٱلَّذِي يُرْسِلُ ٱلرِّيَاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ حَتَّى إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا
سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ ٱلْمَآءَ
فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ ٱلثَّمَرَاتِ كَذَٰلِكَ
نُخْرِجُ ٱلْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

٥٦ وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ
وَٱلَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا كَذَٰلِكَ
نُصَرِّفُ ٱلْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ

٥٧ لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَا
قَوْمِ ٱعْبُدُوا ٱللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ
إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

سُورَةُ ٱلْأَعْرَافِ

٥٢ إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَاتِ
وَٱلْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَى عَلَى
ٱلْعَرْشِ يُغْشِي ٱللَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُ
حَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ
مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ
تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ

٥٣ ٱدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلْمُعْتَدِينَ

٥٤ وَلَا تُفْسِدُوا فِي ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا
وَٱدْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ
قَرِيبٌ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ

سورة البقرة

a اللّه لا اله إلّا هو الحيّ القيّوم

b لا تأخذه سنة ولا نوم

c له ما في السموات وما في الأرض

d من ذا الّذي يشفع عنده إلّا بإذنه

e يعلم ما بين أيديهم وما خلفهم

f ولا يحيطون بشيء من علمه إلّا بما شاء

g وسع كرسيّه السموات والأرض

h ولا يؤوده حفظهما

i وهو العليّ العظيم

سُورَةُ فَاتِحَةِ ٱلْكِتَابِ

مَكِّيَّةٌ وَآيَاتُهَا سَبْعُ آيَاتٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

١ اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ

٢ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

٣ مَالِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ

٤ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

٥ اِهْدِنَا ٱلصِّرَاطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ

٦ صِرَاطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

٧ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّالِّينَ

اَلْقُرْآنُ
quranu al

وَهُوَ
huwa wa

اَلْهُدَى وَالْفُرْقَانُ
hudaya al

H/O

425728

CALL NO: LaArab.
T5134e.3

AUTHOR: Gr
Thornto
Pre and
R.A.

TITLE: E'ement
reading

~~v.2~~
V 1-3

VOL:

DATE CHARGED: Aug 2

TO

BINDING SECTION .....

.....CAT. DEPT.

COLLATION SECTION .....

ORDER SECTION.....

PHOTOCOPY.....

RARE BOOKS DEPT. .....

REFERENCE DEPT.....

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET